

A SKETCH
OF THE
(TURKI LANGUAGE)
AS SPOKEN IN
EASTERN TURKISTAN.
, (Kashghar and Yarkand)

(R. B. SHAW BY)
ROBERT BARKLEY SHAW, F.R.G.S.,
Political Agent, late on special duty at Kashghar
Gold Medalist Royal Geographical Society

(PART II.
VOCABULARY,)
TURKI—ENGLISH

WITH LIST OF NAMES OF BIRDS AND PLANTS BY J SCULLY ESQ.,
SURGEON, H M BENGAL ARMY (late on special duty, at Kashghar)

Extra Number to Part I of the Journal, Asiatic Society of Bengal

CALCUTTA

PRINTED BY J W THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS
1880.

NOTES FOR GUIDANCE

IN CONSULTING THE VOCABULARY.

In many words the letters و, ی and ی are either inserted or omitted according to the fancy of the writer. If not found under one spelling, then look under the other. Thus کلمک = کلمات, کلمات = کلمات, کلمات = کلمات, کلمات = کلمات, کلمات = کلمات.

If not found with a و (medial) try او and vice versa. ع و = ع و, ع و = ع و.

When not found with an ی look under پ (ع و = ع و). So also with ب and پ, ح and ج, گ and گ, گ (final) and ق. In MSS ی is often found written پ ع و پ for پ.

Many verbs ending in *la mak*, *-la't-mak*, *-la'u mak* and *-la sh mak* will not be found here, as they are formed at will from other words (often Persian or Arabic), with a sense that is obvious on inspection. *La mak* gives a simple verbal meaning (generally transitive), *la't-mak* a causative one, *la n mak* a reflexive (or simply intransitive) or passive one, *la'sh-mak* a reciprocal or collective one. *Li gi ko la mak* = to eye (from *koz* "an eye"), *piclaq la-maq* = to knife, *gha-sh li t maq* = to make angry (to cause to be angry), *ast-la n mak* = to become, or make one self, inactive, *ru ba ru-la sh mak* = to go, or come, or be, opposite, or facing, one another (from *ru-bi ru* "face to face," P).

The ordinary final aspirate *y* which in many Persian words is pronounced merely as a short *a* (or, more correctly, is imperceptible after the *fatha* of the last consonant)—is by some Turki scribes employed to represent the short vowel *a* even before another consonant. This is due to the tendency of the Turks to use some visible letter to represent even the short vowel sounds a tendency carried even to the extent of employing one and the same letter for the long and the short vowel (after our occidental fashion of *all* and *an*. See Gram p 15, at bottom). *Li gi ko la mak* or *قيلسلاک* properly according to Arabic methods (قيلسلاک) and even *ندوینگ* (for

ندوینگ (ندوینگ or قدمی), which are of course pure mis-spellings. It will save some puzzles if this be remembered in reading MSS.

The mark *an* (ا) is often used to represent the *a* sound which approaches the sound of *i*. Thus *an* has been found for *ان* 'an'. To Turki ear the sound *a* seems nearly to approach the sound of *i*, (*ayun* for *din*). Hence in practice *و* and *ی* are sometimes interchanged. *ان* *ان* = *ان* *ان*. Final *a* is pronounced by them almost like an English final *y*, as in "very," *ع و*, *ان* pronounced *تر*.

JOURNAL

OF THE

ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

Part I.—HISTORY, LITERATURE, &c

EXTRA NUMBER

To Part I for 1878

A Vocabulary of the Language of Eastern Turkistan—By R. B. SHAW, Political Agent With two Turki Vocabularies of Birds and Plants by J. SCULLY, Esq., Surgeon, H. M. Bengal Army (late on special duty, Kashghar)

Abbreviations—P signifies Persian derivation A Arabic T Turki K Kaz Ku K and ʿ signify respectively that the words so marked are used in the Kāzzāk Khoqand, Kashghar, and Yarkand dialects. P T means partly Persian partly Turki, &c

Rec and coll mean representative and collective tr and intr signify transitive and intransitive, refl and pass stand for reflexive and passive re ca s stand for causative, p p means post-position, prd stands for pronominal, pron for pronominal

آباد چلیق *ābad chī-liq* (subs) a well inhabited or cultivated place P T

آباد لیق *ābad liq* (subs and adj) an inhabited place inhabited,

آبدان *ābdan* (adj) good [cultivated, P T

آنگار *āngar* (adj) occupied, full of care, busy

آبور *ābur* (adj) learned, well read

آبوشقا *ābushqa* (adj) old advanced in years.

آپ *ap*, intensive particle prefixed to *aq* 'white

آپا *apa* (subs) elder sister [ing]

آپارماق *apar maq* (v caus) to cause to take away (from follow

آپارماق *apar maq* (v tr) to take away [contr from *alip burmak*]

آپتاب *aptab* (subs) the sun (for *aftab* P) [*aftaba*, P]

آپتابه *aptaba* (subs) a disk shaped basin for hand washing (for

آپتابه چی *Aptaba-chī* or *Abtaba chī* (subs) Basin bearer, the title of a high dignitary at the Court of Khoqand (spelt by the Russians *Autobashī*)

آپقوت *apqut* (subs) the back part of the boot above the heel

آت *át* (subs) name.

آت *át* (subs) horse

-ات for *at* which see

آتا *atá* (subs) father.

[see dynasty].

آتابك *atá-beg* (subs) father-king, patriarch (the name of a Per-

آداداش *atá-dash* (adj) of the same father.

آتاشماق *át-a'sh-mâq* (v. tr) to name together, to assign to, to entitle so and so to. [pick name.

آتاغ *átúgh* (subs) renown, high name, sur name, title; also

آتاشماق *atúgh la'sh-mâq* (v. coll.) to combine to give a name

آتاغلاماق *átúgh-la-mâq* (v. tr) to give a name, sur-name or nick-

آتاغليق *átúgh-lıq* (adj) called, sur-named. [name.

آتاق *átıq* (subs) same as *átúgh*

آتاشماق *átıq-la'sh-mâq* (v. coll.) same as *átúgh-lash-mâq*

آتاقلاماق *átıq-la-mâq* (v. tr) same as *átúgh-la-mâq*

آتاقليق *átıq lıq* (adj) same as *átúgh lıq*

آتاق *atı lıq* (sub) one who is in the place of a father, a guardian, tutor Title of a high official in Turkistán.

آتاماق *át a-mâq* (v. tr) to give a name to, to name

آتاشماق *át-a'n-mâq* (v. pass) to be given a name to, to be named, to be renowned. [but into large cylinders

آتاباش چاي *átbâsh cháı* (subs) a sort of Tea compressed like brick-tea,

آتتورماق *at tur-mâq* (v. caus.) to cause to throw, to cause to beat out cotton (from *át mâq*)

آتدش *át-dâsh* (subs and adj) name-sake, having the same name

آتقوچي *at qu-chı* (subs, from *at-turâq*) a thrower, a shooter; or specially, a thrower or beater out of cotton

آتقورماق *át-qur-mâq* (v. caus) the same as *át-tur-mâq*, (but without its special meaning of beating out cotton)

آتقورمان *át lız-mâq* (v. caus) the same as *at qur mâq*

آتقراق *át qu lıq* (subs) a kind of grass of which tinder is made.

آتلاماق *át-la-mâq* (v. tr) to stride across [to step over

آتلا دورماق *át la'n-dur-mâq* (v. caus) to cause oneself to bestride, *rit*,

آتلاماق *át-la'n-mâq* (v. intr or refl.) to be astride, to bestride, to sit or mount on horse back, to ride

أَنْلَع *at ligh*—1, (subs) a rider, cavalier, 2, (adj) named,
 أَنْلِيق *at liq*, the same as *at ligh* [called]

أَنْمَاق *at mǎq* (v tr) to throw, propel, project, shoot, also to spin
 أَنْمِش *at mish* (num) sixty (for *alt mish*)

أَنْزِر *atiz* (subs) a bed, or portion of land divided off for irriga-
 أَنْشِمَاق *at ish mǎq* (v rec) to throw, &c, at one another [gation].

أَنْتِلِمَاق *at il mǎq* (v pass) to be thrown or shot, (of a gun), to
 أَج *ách* (adj) hungry [go off]

أَج *ách* (subs) the interior, the inside
 أَجَارْچِلَاق *áchár chǎ liq* (subs) famine (? from *ách ár*, the con-
 tinuative of *ách-maq*)

أَجْرَاق *ajra 't-mǎq* (v caus) to cause to be in a divided state, to
 أَجْرَاشِمَاق *ajra 'sh mǎq* (v rec) to divide from one another [divide]

أَجْرَالِمَاق *ajra-'l mǎq* (v pass) to be divided, separated

أَجْرَامَاق *ajra mǎq* (v intr) to be in a divided condition

أَجْرِيق *ajriq* (subs) dhub grass (whose roots run along under-
 أَجُو *aju* (subs) a black bear - [ground])

أَجْقُو *ách qu* (subs) a key, & c opener (from *ách mǎq*)

أَجْلِيق *ách liq* (subs) hunger (from *ách*)

أَجْمَاق *ách mǎq* (v tr) to open

أَجْمَاق *ách mǎq* (v tr) to be hungry

أَجْرُق *ách uq* (v adj) open

أَجْچِمَاق *ách il mak* (v caus) to cause to become bitter or sour
 (see *ách: mak*)

أَجْشِمَاق *ách ish mǎq* (v rec) to open to one another, or with one
 another

أَجْشِمَاق *ách ish mak* (v rec) to be made sour together (see *ách:*

أَجْنَع *áchigh* (adj) sour, bitter, angry [mak])

أَجْمَعِشَاق *áchigh tash* (subs) alum

أَجْمَعِلَاق *áchigh la t mǎq* (v caus) to cause to become angry

أَجْدِيق *áchuq* or *áchuq* (adj) open

أَجْدِيق *áchuq liq* (subs) openness candour, good humour

أَجْدِشَاق *áchuq tash* (subs) alum

أَجْچِمَاق *áchuq mǎq* (v intr) to be hungry

آچیلماق *áčh ıl-máq* (v pass) to be opened.

اچیماک *áčhı mak* (v intr) to become sour, to smart (as a wound)

آحتا *áklıta* (adj) castrated

آحتاجی *áklıta chí* (subs.) castrator

آختارتماق *áklıtar t máq* (v caus) to cause to search, or seek

آختاریشماق *áklıtar ısh maq* (v rec) to search one another

آختاتماق *áklıtar máq* (v tr) to search, seek

آحشام *áklısham* (adv) last night, yesterday evening

آحشام لیق *áklısham lıq* (subs) the evening of this day, this evening

احلات *áklılat* (subs) sweepings.

آخورماق *ákhur máq* (v tr) to shout, to call loudly

اداشن *adásh* (subs) name sake, (more specially) a friend, companion (for اداش)

اداشماق *adásh máq* (v intr) to lose the way

آدرا قالسماق *adra qálsun* (part of verb) May he remain uncared for [an imprecation] KAZ

آدمچی لیک *ádam chí-lık* (subs) humanity, kindness P T

آدر *adır* (subs) uneven broken ground.

آدم *ádim* (subs) a pace, step

آدملاشماق *ádim la sh máq* (v recip) to pace against one another

آدملاماق *ádim la-máq* (v intr) to pace, step

ار *ar* [ér] (subs and adj) male, masculine, (see ار)

آرا *ára* (subs) the midst, the middle (often used with *da* adverbially) Expressions *Ara ga tushmak* = to intervene, *ara ga salmaq* = to interpose, *ára-gha kırmak* = to interfere to intervene

آرابه *araba* (subs) a cart (generally with two wheels and shafts)

آراچالماق *ara-cha la máq* (v) to separate

آرادا *ára-da* (adv & post p) in the midst

آرال *arál* (subs) island. (Qu. passive form from *ára* "middle")

آرا لایتماق *ára-la t maq* (v caus) to cause to visit or inspect [see *ara la maq*]

آرا لاش *ára lash* (adv) middle wards intermixedly, confusedly

آرالاشتورماق *ára lash tur máq* (v caus) to cause to be mixed, to mix

آرالاشماق *ára lash máq* (v intr) to become intermixed [(trans)]

آرالماق *ára la máh* (v tr) to inspect

آرالیق *ára lıq* (subs) a bribe, present [to one who intervenes *ára ga* "in the midst"]

آرام آلماق *árám álmaq* (v) to take rest, to repose, P T

آرامدان *aramadan* (subs) a tall tree whose leaves are made into Tea

آران *áran* (subs) butter milk

اران *aran* [prđ *eren*] (adv) unwillingly, reluctantly, with

آرپا *árpa* [often prđ *apá*] (subs) barley [difficulty]

آرپا *árpa* (subs) cart, waggon (see *áraba*)

آرباتاق *arba t máq* (v caus) to cause to use incantations (for the purpose of curing wounds, &c)

آرباشماق *arba'sh máq* (v recip) to say charms in opposition to the supposed causes of ill, to say charms in company

آرباق *arba q* (subs) a spoken charm for curing snake bites, or procuring fine weather

آرباقچی *arbaq chí* (subs) one who uses such charms

آرباماق *arba máq* (v tr) to say charms for curing bites, or procuring fine weather

آرت *art* (subs) a low Pass, a water parting or watershed, rising ground *Often used in composition, as* Kızıl art, Muz art, &c and often pronounced and written *at*

آرتماق *art maq* (v tr) to load (a horse, cart, &c)

آرتماق *art máq* (v intr) to remain over, to exceed

آرتدورماق *art tur máq* (v caus) 1, to cause to load, 2, to cause to remain over

آرتوغراق *artugh-ráq* (adj) more [comparative of *artugh*, much]

آرتوق آرتوق *artugh or artuq* (adj) excessive, much, many (From *artmáq*)

آرتوقلوق *artuq luq* (subs) quantity, great amount (muchness)

آرتیش *artish* (subs) the pencil cedar, "*Juniperus excelsa*" KH

آرتیشماق *art ish maq* (v coll) to aid one another in loading (from *art máq*)

آرتیلماق *art-il-mâq* (v. pass) to be laden (said of the load); (of a man) to be carried hanging on to a horse without sitting on his back.

آرتیلماق *art in-mâq* (v. refl.) ditto.

آرچا *archa* (subs) the pencil cedar [see *artîsh*].

آرچیتماک *archi-t-mak* (v. caus) to cause to clear, &c. (see *archi-mak*). [mak].

آرچیشدک *archi-sh-mak* (v. recip) to clear in company (see *archi-*

آرچیتماک *archi-mak* (v. tr) to clear, to free from obstructions, to peel (as a fruit)

آرزانیلیق *arz in-chî-liq* (subs) cheapness, abundance, P. T.

آرزانیلیق *arzân-liq* (subs) ditto

آرزیتماق *arzi-t-mâq* (v. caus) to cause to please

آرزیشماق *arzi-sh-mâq* (v. recip) to please one another, to be agreeable to one another.

آرزیتماق *arzi-mâq* (v. intr.) to please, to be agreeable [gov the person in *gha*]

آرسلان *arslân* (subs) a lion.

آرغا *argha* (subs) remedy, aid, method of action.

آرغاسیز *argha-sêz* (adj) helpless, unfortunate.

آرغامچی *arghamchi* (subs) rope, cord. (For following)

آرغامچین *arghamchin* (subs) do

آرغوماق *arghumâq* (subs) a large horse, a charger

آرغا *arqa* (subs) the back, the rear

آرقاسیده *ârqa-sî-da* (post-pos) behind, after (lit at its back).

آرقاغ *ârqâgh* (subs) the woof (of a stuff), the cross-wise threads placed by the shuttle

آرقاق *ârquq* (subs) ditto [support.

آرقالاماق *ârqa la-mâq* (v) 1 to carry on the back; 2. to back up,

آرقالانماق *ârqa-la'n-mâq* (v p) to be backed up, supported, &c.

آرغان *ârgan* (subs) rope, KAZ

آرغاد *ârqâd* (subs) the woof, KAZ

آرکا *ârka* [prâ êrka] (subs.) a pet child.

آرکیشی *âr [er] kîshî* (subs) a male person.

- ارکاک *ärkah* (subs) a male [of animals as well as mankind]
 آرماق *är mäh* (v tr) to separate, divide
 آرمالیق *ärman liq* (adj) desirous, troubled with longing, P T
 ارمن *ärman* (subs) a kind of tall grass, a weed [to peel
 ارتماق *aru t mäh* (v caus) to make clean, to clean, to rub clean,
 اروغ *arugh* (verbal adj) thin, out of condition (from *aru mäh*)
 اروق *arug* (adj) ditto
 ارمقچی لیق *arug chi liq* (subs) thinness, want of condition
 ارق لیق *arug liq* (subs) ditto
 آروماق *aru mäh* (v intr) to be tired, fatigued
 آروناماق *aru n mäh* (v p) to be cleaned
 آری *ari* (subs) a wasp
 آری *ari*—1 (conj) further, moreover, verily, 2 (post p) beyond
 (see *nari*) [clean
 ارتماق *arut mäh* (v tr) to clean [see *arut mäh*] to cause to be
 آرماق *ari mäh* (v intr) to be clean [water course
 ارغ *arigh*, 1 (adj) clean, (from *ari mäh*), 2 (subs) an artificial
 ارغلاماق *arigh la'g mäh* (v) to cause to be cleaned [another
 ايعلاشماق *arigh la sh mäh* (v recip) to cleanse together or one
 ارغلاماق *arigh la mäh* (v tr) to cause to become clean to cleanse
 ارق *äriq* [prf *eriq*] 1 (subs) the whole 2 (adj) clean
 آریق *äriq*—1 (subs) a water channel small canal, 2 (adj) thin
 اریقلاماق *äriq la mäh* (v) 1 [same as *arigh la mäh*], 2 to become
 thin out of condition
 اریق لیق *äriq liq* (subs) 1 cleanness, 2 thinness
 آریک *ärik* (subs) any thing sorted out or selected for its size
 آریکماک *ärik la mah* (v tr) to sort out or select for size
 آریلماق *äril mäh* (v pass) to be cleansed
 آریلماق *är il mäh* (v pass) to be separated, divided (from *ar mäh*)
 آرم *ärin* (subs) inauguration, any solemnity or customary
 observance at the beginning of any work
 آرمقچک *ürimchik* (subs) cheese
 آر *az* or *iz* (adj) foot-mark, track
 آر *az* (adj and adv) little, small, not much

آراد *ázáda* (adj.) neatly clothed, natty, careful of one's appearance, P

آزار بيماك *ázár bir mak* (comp. v.) to scold, abuse, rebuke, upbraid, P T

آراق *ázáq* (adj. used also subs.) low, a low place, lower

آرايمتاق *áz aī'ī máq* (v. caus.) to cause to diminish

آرايماق *áz-āī-máq* (v. intr.) to diminish, to become less.

آردماك *ázda mak* (v. tr.) to search for, (from *az*)

آردورماك *az-dur mak* (v. tr. caus.) to cause to break (tr.), to make some one break or tear

آردورماق *az dur mák* (v. t. caus.) to cause to lose the way

آرراق *áz ráq* (adj. and adv.) smaller, fewer; less

آرعاق *áz gháq* (subs.) a person who often loses his way

آرغال *áz-ghál* (subs.) an erratic water-cut, a deep channel cut by a torrent or inundation (when the water has left its usual bed)

آرغان *áz ghan* (subs.) a thorn bush or tree

آرعنه *áz ghana* (adj. and adv.) tiny, little

آرعورماق *áz ghu r máq* (v. tr.) to cause to lose the way

آرعوشماق *áz ghu sh máq* (v. coll.) to lose the way in company

آرعون *áz ghun* (subs.) some influence which causes men to lose their way (a local superstition in the Takla-makan desert)

آزل دا *azal da* (adv.) from eternity, A. T

آزما *ázma* (subs.) [see *ázghal*]

آزماق *áz máq* (v.) to lose the way

آزمال لاماق *ázmal la máq* (v. tr.) to desire, wish for

آزو *ázu* (subs.) a back tooth, grinder, tush, kaz

آزوغ *ázugh* (subs.) ditto

آزوق *ázug* (subs.) ditto

آزوق *ázug* (subs.) daily food

آزوق تورماق *ázug tur máq* (v. caus.) to cause to lose the way.

آزوق شاق *ázug ish máq* (v. coll.) to lose the way in company

آزوقماق *ázug máq* (v.) to lose the way

آسانراق *ásán-ráq* (adj.) easier, P T

آسانلىق *ásán lıq* (subs.) easiness, ease, P T

آستا *ásta* [for *ahista*, A] (adv) slowly, quietly.

• آستا *usta* [for *ustád*, A] (subs) a master workman

آستاراق *asta ráq* (adv) more slowly, P T

آستانه *astana* (subs) a grand tomb of some celebrated person,
(lit threshold P)

آستین *astin* (adj) low

آستینده *astin da* (post pos) below beneath

آستین *ustin* (adj) high, superposed

آستینده *ustin da* (post pos) above, upon

آسرا ساق *ásra t saq* (v caus) to cause to take care of attend to

آسرا لماق *asra l maq* (v pass) to be taken care of, attended to

آسرا ماق *asra maq* (v tr) to take care of, attend to

آسماق *ás maq* (v tr) to hang, to suspend

آسماك *ús mah* (v tr) to strike with the horns to butt

آسروشماك *us ush mah* (v recip) to butt at one another (as the Chinese lower orders are said to do in fighting), to strike one another with the horns (of animals)

آسغ *assigh* } (adj) hot warm
آسق *assiq* }

آش *ash* (subs) food, [generally pilao] Also the liquid in which skins are soaked. P

آشا *ashá* (adj) more exceeding

آشاماق *asha t maq* (v caus) to cause to eat to feed

آشاراق *asha raq* (adj) [comparative of *asha*] more

آشاماق *asha maq* (v) to eat to take a meal KIZ

آشپاز *ash paz* (subs) a cook P

آشتا *ushta* (adj) bleached washed white

آشپاجي *ushta chi* (subs) a bleacher

آشنان *ushtan* (subs) wide trousers, drawers

آشداش *ash-dash* (subs) a meal fellow one who eats from the same

آشسر *desh es* (adj) without food destitute

آشغار *ushqar* (subs) potash

اشكاع *Ishk agha* (subs) Lord of the Gate (a title) (see اشك)

اشلاتماق *ásh la t maq* (v caus) to cause to tan (leather), to have tanned

اشلاتماك *ish la t maḥ* (v caus) to cause to work

اشلاماق *ash la máq* (v tr) to tan leather

اشلاماك *ish la maḥ* (v tr) to work, labour, do

اشليق *ash lıq* (subs) food, provisions

اشماق *áshmaq*, 1 (v tr) to cross, surmount (a pass), 2 (v intr) to remain over or exceed.

اشورماق *ash ur maq* (v caus) 1 to cause to cross, or surmount, 2 to cause to remain over or exceed

اشوعراق *ashugh raq* (adj) more, more excessive

اشوق *ashuq* (subs) sheep's knuckle bones (for playing with)

اشوق *áshuq* (adj) much, excessive

اشوقنورماق *ashuq tur maq* (v caus) to cause to do quickly, to cause to make haste

اشوقتماق *áshuq maq* (v intr) to make haste, КАЗ КАЗ

اشوق *áshıq* (adj) much [same as *ashuq*]

اشیقماق *áshıq maq* [same as *ashuq maq*]

آط see ات

آغا *ágha* (subs) elder brother, КАЗ

اچاق *áqlach* (subs) wood, КАЗ

آغاچа *agl a cha* (subs) woman, wife

آعدارماق *ágh dar maq* (v caus) to cause to fall, to upset, (spec) to pull one off a horse

آعداروشماق *agh-dar ush-maq* (v recip) to cause one another to fall.

آعدارولماق *ágh dar ul máq* (v caus. pass) to be caused to fall, (or simply) to fall.

آارشماق *ágh dar ish-maq* (same as *ágh dar ush-maq*)

آعدارولماق *agh-dar ul máq* (same as *agh dar ul maq*)

آعرامچی *aghramchı* for ازعربی (subs) a rope.

آعریدمان *aghri t maq* (v caus) to cause to suffer grief or pain, to grieve (tr)

- أعرج *aghriḡh* (adj) ill, suffering
 • أعرج *aghriḡ* (the same as the last)
 أعرجچان *aghriḡ chan* (subs) a person who is always ill, an invalid.
 أعرجماق *aghri maq* (v intr) to be ill or suffering, to be in grief.
 آغر *aghz* (subs) mouth [subside, to faint.
 أعماق *agh maq* (v intr) to fall on one side (as a horse load), to
 اعر *aghu* (subs) a spur or projection of the mountain side
 over which the road has to rise in order to cross it
 آغر *aghur* (subs) a stallion, an entire horse
 آغر *aghur* (adj) heavy, large, valuable, important
 آغیر *aghır* (adj) [same as last]
 آغیل *aghıl* (subs) a cattle shed, enclosure for cattle
 آغیلساق *agh in a t maq* (v refl, caus) to cause to roll
 آغیلساق *agh in-a-maq* (v refl) to roll one's self turn over, roll (as
 a horse) [Qu from *aghmak* with the sense of "to fall
 آق *uq* (adj) white [on oneself']
 آمارا تماق *aq ar 't maq* (v caus) to cause to be white, to make white
 اقارماق *aq ar maq* (v intr) to be white, to become white
 آمداش *aq bash* (adj) white headed.
 اقا *aqta* (adj) castrated
 آقئارتماق *aqtar 't maq* (v caus) to cause to search
 آقئارماق *aqtar màq* (v tr) to search
 آقئاش *Aq tash* (Prop name) White stone
 آقئاغ *aq tagh* (comp subs) *lit* white mountain : *e* snowy
 range (as distinguished from mountain ridges on which
 the snow is not perpetual and which are called *Qara*
tagh) Locally this word is often used as a proper name
 • applied to the particular snow mountains of the neigh-
 bourhood, but its use in general geography should be
 supplemented, as in native use, by prefixing the name of
 the locality as in English we say the Brighton Downs,
 the Wiltshire Downs, &c The neglect of this causes
 much confusion, and false geography There is also a
 place called *Aq tagh* from the colour of its rocks

- آقیرماق *aq it-maq* or *aq iz m̄aq* (v caus.) to cause to flow, to pour
 آقئورماق *aq-tur maq* (v caus) [the same as last]
 آقئورماق *uq tur-maq* (v caus) to cause to understand, to instruct.
 آقساق *aqsaq* (adj) lame
 آقماق *uq maq* (v intr) to understand
 آقماق *aq maq* (v intr) to flow
 اکا *aka* (sub) elder brother
 آگری - آگرد *agrū, agrī* (adj) crooked, evil-disposed.
 آل *al* (adj) pale red, pink
 آلا *ala* (adj) variegated, spotted.
 آلا بولا *āla bula* (adj) of intermixed colours
 آلاچ *Alāch* (Prop name) a comprehensive name given to the tribes of Kazzaks and Kirghiz, from some eponymous ancestor
 آلاچا *ala cha* (subs) a kind of striped cotton cloth
 آلاماق *ālar maq* (v tr) to look with anger upon, to change countenance with anger
 آلاشاقشاق *ala-shaq-shāq* (subs) magpie
 آلامان *alagan* (subs) the hollow of the hand
 آلامان *alaman* (subs) a robber, bandit
 آلانگان *alanggan* (subs.) a word used with repetition *alanggan shalanggan*, to express a confused mass of things
 آلائی *Alai* (Prop name) a high plateau north of the Pamir
 آلدان *alban* (subs) land tax. [steppes]
 آلدانچی *alban-chi* (subs) one who pays land tax.
 آلباستی *albasti* (subs) a night-mare, an incubus.
 آلتا *altao* (num. subs) all six, the whole six.
 آلتای *Altai* (Pr n.) a mountain range south of Siberia, also the fox skins brought thence
 آلتای-لان *altai-lan* (num subs) the whole six.
 آلتامیش *alt mish* (num.) sixty.
 آلتون *altun* (subs.) gold.
 آلتونچی *altun-chi* (subs.) gold smith.

آلتين *ältin* (adj) low ; *ältin-da* (post-pos) below [gov. gen.]

آلتینچی *altı'n-chi* (num.) sixth.

آلبوشماق *älju'sh-maq* (v. rec) to twaddle to one another, use empty talk together.

آلبوماق *älju-maq* (v. intr.) to twaddle, gossip

آلچین *alchın* (subs.) a measure of length of about 28 inches (Russian *arschine*)

آلدا-ت-ماق *älde't-maq* (v. caus) to cause to deceive.

آلدا-ش-ماق *älde'sh-maq* (v. rec.) to deceive one another.

آلدا-ماق *älde-maq* (v. tr.) to deceive, play off.

آلدانماق *älde'n-maq* (v. pass) to be deceived, &c.

آلدى *äldi* (? äld) (subs) front, presence.

آلدى-دا *äldi-da* (post-pos. gov. gen.) in front of, in presence of.

آلدیر-ت-ماق *älde'ra't-maq* (v. caus.) to cause to do quickly, to hasten, to hurry (tr)

آلدیراش *älde'rash* (adj) quick, hurried (applied to the work not to the agent).

آلدیر-اش-تور-ماق *älde'ra'sh-tur-maq* (v. coll. caus) to cause to make haste in company.

آلدیر-اش-ماق *älde'ra'sh-maq* (v. coll) to make haste, or be busy in company.

آلدیر-ماق *älde'ra-maq* (v. intr) to make haste, be busy.

آلغا *alqa* (subs) ear-ring, ear-ornament, KAZ from A

آلقات *älqat* (subs.) a small wild plum.

آلقاش *älqash* (subs.) the act of ble-sing, or praying for the welfare of another

آلقا-ش-ماق *älqa'sh-maq* (v rec) to invoke blessing on one another, to invoke blessings together

آلقا-ماق *älqa-maq* (v tr) to bless, invoke blessings on

آلقاش *älqash* [same as *älqash*].

آلما *älma* (subs) apple

آلماتی *Almati* (Prop name) a place north of Issıqkûl, the site of the Russian cantonment of Vierny (called *Almati* from its groves of apple-trees)

آلماق *almâq* (v tr) to take, also to overcome in any contest
 Much used in composition e g *âlip kelmak* "to bring", *âlip kırmak* "to take into", *âlip barmâq* "to take away" &c

آمالیق *Alma-lıq* (Prop name) the name of several places in Central Asia

ألوان *alwân* (subs) "Turkey red," the cotton stuff dyed that colour and so called (? from A)

آلو بالو *âlu bâlu* (subs) plum

آلو بشار *âlu-boşâr* (subs) plum

آلو چمه *âlu cha* (subs) a small plum.

ألوغ *ulugh* (adj) great, large, grand, venerable (referring to moral qualities or position chiefly) also elder

ألوعلاشق *ulugh la 'sh mâq* (v recip) to exalt one another

ألوعلاماق *ulugh la mâq* (v tr) to make great, to exalt

ألوعلق *ulugh lıq* (subs) greatness, dignity

ألایش *alış* (v subs) a taking, spec the head of a canal or derivatory water course, where the water is taken out of the main stream.

آلیشماق *al ish mâq* (v recip) to mix (with the hands) (lit to take together)

آلینماق *al in mâq* (v pass) to be taken

آلیدیلمان *al in il maq* (a redoubled passive) to be taken.

آماچ *amach* (subs) a plough

آموت *âmut* (subs) a large kind of pear, P

اموروت *amurut* (subs) the same P

آنا *ana* (interject) here, thus look here !

آنا *âna* (subs) mother

آناک *anak* (subs) a milch cow

آنت *ânt* (subs) oath engagement, vow, *ânt ishmal* = to drink an oath : e, to swear

الحي *anyı* (subs) a stack

آنچه *ân-cha* (pron) that much [from *an* oblique of *ul* which see]

آنچه *'ncha* (term)—fold, e g *yüz ancha* "a hundred fold"

آندا *án-da* (adv) lit in that, *but specially* in that place,
there

آنداغ *án-dagh* (pron. and adv) like that, such *also* like that, so

آنداغراق *án-dagh raq* (pron and adv) more like that

آندا *án daq* [same as *án dāgh*]

آنداچه *án-dāq cha* (pron and adv) lit to an amount similar to
that, such like, so much

آندایی *án dāin* [same as *ándāq*] KIL.

آندی *an din* (adv) lit from that, *but specially* from that
• place thence [sition

آنگ *ang* (obsol subs) understanding [only used in compo

آنگا *an-ga* [prd. *anga*] (pron.) to him, her or it [*an*, the oblique
form of *ul*]

آنگاچه *an ga-cha* (adv) to that amount, up to that time.

آنگسیر *ang siz* (adj and adv) without understanding, *also* sud-
denly, without premeditation.

آنگلاشق *ang la 't maq* (v caus) to cause to understand to instruct

آنگلاشماق *ang la-sh maq* (v recip) to understand one another

آنگلاشان *ang la māq* (v tr) to understand, to be aware

آنگلاشان *ang la n maq* (v pass) to be understood or known, (refl.)
to make itself known (of news &c), to come to one's
knowledge

آو *u* [for *ul*] (pron) that he, she, it

آو *du* (subs) sport hunting shooting, *also* game [? from

آوا *dwa* (int) yes well, all right. [Persian *d/ u*]

آورا - آورا *ūwra* (subs) bird s-nest

آورات *ūwat* (subs) shame, modesty

آورائىق *ūwat maq* (v intr) to feel shame or modesty

آوراشان *ūwa t maq* (v tr) to quiet a child

آواق *ūwāq* (subs.) crumbs debris (from *uwa māq*)

آوراششان *ūwa la sh maq* (v recip) to agree together, to consent
together, to combine [from *uwa*]

آوراششان *ūwa la sh maq* (v recip) to build nests in company (as
swallows or rooks)

آرالماق *ūca la mǎq* (v) 1. to build nests, 2. to rub, to wring

آرالماق *ūva-'l maq* (v pass) to be crumbled, to fall into débris.

اواماق *ūca maq* (v tr) to crumble or break up

اواساق *ūca n maq* (v intr) to be quietly occupied (of a child)

آوب *ub*, an exclamation used in lifting weights

اوبا *uba* (subs) a pestilence, epidemic, from A. *ucaba*

اوبدان *obdan* (adj) good

اوپا *upa* (subs) a white powder used by women to improve their complexions

اوپتورماق *öp tur-maḥ* (v caus) to cause to kiss [used of the person who submits to the operation]

اوپچین *opchin* (subs) a set of four horse shoes with the nails

اوپرا ت ماق *ōpra t mǎq* (v caus) to cause to crumble to pieces, to break up, crumble (tr)

اوپراماق *opra maq* (v intr) to crumble, to fall to dust, to grow old

اوپراق *opruq* (adj) crumbled, ruinous (from preceding)

اوپرولماق *opru 'l maq* (v pass) to be crumbled [also *opra 'l-maq*]

اوپلا *opla* (subs) lungs, wrath, anger, offence

اوپلا قاتماق *opla-qaqmaq* (v. tr) to beat one's shoulders and back with the fresh lungs of an animal A Turki custom supposed to be a remedy in illness [offend.

اوپلا ت ماق *opla la t maḥ* (v caus.) to cause one to be offended, to

اوپلا ش ماق *opla la sh maḥ* (v recip) to be offended with one another

اوپلا ماق *opla la maḥ* (v intr) to be offended, to take offence

اوپماق *op maḥ* (v tr) to kiss to embrace

اوپوپ *upup* (subs) a kind of bird with a crest, a hoopoo (?)

اوپوچ *opuch* (subs) a kiss

اوپوشماق *op uṣh maḥ* (v recip) to kiss one another

اوت *ut* (subs) gall

اوت - اوت *ot* (subs) fire

اوت *ot* (subs) grass

اوت *uwut* (subs) malt sprouting grain used for making a sort of beer KAZ

اوتاماق *ota t-maq* (v caus) to cause to pluck out weeds (see *ota* [maq])

- اوتاشماق *otá 'sh maq* (v recip) to pluck weeds in company
 اوتاغ *otágh* (subs) a temporary abode, a Kirghiz tent
 اوتاعات } *otághat* (subs) ۱ plume, ۱ crest of peacock's feather worn
 اوتاعه } by high dignitaries under the Chinese
 اوتاى *otáy* (same as *otágh*)
 اوتاى *utak* (subs) knee boots worn in Turkistan
 اوتاىچى *utak chi* (subs) a bootmaker
 اوتاماق *otá-máq* (v tr) to pluck up weeds or grass
 اوتاماك *utá mak* (v tr) to read or say prayers to recite
 اوتار *otáo* (same as *otágh*) Kñ
 اوترا *otra* (subs & adj) the midst, middle, intermediate, [*otra*
 si da = in the midst of it] ? for *urta* [mediate
 اوتراچى *otrá n chi* (subs & adj) the middle one, middle, inter-
 اوترو *utru* (adv) opposite, facing (? from *ut mak* "to meet)
 اوتروك *utrūk* (subs) lie, untruth, Káz (? for *durogh*, P)
 اوتروكچى *utrūk chi* (subs) liar, Káz
 اوتقاچ *ot qach* (subs) dry shavings &c for lighting a fire In
 the bazárs of Yarkand and Káshghar these are sold in
 the form of short logs of wood 3 or 4 inches thick, and
 so accurately sliced to the thickness of stout paper, that
 when all the slices are put together and tied in the form
 of the original log, no separation can be detected at first
 sight This is done with a special tool The ends are
 dipped in sulphur before sale so that they can be used for
 raising a flame from the embers of overnight
 اوتقارماق *ut qiz máq* (v caus) [same as following]
 اوتقورماق *ut quz máq* (v caus) to cause to sit [recite
 اوتكارماق *ut kar mak* (v caus) to cause to pass over or through, tñ
 اوتكارماق *ut káz mak* (v caus) [the same as the last]
 اوتكور *utkur* (a 1) sharp, (viz which passes through)
 اوتكورماق *ut kur mak* (v tr and caus) to sharpen, [also same as *ut*
kar mak]
 اوتكورماق *ut kuz mak* (v tr and caus) do do
 اوتلاق *ot liq* (subs) a grassy place, a meadow, a pasture

آرتاب *ārtāb* (v caus) to cause to increase

آرتماک *ārt māḥ* (v tr) to pass, to go over or through, to penetrate, to cross, to meet *Metaph* to go through or accomplish any work, to pass over or forgive a fault, &c

اوتنا *ūtna* (subs) a temporary loan of any thing

اوتني *ūtni* (subs) [the same]

اوتور *utur* (adj) straight

اوتورماک *utur la māḥ* (v tr) to make straight

اوتورمق *utur māḥ* (v intr) to sit

اوتوک *ūtūl* (subs) high riding boots, Ки. [(from *āt mak*)

اوتون *ūtūn* (subs) pardon obtained by some one's intercession

اوتون *otun* (subs) fuel, fire wood. (From *ot* 'fire')

اوتچ *utuch* (subs) a handful.

اوتچ *ōch* (num) three

اوتچ *uch* (subs) a feud, a state of enmity

اوتچ *uch* (subs) an end, a point

اوتچا *u-ḥa* (subs) the posteriors, the back

اوتچارقوش *očār qush* (compound subs.) a flying bird [from *och māḥ* = to fly, and *qush* = a bird]

اوتچارلق *ōchar-lıḡ* (subs and adj) a creature that flies, also flying, possessed of the power of flight

اوتچاش *uchash* (adj) at feud, inimical.

اوتچاساک *ucha sh māḥ* (v recip) to be at feud with one another [from an un used verb *ucha māḥ*]

اوتچاغ *učāḡh* (subs) a fire place, cooking place

اوتچاق *učāḡ* (subs) [the same]

اوتچاک *uchal* (subs) entrails Ки

اوتچاو *och ao* (num. subs) all three, the three

اوتچاولان *och-āo lan* (num subs) all three

اوتچاي *uchai* (subs) entrails

اوتچانلان *och-ai-lan* (num. subs) all the three

اوتچرامق *ochra t māḥ* (v caus) to cause to meet.

اوتچراشماق *ochra sh māḥ* (v recip) to meet one another

اوتچراماق *ochra-māḥ* (v intr) to meet, to encounter on the road [gov erns *ga*]

اوچقات *ōch-qāq* (adj) flying about much [from *ōch-māq*].

اوچقون *uch-qun* (subs) a spark.

اوچكاك *uch-lak* (adj) burning badly, becoming extinguished rapidly (of fire-wood, or fire) [from *uch-mak*].

اوچكو *ūchlū* (subs.) a goat

اوچلاشماق *ūwuch la-'sh-māq* (v. recip.) to take by handful together [from next].

اوچلاماق *ūwūch-la māq* (v. tr) to take by handful [from *ūwuch*].

اوجما *ūjma* (subs) mulberry.

ارجمان *ūjmaq* (subs) Heaven, the abode of the blessed.

ارچماق *ōch-māq* (v. intr) to fly.

اوچماك *uch-mak* (v. intr) to become extinguished, to go out (as
اوچور *ōchör* (subs) news, intelligence, answer [fire])

اوچورماق *ōch-ör-māq* (v. caus) to cause to fly.

اوچورماك *uch-ur-mak* (v. caus) to cause to become extinguished, to extinguish, to put out.

اوچوشماق *ōch-ōsh-māq* (v. recip) to fly together.

اوچوق *uchuq* (adj) open [same as *āchıq*].

اوچولاسي *ōch-o-la-sı* (num subs) all the three of them.

اوچولانچي *ōch-ō-lan-čhi* (num subs) third, Кн.

اوچун *uchun* (post-pos) because of, for, on account of [governs the genitive].

اوچونچي *ōch-ōn-čhi* (num adj) third

اوخ *ulh* (interj) an exclamation of pain or fatigue, (Cf. German "ach").

اوخراشماق *ulh-ra-'sh-māq* (v. recip) to snort together [of horses].

اوخراماق *ulh-ra-māq* (v. intr) to snort

اوخشاتماق *olhsha-'t-māq* (v. caus) to make like, to equalize; also, to
اوخشاش *olhshash* (adj) like, equal to. [compare.

اوخشاتماق *olhsha-'sh-māq* (v. recip) to be alike, to resemble one another,

اوخشاماق *olhsha-māq* (v. intr) to be like, to resemble; to be probable, to be likely, to be fulfilled (a promise).

اوخشرماق *ulhshu-māq* (v. intr.) to retch, vomit.

اورحلائق *ukh-la-'t-maq* (v caus) to cause to sleep

اورحلائق *ukh la 'sh miq* (v coll) to go to sleep together

اورحلائق *ukh la maq* (v intr) to sleep, to go to sleep

اورحور *ōkhūr* (subs) a manager (for horses) *From P*

اورحورامق *ōl hui a maq* (v intr) to sneeze (of a horse)

اورا *ura* (adj) standing upright

اورا *ura* (subs) a hole in the ground for storing grain, a garner, a caché

اورادان *ōradan* (subs) a colouring matter, madder

اوراغ *ōragh* (subs) a covering, the cloth bound round a package

اوراق *ōraq* (subs) a sickle, KII KAZ

اوراقچی *ōraq chi* (subs) a reaper, KII KAZ

اورايش *ura las̄* (adv) upwards, up hill

اورامق *ora maq* (v tr) to wind, wrap

اوراو *orau* (sub*) a cloth wound round anything (the same as *ōragh*), KAZ

اورتا *urta* (subs and adj) middle, *urta da* (adv) in the middle

اورتاق *urtāq* (subs) partner, also friend, intimate.

اورتاقلاماق *urtāq la maq* (v intr) to be in partnership

اورتاماک *urta mal* (v tr) to set on fire, to burn (chiefly the dry grass of a hill side) [enflamed]

اورتاماک *urta n mal* (v refl) to burn itself, to burn (intr), to be

اورتنگ *urtang* (subs) a staging post, a traveller's rest house, a stage (? from *urta*, qu half way house)

اورتنگچی *urtang chi* (subs) a man in charge of a staging post, a post master or post rider [audience]

اوردا *urda* (subs) a Poyal residence a Court, a Royal place of

اورداک *ordak* (subs) a duck [wild or tame]

اوردورماق *ur dur maq* (v caus) to cause to strike

اوردورماک *or dur mal* (v caus) to cause to braid the hair

اورعاجی *urgha chi* (subs) a female (of man or beast), KAZ

اورعاق *urghaq* (subs) a sickle

اورکتماک *orga t-mak* (v caus) to cause to learn, to teach

اورکاج *orkach* (subs) a camel's hump

- اورگاشماک *örgä 'n ısh maħ* (v recip) to learn together
 اورگاىماک *orgä 'n maħ* (v refl) to instruct oneself, *i e* to learn
 اورگوت *orgot* (subs) winnowed grain prepared for the mill
 اورلاىماک *or-la 't maħ* (v caus) to cause to climb
 اورلاماک *or la maħ* (v intr) to climb, to rise, to mount up
 اورلاىماک *ör la 'n maħ* (v refl) to climb, (cf. "*se cramponner*")
 اورماق *ur maq* (v tr) to strike, to beat
 اورماق *ur máq* (v tr) to reap, to cut grass
 اورماک *or maħ* (v tr) to braid the hair
 اورماک *ö maħ* (subs) a rough loom without treadles for weaving coarse carpets, &c
 اۆرماک *ucur maħ* (v tr) to turn over, to reverse *Tüz ucurmaħ*
 = to turn the face, to face round
 اورمالاشماک *urma la 'sh maħ* (v recip) to crawl together
 اورمالاماک *urma-la maħ* (v intr) to crawl, to creep
 اورباشقورماق *urna 'sh tur máq* (v recip caus) to appoint to each his place, to settle each in place
 اورباشماق *urna 'sh máq* (v recip) to be each in his own place, to be respectively settled
 اورياماق *urna máq* (v intr) to be settled, fixed, (from *urun*)
 اوروشقورماق *ur ush-tur máq* (v caus) to cause to fight
 اوروشقاق *ur ush qúq* (adj) given to fighting, quarrelsome
 اوروشماق *ur ush máq* (v recip) *lit* to strike or beat one another, *i e* to fight
 اوروشماک *or osh maħ* (v recip) to braid one another's hair
 اوروغ *urugh* (subs) seed, also offspring family, clan
 اوروغ توققان *urugh tuqqan* (subs) relations family
 اوروغلاىماق *urugh la t máq* (v caus) to cause to get thin, &c (see *urugh la maq*)
 اوروغلاشماق *urugh la sh máq* (v recip) to make one another thin, to get thin together [see next word]
 اوروغلاماق *urugh la máq* (v) 1 to get thin, 2 to sow seed, 3 to master strong in family, to swarm
 اورۇق *see urugh, uruq* (adj) thin, in bad condition

اورۇقلاماق *uruq-la-maq* [the same as *urugh-la maq*].

اورۇك *urul* (subs) apricot.

اورۇلماق *ur-ul-maq* (v. pass) to be struck, to be beaten

اورۇلماك *ür-öl-mak* (v. pass) to be braided [of hair]

اورۇلماك *urur-ul-mak* (v. pass) to be turned, reversed, upset.

اورۇن *urun* (subs) place, station. (ing).

اورۇنماق *ur-un-maq* (v. refl) to strike one's self against (in pass-)

اورۇنوشماق *ur-un-ush-maq* (v. refl recip) to strike against one another

اوز *öz* (prñh) self. [in passing]

اوز *uz* (adj) handsome, pretty, beautiful.

اوزا *uza* (subs) surface, top; *uza-si-da* = on the top of it.

اوزاتماق *uza-t-maq* (v. caus) *lit.* to cause to go far (*éloigner*);
to reach out a thing; to go out to meet, or to escort,
a guest

اوزاتماق *üza-maq* (v. intr) to go far.

اوزاق *uzaq* (adv) far, (*éloigné*).

اوزالماك *uz la-mak* (v. tr) to top, or take the top off any thing, to
skim [from *uza*]

اوزانگو *uzangu* (subs) a stirrup.

اوزبلك *Oz-bal* (Pro name) a certain tribe of Turki race, the ruling
tribe in Bokhara and Khiva. (run.)

اوزدۇرماق *oz-dur maq* (v. caus) to cause to go a-head, to cause to out-

اوزدۇرماك *üz-dur-mak* (v. caus) to cause to break by pulling, to cause
to pull in pieces

اوزگا *oz ga* (adj) *lit.* to itself, & e separate, different

اوزگاچە *öz ga cha* (adv) in a separate or different manner, otherwise,
changed (in a bad sense) [e g *ish özgacha boldi* "affairs
have gone to grief"]

اوزگارتماك *özga-r't mak* (v. caus) to cause to change colour [from
öz ga r-mak]

اوزگارتماك *özga r' sh-mak* (v. recip) to change colour together

اوزگارماك *ozga r mak* (v. intr) to become different (of colour); to
change colour, to become discoloured. [consciousness

اوزلوك *öz lök* (adv) by one's self or selves; (subst) self-ness : e

- اورلىك *oz il* [the same as the last]
 اورماق *oz máq* (v intr) to out-run, to get foremost in a race
 اورماك *üz mak* (v tr) to break off by pulling, to pull in pieces, to
 اروق *uzuq* (subs) food, provisions [tear away
 اورك *ozok* (subs) a finger ring
 اورك *üz ul* (subs) a piece broken off, a fragment [from *üz-*
 mak], (adj) fragile, slender
 اورولماك *üz ül mak* (v pass) to be broken by pulling, to be torn away
 اروم *u.üm* (subs) a grape [from *üz mak*]
 اوم *öz om* (pron) I myself, *öz omız* = we ourselves
 ارون *uzun* (adj) long, tall
 اريك *oz ong* (pron) thou thy-self, *öz öngiz* = ye yourselves
 اربي *oz :* (pron) he himself, &c
 اريچه *öz : cha* (adv) of one's self, by one's self
 اوساق *ussaq* (adj) thirsty
 ارسال *usal* (adj) bad, evil, Кп Kaz
 ارسال لاما *usal-la máq* (v intr) to become bad, to go to the bad.
 اوساماق *ussa máq* (v intr) to be thirsty, to thirst
 اوستا *ustá* (subs) a teacher, an artisan, from P
 اوستارا *ustara* (subs) a razor, P
 اوستانگ *ustang* (subs) a canalized stream, a trunk canal
 اوستورماك *us tur mak* (v caus) to cause to become large, to cause to
 increase, to increase (tr)
 اوستون *üstün* (subs) pillar, column [for P "*sütun*"]
 اوستون *üstün* (adj adv) upper, above, *üstün da* upon, (obl pos-
 sessed form of following word for *ust in* = "the top
 of it").
 اوستي *ust :* (subs poss) its top, *üst : da* = on its top
 اوسما *usma* (subs) a black dye for the hair, P.
 اوسماق *us máq* (v tr) to fill up grain, &c into a sack, to shovel
 or scoop anything into a bag
 اوسماك *üs mak* (v tr) to butt, to strike with the horns
 اوسماك *us mak* (v intr) to increase, to grow, to get big

- ارغول *ughul* (subs) a male child, son, boy [māq]
 اوراماق *ufra 't māq* (v caus) to cause to crumble [same as *opra 't māq*]
 اوراماق *ufra māq* (v intr) to crumble, [same as *ōpra māq*]
 اورمق *ufrul* (adj) crumbled, ruinous [ōpruq]
 اورما *ufła* (subs) lungs, anger [see *ōpka*]
 اورملاک *ufła la mak* (v intr) to take offence [see *ōpła la mak*]
 اورماک *uf mak* (v tr) to kiss [see *opmak*]
 اوق *oq* (subs) a projectile, an arrow, a bullet, also the pole of a cart or plough, the beam of an oil press
 اوقا *ōqa* (subs) gold lace (real or imitation)
 اوقات *auqat* (subs) subsistence, sustenance, maintenance [A with a special meaning acquired] [māq]
 اوقتورماق *uq tur māq* (v caus) to cause to understand [from *uq*]
 اوقشوماق *oqshu maq* (v intr) to retch, vomit
 اوقماق *uq māq* (v tr) to understand, to comprehend, to take in
 اوقوماق *oqu 't maq* (v caus) to cause to read, to instruct, to teach
 اوقوشماق *oqu 'sh-maq* (v recip) to read in company
 اوقولماق *oqu 'l maq* (v pass) to be read.
 اوقوماق *oqu maq* (v tr) to read, to recite
 اولا *ula* (subs) a younger brother
 اولگای *ugaī* (adj) step e.g. *ugaī bala*, a step son or daughter
 اولگا *uqla* (subs) defalcations in the matter of public revenue, by which either the prince or the private payers of revenue are cheated
 اولتام *ul tam* (adj) same, Kaz
 اولچا *ulcha* (subs) the kernel (in any stone fruit)
 اولچا *ulcha* (subs) heel [sit]
 اولگرا *ugza* (subs) a roof generally a flat roof on which one can sit
 اولگوز *ul. uz* (adj) left an orphan, without parents, Kaz
 اولگوسوماق *ulsu-mal* (v intr) to sit aside in grief, to fret, also to diminish
 اولگماک *ug mal* (v tr) to rub into powder, Kaz. [un-l, Kaz]
 اولگوت *ogot* (subs) winnowed grain prepared for the mill [the same as *orgot*]

اوگوزتماک *uġur-ʿt-maġ* (v. caus) to cause to bellow.

اوگوزتماک *uġur-ʿt-maġ* (v. caus) to cause to turn (tr), to make someone turn something

اوگوزماک *uġur-maġ* (v. intr) to bellow.

اوگوزماک *uġur-maġ* (v. tr) to turn over, to turn round, to turn aside

اوگوزشماک *uġur-uṣṣ-maġ* (v. recip) to bellow at one another, to bellow in company.

اوگوزشماک *uġur-uṣṣ-maġ* (v. recip) to turn over together (tr).

اوگوز *uġuz* (subs) an ox, Кн.

اوگوز *uġuz* [the same,] Kaz

اوگولماک *uġ-ul-maġ* (v. pass) to be crumbled

اوگولتماک *uġun-maġ* (v. intr.) to regret, to be sorry.

اوگولچ *uġunūch* (subs) regret, sorrow.

اوگي *uġi* (subs) owl.

[un].

اول *ul* (pron) that, he, she, it (oblique, generally *an* sometimes

اولات *ūlat* (subs) pestilence (on man or beast) [see *ūl-maġ*]

اولا *ulār* (subs) a snow pheasant (*Tetrao gallus tibetanus*).

اولاشتورماق *ula-ʿsh-tur maġ* (v. rec. caus) to cause to catch up a party

اولاشتورماک *ūlash-tur-maġ* (v. rec. caus) to cause to partition, or distribute.

اولاشماق *ula-ʿsh-maġ* (v. recip) to unite with others, [specially] to catch up a party,

اولاشماق *āu-la-ʿsh mīq* (v. recip) to hunt together [see *āu*].

اولاشماک *ūlash-maġ* (v. tr) to distribute, to divide, see اولوش

اولاغ *ulagh* (subs) a beast of burthen, a baggage animal

اولاغليق *ulagh-līq* (subs) an owner of baggage-animals, (adj) appertaining to baggage animals.

اولاق *ulaq* [the same as *ulagh*]

اولاق *āulaq* (subs and adj) privacy, seclusion, private, secluded

اولاققورماق *ulaq tur-maġ* (v. caus) to cause to stray, to drive away from a herd or flock, Kaz

اولاقماق *āulāq-la mīq* (v. intr) to make private, [used of a place, not of a person]

اولاقماق *ulāq maq* (v intr) to stray, to go astray, KAZ

اولاماق *āu la māq* (v tr) to hunt, to shoot, to kill in hunting

اولاماق *ula maq* (v tr) to join, unite

اولانگ *ulang* (subs) a horse's girth

اولتا *ulta* (adj) incorrect, mistaken, wrong

اولتان *ultan* (subs) the sole of a boot, KAZ

اولتورغورماق *ultur ghur maq* } (v caus) to cause to sit, to seat

اولتورغوزماق *ultur ghuz maq* }

اولتورگورماق *ül tür ghüz māk* (v redupl caus) to cause to kill, lit to

• cause to cause to die (see *ul māk*)

اولتورماق *ultur māq* (v intr) to sit, to be seated.

اولتورماق *ul tur māk* (v caus) to kill, lit. to cause to die

اولجا *ulja* (subs) booty, plunder, loot

اولجالاشماق *ulja la 'sh-maq* (v recip) to loot one another

اولجالاماق *ulja la maq* (v tr) to plunder, to loot

اولچاشماق *alcha 'sh māk* (v recip) to weigh one another

اولچاك *ulcha'k* (subs) a balance, scales, any weighing instrument

اولچاماق *ulcha māk* (v tr) to weigh

اولغايتماق *ulgh-ai 't maq* (v caus) to cause to become greater to
cause to increase [ulugh

اولغايماق *ulgh ai-māq* (v intr) to become greater, to increase [from

اولغاي *awcal gh₁* (ul₁) the first, the foremost A T

اولغاي *awcal q₁* (the same)

اولكا *ulka* (subs) territory, region district

اولكان *ulkan* (adj) great large KAZ

اولگورماق *ulgūr māk* (v intr) to come or go forward, to advance
(P for *ilgar māk*)

اولگي *awcal q₁* (adj) the first

اولان (rare probably borrowed from the West) for اولان

اولماق *āl māk* (v intr) to die

اولوس *ulus* (subs) a tribe, a division of a tribe (chiefly of nomads)
Almost obsolete

اولوشكون *ul aš kon* (adv) the day before yesterday, the other day

اولوش *ulush* (subs) a portion, a share

اولوشماق *ulushmaq* (v tr) to separate into parties

اولugh *ulugh* (adj) great, large, grand; also eldest, elder

اولughراق *ulughraq* (adj) greater

اولughلماق *ulughlamag* (v tr) to enlarge, to confer grandeur

اولuk *uluk* (subs) a devil man or beast, a corpse, a carcass

اولum *ulüm* (subs) death, (adj) past, expired

اولماق *umach* (subs) a kind of semolina made of flour and eaten with soup.

اولورutqa *ururutqa* (subs) the back bone, KAY

اون *un* (num) ten Also for *und*, which see

اون *on* (subs) a voice a sound.

اونلتماق *una't rütq* (v caus) to cause to agree

اونلشماق *una'shmaq* (v recip) to agree together (in any matter)

اونلماق *unamaq* (v tr) to agree, to consent

اونd *und* (subs) flour

اونda *un da* (pron and adv) *lit* in that (place or time), *ε*, there, then. [cry]

اونداماك *unda mak* (v tr) to summon with the voice (without out-

اونdurماق *un dur mak* (v caus) to cause to sprout

اونg *ung* (adj) right (hand), also right, proper

اونgalلتماق *ungal tmaq* (v caus) to cause to improve, to cause to become better (any work, &c)

اونgalلماق *ungalmaq* (v intr) to improve, to become better

اونgاس *ungas* (adj) easy

اونmak *un mak* (v intr) to sprout, to shoot out from the ground

اونوتقان *unut qaq* (adj) one who makes frequent mistakes, or omissions.

اونوتماق *unut miq* (v tr) to make a mistake, to forget

اوي *ui* (subs) house, chamber [and met]

اوي *ui* 1 (subs) idea, thought, 2 (adj) deep, profound (*lit*

اوي *ui* (subs) a bullock, an ox.

اونا *ura* (subs) a nest, or sleeping place of an animal

- اويات *uyat* (subs) shame, modesty
 اوياتىز *uyat siz* (adj) shameless
 اوياتماق *uyat maq* (v. intr) to feel shame
 اوياتماق *uya l maq* (v. pass) to be put to shame, to be ashamed
 اويماق *uya 'n-maq* (v. intr) to awake
 اويروماق *uyer ul mal* (v. pass.) to be turned, KAZ
 اويروماق *uyer mal* } (v. tr) to turn, KAZ for اويروماق (,) which see
 اويروماق *uyeru-mal* }
 اويغاتماق *uigha 't maq* (v. caus) to cause to awake, to awaken
 اويغل *uigha* (adj) awake; also wide-awake, sharp, acute
 اويغاتماق *uigha 'n-maq* (v. intr or refl) to be awake [? from *ui*
 "thought" thus—*ui-gla maq* (if there were such a verb)
 would be "to be conscious," and the Reflexive *uigha 'n*
maq would be, literally, "to be conscious of one's self,
 i. e. to be awake']

- اويناماق *ōina māq* (v intr) to play (Probably for *ōyun a māq*)
 اويومتاق *uyū 't m i q* (v caus) to cause to curdle
 اويومتاق *uyū māq* (v intr) to curdle, become curdled
 اويون *ōyun* (subs) play
 اويونچي *ōyun chi* (subs) a player
 اي *ē* (interj used in addressing a person)
 آي *āi* (subs.) moon, month
 آي پالتو *ai paltu* (subs.) a battleaxe (? from its crescent shape)
 آياشماق *āya 'sh māq* (v recip) to grudge one-another
 آياغ *ayāgh* (subs) leg, foot
 آياغلاشماق *āy i gh la 'sh māq* (v recip) to lie head and feet together
 (like herrings in a barrel), to lie with all the feet in-
 wards to the fire
 آياغلاماق *āy i gh la māq* (v tr) to wade (on foot) across a river
 آناق *ayāq* (subs.) a bowl (of wood or earthen ware, &c)
 آناق for آناع
 آياقچي *āyāq chi* (subs) a cup bearer, one who fills the bowl.
 آياقماق *āya māq* (v tr) to withhold, to withdraw (anything), to
 grudge (anyone anything)
 آياقماق *āya 'n-māq* (v refl) to withdraw one's self from, to flinch,
 to shirk, to shrink from
 آياك *iyak* (subs) chun, Kaz
 آيبارتماق *ibar t maq* (v cause) to cause to send
 آيبارتورماق *ibar 't tur maq* (v cause redupl) to cause to have (some
 thing) sent to cause to cause to send.
 آيبارماق *ibar maq* (v tr) to send
 آيدريق *īdriq* (subs) an earthenware water jug
 آيپاك *ipak* (subs) silk.
 آيپلاشتورماق *ipla sh tur maq* (v recip caus) to cause to take their
 proper places, to put into the proper order among them
 selves or mutually
 آيپلاشماق *ipla sh maq* (v recip) to get into one's proper places, to
 arrange one's selves or themselves
 آيپلاماق *ipla maq* (v tr) to arrange in proper order or sequence
 آيت *it* (subs) a dog

- ایتاک *itak* (subs) a skirt, lower edge [*derzonı* (?)
- ایتالگور *italgū* (subs) the female of the *Shungkar* or *Falco Hen*
- ایت تیش *it tish* (subs) *lit* dog tooth, a kind of stitch in which the needle is passed through alternately from opposite sides [? herring bone]
- ایتماک *it mal* (v tr) 1 to make, to build, 2 to shut, fasten
- ایتماک *ait mal* (v tr) to speak, to say
- ایتیلماک *it il mal* (v pass) 1 to be made, 2 to be fastened,
- ایتیلماک *ait il mal* (v pass) to be sud
- ایچ *ich* (subs) inside, interior, *ich : da* = within
- ایچاک *ichaḥ* (subs) entrails, Kn
- ایچایی *ichaī* (subs) entrails
- ایچرو *ich 'ra* see *ichlari*
- ایچقور *ich qur* (subs) a waist band.
- ایچقیدیق *ich qı lıq* (subs)
- ایچلاری *ich lari* (adv and p p) inside See *Gram*, p 65
- ایچلو *ichlu* (subs) goat
- ایچمال *ich mal* (v tr) to drink [saddle
- ایچماک *ichmak* (subs) a saddle pad, a piece of felt going under the
- ایچورماک *ich ur mal* (v caus) to cause to drink, to give to drink
- ایدا ایتماک *aıda 't mal* (v caus) to cause to drive away
- ایداشماک *aıda 'sh mal* (v recip) to drive away in company
- ایداماک *aıda mal* (v tr) to drive away [the same as *haida mal*]
- ایدی 1 *aıdı*, corr from *ait tı* "he said", 2 *ıdı*, contr from *ırdı*, "he was"
- ایر *er* (subs) a male a man, a husband also, a hero, a brave man
- ایراق *ırāq* (adv) far, distant
- ایران *airan* (subs) butter milk
- ایرانلار *er-ānlar* (subs) heroes men of worth [from *er* and (?) double Plural P and T, as a mark of respect]
- ایرنماق *ert mād* (v tr) to get the better of to deceive (? for *ärtmād*, qu "to come over" vulg)
- ایرتە *erša* (subs) morning, (adv) to morrow

ايرتهگي *erth-gi* 1. (subs.) a tale, a history; 2 (adj) belonging to the morning

ايرجاينماق *irjai-t-mâq* (v. caus) to cause to grin.

ايرجايمق *irjai-mâq* (v. intr) to laugh foolishly, to simper, to grin

ايردي *irdi* (part of def verb subs) usually contracted to *idi* [which see] "he was."

ايرسه *irsa* (Pot Part. of def. verb subs, prd also *isa*) "may be"

ايرشتورماق *irsh-tur-mak* (v. caus) to cause to arrive up

ايرشماق *irsh mak* (v. intr) to arrive up, to arrive after.

ايرغانماق *irgha-t-mâq* (v. caus) *lit* to cause to swing; [usually] to shove, push or shake.

ايرغانماق *irgha-'n-mâq* (v. refl) to swing or move one's self.

ايرغوتماق *irghu t-mâq* (v. caus) to cause to leap over. [lation

ايرغوشتماق *irghu-'sh-mâq* (v. coll) to leap together, to leap in emu-

ايرغوتماق *irghu mâq* (v. tr) to leap over, to jump

ايركا *irka* (adj) pet, favourite

ايرگاج *ir-gach* (vl. adj) having been (from *ir mak*).

ايرگاشتورماق *irgash-tur-mak* (v. caus) to cause to follow.

ايرگاشماق *irgash-mak* (v. tr) to follow of one's own accord; to join or attach one's self to

ايركاك *erlak* (adj) male

ايركالاتماق *irka-la-t-mak* (v. caus.) to cause to favour

ايركالاشمق *irka-la-'sh-mak* (v. recip) to favour one another.

ايركالاماق *irka-la-mak* (v. tr) to pet, to favour [see *irka*].

ايركالاىماق *irka la 'n mak* (v. pass) to be petted, or favoured.

ايركان *irkan* or ايركان *ikan* (Indef Part of defect verb subs *irmak*) *lit* "being", "having been" Commonly used for the copula "is" Gives a dubitative sense when joined to other verbs. See Grammar

ايركته *erakta* (subs) husband

ايركيت *erkit* (subs) sour butter-milk

ايركيلماق *irkl mak* (v. pass.) to be strained [as any watery stuff through a cloth]

ایرلین *irlin* or ایکین *ikin* same as *irlan*

ایرکین *irkin* (adj) wide, broad, extended

ایرکیلاشماک *irkin la 'sh mal* (v recip) to be reciprocally at ease, to have room between one another

ایرکیلاماک *irkin la mak* (v intr) to be at ease, not tightened for space, to have room

ایرماس *ir mas* (Neg form of *irur*, the Continuative Part of defective verb subs) pronounced usually *imas*, "not being," "is not"

آیرماق *air maq* (v tr) to divide, to separate

ایرماک *irmak* (Infinitive of the defective verb substantive, not common in this form,) to be.

ایرماک *irmak* (subs) any trifling occupation

ایرماکلاشماک *irmak-la-'sh mal* (v recip) to trifle with one another

ایرماکلاماک *irmak-la mak* (v. intr) to trifle

ایرور *ir ur* (Continuative Part of *ir-mal*, not common) being, also is

ایرون *irun* (subs) lip

ایرونماک *irun mal* (v tr) to dislike doing (? to put up one's lip at), to procrastinate

ایرونوشماک *irün üsh lał* (adj) procrastinating habitually

ایرونوشماک *irün-üşh mal* (v coll) to procrastinate together

آیری *airi* (subs.) a pitch fork

ایریتماک *iri t mal* (v caus) to melt (trans) [lit "to cause to be in a melted state" from *iri mal*] [*mal*].

ایریشورتورماک *irish tur mal* (v caus) to cause to arrive up [from *irish*.

ایریشماک *irish mal* (v intr) 1 to arrive up, [same as *irsh mal*], 2 to melt together [recip form of *iri mal*]

ایریتلاماک *irih la-mal* (v tr) to sort out or select the largest [snayer]

ایریتماک *irih mal* (v intr) to be weary (not with hard work), "s'en-

آیریلماق *air-il maq* (v pass) to be divided [from *air maq*]

آیریلیش *air il ish* (vl. subs) divarication, place where waters &c. separate into several channels or courses [another

آیریلیشماق *air il ish maq* (v pass recip) to be divided from one

- ایریاک *iri riak* (v intr) to melt, to become melted
 ایریمچیک *irimchik* (subs) cream-cheese
 ایرین *irin* (subs) lip
 ایرینچک *irin chak* (adj) procrastinating, lazy [malk]
 ایرینماک *irin mak* (v intr) to be lazy, to procrastinate (see *irin*)
 ایز *iz* (subs) track, trace, foot track
 ایز غورماق *iz ghur maq* (v intr) to whistle
 ایزگو *izgu* (adj) good
 ایرگو لیک *i-gu lik* (subs) goodness
 ایرلاماک *iz la mak* (v tr) to track, to follow the traces
 ایرما *izma* (adj) talkative, KN.
 ایرمه *izmal* (subs) braid, edging (of robes)
 ایرماک *iz mak* (v tr) to rub up in water, to dissolve (tr)
 ایرا *iza* (subs) reproof, molestation, P
 ایرلاتماک *izla t mak* (v caus.) to cause to search
 ایرلاشاک *izla 'sh mak* (v recip) to search in company
 ایرلاماک *izla-mak* (v tr) to search.
 ایرلماک *iz il mak* 1 (v pass.) to be dissolved as in water, 2 (v intr) to gossip, to chatter (see *izma*)
 ايس *is* (subs) smell, aroma, also the sickness &c., caused by rarity of the air at high elevations, memory, recollection, understanding ~ [smoke]
 آس *(us) is* (subs.) grime, the dirt formed on walls, &c, by
 ايسان *isan* (adj) safe well Kaz. KN
 ايسانلاشماک *isan la sh mak* (v recip) to ask mutually after one another's welfare
 ايسانلىك *isan lik* (subs) safety, welfare
 آيستا تماک *ista t mak* (v caus) to cause to search.
 ايستاشماک *ista-'sh-mak* (v recip) to search together
 ايستاماک *ista-mak* (v tr) to search for
 اسکاتماک *iska-t mak* (v caus) to cause to smell
 اسکاشماک *iska 'sh mak* (v recip) to smell (tr) together
 اسکاک *iskak* (subs) a pair of tweezers

ایسکاماک *isla mak* (v tr) to smell, to snuff

آسلاماق (*ūs*) *is la māq* (v tr) to make grimy with smoke

ایسلاماک *is la mak* (v intr) to suffer from the rarity of the air.

ایسلا مالک *is la 'n mal* (v refl.) to smell (intr), to give out an odour

آیسلا دماق (*ūs*) *is la 'n māq* (v pass) to be made grimy with smoke, to become grimy

ایسیتما *isit ma* (subs) fever, feverishness

ایسیقاق *isit maq* (v caus) to cause to be hot, to heat (From primitive *is mak* of *issik* "hot")

ایسرغا *isirgha* (subs) ear ring

ایسرماک *isar mak* (v intr) to become drunk, tipsy

ایساروک *isaruḥ* (adj) drunken, tipsy

ایسکی *isli* (adj) old, worn out, КН, КАЗ, and thence, "bad" (in which meaning chiefly it is used in Eastern Turkistān)

ایسلیک *is līk* (adj) intelligent, sharp [from *is*]

ایش *ish* (subs) work, labour, deed, business

اش *ish* (subs) a companion, comrade (Possibly the origin of the verbal affix of reciprocity "*ish*")

اشاک *eshaḥ* (subs) donkey, "ass

ایشاک مونچاق *eshaḥ munjaq* (subs) common glass beads [lit "donkey beads," i.e. second rate ones. Conf "donkey-engine"]

ایشان *eshan* (subs) a title applied in Turkistān to religious teachers [? the P *eshan* = 'they,' the Pl being used as a mark of respect, or else from following series]

ایشانچی *eshan ji* (sult.) a confidential person, one in whom confidence is felt

ایشاندورماق *ish in dur māq* (v caus) to cause to put confidence in, to cause to believe

ایشانماق *ishān maq* (v tr) to put confidence in, to believe, КН, КАЗ.

ایشتماک *ishit mak* (v tr) to hear

ایشтурмак *ishit tur mal* (v caus) to cause to hear, to relate

ایشکاک *ish kak* (sult.) a paddle [from *ishmak*]

ایشک *ishik* (subs) a door, a gate

ایشлатмак *ish la t mak* (v caus) to cause to work

ایشلاماک *ish la mak* (v tr) to work [from *ish*]

ایشقار *ish qār* (subs) potash

ایشقیریشماق *ishqır ish māq* (v recip.) to whistle to one another

ایشقیرماق *ishqır māq* (v intr) to whistle

ایشکالی *ishkālī* (subs) a horse hobble

ایشماک *ish mak* (v tr) 1 to twist or plait, 2 to paddle

ایشیتماک *ishit mak* (v tr) to hear

ایشیکماک *ishit mak* (v pass) 1 to be heard, also 2 [*ish il mak*] to be twisted, or to be plaited

ایغور *aighur* (subs) an entire horse, a stallion

ایک *ikāl* (subs) a file (instrument for filing)

ایکل *ikan* (Indefinite Part of defective verb (*ı(r)mak*) "being or having been", used as copula "is")

ایکاو *ikao* (num subs) both

ایکاران *ikaolan* (num. subs) both

ایکیلان *ikaılan* (num subs) both

ایکی *ike* (num) two

ایکیدین *ikedin* (adv expr) by twos [*bir din ilet-din* = by ones and twos]

ایکینچی *iki 'nchī* (num adj) second, 2 *ikin chī* (subs) a cultivator [see *ikin*]

ایکین *ikin* 1 (part) see *ikan*, 2 (subs) a young crop

ایکین بیرس *ikin birin* (adv expr) by twos and ones

ایگا *iga* (subs) master, owner, also husband

ایگاجی *iga chī* (sub*) elder sister

ایگار *igar* (subs) saddle

ایگاک *igak* (subs) a file

[own

ایگالاماک *iga la mak* (v tr) to become master of, to rule or govern to

ایگالانماک *iga-la-n mak* (v refl) to make one's self master of, also (spec) to frequent, to haunt.

ایگاو *igao* (subs) a file

ایگماک *ig mak* (v tr) to bend

ایگده *igna* (subs) a needle

- ایگیرماک *igir maħ* (v tr) to spin
 ایگیز *igiz* (adj) high, tall, also deep
 ایگین *igin* (subs) a young crop [see *ılın*]
 ایگین *igin* (subs) clothes, clothing.
 ایگیچی *igin chı* (subs) a cultivator [see 1st *igin*]
 ایگیلماک *ig ıl maħ* (v pass) to be bent
 ایل *ıl*, 1 (subs) a country (vide *Roum elia*=The country of Roum), 2 (adj) allied, in alliance
 آیل *ail* (subs) a girth
 آلا *aila* (subs) elder sister, also an old woman
 ایلات *ılât* (subs) any nomad tribe
 ایلاتماک *ila t maħ* (v caus) to cause to sift
 ایلاشماک *ila 'sh maħ* (v recip) to sift in company [also used in Yarkand for *ırgash maħ*]
 ایلاماک *ila maħ* (v tr) 1. to sift, to pass through a sieve, 2 to mix dough, 3 to tan (leather)
 آیلاماک *aila-maħ* (v tr) to make, to do
 ایلان *ıldın* (subs) a serpent, a snake
 آیلاندورماک *ailan dur maħ* (v caus) to cause to turn.
 آیلاماک *ailan maħ* (v intr) to turn (of itself), to be turned
 آیلاوشماک *ailan-ush maħ* (v recip) to turn together
 ایتماک *ilt maħ* (v tr) to take away (chiefly used in comp as *iltıp birmaħ* "to take away and give")
 ایلتماک *ilt maħ* (v, intr) to become dizzy through smoking &c
 ایلچی *ıl chı* (subs) an Ambassador, a negotiator [from *ıl* "allied"], also (prop name) the capital of Khotan
 ایلدام *ildam* (adv) quickly
 ایلعاشماق *ılgha 't mâq* (v caus) to cause to sort
 ایلغار *ıl ghâr* (subs) a frontier station of troops, an advanced guard, a raid
 ایلعاشماق *ılgha 'sh mâq* (v recip) to sort together
 ایلعاماق *ıl gha maq* (v tr) to sort by hand, to pick out, to search, to investigate, (intr) to advance, to attack, to make a raid

- ایلاماق *ilgha 'n mîq* (v refl) to sort themselves
- ایلاقی *ilq:* (subs) a troop of horse, a stud
- ایلقچی *ilq ch:* (sul s) a guardian of a troop of horse
- ایلاشتورماک *il-la 'sh tur-mak* (v recip caus) to cause alliance between, to mediate
- ایلاشاک *il la 'sh mak* (v recip) to enter into alliance together [from *il* "allied"]
- ایلق *ilq* (adj) warm
- ایلگاری *il gar:* (adv and p p) in front, formerly, also, before (governs negative)
- ایلماک *il mak* (v tr) to hang up (as on a peg), to litch into
- ایلمه *ilma* (subs) a particular stitch, "chain stitch"
- ایلیک *ilil* (subs) 1 a hand [unusual in Yarkand], 2 marrow
- ایلیک بولماق *ilil bol maq* (comp verb) to go security
- ایلیک *ilil* (num) fifty [? conn with *ilil* "hand"]
- ایلینماک *il in mak* (v pass) to be hung up
- ایماس *imas* (part of defective verb subs.) "is not" [for *ir mas*]
- ایماق *oimâq* (subs) a tribe, the descendants of a particular person, also (prop n) a tribe near Herât
- ایمانماک *imân mak* (v intr) to be respectful, to show respect
- ایمچاک *imchak* (subs) a woman's breast
- ایمچاکداش *imchak داش* (subs) a foster brother or sister [lit *unast* companion]
- ایمچی *im ch:* (subs) an empiric a quack
- ایمدی *im di* (conj) now
- ایمگاک *im gał* (verb subs) excessive labour and weariness consequent thereon, trouble, difficulty [from obs prim *im-ga mak*]
- ایمگانماک *im ga'n mak* (v refl) to be wearied with excessive labour of any kind
- ایملاتماک *im la-t mak* (v caus) to cause to treat empirically.
- ایملاشماک *im la sh-mak* (v recip) to make signals to one another by nodding or winking [doctor
- ایملاماک *im la mak* (v tr) to treat empirically, to act as a quack

آيلا مالک *im la mal* (v tr) to make signs by nodding or winking to any-one

ايماک *im mak* (v tr) to suck [the breast, as an infant]

ايموگداش *im ul dash* (subs) a foster brother or sister

ايميرماک *im iz mal* (v caus) to cause to suck, to give an infant the breast [infant]

اميروک *im iz ul* (subs) a contrivance for artificially feeding an

ايميش *imish* [part of defective verb subs] "it is understood to be"

ايمشماک *im ish mal* (v recip) to suck together from the same breast [of foster brothers, &c]

اين *in* (subs) width, breadth.

اينا *ina* (subs) mother, KAZ

اينا *ina* (subs) needle, KAZ

ايناق *inaq* (subs) a confidential servant

ايناک *inal* (subs) a cow

ايناگه *inaga* (subs) a nurse (of children)

ايناماق *inan maq* (v intr) to believe, to trust [governs *gha*]

اينجي *inji* (subs) a pearl

اينجیگه *injiga* (adj) fine (as opposed to coarse)

اينداشماک *inda 'sh mal* (v recip) to beckon to one another

اينداماک *inda mak* (v tr) to beckon, to summon

اينک *ainak* (subs) eye glass, spectacles, P

اينگاک *ingak* (subs) chin

اينگان *ingan* (subs) a female camel

اينوتماق *ainu-t maq* (v caus) 1 to cause to fade, &c, 2 to cause to become sober

اينوشماق *ainu 'sh maq* (v recip) 1 to fade, &c together, 2 to become sober together

اينوماق *ainu maq* (v intr) to fade, to lose colour or flavour

اينوماق *ainu-maq* (v intr) to become sober

ايني *ini* (subs) a younger brother KIN

ايوان *aiwan* (subs) a veranda, a colonnade, P

آبر *dyu* (subs) a bear, KAZ

ايبغ *ayigh ayiq* (subs) a bear

اییک *iyil* (subs.) a distaff.

اییماک *iyi-mak* (v. intr.) to become soft, to relax (as a man's wrath, or the udders of a cow when the calf is put to her previous to milking) KAZ.

ب

بابا *bābā* (subs.) father, or grandfather (used in the former sense chiefly by children, like our "papa").

باباق *bābāq* (subs.) father or grandfather; also child. [trate.

باتاق *bāt-māq* (v. intr.) to sink (as the feet in mud); also to pene-

تور *bātur* (subs. and adj.) a brave man; brave [corr. of "bahā-dur," P.].

باتوق *bātuq* (subs. and adj.) ground where the feet sink, a quag-mire (applied also to deep sand).

باجا *bāja* (subs.) the husband of one's wife's sister.

باخشا شاق *bakhsh-la-'sh-māq* (v. recip.) to give to one another, P. T.

ناخشا ماق *ballesh-la-māq* (v. tr.) to give, to grant, to forgive, P. T.

ناخشی *bakhshi* (subs.) a strolling minstrel, an inspired bard (pretending to receive inspiration from supernatural beings); also a hunter.

بار *bār* prd generally *bā* (subs.) existence, being, presence, (cf Germ *dasein*); also that which exists; (adj.) existent, being, present. *When apparently used as a verb it may be translated "there is" (Germ. es gibt). Thus* *hākīm bār* = 'there is a Governor' (a Governor exists), whereas *hākīm dur* or *hākīm ilan* would be " (he) is Governor."^{*} *Bār* is an attribute in itself, *dur* or *ilan*

* There is the same distinction in the Tibetan and Burmese languages. In the former *yod-pa* or *dug-pa* means "to exist," "to be found at a place," while *zin pa* is the mere means of connecting the attribute with its subject [Jaeschke's Tibetan Gram. § 39]. Again in Burmese *shi-thi* is the real verb substantive denoting concrete existence, while *'pyi(s)-thi* is a copula denoting connection of some sort between a subject and an attribute thus *myiñ shi-thi* = "there is a horse," while *myiñ 'pyi(s)-thi* = "(it) is a horse."

is the mere means of connecting a subject with an attribute [*Bar* is never really a verb, although it might appear so from certain uses of it. E. g. *ât bār* would be translated "there is a horse," but in reality this is a phrase in the common Turkī form, like *ât chung* "the horse (is) big"—where the copula is wanting. Thus *ât bār* is literally "the horse (is) existent." *Bār* is never a copula, being itself an attribute. And it does not contain the copula, any more than any other adjective used in a similar way. The copula is *souventendu*. The use of *bār* for our verb "to have" is another case of the above, e. g. *maning ât m bār* = "my horse (is) existent," i. e. I have a horse. Here "my horse" is the subject and "existence" is the attribute, and there is no verb expressed. The subject and attribute are merely connected by collocation as in other cases. Even with pronouns and seeming auxiliary verbs, *bār* is merely an adjective. e. g. *bār man* "I (am) existent" is like *kichik man* "I (am) small", *shekh bār idi* "a shikh was existent" is like *shekh pîr idi* "the shikh was old" (in the Past tense the copula of that tense is introduced, in both cases). Thus it is merely as a *memoria technica* that *bar* can be said to correspond with the English "there is." It really corresponds better with the "there" of that expression. Its use as an unmistakable substantive or adjective requires no explanation. e. g. *bar m tuffi* "what there was of his he took", *ahl m bar u* "the house where my wife is present" (an elliptical expression).

These remarks may be generalised. What *bar* still is, all Turkī verbs seem formerly to have been, and even now are in their essence. Unlike *bar* they are affected by certain agglutinated syllables which make of them separate substantives or adjectives connected with different tenses or modes of action &c. But like *bar*

they all require a copula to be understood. It might almost be said paradox as it seems, that there are no verbs in Turki, only substantives and adjectives. At any rate in external form there is no difference between the application of a noun of action (or suffering, or condition) and any other attribute. Take as an example any verb-tense (so called) e.g. *qelur man* 'This, as it stands, is "continuously doing I," where a copula, mentally supplied, is necessary to make this signify "I (am) continuously doing." So with other tenses. But it may be thought that the auxiliaries which are sometimes used as copula, must be true verbs. On the contrary *dur* is an adjective meaning "continuously standing", *skon* is an adjective, "indefinitely being", *irur* is a substantive or adjective "continuously doing", *irdi* is a substantive in the possessed form of the 3d pers. sing (*ird im*, *ird ing*, *ird-i* are as regular substantive formations as *at im*, *at ing*, *at-i* "my horse," "thy horse", "his horse", and mean literally "my past-being", "thy past being", "his past being") In no part of the so-called verb do we find an expression which is itself a statement without requiring a copula to be mentally supplied, and no where do we find such a copula to supply in the last instance. It does not exist. Collocation is the only true copula in Turki. A so-called verb is only an attribute attached to a subject under the rules applicable to substantives and adjectives. The fact of its being an attribute of action, or suffering, or condition, makes its form of application differ in no way from that of any other substantive or adjective. *Urup man* 'I (have) struck (having completed striking I)' does not differ in form from *kichik man* "I (am) small", nor *qelghu m bar* 'I have to do (future-doing of mine existent)' from *at im bar* "I have a horse (horse of mine existent)]

بارچە *bār chah* (adv and pron) wholly, also all, the whole (*Lit*
'to the amount of what there is' from *bar* wh s, and
chah 'extent')

بارس *bārs* (subs) an ounce, "white leopard" (so called)

بارعاق *barghaq* (subs) a receipt or discharge in full given by the
officials for Government demands which have been paid
(in kind)

بارلىق *bār lıq* (subs) existence, being, (also adj) possessing pro
perty, [from *bār*, see above]

بارماق *bar maq* (v intr) to go

بارماق *bārmāq* (subs) a finger

باش بارماق *bāsh barmāq* 'the head finger,' 'the thumb' (also *bash*
mallaq), *eshah qol*, lit 'donkey hand,' the 1st finger,
otra qol, lit, middle hand, 'the middle finger,' *yan qol*,
lit side hand, 'the ring finger,' *chımchılal* 'the little
finger'

باستورما *basturma* (subs) a shed

باستورماق *bas tur-māq* (v tr) to cause to tread [see *bas māq*]

باستورۇق *bastur uq* (verb subs) a pole tied across a loose load to
keep it together by pressure [from *bas tur māq*]

باسقان *basqan* (subs) a sledge hammer [press]

باسقون *basqun* (subs) a night mare, (connected with *basmaq* to

باسما *basma* (adj) impressed stamped printed (subs) printed
calico print

باسماق *bas maq* (v tr) to press, impress, print stamp, also to
tread to tread out (as corn)

باسورۇق *basuruq* (subs) an instrument for using pressure [see
basturuq] a press

باسۇق *bas uq* (verb adj) oppressed humble, meek, quiet

باسىق *basıq*—the same

باش *bash* (subs) head, also chief also the first

باش *bisla* (subs) a sparrow hawk

باشاق *bāshaq* (subs) the iron point of an arrow

باشاق *bāsh bāq* (subs) the halter for tying up a cow &c, [from *bāsh*
and *bāgh la mīq*] [break

باشوحي *bāsh tukhī* (subs) lit, first cock, i. e. cock crow, day-

باشچي *bāsh chī* (subs.) a leader or guide

باشقا *bāshqa* (adj) separate other

باشلاماق *bāsh la t māq* (v caus) to cause to precede, guide

باشلامق *bāsh la māq* (v tr) to precede, guide, also to renew

باشلامان *bāsh la n māq* (v refl) to guide one's self

باشلغىن *bāshlīgīn* (adv) leading first

باشه‌الداق *bāsh maldāq* (subs.) the thumb, the chief finger

باشرق *bāsh uq* same as *bāshaq*

باشه *bāshī* [used in comp to mean "a chief, originally the
possessed form 3rd person from *bāsh*, e. g. *yūz bāshī*
for *yūz nīng bāsh ī*, lit the head of a hundred]

باغ *bāgh* (subs) a garden, P, also a bundle of hay (or straw)

باغچه *bāgh e/āh* (subs) a little garden, P T

باغلاماق *bāgh la 't māq* (v caus) to cause to bind

باغلاماق *bāgh la 'sh mīq* (v recip) to bind one-another, or to bind
in company

باغلاعليق *bāgh la 'gh līq* (verb adj) bound, in a bound condition

باغلامان *bāgh la māq* (v tr) to bind.

باغلىق *bāgh līq* (subs) wisp or rope with which a bundle or sheaf
is bound.

باغلىر *bāghīr* (subs) liver (of an animal)

باغلىش *bāghīsh* (subs.) a joint or articulation.

باغلىشلاماق *bāghīsh la māq* (v tr) to give, to grant, to forgive [corr
from *bāghīsh*, P]

باق *bāq* the same as *bāgh*

باقا *bāqa* (subs) a frog

بانچاق *bāqa chanaq* (subs) a tortoise [lit "a frog in a hole"
from *chanaq* = a hole]

باقال *bāqqal* (subs) a grocer, green grocer, seller of uncooked
provisions A.

- باقالچاق *baqalchaq* (subs) the pasterne bones of a cow or sheep
 باقتورماق *baq tur maq* (v caus) to cause to look, to show
 باچقا *baqcha* (subs) the same as *bagh cha*
 باقماق *baq maq* (v tr) to look, to inspect, to look after or take care of, to perceive with any of the senses
 باقیشماق *baq ish maq* (v recip) to look at one another, to look at or after (in company)
 باقین *baqin* (adj) being fattened [corr. from *baqqan* "which is looked after"] used of a sheep, &c, also dependent (of a man)
 باكول *bakiul* (subs) a cook
 بالا *bala* (subs) a child, or the young of an animal
 بالابارغا *bala barqa* (subs) children, family (including the women of a household) Cf Hind *bal bacha*
 بالاق *balag* (subs) the lower part (below the knee) of trousers.
 بالالاماق *bala la maq* (v tr) to bring forth young
 بالچىق *balchiq* (subs) mud
 بالداق *baldaq* (subs) a mace or truncheon with a wrist strap.
 بالقا *balqa* (subs) a hammer
 بالدېر *baldir* (adv) before, first, formerly
 باي *bai* (subs and adj) a rich man, a merchant, also rich, wealthy
 بایا *buya* (adv) just now, lately
 باياغى *bayaghi* } (adj) early, former
 باياقى *bayaqi* }
 باي بچه *bai bachah* (subs) the son of a rich man, a person of independent means, T P
 باي بچه *bai bichah* (subs) the chief wife, the first wife, KAZ
 بايتال *baital* (subs) a mare over four years of age which has not had a foal
 بايرق *bdirak* (subs) the standard of a *yuzbash* or centurion
 بايري *bairi* (subs) a square of any stuff, (piece goods were formerly sold by the squares of their width)
 بايري *bairi* (adj) old, of long service (said of domesticated animals).

مايقوش *baī quash* (subs.) an owl [as if "the rich or respectable bird" (*quash* = bird)], Kaz

مايقنز *baī qiz* (subs.) the same as last

مايلاشماک *baī la 'sh mak* (v recip) the same as *baghlaşmak*, Kaz.

مايلاماک *baī la mal* (v tr) same as *baghlamak*, Kaz

مايلوق *bāī luq* (subs.) rich ness, also Kaz for *bagh luq*

مايولماق *baī ut mād* (v caus.) to enrich, Kaz

مايولماق *baī u mād* (v intr) to become rich Kaz

مايولتماک *bahıl la't rial* (v caus.) to cause to remit or forgive, A. T

مايولتماک *bahıl-la-'sh mak* (v recip) to remit to one-another, A. T

مايولتماک *bahıl la mal* (v tr) to remit or forgive, A. T

مايولماق *bahıl lıq* (subs.) forgiveness

بىر *bir* (num.) one

بىرەر *bırar* (adv) singly, one by one

بىراو *bırao* (subs.) a single one (as 'a pair' is said of two)

بىراو *burroo* (subs.) a gunlet, Kaz

بىراولان *bıraolan* (subs) a single one, Kaz

بىراولان *bıraslan* (subs) a single one

بىر بولماق *bır bolmāq* (v intr) to become of one accord *let to become one* [i laco]

بىرگە *bır gā* (adv) together [probably from P *gāh* = time or

بىرلا *bır la* (post-pos) with (see *bırlan*)

بىرلتماک *bır la t mal* (v caus) to cause to become one to unite

بىرلن *bırlan* (post pos) with also by through (a line or locality)

e g *Kashgar yolu bırlan* = by the Kashghar road *ıchı*

bırlan utup = having passed through the interior of it.

Also used as a conjunction for and e g, *at bırlan at*

lıl = horse and rider *slahr bırlan tugh ning ara sı da*

= between the town and the hill, *let* in the middle (or

interval) of the town and (with) the hill. (Probably

contr from *bır aslan* = a single one, and so 'in one'

'together' See Gram p 70 NB)

بىرلانچى *bır lanchı* (num adj) first foremost Kaz

بىرلانشماک *bır la 'sh mak* (v recip) to become of one accord, together

بىرىنچى *bir-in jı* (num adj) first, foremost

بىر for *bir*

بىرىكتورماق *bir ik tur maħ* (v caus) to cause to unite

بىرىكشماق *bir ik ish maħ* (v recip) to unite together

بىرىكماق *bir ik maħ* (v intr) to become joined, to unite

بىر بىر *bir in bir in* (adv) by ones singly

بىر بىر اىكس *bir in ikı n* (adv) by ones and twos

بىز *bız* (pron) we

نشارت (? for *نشارط* or for *نشارت*) *Δ* used to mean a heavenly revelation or command conveyed in a vision

بىرلا *bagħ la mđq* (v tr) to bind

بىرلا for *بىرلا*

بىرلا *bulla* or *billa* (adv) together, in one

بىلاروك *bulazok* (subs) a wrist [derived from *bulak*, fore arm, and *ozok* = ring or hoop]

بىلاک *būlak* (subs) fore arm

بىلان *būlān* or *bilān*, see *birlan*

بىلچىق *balchiq* see *بالچىق*

بىلماق *bulmaħ* see *بىلماق*

بىناگه *ba nagaħ* (adv and conj) suddenly, unawares, *P* but used for if perchance

بى *bu* (pron) this (short form of *bul*)

بىا *būa* (subs) an old man

بىبا *būba* (subs) the same

بىباک *būbaħ* (subs) father grandfather

بىبى *būbi* (subs) a lady [for *bibi*]

بىبىچە *būbiča* (subs) the same [antiquated]

بىبا *bota* (subs) a young camel

بىبا *butta* (subs) a small plant

بىدانا *budana* (subs) a quail

بىدوشقاق *budushqāq* (subs) a burr (which sticks in sheep's fleeces or woollen clothes)

بىر *bur* (subs) plaster *ħaz*

بىرا *bora* (subs) matting made of plaited reeds, also woollen sacking from *P*

- بوزاناق *bura t naq* (v caus) to cause (a person) to smell.
 بوزاشماق *bura-sh naq* (v recip) to smell in company
 بوزاغ *bunagh* (subs) scent, odour, (from *bura-maq*)
 بوزاق *bunāq*, the same
 بوزاك *bural* (subs) kidney
 بوزاماق *bura rīq* (v tr) to smell (used of the person who perceives the odour)
 بوزاماق *bura mīq* (v tr) to wring
 بوزاماق *bora mīq* (v intr) to blow or rage (as a storm)
 بوزل *boran* (subs) a storm.
 بوزداقي *burdāqı* (adj) fattened, fed up
 بوزك *burk* (subs) a small cap
 بوزكاشماق *burka sh mal* (v recip) to cover or veil one another **Kaz**
 بوزكاشماق *burka-mal* (v tr) to veil, to muffle, to cover with a cloth, **Kaz**
 بوزكاشماق *burka n mal* (v refl.) to veil one a self
 بوزگا *burga* (subs) a flea [poses]
 بوزگوت *burgut* (subs.) the golden eagle [used for sporting purposes]
 بوزبا *burna* (adv) anciently
 بوزباقي *burnāghı* } (adj) old, ancient
 بوزبامي *burnāqı* }
 بوزب *burut* (subs) moustache
 بوزوشماق *burush mal* (v recip.) to pucker to gather (together)
 [intr] From an imaginary or obsolete primitive *bur mal* or *buru-mal* [**Kaz**]
 بوزوق *buruq* (subs) the root of a kind of reed sometimes eat n
 بوزور *būruq* (subs) command order (corr from *buyuruq*)
 بوزول *burul* (subs) a pucker a gather
 بوزولماق *burul mal* (v tr) to blow water out of the mouth
 بوزون *burun* (subs) nose [preceding]
 بوزون *burun* (post pos) before previous to (See the next)
 بوزون *burun* (subs) a surety bail.
 بوزی *borı* (subs) a wolf
 بوزیا *borıd* (subs) reed matting P

بور *büz* (subs) white cotton cloth

بور *boz* (adj) grey (used of animals, also of distance or dawn)

بورا *boza* (subs) a weak intoxicating liquor made from various grains Kuz

بوراق <i>būzaq</i>	} (subs) a calf (? conn with <i>buz la maq</i>)
بوراق <i>būzaq</i>	
بوراك <i>būzak</i>	
بوراو <i>būzao</i>	

بور بوعا *boz buğa* (subs) ginger, Kaz

بور بوقا *bōz buqa*, the same, Kaz

بورچي *boz chi* (subs) a weaver

بورغونج *buzghunj* (subs) a gall nut found on the pistachio tree, used in dyeing, as a mordant [camels &c]

بور لاشماق *buz-la sh maq* (v recip) to bellow in company (young

بور لاما *buz la māq* (v intr) to bellow (as a young camel &c)

بورماق *buz maq* (v tr) to ruin, to destroy, to lay waste, to spoil

بوروق *buz uq* (v adj) deserted, ruinous, also abandoned or wicked

بوروقلوق *bur uq luq* (subs) ruinousness, abandonment, also a desert place

بورولماق *buz ul maq* (v pass) to be ruined, to be laid waste, to come to grief

بوس *bus* (subs) steam also fog or mist

بوساگاه *bosagah* (subs) a threshold (for *bosa gah* the place of kissing P)

بوسماک *bos mal* (v tr) 1 to burst, 2 to shovel along earth, &c with the hands

بوسورماق *bos ur maq* (v tr) to weight, to put a weight on anything to keep it down

بوسوروق *bos ur uq* (subs) anything used for weighting down

بوسولماک *bos ol maq* (v pass) to be burst or split

بوش *bosh* (adj) empty also useless vain (our "bosh")

بوشلماق *bōsh-a t maq* (v caus) to cause to be empty, to empty

بوشاشماق *bōsh a sh maq* (v recip) to empty together, also to 'discharge' a laborious task

- **بوقچا** *buqcha* (subs) a bundle, any cloth used for wrapping up a bundle
- بوقماق** *buq maq* (v intr) to be concealed behind anything, to lie in ambush
- بوقو** *buqu* (subs) the wooden framework of a plough
- بوقوشماق** *buq ush maq* (v recip) to conceal oneself one from another
- بوقودماق** *buq un maq* (v refl) to conceal oneself
- بوك** *bul* (subs) a cap [contr from *burk*]
- بوكرايماك** *brkuraï-mak* (v intr) to stoop, to bend
- بوكرمك** *búkur mak* (v intr) to moo as a cow
- بوكماك** *buk mak* (v tr) to soak any grain in water
- بوكماك** *buk mak* (v tr) to hem, to sew the edge
- بوغون** *bu gôn* (adv) to dry [from *bu* "this" and *gôn* "dry"]
- بول** *bul* (pron) this [reconcile]
- بولاشتورماق** *bol ash tur maq* (v recip caus) to make peace between, to
- بولاشماق** *bol ash maq* (v recip) to be reconciled to one another
(? reciprocal form of *bol maq*, see *bolushmaq*)
- بولاك** *bul ak* (adj) separate, other, (subs.) a division, a detachment [from *bul mak*]
- بولاكلاساك** *búl ak la 't mak* (v caus) to cause to separate
- بولاكلاشماك** *bul ak la sh mak* (v recip) to go asunder, to separate from one another
- بولاكلاماك** *búl ak la mak* (v tr) to divide to separate, to disunite, to parcel out
- بولاغ** *bulaq* (subs) a spring of water
- بولاماق** *bula maq* (v tr) to stir up to mix also to rob
- بولاماك** see **بولاماك** [about "]
- بولاماق** *bulamag* (subs) gruel thick soup made with flour, "ajza"
- بولان** *bulan* (v subs) robbery pillage
- بولانچي** *bulan chi* (subs) a robber
- بولانماك** *bulan nak* (v refl) to separate oneself also to support one self, to rest upon (*ikilugh tagh gla bulanıp dur miz* = We rest upon two mighty mountains)
- بولاي** *bulai* (subs) a whet stone and touch stone for gold &c

دولتور *bultur* (adv) last year, during last year

دولتورغي *bultur ghi* (adj) belonging to last year

دولتاق *buljaq* (subs) a rendezvous, a station for troops (see *مجلس*)

دولدرماق *bol dur maq* (v caus) to cause to become, *spec* to reduce a horse to bad condition

دولغاتاق *bulgha t maq* (v caus) to cause to stir

دولعاشماق *bulgha 'sh maq* (v recip) to stir one another

دولعاماق *bulgha r maq* (v tr) to stir round (as with a spoon), to spoil (an affair)

دولقا *bolqa* (subs) a small hammer

دولماق *bol maq* (v intr) to become, to be, *also* to be done or completed, *or contr* to have effected one's purpose (of a horse) to be done up, [in the future tenses] to suffice to sub-serve, to do, to be good, *e g* *bola-dur*, "it will do"

دولماق *bul mah* (v tr) to divide, to partition to parcel out

دولوت *būlut* (subs) a cloud

دولوشتورماق *bol-ush tur maq* (v recip caus) to cause to be reconciled to one another

دولوشماق *bol-ush maq* (v recip) to be reconciled to one another, *lit* to become (one) with one another

دولوشماق *bul ush mah* (v recip) to divide amongst one another

دولوم *bulum* (subs) strength, firmness, (adj) strong firm.

دولونگ *bulung* (subs.) a corner of any enclosed space

دولونماق *bolun maq* (pass form of *bol maq*) To understand such an impossible word as *bolun maq* to be become d it must be taken merely as the impersonal form (see Gram p 80 Syntax § 14) like the French *on est devenu*. Thus *kitab ni oqur bolundi* would be one became (on est devenu) about to read the book (the book was about to be read)

دول *bol* (subs.) height stature, tallness figure *also* length (as of a river) *also* edge margin, (sometimes used for the river or water course itself)

دولانماق *boya t-maq* (v caus) to cause to dye

بوياشماق *boya 'ash-maq* (v recip) to dye one another

بوياع *boya'gh* (subs and adj) dyo, also dyed [from *boya maq*]

بوياق *boya'q*, the same

بويانچى *boya'q chi* (subs) a dyer

بويماق *boya maq* (v tr) to dye

بويداق *bo'idâk* (subs and adj) bachelor, unmarried, childless, also (of a mare) not having foaled

بورلا *boira* (subs) a reed matting, P

بوراك *buirak* (subs) kidney, KIR

بويلماق *bô'i la-maq* (v tr) to measure height, to go over head and ears into, also to move along the length of any thing, "longer" FR (from *bô'i*)

بويلوق *bô'i luk* (adj) tall, long

بويى *buyan* (subs) neck

بويورماق *buyur maq* (v tr.) to command, to order, also used respectfully instead of *qelmaq* "to do" in compounds. Also (the optative *buyur sun lar*) in inviting any one to sit down, or to begin anything, like the Italian "favore" "risca"

بويوروق *buyur uq* (subs) a command, a "firmán"

بويون *buyun* (subs) neck

بويونتوروق *buyun-tur uq* (subs) a yoke, a horse collar, [from *buyun*, and verbal subs (form *f*, see Gram page 53) of verb *tur maq*]

بويى *bôyi* (the definite or possessed form of *bô'i* which see)

بي *Bî* (subs) a head man among the Kirghiz

بيلى *bîli* (subs) a lady a woman (married)

بيدا *be ki* (subs) lucerne grass (having purple flowers)

بيداو *bedao* (adj) barren (used of women and mares), also of mixed breed

بىر *bir* (num) one

بىرار *birar* (adv) singly, in one

بىراشماق or بىراشماك *bir ash maq* for *bir ish maq* (v recip) to unite in giving

بىراق *beraq* (subs.) a small flag or standard

بیرا *birra* (sul s) a single one

بیرل *birli* (p p) with

بیرلماک *bir la mak* (v caus) to cause to become of one accord,
to reconcile or bring together

بیرلشماک *bir li 'sh mak* (v recip) to agree together in one accord

بیرلن *bir lan* (p p) with See *بیرل*

بیرک *bir k* (adj) firm strong fast

بیرکتماک *bir k it mak* (v comp tr) to fasten to make fast

بیرکیتماک *bir k it mak* (v caus) to cause to be reconciled

بیرکیشماک *bir k ish mak* (v recip) to conceal (in) another also
• (*bir k ish mak*) to confirm one another

بیرکولماک *bir k ol mak* (v pass) to be made fast

بیرکینماک *bir k in mak* (v refl) to conceal one's self

بیرماک *bir mak* [i ber mak] (v tr) to give, [also much used in
composition with other verbs, as *loyup bir mak* 'to
give over' to burning, *te* to burn, *ci Himl jali
dana* With the Present Participle of another verb it
implies beginning e g *junañ bir li* 'he began to go

بیری *bir i* (adv) on this side, on the other side

بیریکماک *bir ik mak* (v intr) to agree together, to become one
بیر *biz* (pron) we

بیر *biz* (sul s) a gland (especially as found in meat)

بیراک *be ak* (subs) adornment finery

بیراکلاماک *be ak la n-mak* (v refl) to adorn one's self

بیراکلامک *be ak la mak* (v tr) to adorn, to beautify

بیردورماک *bez dur mak* (v caus) to cause to become wild

بیرزاک *bezgak* (subs) fever and ague

بیرگالداک *bez gal lak* (subs) a small black water fowl moor hen

بیرلر *biz ler* (pron) we [put into the plural form when several
people are spoken of to distinguish it from the (s) if
respectful plural pronoun *bi* (we) used of a single
person]

بیرماک *bez mak* (v intr) to become wild to cease frequenting (a

بیش *bash* (num) five

[place]

- بېشار *bēsh ar* (adv) by fives
 بېشېنچى *bēsh-injī* (adj) fifth
 بېشار *bēsh ao* (subs) a group of five, a five
 بېشاۋلان *bēshaolan* (subs) a five, all the five, K₁₂ K₁₂
 بېشاۋلان *bēshaolan* (subs) the same
 بېشلىك *bēshilik* (subs) a cradle
 بېقاسم *bīqasam* (subs) a sort of striped silk stuff made in Bokhara, Khojand, Margilan, &c
 بېك *bēk* (adv) strongly, very [for *birk*]
 بېگ *Beg* (subs) a chief, a governor
 بېگچىلىك *beg-chilik* (subs) rule, chieftainship
 بېگلىك *bēglīk* (adv) belonging to the chief
 بېگىز *bēgiz* (subs) the daughter of a Beg or notable, K₁₂
 بېگىم *bēgim* (subs) the wife of a Beg [also *beg im* "my Beg"]
 بېگە *bēgah* (subs) the same as *kīkah*, K₁₂
 بېگىتمەك *bīk it mak* (v caus) for *birkitmak*, which see
 بېگىز *bīgiz* (subs) an owl
 بېگىلمەك *bīk il mak* (v pass) for *birkilmak*
 بېگىنمەك *īk in mak* (v refl) for *birkīnmak*
 بېل *bīl* (subs) a man's waist.
 بېل *bēl* (subs) a shovel, P
 بېلارۇك *bīlāzūk* (subs) the wrist, also a wristlet, a bracket, a handcuff, [see بىلارۇك]
 بېلاك *bīlak* (subs) a man's fore arm
 بېلاشماق *bīla-t + mak* (v caus) to cause to sharpen
 بېلاشماق *bīla-sh mak* (v recip) to sharpen in company
 بېلامەك *bīla mak* (v tr) to sharpen, to whet
 بېلەن *bīlān* (post pos) with [same as *bīr lan*]
 بېلەر *bīlār* (subs) crystal, P
 بېلەر } (subs) a whet stone, a hone.
 بېلەر }
 بېلەڭ *bīl dāgh* } (subs) a girdle, a waistband, a waist sash
 بېلەڭ } [from *bīl* and *bīgh la maq*]
 بېلەڭ *bīl-bīq* }
 بېلدورماق *bīl dūr mak* (v caus) to cause to know, to explain

- يىلقىلداتماق *bilqıldı t mǝq* (v caus) to cause to quake
 يىلقىلداشماق *bilqıldı 'sh mǝq* (v recip) to quake together
 يىلقىلداماق *bilqıldı maq* (v intr) to quake [as a bog or a moss]
 يىلقىلداق *bilqıldıq* (sul. a.) a quaking bog, also a kind of red com-
 position used for rings, buttons, &c, which gives to th
 touch
 يىلگۇ *bil gū* (vl subs) a mark, an indication, a badge [the future
 participle of *bil rǝk*]
 يىلماق *bil mak* (v tr) to know, to understand, also to think.
 بىللە *billah* (adv) together, in company
 بىلە *bilah* (post pos) with
 بىلىك *bil il* (vl subs) knowledge, also wisdom, [from *bil mak*]
 بىلىكلىك *bil il l il* (vl adj) knowing acquainted with [from *bil
 mak*]
 بىيۇك *biyuk* (adj) high, elevated, Kır Kız
 بىيە *biyah* (subs) a mare which has a foal

پ

- پاپى *papı* (subs) a deformed dwarf whose head and trunk are
 of natural size
 پات *pāt* (adv) quickly [al o fast]
 پاتاقي *pataqi* (subs) a percussion cap, P
 پاتراق *pat raq* (adv) more quickly
 پاتقاق *patqaq* (subs and adj) a quagmire, also muddy, miry
 پاتمان *patman* (subs) a weight of 64 *churaks*
 پاتنگال *patingan* (subs) a vegetable, the brinjal
 پاتوق *patuk* } (subs and adj) a quagmire, miry
 پاتىق *patik* }
 پاچا *pacha* (subs) the leg below the knee
 پاچاق *pichaq* (subs) the leg of an animal.
 پاچاق *pachaq* (subs and adj) a dent in a metal kettle or sauce
 pan, also dented.
 پاھتا *palkhta* (subs.) cotton wool (cleaned of seeds)

پاختک *pakhtak* (subs) a dove, from P

پارا *para* (subs) a bribe, P

پاراسرماک *para birmak* (v comp) to bribe

پارایماک *pāra yemak* (v comp) to be bribed, lit to eat bribes

پارچه *parcha* (subs) a piece, P

پارچا لاق *parcha la t maq* (v tr) to cause to put in pieces

پارچا لاشماق *parcha la 'sh māq* (v recip) to sub divide together

پارچا لاق *parcha la-maq* (v tr) to put in pieces, to sub divide

پاڭا *paqa* (subs) a frog (see *ḡaka*)

پاڭا چاناڭ *pāqa chanāq* (subs) a tortoise (see *baqa chanaq*)

پاڭالچاق *paqalchaq*, the same as *baqalchaq*

پاڭتا *pāqta*, the same as *pakhta*

پاک *pāk* (adj) clean, P

پاکلاماک *pāk la 'n mak* (v refl) to clean one's self, P T

پاکلاماک *pāk la mak* (v tr) to clean, P. T

پاکي *paki* (subs) a razor

پنچاق *pachi pichaq*, (subs) a pen knife

پالاس *pālas* (subs) woollen matting

پالان *pālān* (subs) a pack saddle, P

پالو *pālaw* (subs) a dish of rice and meat "pālaw, P

پالتو *paltu* } (subs) an axe, a hatchet

پالڭو *paldū* }

پالوان *pālūān* (subs) a strong man, an athlete a wrestler, also a good sportsman, [from *pahlwan* P]

پايل لاق *pai la t māq* (v caus) to cause to keep watch, to cause to mount guard.

پايل لاشماق *pai lash māq* (v recip) to mount guard together

پايل لاق *pai la maq* (v tr) to mount guard

پايلاي *pailai* (subs) a leather gauntlet for carrying hawks, &c

پخته *pakhṭa*, see *pākhṭa*.

پخته *pukhta* (adj) experienced, careful, P

پرڊال *partal* (subs) a horse laden with personal necessities, (? P)

پس *pas* (adv) behind, also (adj) for *past*, low, inferior, mean, base, P

پسته *pista* (subs) a *pistachio nut*

پسته *pista* (subs) a terrier, a small Chinese pug, any small dog.

پسکند *pas kanah* (adj) little and mean, base, dirty [*past*, with diminutive affix *lana* or *ghina*], P T

پسکونه *pas lunah*, the same as *pas kanah*

پسلا ماک *pas la mah* (v tr) to abate, to diminish, P T.

پوپوک *pupuk* (subs) a tassel

پوپوکچی *pupuk chi* (subs.) a tassel maker

پوت *put* (subs) leg, foot [also *fuf*]

پوتاق *putaq* (subs) a branch, a twig [write

پوتور ماک *put tür mah* (v caus) to cause to trust, 2, to cause to

پوتماک *put mah* (v tr) to trust, to believe, 2 to finish, to accomplish, 3 also for *pit mah* (which see)

پوتوشماک *püt üsh mah* (v recip) to trust one-another, 2 to write to one another

پوتوماک *pütü mah* (v tr) to write [for *pit mah*]

پوتون *pütün* (adj) complete, entire

پوچ *puch* (adj) empty, without kernel, stupid, empty headed.

پوچاق *puchiq* (subs) the rind (of a fruit)

پوچاک *püchah* (adj) empty, without kernel (used of nuts, &c)

پوچقاق *puchqaq* (subs) the leg skin of a fox, wolf, &c, of which fur robes are made

پوچوق *puchuq* (subs. and adj) a noseless man, noseless, snub nosed.

پوحرانماق *pukhra t maq* (v caus) to cause to sneeze [used of flies teasing a horse's nose]

پوحراشماق *pukhra sh maq* (v recip) to sneeze together, [when the horses of a Kazzak expedition do this it is considered a bad omen]

پوحرانماق *pukhra-maq* (v intr) to sneeze (used of a horse or camel)

پور *pur* (adj) rotten, unsound.

پوردان *purdaq* (subs.) fat, 1

پوچاق *purchaq* (subs) peas

پورحرر اتماق *purkhura t maq*, see *pukhrat maq*

پورحرر اشماق *purkhura sh maq*, see *pukhrash maq*

پورحرر اتماق *purkhura-maq*, see *pukhra maq*

پوستاك *postak* (subs) a fur mat, P T

پوستين *postin* (subs) a fur robe, P

پوسدورده *pos dumba* (subs) the fat of the "dumba" sheep's tail together with its skin (which is all eaten) [corr from *post i-dumba*, P]

پوش پوش *posh posh* (interj) used in clearing the road for a great man [? from *poshidan* 'to hide'] P

پوشانگ *pushang* (subs) a lever [especially one used for raising a mill stone] -

پوشماق *push maq* (v intr) to be melancholy or disturbed in mind

پوشماك *push-mak* (v intr) to become cooked, to ripen

پوشورماق *push ur maq* (v caus) to cause to become melancholy, to vex

پوشورماك *push ur mak* (v caus) to cause to become cooked, to cook (tr), to cause to ripen

پوشورماق *push un maq* (v refl) to vex one's self

پوق *pul* (subs) excrement, dung

پوقاق *puqaq* (subs) a goitre

پوك *pul* (adj) hollow, empty (used of fruit &c)

پوكيلدا اتماك *pukil-la t mal* (v caus) to cause to sound hollow (by tapping or stamping &c)

پوكيلدا (ماك) *pukilda-mak* (v intr) to sound hollow, to give a hollow sound

پول *pul* (subs) a copper coin [the fiftieth part of a *tanga* which = 5 pence about] also money in general P

پوللوق *pul luq* (adj) costing money, dear, expensive, possessed of money rich P T

پناله *pulah* (subs) a cup also vulg used for glass as *pudlah aina*, looking glass P

پيت *pit* (subs) a louse

پیتکوجی *pīṭ kūjī* (v subs) a writer (used only of the manual labour of writing)

پیتماک *pīṭ māḥ* (v tr) to write

پیتورماک *pīṭ tur-māḥ* (v caus.) to cause to write

پیتیک *pīṭ īḥ* (v subs.) a writing

پیتچاق *pīṭ chāq* (subs.) a knife (vl. subs from *pīṭ māḥ*)

پیتچاک *pīṭ chāḥ* (subs) a creeper, a plant which runs up trees and dies down in winter

پیتچان *pīṭ chān* (subs) hay, any dried fodder

پیتچتورماک *pīṭ ch tur-māḥ* (v caus) to cause to cut out

پیتچیشماک *pīṭ ch īsh māḥ* (v recip) to cut out in company

پیتچماک *pīṭ ch māḥ* (v tr) to cut out any stuff to make a garment, &c, to carve

پیس *pīs* (subs and adj) spotted with leprosy, also of animals with a similar appearance, Kx

پیساک *pīsāḥ* (subs and adj) *The same*

پیک *pegā* or *pega* (subs) a horse-race (generally over many miles of distance)

پیلته *pīltaḥ* (subs) the match of a match lock gun, the cotton wick of a candle or lamp, P

پیلله *pīlla* (subs) a cocoon (of the silk worm)

پیلیک *pīlīḥ* (subs) a candle wick.

پیمان *pāīman* (subs) a bushel, a measured (not weighed) quantity of grain, &c [see next]

پیمانہ *pāīmanāḥ* (subs.) a bushel, a measure of capacity (varying in size), P

ت

تابا *tāba* (subs.) a flat iron pan for cooking, P

تاباق *tābāq* (subs) a dish, A.

تاپان *tāpan* (subs.) the sole of the foot

تاپنورماق *tāp tur māq* (v caus) to cause to find, to cause to produce

تاپشدق *tāp īsh māq* (v recip) to find one-another, to meet, to marry one another without the intervention of friends or agents

تاپشورماق *tâp-shur mâq* (v caus) to cause to receive, viz to entrust,
to put under any-one's charge

تاپقوجي *tâp-qu chî* (subs) a finder

تاتلاتماق *tab la 't-mâq* (v tr) to cause to twist (cloth or rope), to
cause to wring

تاتلاشماق *tab la 'sh maq* (v recip) to twist ropes in company
[takes four men, three at one end to twist the strands,
and one man at the other end to twist the united rope]

تاتلاماق *tab la mâq* (v tr) to twist, to twine, to wring

تاپماق *top mâq* (v intr) to find, to meet with, to receive, to
obtain.

تاپوش *tâp ush* (v subs) findings, earnings, gain [from *tâp mâq*]

تاپوق *tâp uq* (v subs) winnings (at play) [from *tâp-mâq*]

تاپرىماق *tâpu'n mâq* (v refl) to worship [? from obsolete *tapu mâq*
"to serve"] *quasi* to serve by one's own life

تاتالاماق *tata-la mâq* (v tr) to scatch or tear with the nails or
claws

تاتلىغ *tat ligh* } (adj) tasty, savoury, sweet
تاتلىق *tat liq* }

تاتماق *tât mâq* (v tr) for *tart m lq* (which see)

تاتىتماق *tat : t mâq* (v caus) to cause to taste

تاتىشماق *tât : 'sh maq* (v caus) to taste together

تاتىماق *tat : mâq* (v tr) to taste

تاجي حرار *taj : khurâz* (subs) *lat* a cock's comb the name of a
plant, (? "Prince's feather"), corr P

تاجيك *Tājīk* (pr name) the existing original Arian (Iranian)
population of Western Central Asia, and their language,
(opposed to *Turk* as 'Arab is to 'Ajam)

تاختا *taxhta* (subs) a plank, a board, a shelf, P

تار *tār* (subs) 'string, 'wire, 'rope, 'cord, 'thread

تارتماق *tara t-mâq* (v tr) 1 For *tarqa- 't mâq* (which see)

2 To cause to comb [from *tara maq*], Kaz

تاراشماق *tara 'sh mâq* (v recip) 1 For *tarqa 'sh mâq*, Kaz

2 To comb one's hair together, or for one another.

تاراشه *taràshah* (subs) a chip, a shaving, also a broad piece of wood used for punishing people by the Chinese, P

تاراق *târâq* (subs) a comb

تارالماق *tara 'l mâq* (v pass) For *tarqa 'l mâq*, KAZ

تارام *taram* (subs) a divination, or branching off of one stream into many (as in a broad flat bed or in a delta) [? The name Tarim gol for the River of Eastern Turkistan may be derived from this word, as it would express the characteristic of that River better than the word *tarim* = cultivated]

تاراماق *tara maq* (v tr) 1 For *tarqa maq*, KAZ 2 To comb.

تاران *taran* (subs) a root used in tanning

تارانچی *tara nchi* (subs) 1 a cultivator, 2 also the proper name applied to the Turki colonists in the country of Ila (Kulja), [from *tari maq*]

تاربوز *tarbuz* (subs) a water melon, P

تاربوغور *târ bughuz* (subs) a gorge, the entrance to a ravine, lit "narrow throat" (see the words)

تارپی *tarpi* (subs) carrion

تارتشماق *tart ish-maq* (v recip) to pull against one another (to "play French and English")

تارتماق *tart-maq* (v tr) to draw, to pull, also to draw lines or figures to draw out, to lead out (an army), to weigh.

تارتوق *tartuq* (subs) tribute the yearly offerings made by a local governor, &c to his superior chief (so called because drawn out, as it were from the country)

تارازاق *tar raq* (adj comp) narrower, more tight

تارقاتماق *tarqa t maq* (v caus) to cause to disperse

تارقشماق *tarqa sh maq* (v recip) to scatter one's-self apart, to depart from one another

تارقالماق *tarqa 'l maq* (v pass) to be scattered.

تارقاماق *tarqa maq* (v intr) to disperse, to scatter

تارلیق *tar liq* (subs) narrowness, tightness

- تاری *tari*, KAZ }
 تاربع *tarigh* } millet
 تاریق *tarıq* }
 تاریلغو *tari 'l gu* (v adj) cultivable
 تاریم *tarım* (adj) cultivated, that has been cultivated
 تاریماق *tari maq* (v tr) to cultivate
 تاز *tâz* (subs) scald head, 'Impetigo capitis'
 تازا *taza* (adj) fresh, new, in good condition, strong, P
 تازالاماق *tâza la 't maq* (v caus) to cause to renew, &c
 تازالاشماق *taza la 'sh maq* (v recip) to renew or mend, or clean, in company
 تازالاماق *tâza la maq* (v tr) to renew, to mend, to strengthen
 تازغون *tazhun* (subs) a stream, a flood [Specially applied as the proper name of a River and district 14 miles south of Kâshghar]
 تازی *tâzi* (subs) a greyhound, P
 تاش *tâsh* (subs) a stone, (also a stone used for weighing), a mule-stone [the distance indicated is also called *sang* (=stone, P) or *farsakh*, A and is nominally 12,000 paces or about 5 miles]
 تاش *tash* (subs and adj) the outside, outside
 تاشایورت *tasha yurt* (comp subs) foreign country, *lit* outside country
 تاشقاری *tash q arı* (adv) outside [See Gram p 65 and ff.]
 تاشقون *tash qun* (subs) a flood in a stream
 تاشلاتماق *tash la 't maq* (v caus) to cause to throw
 تاشلاشق *tash la sh maq* (v recip) to throw at one another, to throw together to stone
 تاشلاماق *tash la mâq* (v tr) 1 to throw, to throw away, *met* to abandon to reject (qu from *tash*, a stone as a missile)
 2 to put outside, *viz*, to line, to cover
 تاشلیق *tâsh lıq* (adj) stony
 تاشلیق *tash lıq* (subs) the outer covering of a cap, or of a fur robe, or of a mattress, &c

تاشماق *tàsh màq* (v intr) to overflow the brim, to boil over, to surge over.

تاش ياني *tash yanı* [short for *tàsh ning yàn-ı*] (subs) the outside

تاشيق *tàsh ıq* (v) subs) an overflow, a boiling over, a flood

تاشيمان *tashı màq* (v tr) to transport by repeated efforts, (as ants carrying away grain)

تاغ *tàgh* } (subs) a mountain, a mountain chain.
 تاق *taq* }

تاغا *tagha* (subs) a relation by the mother's side

تاغار *taghar* (subs.) a bag, a sack

تاق *taq* (subs) a single one, an odd number (opposed to *jufı*, P "pair" or "even")

تاغا *taga* (subs) a horse shoe, an odd article (out of pair)

تاقاشماق *taga 'sh-màq* (v recip) to strike or press against one another (qu. for *toqush-maq* which see), to oppress any one with much talking, to bore

تاقتا *tagta* (subs) For takhta.

تاق تورماق *tag tur maq* (v caus) to cause to hang anything on to a person or animal

تاقچا *tag cıa* (subs) a shelf formed by a recess in a wall

تاقماق *tag màq* (v tr) to hang anything on to a person or animal, (as a charm or a locket)

تاقر *taqur* (subs) a desert whose soil is hard and smooth KAZ

تاقوشماق *tag 'ush maq* (v recip) to hang things on to one another a person

تاك *ták* (subs) a vine, KII

تالا *tała* (subs) a buck goat, a buck antelope

تال *tál* (subs) 1 a willow, KII., 2 a vine, 3 (? for *tar* P) a single one of any long objects, e. g. برمال صربي 'a single hair, برقال اوق 'a single arrow'

تالادا *talada* (adv) out of doors

تالتال *tál-tál* (adj) bushy, full (used of a woman's hair, or a horse's tail, or of fringe)

تالا تماق *tala 't maq* (v caus) to cause to pillage

تالا شتورماق *tala 'sh tur maq* (v recip caus) to set fighting (of dogs)

تالا شماق *tala sh maq* (v recip) lit to rob one another, to fight together (of dogs, &c)

تالا ماق *tala maq* (v tr) to pillage, to rob, to fight (of animals)

تالان *talān* (subs) pillage, a pillaging

تالانماق *tala 'n maq* (v pass) to be pillaged.

تالو *talao* (subs) a fatal illness of horses Kaz

تالپورماق *talpūr māq* (v intr) to flutter, to struggle

تالغان *talğan* (subs) parched grain ground into flour Hindi,
'sattu'

تام *tam* (subs) a wall

تاماق *tamaq* (subs) the throat, also food (ready for eating)

تامبال } (subs) trousers drawers, P
تامبان }

تامچي *tam chī* (subs) drippings, water oozing through the roof and falling by drops

تامچي *tam chī* (subs) a wall builder, a mason, [from *tam maq*]

تامدورماق *tam dur maq* (v caus) to cause to drip, to pour out by drops

تامغان *tamghan* (subs) a branding iron

تامماق *tam maq* (v intr) to drip, to fall by drops

تامور *tamur* (subs) the pulse

تاموغ } (subs) hell.
تاموق }

تاميدماق *tam it maq* (v caus) to cause to drip The same as *tam dur mak*

تانا *tana* (subs) a heifer or young bull (a calf in the second year)

تاندورماق *tan dur maq* (v caus) to cause to deny

تانسۇق *tansuq* (sal) a longing a desire

تانسورماق *tansuq lı maq* (v tr) to long for

تانگ *tang* (subs) dawn, daybreak

تنگ *tāng* (interj) an exclamation implying astonishment, "you don't say so!" or "indeed"

تنگ آتماق *tāng-āt maq* (v comp intr) to dawn, to break (said of the day) [from *tāng* "dawn," and *āt maq* "to shoot," with reference to the rays of light]

تنگ درماق *tāng dur maq* (v caus) to cause to bind

تنگسوق *tāngsug* (subs) The same as *tansug*

تنگه قالماق *tāng gha qāl maq* (v comp intr) to remain in astonishment, to be amazed

تنگلا *tāngla* (subs) to morrow the morrow, & a large wooden vessel for washing clothes, and mixing dough in

تنگلا تمان *tāng la 't maq* (v caus) to cause to select, to offer to the choice

تنگلا شماق *tāng la 'sh maq* (v recip) 1 to select in company, 2 to be astonished.

تنگلا ماق *tāng la maq* (v tr) to choose out, to select

تنگمان *tāng-maq* (v tr) to bind a bundle, or any inanimate things, also a broken limb. [thing denied]

تانماق *tan maq* (v. intr) to give denial to [takes *ga* after the

دادوق *tanuḥ* (v subs) recognition

تدوملاق *tanūq luq* (v adj) recognised (from following)

تانوماق *tānu maq* (v tr) to recognise

تانبوشماق *tānu sh maq* (v recip) to recognise one another

تانبوشماق *tan ish-maq* (v recip) to deny one another, or to one another

تانبعلیق *tan igh liq* (v adj) denied

تاندماق *tān maq* (v tr) The same as *tanu-maq*

تار *tāo* (subs) The same as *tagh*, Kaz

تارا *tāwa* (subs) a shallow pan for cooking in

تارالاماق *tāwa-la 't maq* (v caus) to cause to cry out

تارالاشماق *tāwa la sh maq* (v recip) to clamour or scold at one another

تارالاماق *tāwa la maq* (v intr) to clamour, to cry out

- تاشقان *taushqan* (subs) a hare
 تاق *tāuq* (subs) a fowl
 تاولانماق *tāu la 't maq* (v caus) The same as *tab la 't maq*
 تاولاشماق *tāu la 'sh maq* (v rec) Same as *tab la 'sh maq*
 تاولاماق *tāu la maq* (v tr) Same as *tab la maq*
 تاي *tai* (subs) a young horse in the second year
 تاي تاي *taya taya* (pres part) slipping and sliding [pron. *tai maq*]
 تاياق *tāy āq* (subs) a walking stick
 تاي حر *tai khar* (subs) a young donkey, T P
 تايلاق *tāi ghāḥ* (adj) slippery, also given to slipping
 تايغان *tai ghan* (subs) a greyhound
 تايغان *tāi laq* (subs) a young camel (in the 2nd year)
 تايماق *tai maq* (v intr) to slip, to slide
 تايچا *tāi ncha* (subs) a heifer in the 2nd year, Kaz
 تايوشماق *tay ūsh maq* (v recip) to slide together, to amuse oneself by sliding on ice, or by sliding down a kind of "Montague Russe"
 تيراتماق *tibra 't maḥ* (v caus) to cause to shake, to cause to move itself
 تيراشماق *tibra 'sh maḥ* (v recip) to shake together
 تيراماك *tibra maḥ* (v intr) to shake, to move
 تيراماك *tibra 'n maḥ* (v recip) to move, or shake oneself
 تيبت *tubit* [pron *tibit*] (subs) the down of the shawl goat, [of which the finest in the world comes from Turfan]
 تيراتماق *titra 't maḥ* (v caus) to tremble
 تيراشماق *titra 'sh maḥ* (v recip) to tremble together
 تيراماك *titra maḥ* (v intr) to tremble, to quake, to shiver
 تېي *taḥḥi* (conj) moreover further, again
 تراك *turak* [pron *trek*] (subs) a prop, a support
 ترساق *tursaq* [pron *tursaq*] (subs) the elbow
 توريك *turik* [pron *trik*] (adj) alive
 توريك ليك *turik lik* (subs) life

تر *tüz* [pron *tiz*] (subs) knee

ترا *ta-a* (subs) knee

ترا تماک *taza la 't maḥ* (v caus) to cause to kneel

ترا لاشماک *taza la 'sh maḥ* (v recip) to kneel of posite one another

ترا لماک *taza la maḥ* (v intr) to kneel.

ترا لاسماک *taza-la 'n maḥ* (v refl) to seat one's self in a kneeling position (sitting back on one's heels, the usual Turkish sitting posture)

ترماک *taz maḥ* (v tr) to Tange (things) in line

تس *tas* or *tis* (adv) with difficulty, hardly

تش *tush* [pron *tish*] (subs) tooth.

تشاتماک *tush a 't maḥ* (v caus) to cause to renew the teeth, specially to file the teeth of a saw

تشاماک *tūsh-a maḥ* (v intr) to change the teeth, to cut a fresh set of teeth (both of men and animals)

تشاک *tashtak* (subs.) an earthen vessel Кашпоуар.

تقصیر *taqsir* (interj) lit fault "culpa mea" A, but used as a term of respect to a great man, equivalent to "Your Excellency," "Your Highness" (as if to excuse one's self beforehand for addressing a person of such dignity)

تقی *taqi* (adv) moreover The same as *talhi*

تکلن *tulan* [*tikan*] (subs) a thorn

تکتورماک *tuk tur maḥ* [*tik tur maḥ*] (v caus) to cause to sew, &c

تکلاساک *tuk la-t maḥ* (v caus.) to cause to set upright

تکلاشماک *tuk la-sh maḥ* (v recip) to join together in setting upright

تکلاماک *tuk la maḥ* (v tr) to raise any long object into a vertical position, to set upright [see *tillamaḥ*]

تکلاساک *tuk il-an-maḥ* (v pass refl) [from *tul il maḥ*] to stare at {говелуа glā}

تکмак *tuk maḥ* [*tik maḥ*] (v tr) to sew, to fasten, to fix, to plant, to stake (at play)

تکیشماк *tuk ish maḥ* [*tik ish maḥ*] (v recip) to sew together, &c.

تکيلماک *tuk il mak* [*tik il mak*] (v pass) to be sewn, &c, also to have one's eyes fixed on anything, to stare [cf "fixer," FR]

تگ *tag* (subs) bottom [*tag ida* "beneath"]

تل *tul* [*tul*] (subs) tongue, also language

تالاماک *tül* [*tül*] *la 't mak* (v caus) to cause to vituperate

تلاشماک *tül* [*tül*] *la-'sh mak* (v recip) to scold or abuse one another

تلاک *tülah* [*tülah*] (v subs) an earnest desire, a prayer, [from *tülamak*]

تلاق *tafaq* (subs) the supra renal capsule [a gland situated above the kidneys]

تلاماک *tül* [*tül*]-*la mak* (v tr) to scold or abuse, to "give the rough side of one's tongue" [from *tul*]

تلاماک *tula mak* [*tula mak*] (v tr) to desire, to wish for, also to request, to ask for

تلیک *tilpak* (subs) a fur cap, with a covering of cloth or silk, and fur edging round the head

تلیفک *tilful* (subs) The same as *tilpak*

توماک *tümak* (subs) a fur cap extending down over the ears

تومان *tuman* (num) ten thousand

تیمق *tamghaq* (subs) the fur of the throat of a lynx, fox, &c [being fine, robes are made of a collection of such furs]

تیمه *tamgha* (subs) a branding iron

تنج *tünj* [*tünj*] (adj) happy, at ease

تنجی لیق *tünj, liq* [*tünj liq*] happiness

تنداک *tandak* (subs) a long thread prepared for the warp of a stuff to be woven, P

تندور *tandur* (subs) an oven, P

تنگار *tana lâr* (subs) borax, P

تنگ *tang* (subs) a girth, P

تنگری *tangri* (subs) God [Little used in Yarkand, &c]

تنگلاماک *tang la mak* (v tr) to present, to offer, Y

تنگه *tangah* (subs) a money of account used in Turkistan,

consisting of 25 small copper "cash" (of Chinese make with square holes though them) called *dahchán*, each of which is worth two *pul* (imaginary coin). The value of the *tangah* varies constantly in the bazárs according to the number of *tangah* that may be given for a *lurs* (a Chinese silver ingot weighing about 2 lbs., and worth about 170 Rupees). Sometimes the number reaches 1100 and sometimes falls as low as 800. The Amir of Káshghar has lately supplied the lack of small silver coinage, by issuing silver coins worth a *tangah* each, and called *ak-tangah* (white tangahs) after the model of the Khokand and Bokhára coins so-called, but in the name of the Sultán of Turkey, they are current at a small premium. The Khosan *tangah* consists of 50 copper *shu-chan*, which are only slightly smaller than the Yarkand *dah-chan*. Consequently a Khosan *tangah* is worth nearly twice as much as a Yarkand or Káshghar one.

The word *tangah* is also used for the 'scales' of a fish.

تغور *tanur* (subs) an oven, P.

تندى *tanidah* (subs) Same as *tandah*, P.

توا *tuwa* (subs) a two-humped camel [the sort more usual in East Turkistân], KIRGHIZ.

توآق *tucâq* (subs) a lid, cover of a saucepan.

تواق *tucâq* (subs) a hoof [same as *tuyaq*]

توب *tub* (subs) a root (used also in counting trees, as *öch túb darakhé* "three trees"), also the bottom of anything [Used as a comp post-pos, e g, *kazan ning túb-i da* "in the bottom of the saucepan"]

توبان *tubân* (subs) a low place [chiefly, as a post-pos in comp; e g, *din tubân* or *ning tubân-i-da* "below," also as an adv absolutely].

توبانراک *tūban rāḥ* (adv) more below Also (post pos) *din*
tuban rāḥ "lower than"

توبانلاش *tūban laṣh* (adv) downwards. [ceiling of a room]

توبورۇك *tūburuḥ* [*tubruḥ*] (subs) a pillar or prop supporting the

توبورۇك *tuburuḥ* (subs) The same as *tubruḥ*

توپ *tōp* (subs) a cannon

توپ *tōp* (subs) a definite quantity (of anything), e g, a
 'piece' of cloth, a 'herd of cattle, &c

توپ *tōp* (subs) a ball used by children for playing

توپا *tōpa* (subs) earth, dust

توباق *tobaq* (subs) the cover of a sauceron

توپالاماك *topa la 't maḥ* (v caus) to cause to heap up

توپالاشماك *topa la 'sh maḥ* (v recip) to heap up together

توپالاماك *topa la maḥ* (v tr) to heap up (as grain in a measure)

توپچاق *topchāq* (adj) long necked like a Turkman horse (used of horses)

توپچي *top chī* (subs) an artillery man, a gunner

توپچي *top chī* (subs) a row of buttons on the breast of a robe

توپه *tupah* (subs) the top, also height [used as a comp post pos ,
 e g, *tagh ning tupa sı da* on the top of the mountain]

توپورماك *tupur maḥ* (v tr) to spit, to spit out

توپورۇك *tupuruḥ* (subs) spittle saliva

توپي *topi* (subs) a skull cap

توت *tut* (subs) mulberry, P

توتاش *tut aṣh* (adj) touching contiguous

توتاشمورماق *tut aṣh tur maq* (v recip caus) to cause to ignite

توتاشماق *tut aṣh maq* (v recip) to lay hold of to kindle, to ignite
 [used only of fire, and governs *ghī*]

توتام *tut am* (subs) a measure of length, the length covered
 by the clenched hand a 'hand.'

توتاملاماق *tut am la-t maq* (v tr) to cause to measure by noting
 the successive lengths covered by the hand grasping the
 object

توتاملاشماق *tut am la 'sh-maq* (v. recip) to compare measurements thus taken

توتاملاماق *tut am la maq* (v tr) to measure by grasping in the fist

توتقون *tut qun* (subs) captivity

توتلوقماق *tut luq maq* (v intr) to stutter

توتماق *tut-maq* (v tr) to grasp, to seize, to take

توتوشقورماق *tut-ush tur maq* (v rec caus) to cause to grasp one another, *u-* to cause to wrestle

توتوشماق *tut ush maq* (v recip) to grasp one another, to wrestle

توتولماق *tut ul maq* (v pass) to be seized, also to be eclipsed (of the sun and moon)

توتون *tutun* (subs) smoke

توتونماق *tut un maq* (v refl.) to be seized with astonishment

توتې *toti* (subs) a pony, a small baggage horse

توتې *toti* (subs) a parrot, P

توتچ *tuch* (subs) brass

توتچكورتماق *tuch kur 't mal* (v caus) to cause to sneeze

توتچكورتشماق *tuchkur ush mal* (v recip) to sneeze together

توتچكورتماق *tuchkur-mal* (v intr) to sneeze

توتچكورتك *tuchkur ul* (v subs) a sneeze

توتختاتماق *tolhta-'t maq* (v caus) to cause to stop

توتختاشماق *tolhta 'sh-maq* (v recip) to stop together

توتختاما *tolhta maq* (v intr) to stop, to halt

توتخماق *tokhmaq* (subs) a mallet For toqmaq

توتخو *tokhu* (subs) a fowl

توتخوم *tolhum* (subs) an egg a seed

توتخوماق *tokhumal* (subs) a seed used in dyeing (yellow and red)

توتحي *tolhi* (subs) a fowl

توتور *tur* (subs) a net P

توتور *tur* (subs) the place of honour (in a company, &c)

توتورا *tura* (subs) a Chief (among the Kalmâks), a Prince, a descendant of an independent sovereign, or of the

Prophet (sometimes) Amir Timur in his Autobiography applies the term to the descendants of Chingiz Khan, the then sovereign house. The family, which almost exclusively enjoys the title in Eastern Turkistân, is that derived from *Makhdum A'zim*, an eminent Sâ'ad and saint of Western Turkistân who, in the 16th century of our era, married a Kashgharian lady, a descendant of *Satuq Bughra Khan* [one of the early kings of Kâshghar said to be of the race of Afrasiab, and whose descendants ruled till they were displaced by the Kara Khitai power of the Gurkhân]. The family of Makhdum A'zim held sway in East Turki chiefly by virtue of the religious veneration felt for them, till they were ousted by the Chinese in the middle of last century, and have since made many attempts to regain it. (They are also termed "Khwa'ja" (pron *Khoja*) which is the term applied to the offspring between a Sâ'ad and a woman of any other family who are not Sâ'yads) [Probably of MONGOL derivation]

تورمالک *tura 'l mal* (v pass) to be born, to be increased in numbers [said of the generations of men or animals]

تورماک *tura mal* (v intr) to increase in numbers [said of the progenitor]

توربا *turba* (subs.) a nose bag [for feeding horses] (for *tobra*)

تورت *t rt* (num) four

تورتاو *tört-ao* (subs) a four

تورتاولان *tört ao lan* (subs) a four, KAZ

تورتادی *tört-aadı* (subs) a four KAZ

تورتایلان *tört-aılan* (subs) a four

تورتالنجی *tört lanchı* (adj) fourth, KAZ

تورتینچی *tört unchı* (adj) fourth

تورتماک *turt mal* (v tr) to poke, to prod (as a sleeping man, to awaken him)

تورتوشماک *turt ush mal* (v recip) to poke at one another

تور تودماک *tur tūn-mak* (v refl) to poke at one's self [used of the Russians crossing themselves], KAZ

تور دیر ماک *tur dūr mak* (v caus) to cause to wind up, [from *turmak*]

تور سۇق *tursuq* (subs) a leather water bottle, KAZ

تور غای *turghai* (subs) a lark

تور غورماق *tur ghuz maq* (v caus) to cause to stand up, to arouse

تور غل *tur gl un* (adj) tame [from *tur maq* "to remain"]

تور قا *turqa* (adj) silken (used for the stuff of a kind of sieve)

تور لاما ق *tur la maq* (v tr) to net (stitch), also to catch in a net

تور لاما ک *tur la-mak* (v tr) to change appearance, attributes or accompaniments A T

تور لانماک *tur la 'n mak* (v refl) to change one's own appearance or attributes or accompaniments, A T

تور لۇک *tur lūk* (adj) various, diverse, [probably from *taur*, A.]

تور ما ق *tur maq* (v intr) to stand, to rise on to one's feet, to remain, to stay [from the Continuative Participle of this verb a corrupted form, *dur*, is in use as an auxiliary which has acquired the simple meaning of "is." See Gram]

تور ما ک *tur mak* (v tr) to wind up, to roll up, KAZ

تور نا *turna* (subs) a large bird with a long neck (? a crane),
KAZ KAZ

تور وشما ق *tur ush maq* (v recip) to stand together, to rise up together

تور وشما ک *tur ush-mak* (v recip) to wind up together

تور ۇق *turugh* } (adj) bay [the colour of a horse]

تور ۇق *turuq* }

تور ۇل ما ک *tur ul mak* (v pas) to be wound or rolled up

تور ۇم *turum* (subs) an axle and socket (of a wheel), a door socket

تور ۇم طای *turumtai* (subs) a sparrow hawk

تور ۇن ما ق *tur un maq* (v refl) to fix one's self [not in common use, but the probable origin of the name "Tungani, quai

turun gan "one who fixes himself," corrected to *trungan* and *Tungan* "a settler or colonist"], from *tur maq* "to stand"

تورە *turāh* (subs) The same as *turā*

تور *tuz* (adj) straight, direct, right

تور *tuz* (subs) salt

تور *toz* (subs) the thin sheets of bark of the mountain birch tree, used as paper

تورانتورماک *tūz a't tur maḥ* (v caus) to cause to make right

توراشماک *tūz a't ish maḥ* (v recip) to make right together

توراتماک *tuz a't maḥ* (v tr) to make right, to mend

تورالماک *tūz a l maḥ* (v pass) to be made right, to become right

توراق *tuzāq* (subs) a springe, a horse hair loop for catching birds

توران *tozan* (subs) dust in the air

توردورماق *toz dur maq* (v caus) to raise the dust

توردورماق *toz dur maq* (v caus) to wear out (clothes)

توردورماک *tūz dur maḥ* (v caus) to cause to make straight

تورغداق *tozghāq* (subs) the cotton like seed pods of a certain reed

تورلىق *tūz liq* (adj) salt, tasting salt

تورلىک *tuz līḥ* (subs) straightness

تورماق *toz maq* (v intr) to rise in clouds (said of dust)

تورماق *toz maq* (v intr) to wear out to become old

تورماک *tūz maḥ* (v intr) to be enduring, to be patient [governs *gha*]

تورماک *tūz maḥ* (v tr) to straighten to make straight

تورک *tūz āl* (subs and v) arrangement, order, institution, straight, arranged, orderly, correct [Cf the 'T. ul Timuri' so called]

توس *tūs* (subs) appearance

توس *tos* (subs) the thin sheets of bark of the mountain birch tree See *toz*

توستاقان *tostaghan* (subs) a small wooden cup, Kaz

توس‌تورماق *tos tur maq* (v caus) to cause to arrest, to get (any one) stopped

توسماق *tos maq* (v tr) to stop, to arrest

توش *tūsh* (subs.) a dream, a vision

توش *tūsh* (subs) direction

توش *tūsh* (subs) mid-day

توش *tōsh* (subs) breast, chest

توشاک *tosha'k* (verbal subs) bed, bedding

توشالماک *tosha-'l maḵ* (v pass) to be spread, to be laid out, [used of any thing for sitting or lying upon]

توشاماک *tosha mak* (v tr) to spread, to lay out [as above]

توشاماک *tush a maḵ* (v tr) to dream of, to see in a dream

توشقارماق *tosh qar maq* } (v caus) to fill, (to cause to be full)

توشقازماق *tosh qaz maq* }

توشقان *taushqan* (subs) a hare

توشلاماک *tush la n maḵ* (v refl) to eat the mid day meal with any one

توشلوق *tush luq* (subs and adj) equivalent

توشلوق *tūsh luḵ* (subs) the mid-day meal.

توشماک *tūsh maḵ* (v intr) to descend, to come down, to get off, to settle down [joined with other words to indicate various meanings, of which *tūsh-maḵ* supplies the element "down." Thus *āt-din tūsh maḵ* "to dismount," *tūsh up ul turmaq* "to sit down," *yaqılıp tūsh maḵ* "to fall down," *tush up qāl mādq* "to remain fallen" s. c., "to have fallen off"]

توشورماک *tūsh ūr maḵ* (v caus.) to cause to descend, &c, [takes the place of *tush maḵ* in transitive compounds, as *tūshur up sālmaḵ* "to throw down"]

توشوک *tushuk* (subs) a hole, an aperture

توشوک *tush uk* (subs.) a loss at play, losings (from *tush-maḵ*)

توشوماق *toshu maq* (See *tashu maq*)

توغ *tugh* (subs.) a yak's tail fastened at the top of a long stick

and used as the standard of a military officer of rank (not below that of Pansad or chief of five hundred), also to mark the graves of saintly personages

توغا *togha* (subs) a D shaped buckle (without pin) attached to surcingles and girths

توغاچی *toghachi* (subs) a head man, chief of an encampment or village, KAZ

توغا ناغ *togha naq* (subs) a wooden square buckle used in fastening on a camel's load, KAZ

توغای *toghái* (subs) a plain covered with reeds

توغدورماق *tugh dur maq* (v caus.) to beget

توغراسماق *toghra 't maq* (v caus) to cause to cut up small, to cause to mince

توغراشماق *toghra-'sh maq* (v recip) to cut up together

توغراغھ *toghraghu* (subs) a juice exuding from the *toghraq* tree, and used as leaven in baking

توغراق *toghraq* (subs) a kind of Poplar tree

توغرا م *toghra m* (verbal subs.) a morsel.

توغراسماق *toghra maq* (v tr) to cut up small, to mince

توغری *toghri* (adj) straight

توغقان *tugh qan* [pron *tug qan*] (subs) a relation, a relative, [*bir tugh qan* applies to brothers and sisters (of one generation), *iki tugh qan* applies to first cousins, *üç*, born of parents who were brothers or sisters (*üç* two generations), and so on. This may be translated "related in the first, second third, &c, degree"]

توغلق *tugh luq* (adj) possessed of the *tugh üç*, entitled to carry the insignia of military rank [Several Turkish Princes have borne this title as, Tughluq Timur Khan &c]

توغما *tugh-ma* (subs) a slave bred in the house, the child of slave parents

توغماق *tugh maq* (v intr) to give birth to to bear [takes the object merely prefixed without the mark of the accusative as, *ughul tugh di* "she bore a son"]

توغوت *tughut* (subs) child bearing, labour.

توف *tuf* (subs) saliva

توف *tof* (subs) For *tóp*

توما *tufa* (subs). For *tupa*

توما *tofa* (subs) For *topa*

تومراق *tofrağ* (subs) dust, earth, Kn

تومررک *tufuruk* (subs) saliva

توق *toq* (adj) satiated, sated

توقا *toqa* (subs) The same as *togha*.

توقاچ *toqâch* (subs) a small biscuit

توقال *toqal* (subs.) the junior wife, also a hornless cow, Kaz

توقای *toqai* (subs) The same as *toghai*

توقناماق *toqta 't maq* (v caus) The same as *tolkhatmaq*

توقناماق *toqta 'sh maq* (v recip) The same as *tolkhtashmaq*.

توقناماق *toqta maq* (v. intr) The same as *tolkhta maq*

توقسابا *toq saba* (subs) The title of civil official of rank [according to Prof Vámbéry, derived from *tugh* + *sahib*]

توقسان *toqsan* (num) ninety [qu. *tōqos* "nine," + *un* "ten"] "

توقسانچى *toqsan inchî* (num adj) ninetyeth.

توققان *tuq qan* (subs) The same as *tugh-qan*

توقماق *toqmaq* (subs.) a mallet

توقماچى *toqmaq chî* (subs) a man who uses a mallet, or who makes them

توقماتلاماق *toqmaq la maq* (v tr) to strike with a mallet or with any heavy object

توقنماق *toqu t maq* (v caus) to cause to weave

توقوز *toqōz* (num) nine

توقراولان *toqoz aolan* (num subs) 1 nine, Kaz

توقرايلان *toqoz ailan* (num subs.) a nine

توقورلچى *toqoz unchî* (num. adj) ninth.

توقوشماق *toq ush maq* (v recip) to strike or brush against one another [qu from an obsolete verb *tog-maq* "to strike," which has survived in the Osmanli dialect]

توقوشماق *toqu-'sh maq* (v recip) to weave in company.

توقوم *toqum* (subs) a felt put under the saddle

توقوماق *toqu maq* (v tr) to weave

توك *tuḥ* (subs) hair on men or animals' bodies (exclusive of beard, hair of the head, mane, tail, &c, which have separate names)

توكار *tolar* (adj) lame

توكای *tolai* (subs) leggings reaching up to the thighs, ЧИМ (?)

توككوردماق *tuḥ tur maḥ* (v caus) to cause to empty by pouring out.

توكماق *tūḥ-maḥ* (v tr) to empty by throwing out the contents

توكورماق *tuḥ ur maḥ* (v tr) to spit

توكورولك *tuḥuruḥ* (subs) saliva

توكا *tuga* (subs) a camel, [the variety is specified by prefixes as *āiri tuga* the double humped camel, and *nār tuga* the single humped camel]

توكاتماق *tuga 't maḥ* (v caus) to cause to come to an end, to conclude, to finish (tr)

توكاراك *tugarak* (subs and adj) circuit, circular

توكاشماق *tuga 'sh maḥ* (v recip) to come to a conclusion mutually, to come to terms together

توكالمماق *tuga l maḥ* (v pass) to be finished [the senso of the Pass. taken from the Causative]

توكاماق *tuga maḥ* (v intr) to come to an end

توكالمماق *tuga 'n maḥ* (v refl) to finish itself or one's self, [practically almost equivalent to the passive]

توكما *tugma* (subs) a button

توكماق *tug maḥ* (v tr) to tie in a knot

توكون *tūgun* (subs) a knot (not a bow)

توكوشچاك *tūgūn chaḥ* (subs) a knot enclosing any small object [as when money is tied up inside a knot in the turban or sash]

تول *tūl* (subs) the total of the lambs produced in each year from a flock of sheep, the year's increase of the flock

تول *tul* (adj) widowed

تولا *tola* (adj and adv) many, much, very

تولانتورماک *tola 't tur mak* (v caus redupl.) to cause to compensate

تولاماک *tola 't mak* (v caus) to cause to compensate

تولاشماک *tola 'sh mak* (v recip) to compensate one another

تولاماک *tola mak* (v tr) to compensate, to make up for a loss of property

تولدورماق *tol dur maq* (v caus) to fill

تولعاتماق *tolgha 't maq* (v caus) to cause to twist

تولغان *tolgha 'g* (vl subs.) labour [of a woman with child]

تولعماق *tolgha maq* (v tr) to twist, to twirl [generally applied to things which resist the process and require force, where as *tâu la maq* applies to materials which yield easily]

تولعانماق *tolgha 'n maq* (v refl) to twist one's self, to writhe

تولقون *tolqun* (subs) a wave, a breaker

تولقونلاماق *tolqun la maq* (v intr) to break into waves, to surge up

تولگی *tulki* (subs) a large yellow variety of fox

تولماق *tol maq* (v intr) to be full

تولوم *tulum* (subs) a goat skin taken off entire freed of hair and otherwise prepared, used for holding grun or flour

تولون آی *tolun âi* (comp subs) the full moon

توم *tôm* (adj) thick, substantial [used almost exclusively in application to spices and medicinal roots]

تومار *tumâr* (subs) a written charm KAZ

تومار *tumar* (subs) a root of a tree dug up for fuel, also a log of drift wood. [hes l]

توماعه *tumagha* (subs) a hood (put on a hawk or hawking-eagle's

توماق *tumaq* (subs) a fur cap with tl ree lappets, one for the nape of the neck and one for each ear

تومان *tumân* (subs) a fog

تومان *tuman* (subs) For *tuban*

تومتاق *tumtaq* (subs) a short story, a fable a parable

توشۇق *tumshuq* (subs) a beak, an animal's nose, a projection
(of mountain)

تومۇتماق *tum ut maq* (v caus) For *tamutmaq* (which see)

تومۇز *tumuz* (subs) the dog days, the height of summer, A (?)

تومۇزماق *tum uz maq* (v caus) For *tamizmaq* (which see)

تۈن *tūn* (subs) night

تۈن *tūn* (subs) a robe reaching to the calf [the usual outer
garment of Central Asiatics]

توناگون *tun a gōn* (adv) yesterday [from *tun* "night" and *gōn*
(*kon*) "day", qu 'the day belonging to last night']

تۈنگ *tung* (subs) a wooden barrel for holding water, [fastened
together with twisted wooden bands instead of hoops]

تۈگ *tong* (adj) hard frozen [used chiefly of earth, mud, &c,
not of water]

تۈگمۈز *tongghuz* (subs) a pig

تۈگمۈز *tong kōz* (adj) foreign, strange [said to be derived from
tong and *kōz*, (*lit* 'frozen eyes') because a stranger
recognises no one, and preserves a cold aspect]

تۈنگلاشق *tong la 't maq* (v caus) to cause to freeze

تۈنگلاشق *tong la 'sh maq* (v recip) to freeze together, or, all at
once

تۈنگلامان *tong la maq* (v intr) to become frozen, to freeze, also to
harden with the cold, as butter

تۈنگلۈك *tong luq* (subs) a hard frozen field [distinguished from
the rest of the country where no water having been
artificially let in the ground remains loose and friable
through the severest frosts, such is the dryness of the
climate]

تۈنگلۈك *tungluk* (subs) a chimney (that part of it which projects
above the roof) also a hole in the roof, whether for the
escape of smoke (from a Kirghiz tent) or for the ad-
mission of light also the felt sheet with which it is
closed at night [? derived from *utūn* 'smoke']

- تونوماق *tanu-'t maq* (v caus) For *tanu-'t maq* (which see)
- تونوشماق *tanu 'sh maq* (v recip) For *tanu 'sh maq* (which see)
- تونولا *tunula* (subs) sheet iron, thin iron
- تونوگون *tün ü-gün* (adv) yesterday, [see *tünügün*]
- تونوماق *tanu maq* (v tr) For *tanumaq*, (which see)
- توق *tuwaq* (subs) a hoof
- توی *tōi* (subs) a feast [either on the occasion of the circumcision of a boy, or of a marriage]
- تویا *tūya* (subs) a camel, KIL KAZ
- تویاچی *tūya chī* (subs) a guardian or attendant of camels.
- تویاق *tuyaq* (subs) a hoof, KIL KAZ.
- تویدرماق *tōi dur maq* (v caus) to cause to be satiated, to satiate
- تویدرماق *tūi dur maq* (v caus) to make (any one) aware of, to divulge
- تویدرماک *tui-dur maḵ* (v caus) to cause to pound up.
- تولوق *toi luq* (subs) preparations for a wedding feast, the bride's 'corbeille de marriage' [peased, to be sated.
- توماق *toi maq* (v intr) to be satiated, to have one's hunger appeased
- توماق *tūi maq* (v tr) to become aware of, to find out (a secret)
- توماک *tūi maḵ* (v tr) to pound, to reduce to powder by pounding
- تیپا *tīpa* (subs) a small height, a mound [restricted meaning of the word *tupa*]
- تیپتورماک *tīp tur maḵ* (v caus) to cause to kick
- تیپماک *tīp maḵ* (v tr) to kick
- تیپماک *tīp in maḵ* (v refl) to stamp on the ground, also to kick one's horse's flanks with one's heels, "piquer des deux," Fr
- تیپوشماک *tīp uṣh maḵ* (v recip) to kick one another
- تیبات *Tibat* (subs) the country of Tibet (our so-called Tibet), also an inhabitant of that country [the name is restricted to the districts on the upper Indus from Baltis tân upwards, and is not extended to Eastern Tibet or Lhasa]

تیبان *tiban* (subs) a packing needle

تیدراتماک *tibra 't maḥ* (v caus) See *tabrataḥ*

تیدراشماک *tibra 'sh maḥ* (v recip) See *tabrashah*

تیدراماک *tibra maḥ* (v intr) See *tabramah*

تیدرانماک *tibra 'n maḥ* (v refl) See *tabranah*

تیدیلغۇ *tibilghu* (subs) a mountain bush of whose wood the handles of riding whips are made

تیدنه *tibaneh* (subs) a packing needle See *tiban*

تیر *tir* (subs) perspiration

تیرا *tirā* (subs) skin (of men or animals)

تیرانماک *tira 't maḥ* (v caus) to cause to prop up

تیراشماک *tira-'sh maḥ* (v recip) to prop up in company

تیراک *tira 'k* (vl subs) a prop, a support (written also *tarah*)

تیراڭ *tiraḥ* (subs) a variety of poplar grown in cultivated land

تیراماک *tira maḥ* (v tr) to prop up, to support (by artificial means)

تیرباسماق *tir basmaq* (comp v tr) to perspire, also, to be ashamed [lit "perspiration oppresses (him)], (*tir* is the nominative, and the English subject takes the accusative form)

تیرتیق *tirtiq* (adj) having the skin drawn up by a wound or burn [properly "*tartiq*"] Also, (subs) a scar

تیردورماک *tir dur maḥ* (v caus) to cause to gather up

تیرساک *tirsaḥ* (subs) elbow

تیرگورماک *tirg ūz maḥ* (v caus) to cause to live, to give life, [for *tirāḥ guzmaḥ*]

تیرلانماک *tir la t maḥ* (v caus) to cause to perspire, to cause to sweat

تیرلاشماک *tir la 'sh maḥ* (v recip) to perspire together, to work hard in company

تیرلماک *tir la maḥ* (v intr) to perspire

تیرماق *tirmaq* (v subs) a finger nail, a claw, a talon (the points or nails of the same) [from *tirma maq*]

تیرماک *tir-mak* (v tr) to gather up, to collect, to pick up (many small objects one by one)

تیرماکماق *tirma la-maq* (v tr) to cover seed up with earth after sowing (by hand)

تیرماماک *tirma maq* (v tr) to scratch, to tear with the nails or claws

تیرماتماق *tirma-'t-maq* (v. caus) to cause to scratch

تیرماشماق *tirma-'sh maq* (v. recip) to scratch one another

تیرماق *tirma 'q* (v subs.) a finger nail, a claw See *tirmaq* [claws]

تیرماماق *tirma maq* (v tr) to scratch, to tear with the nails or

تیری *tiri* (subs) the skin of any animal See *tira*

تیریتورماک *tirił tur mak* (v caus) to cause to be angry, to anger

تیریشماک *tirił-'ish-mak* (v. recip) to be angry with one another

تیریشماک *tirił-mak* (v intr) to be angry [governs *gha*]

تیریک لیک *tir ig lıl* (vl. adj) gathered up, stored [from *tir mak*]

تیریلماق *tiri 'l-ghu* (vl. adj) cultivable [for *tarilghu* from *tarimaq*]

تیریلماق *tiri 'l maq* (v pass) to be cultivated, to be sown

تیریم *tirim* (subs. and adj) cultivated land, cultivated

تیریمماق *tiri maq* (v tr) to cultivate, to sow [for *tarimaq*]

تیر *tez* (adj and adv) quick, fast, also, quickly, P

تیر *tez* (subs) an instrument used for straightening or bending rods of tents, &c [It consists of a strong piece of wood laid horizontally with a gap in its upper side to receive the object which requires to be straightened or bent] KAZ

تیرا *tiza* (subs.) a knee [the same as *ti-*]

تیراک *tizak* (subs) horse dung

تیرراق *te- rāq* (adj and adv) quicker, more quickly

تیرگیس *tizgin* (subs) reins bridle

تیرلاک *tiz la-'n-mak* (v refl) to rest on one's knee, to kneel

تیرماک *tiz mak* (v tr) to arrange in rows, or in line

تیش *tish* (subs) tooth

تیشازماک *tish-a't-mak* (v caus) to cause to file the teeth of a saw

تیشاماک *tish a mak* (v tr) to file the teeth of a saw

تیشتورماک *tish-tur mak* (v caus) to cause to make holes

تیشقاری *tish q'ari* (adv) outside [for *tashqari*]

تیشلاتماک *tish la-'t mak* (v caus.) to cause to bite

تیشلاشماک *tish la 'sh mak* (v recip) to bite one another *

تیشلاماک *tish la mak* (v tr) to bite [from *tish* "tooth"]

تیشماک *tish mak* (v tr) to perforate, to make a hole in

تیشرک *tish ul* (v1 subs) a hole, a perforation

تیشرولماک *tish ul mak* (v. pass) to be perforated, to be pierced with a hole

تیشه *tishah* (subs) an adze, a cutting tool with its edge set at right angles to the stock, and its inner surface at an acute angle with the same

تیشی *tishi* (adj) female

تیشیک *tish il* (v1 subs) a perforation [from *tish mak*]

تیفا *tifa* (subs) For *tupa*

تیفماک *tif mak* (v tr) For *tupmak*

تیقتورماق *tig tur maq* (v caus) to cause to ram in

تیقشماق *tig ish maq* (v recip) to ram in in company

تیقماق *tig maq* (v tr) to press anything into a receptacle, to ram in

تیک *til* (adj and subs) vertical, upright, steep, difficult, also, a steep place

تیکل *tikan* (subs) a thorn

تیکلاتماک *tilk la 't mak* (v caus) to cause to set upright

تیکلاشماک *tilk la sh mak* (v recip) to set upright together

تیکلاماک *tilk la mak* (v tr) to set upright

تیکماک *til mak* (v tr) to sew, [see *tahmak*]

تیکیس *tilis* (adj) smooth

تیکیسلاتماک *tilis la 't mak* (v caus) to cause to make smooth

تیکیسلاشماک *tilis la sh mak* (v recip) to make smooth together

تیکیسلاماک *tilis la mak* (v tr) to make smooth

تيكيسلاماك *tika is la-'n mak* (v pass or refl) to be made smooth, to become smooth

تيكه تيكاه *tikaḥ tikaḥ* (adv) in pieces [*tikaḥ tikaḥ qeldi* "he put (it) in pieces"]

تيگشورماک *tig ish tur mak* (v recip caus.) to cause to exchange

تيگشداک *tig ish-mak* (v recip) to change anything against another, to exchange [from *tigmaḥ*]

تيگماک *tig mak* (v intr) to touch, to attain, to reach [governs *gha*]

تيگورماک *tig ūr-mak* (v caus) to cause to touch, to cause to attain (a mark), to hit [in the sense of reaching the object aimed at]

تيگورمان *tigūrman* (subs) a mill [Qu from *tigūr mak* 'to cause to touch']

تيگورماک *tig ūz mak* (v caus) The same as *tigūrmaḥ*

تيگين *tigin* (subs) the absence of a price (paid), *tigin ga* "gratis," 'for nothing,' Kaz

تيل *til* (subs) tongue, also, language

تيلاماك *tila 't mak* (v caus.) to cause to desire

تيلاشماک *tila 'sh mak* (v recip) to desire of one another, to desire together

تيلاک *tila k* (vl subs) an earnest petition

تيلاماک *tila-mak* (v tr) to desire, to ask for

تيلانچي *tila n chī* (subs) a beggar

تيلپاک *tilpaḥ* (subs) a fur cap

تيلبا *tilba* (adj) idiotic foolish

تيلبدلک *tilba-līk* (subs) idiocy, foolishness

تيلچي *til chī* (subs) a spy, a news collector

تيلدورماک *til dur mak* (v caus) to cause to split to cause to cut anything lengthwise

تيلفاک *til fāḥ* (subs) For *tilpaḥ*

تيللااماک *til la- t mak* (v caus) to cause to abuse to cause to scold

تيللاشماک *til la 'sh mak* (v recip) to scold at one another

تيللاماك *tıl la maḥ* (v tr) to abuse, to scold, to 'give the rough side of one's tongue' [from *tıl* 'tongue']

تيلماک *tıl maḥ* (v tr) to split, to cut anything into strips lengthwise [from *tıl*, qu to make into strips like tongues].

تيلمورتماک *tılmur 't maḥ* (v caus) to cause to dance attendance

تيلمورماک *tılmür maḥ* (v intr) to be in a state of humble expectancy, to dance attendance

تيلموروشماک *tılmur uşh maḥ* (v recip) to dance attendance together

تيلنک *tıl ıl* (vl subs) a slit or cut lengthwise [from *tıl maḥ* "to slit"]

تيليم *tıl im* (vl subs) a strip or tongue (what remains between slits)

تيمار *tımao* (subs) a cold, rheum

تيمراتکو *tımratku* (subs) an itching red spot on the skin.

تيمور *tımur* (subs) iron

تيمورچی *tımur-çı* (subs) a blacksmith, an ironsmith

تى *tıyn* (subs) a squirrel, Kaz

تيتناک *tıntaḥ* (adj) mad, insane [Qu for *tıntraḥ* from *tıntra maḥ*]

تيتنراتماک *tıntra 't maḥ* (v caus) to cause to totter, or waver

تيتنراشماک *tıntra 'sh maḥ* (v recip) to totter or waver together

تيتنراتماک *tıntra maḥ* (v intr) to totter, also, to vacillate, to waver

تينچ *tinch* (adj) at ease, happy, well [qu. from *tın maḥ*]

تينچ ليک *tinch lıḥ* (subs) ease, happiness

تيدندورماق *tın-dur maq* (v caus) to make quiet, &c &c

تينشماق *tın ısh-maq* (v recip) to be quiet together, &c &c

تينگ *ting* (adj) of equal height

تينگلاساک *ting la 't maq* (v caus) to cause to listen

تينگلاماک *ting la 't maḥ* (v caus) to cause to make equal in height

تينگللاشماق *ting la-'sh māq* (v recip) to listen to one another or together

تينگللاساک *ting la 'sh maḥ* (v recip) to make equal together

تينگللاماق *ting la maq* (v tr) to listen

تَيْلَمَاك *ting la mak* (v tr) to make equal (in height) also, to compare heights.

تِيْگَر *tingiz* (subs) a large lake, a sea

تِيْماق *tin maq* (v intr) 1, to be quiet (said e g of a child), to settle (as muddy water), to be filled in and made level (as of an old well), 2, to sigh.

تِيْش *tin ish* (subs) a sigh

تِيْي *tin iq* (adj) clear, not muddy, lit settled.

تِيْوا *tura* (subs) a camel

ح

حَابِل *jaban* (subs) a range of shelves (in a shop, &c)

حَادِمَاق *jabdu maq* (v tr) to prepare, to make ready (for an expedition)

حَادِرُق *jabdu* (vl. subs) the complete accoutrement of a horse (either for riding or for draught or carriage), also, the material preparations for a journey

حَار *jār* (subs) the high bank of a river [properly *yār*]

حَار *jār* (subs) the crying of articles, &c in the bazar a proclamation

حَارَا *jara* (subs) a wound [for *jarāhat*, P]

حَارَانْگِلَامَاق *jarang la t maq* (v caus) to cause to tinkle to ring (a bell &c)

حَارَانْگِلَاشِمَاق *jarang la sh maq* (v recip) to tinkle together

حَارَانْگِلَامَاق *jarang la maq* (v intr) to tinkle, to resound, to ring (intr)

حَارْچِي *jār chi* (subs) a town crier [from *jār*]

حَام *jam* (subs) a metal or wooden cup, P

حَامَان *jaman* (adj) bad [for *yaman*]

حَامْغُور *jamghur* (subs.) rain [for *yamghur*]

حَانْگ *jang* (subs) a cold.

حَانْجَال *janj il* (subs) a tumult, a row, a quarrel, P

جانيال لاشماق *janjāl la 'sh maq* (v recip) to quarrel with one another,
to have a row

جاسوز *jansūz* (subs) a spy, a tell tale [for *jasūz*, P]

جانليق *jān liq* (subs) sheep or goats (considered *en masse* without reference to age or sex) [*lit* living creature, P T, specialized to refer to the flocks which are the principal possessions of a nomad people, as "birds," with English sportsmen, have come to mean specially partridges]

جارا *jara* (subs) a sack made of coarse goat's hair

جانان *janan* (subs) For *jaban*

جاي *jai* (subs) a place, P

جايلانماق *jai la t maq* (v caus) to cause to put in the proper place,
to cause to set in order

جايلاشماق *jai la 'sh maq* (v recip) to place in proper order mutually,
or relatively to one another. [place, P T]

جايلانماق *jai la maq* (v tr) to place in order, to put in the proper

جايلانماق *jai la 'n maq* (v pass and refl) to be put or to put one's
self in the proper place

جادلچي *jadal chi* (subs) a quarrelsome person, a disputer P T

جادللاشدرورماق *jadal la 'sh tur mah* (v recip caus) to cause to quarrel
with one another

جادللاشماق *jadal la 'sh mah* (v recip) to quarrel with one another
[from a supposed simple verb *jadal-la-mah* which is not in use, because "it takes two to make a quarrel"]

جانانه *ja-anah* (subs) interest (on money lent) usury

جاذيل *jaza'il* (subs) a short gun carried on a camel, P

جاذيلچي *jaza'il chi* (subs) a man who serves the *jaza'il*, P

جالاب *jalah* (subs) a barlot

جالغاه *jalghah* (subs) a valley a gorge a ravine

جمعه *juma h* (subs.) Friday the day of assembly, A.

جمه *jumah* (interj) do you hear?

جندة *jandah* (subs) a beggar's gaberdine [a robe with little
tufts of thread ends sticking out every here and there]

تینگلاماڭ *ting la maḥ* (v tr) to make equal (in height), also, to compare heights.

تینگیز *tingiz* (subs) a large lake a sea

تینماق *tin maq* (v intr) 1, to be quiet (said e. g. of a chill), to settle (as muddy water), to be filled in and made level (as of an old well), 2, to sigh

تینیش *tin ish* (subs) a sigh.

تینیق *tin iq* (adj) clear, not muddy, *lit* settled

تیوا *tuca* (subs) a camel.

ح

جالان *jalan* (subs) a range of shelves (in a shop, &c)

جابدوماق *jabdu-maq* (v tr) to prepare, to make ready (for an expedition)

جابدوق *jabduq* (vl. subs) the complete accoutrement of a horse (either for riding or for draught or carriage), also, the material preparations for a journey

جار *jār* (subs) the high bank of a river [properly *yār*]

جار *jār* (subs) the crying of articles, &c in the bazār, a proclamation.

جارا *jara* (subs) a wound [for *jar ihat*, P]

چاراڭلتماق *jarang la-'t-maq* (v caus) to cause to tinkle, to ring (a bell, &c)

چاراڭلاشان *jarang la-sh maq* (v recip) to tinkle together

چاراڭلاماق *jarang la-maq* (v intr) to tinkle, to resound, to ring (intr)

چارچی *jār chī* (subs) a town crier [from *jār*]

جام *jām* (subs) a metal or wooden cup, P

جامان *jaman* (adj) bad [for *yaman*]

جامغور *jamghur* (subs) rain [for *yamghur*]

جانگ *jang* (subs) a cold.

جانجال *janjāl* (subs) a tumult, a row, a quarrel, P

جانجال لاشاق *janjál la 'sh maq* (v recip) to quarrel with one another,
to have a row

جاسور *jansüz* (subs) a spy, a tell tale [for *jasús*, P]

جانلیق *án lıq* (subs) sheep or goats (considered *en masse* without reference to age or sex) [*lit* living creature, P T, specialized to refer to the flocks which are the principal possessions of a nomad people, as "birds with English sportsmen, have come to mean specially partridges]

جارا *jaica* (subs) a sack made of coarse goat's hair

جانان *javán* (subs) For *jaban*

جای *jái* (subs) a place, P

جايلاتماق *jái la 't maq* (v caus) to cause to put in the proper place,
to cause to set in order

جايلاشماق *jái la 'sh maq* (v recip) to place in proper order mutually,
or relatively to one another [place, P T

جايلاماق *jái la-maq* (v tr) to place in order, to put in the proper

جايلانماق *jái la 'n maq* (v pass and refl) to be put or to put one's
self in the proper place

جدالچی *jadal chí* (subs) a quarrelsome person, a disputer, P T

جداللاشتورماق *jadal la 'sh tur mah* (v recip caus) to cause to quarrel
with one another

جداللاشماق *jadal la 'sh mah* (v recip) to quarrel with one another
[from a supposed simple verb *jadal-la mah* which is not in use, because 'it takes two to make a quarrel]

جازانه *jazanañ* (subs) interest (on money lent), usury

جرازل *jazail* (subs) a short gun carried on a camel P

جرازلچی *jazail-chí* (subs) a man who serves the *jazail*, P

جالا *jalah* (subs) a harlot

جالغه *julghah* (subs) a valley a gorge a ravine

جمعه *juma h* (subs.) Friday the day of assembly, A

جمه *jumah* (interj) do you hear?

جندہ *jandah* (subs) a beggar's gaberdine [a robe with little tufts of thread ends sticking out every here and there]

حنسته *janistah* (subs) a small stone fruit of the plum kind

حنگ *jing* (subs) a weight (equal to about 1.275 lbs)

حوا *jûa* (subs) a fur robe, a "posteen" For *juba*

حواب *jawâb* (subs) answer, dismissal, leave to go, also, leave or permission of any kind, P

حوالاشنورماق *jawâb la 'sh tur maq* (v recip caus) to cause to make retorts

حوالاشماق *jawâb la 'sh maq* (v recip) to answer back again, to retort, also, to discuss, dispute

حواتماق *jawâ t maq* (v caus) to cause to be occupied in anything, to amuse (said with reference to children) For *yucât-ma'q*

حوان *jawan* (adj) mature, matronly (epithet applied to a woman who has a child, but is still young)

حوانماق *jawan-n maq* (v refl) to occupy or amuse one's self For *yucanmaq*

حوبا *juba* (subs) a fur robe, P.

حوجه *juja* (subs) a chick

حوف *juf* (subs) a pair [For *jufi*, P]

حولاشنورماق *juf la 'sh tur-mak* (v recip caus) to cause to pair

حولاشماق *juf la 'sh mak* (v recip) to match together, to be similar, also, to be joined together smoothly

حولاماك *juf la mak* (v tr) to match or pair (two objects), to render similar or equal, also, to join together smoothly

حوبان *juban* (subs) a horse's headstall and bit.

حول *jul* (subs) a horse blanket, P

حوباتماق *juna t mak* (v caus) to cause to start

حوباشماق *juna sh mak* (v recip) to start together

حوباماك *juna mak* (v intr) to start, to depart

حيات *jial* (subs) an edging or binding (of any garment, on the outer side, such as a tape sown round)

حياتلتماق *jial la 't mak* (v caus) to cause to put an edging (to a garment)

جياگلاشماک *jiaḡ lī 'sh maḡ* (v recip) to put an edging on in company

جياگلاماک *jiaḡ la maḡ* (v tr) to put an edging or binding on a garment

جيا *jib* (subs) thread (of cotton)

جيران *jiran* (subs and adj) an antelope or gazelle (*Singa Turrica*), also, chestnut (the colour of a horse)

حنق *jiq* (adv) much, many

چيگده *jilda* (subs) the Trebizond date tree and fruit

چيل *jil* (subs) wind, also *yil*

چيلاو *jilao* (subs) a thin rope attached to the horse's bit on one side, and used for fastening him up on dismounting. Its loose end is carried noosed to the pommel of the saddle

چيليم *jilim* (subs) glue

چين *jin* (subs) a sort of Demon, A

چيماک *jimakh* (subs) elbow

چ

چابا *chaba* (subs) sweepings, refuse For *chabar*

چاباق *chabaq* (subs) a species of fish

چاپات *chapat* (subs) a pat, a slap also, a thin cake made by patting the dough between the hands. [Cf. *chupatti*, H]

چاپاق *chapaq* (subs) gumminess in the eyes

چاپاغل *chap a ghan* (subs) a rapid expedition

چاپالاڭ *chapalaq* (subs) the flat of the hand (as used for giving a slap), a slap [Also written *chapalaq*]

چاپان *chapan* (subs) a robe or gown reaching nearly to the ankles [the ordinary outer garment of Central Asia].

چاپار *chapáo* (subs) a plundering

چاپارل *chapául* (subs) a plundering raid also a charge of cavalry

چاپتورماق *chap tur maq* (v caus) 1 to cause to gallop, 2, to cause to strike with the sword or any cutting instrument

چاپشماق *chap-ish-maq* (v. recip) 1, to gallop together, to race against one another (of horses); 2, to strike one another with swords, to fight one another with swords.

چاپقو *chap-qu* (subs.) a board for chopping on

چاپقولانماق *chap-qu-la-'l-maq* (v. caus) to cause to chop.

چاپقولاشماق *chap-qu-la-'sh-maq* (v. recip) to chop at one another, or in company.

چاپتولانماق *chap-qu-la-maq* (v. tr.) to strike repeatedly with a sharp instrument, to chop.

چاپقون *chap-qu'n* (subs.) a snowstorm accompanied by a cutting wind.

چاپماق *chap-maq* (v. intr) to gallop

چاپماق *chap-maq* (v. tr) to strike with a cutting instrument.

چاپي *chapi* (subs.) a shampooing.

چاپدق *chap-iq* (vl. subs) a cut, a wound [so called even after healing].

چات *chat* (subs) the angle at the junction of two streams [used elsewhere for angles formed by other things].

چاتاق *chatâq* } (adj) puzzle-headed, confused, at cross purposes.
چاتاق *chatâq* }

چاتاشماق *chat-ish-maq* (v. recip.) to tie many horses two by two

چاتماق *chat-maq* (v. tr.) to tie two horses together, the head of each to the crupper of the other [this is the common way of securing caravan horses in the open plains and treeless mountains of Central Asia].

چاتوق *chatuq* } (subs.) a couple of horses thus fastened together;
چاتيق *chat-iq* } also, the fastening of them so.

چاجماق *chajmak* (subs) a jacket with long sleeves.

چاچ *chach* (subs) the hair of the beard.

چاچاق *chachaq* (subs.) a fringe, a tassel.

چاچماق *chach-maq* (v. tr) to scatter seed, to sow.

چاچيراماق *chachira-maq* (v. intr) to splash, to be splashed (of water)

چارا *chāra* (subs) a large wooden bowl or vessel

چارا *chāra* (subs) help, remedy, P

چارالاماق *chāra la 't maq* (v caus) to cause to remedy

چارالاشماق *chāra-la-'sh maq* (v recip) to remedy together

چارالاماق *chāra la maq* (v tr) to remedy

چاراك *chāraḥ* (subs) a certain weight [There are three distinct *chāraḥ*s in Eastern Turkistan. One used for raw silk, certain colouring materials, spices, tea, &c, it is equal to 4 *jings*, or 5 lbs. The second is used for all manner of goods, and is called *ashliq tash* "food weight," also *tört-tash* "four weights", it weighs 12½ *jings* or nearly 16 lbs. This is distinguished from the third sort recently introduced by the Amīr which is called *besh tash* "five weights," and weighs 16 *jings* or 20 lbs.]

چارالاماق *chāra la 't maq* (v caus) to cause to reconnoitre

چارالاشماق *chāra-la-'sh maq* (v. recip) to reconnoitre one another, to reconnoitre in company

چارلاق *chāra la'q* (vl subs) a reconnaissance

چارلاقچى *chāra-la ḥ chī* (subs) a reconnoiterer, a patrol

چارالاماق *chāra-la maq* (v tr) to reconnoitre

چاروا *chārawa* (subs) quadrupeds, cattle, P

چاروادار *chārawa dar* (subs) an owner of cattle, sheep or other quadrupeds

چاروزة *chārozah* (subs) a small carpet the length of a bed

چاروق *chāroq* (subs) a rough boot of untanned leather formed like a mocassin with the lower leather drawn up round the foot, worn by the Kirghiz mountaineers, and by caravan men for journeys

چارى *chāra* (subs) grun with the husk on

چاراناش *chāza tash* (subs) jade stone obtained from the quarries in the mountains. Distinguished from *su tash* "water-stone," which is jade found in the form of rolled pebbles in the streams. In this state it is free from flaws

which have all been found out by the hard usage it has received, so that what remains is solid. This gives it a greater value for carving, whereas in carving a piece of *chaza tash*, the risk is incurred of finding many days of labour spoilt, by a hidden flaw or crack.

چاش *chash* (subs) a heap of grain piled up after thrashing and winnowing. Also for *chas't* (which see), P

چاشب *cha shab* (subs) light bed clothes for the summer [? for *chadir* & *shab*, P]

چاش علبر *chash ghalbir* (subs) an open sieve for separating the chaff from the grain

چاشگا *chash gi* (comp subs) the hour half way between sun rise and midday, (at which a meal is often eaten), P

چاشلانماق *chash la 'l-maq* (v caus) to cause to heap up grain

چاشلاشماق *chash la 'sh maq* (v recip) to heap up grain together

چاشلامان *chash la maq* (v tr) to heap up cleaned grain

چاغ *chagh* (subs) account, reckoning, conjecture, inference, also, number, also, time epoch (any fixed time)

چاغاتاي *Chaghatai* (subs) (Pr name) A son of Chinghiz Khán, his descendants or family, the tribes over which they ruled, the country ruled by them (in some books this includes the whole patrimony of Chaghatai, but usually only that which was left after the separation of the Kháns of the Moghuls viz, Western Turkistán), the language spoken in Western Turkistán [The term is now dying out except in talking of the past]

چاغان *chaghan* (subs) a winter festival of Chinese origin

چاغلانماق *chagh la t maq* (v caus) to cause to conjecture

چاغلانماق *chagh la 'sh maq* (v recip) to form conjectures together

چاغلانماق *chagh la maq* (v tr) to conjecture, to surmise, to reckon (anything that is expressed in numbers)

چاغلوق *chagh luk* (adj) conjectural [from *chagh*]

چاق *claq* The same as *clagh*

- چاما *chaqa* (subs) a copper coin, Кн
- چاقان *chaqan* (adj) light coloured (applied to eyes)
- چاقان *chaq qan* (vl. adj) fiery, sparkish, excitable
- چاقلاماق *chaq la maq* (v tr) The same as *chagh la maq*
- چاقماق *chaq maq* (v tr) to bite or sting (with venom), to slander, to detract
- چاقماق *chaq maq* (v intr) to sparkle, to give forth sparks, also, (v tr) to crack
- چاقماق *chaqmaq* (subs) a steel for striking a light on flint 21 ~
- چاقич *chaqich* (subs) a kind of resin extracted from the birch tree and also from firs
- چاقيرتماق *chaqir 't maq* (v caus) to cause to call.
- چاقيرشماق *chaqir 'sh maq* (v recip) to call in company
- چاقيرماق *chaqir maq* (v tr) to call, to summon
- چايشتورماق *chaq ish tur maq* (v recip caus) to cause to sting or slander one another
- چايشماق *chaq ish-maq* (v recip) to sting one another to slander one another
- چايلماق *chaq il maq* (v pass) to be slandered, 2, to be cracked
- چايلماق *chaq in maq* (v refl) to sparkle, to lighten of itself (of the lightning)
- چال *chäl* (adj) partly black and partly white (of the hair, or beard) Кн
- چالا *chäla* (adj) unfinished, incomplete
- چالاب *chalab* (subs) a drink made by mixing water with curds and whey
- چالбар *chalbar* (subs) wide outer trowsers made of leather (into which the robes are tucked for work in which they would be in the way) P (*shalwas*)
- چالбаратماق *chalbar qa t maq* (v caus) to cause to scold
- چالбарقاشماق *chalbarqa sh maq* (v recip) to scold one another
- چالбарقاماق *chalbarqa maq* (v intr) to scold to upbraid to abuse
- چалпак *chalpak* (subs) a thin cake of bread cooked in oil

چالپایماک *chalpaī maq* (v intr) to sink down exhausted, to be prostrated (by weakness)

چالچیق *chalchīq* (subs.) a boggy or miry spot, (permanent)

چالشتورماق *chāl ish tur maq* (v recip caus) to cause to wrestle

چالشیاق *chāl ish maq* (v recip) to twist one another, to wrestle

چالقا *chalqa* (subs and adv) on one's back, face upwards, also, *chalqa sı-da*, &c

چالقایتماق *chalqa t maq* (v caus) to cause to lie face upwards, to turn any one over on to his back

چالقایماق *chalqa i maq* (v intr) to lie on one's back

چالقیماق *chalqı maq* (v intr) to surge (of water)

چالما *chalma* (subs) a lump of hard earth, a piece of sun-dried brick

چالماق *chāl maq* (v tr) to twist over, specially 1, to trip up, 2, to braid, to tat, to crochet, 3, to stir up (of liquids), 4, to beat a roll on a drum, to sound a call on the trumpet

چالینماق *chāl in maq* (v pass and refl) to be twisted, &c, to twist one's self, &c

چاما *chāma* (subs) a conjecture, KAZ

چامالانماق *chāma la 't maq* (v caus) to cause to conjecture

چامالاشماق *chāma la 'sh maq* (v recip) to conjecture together

چامالاماق *chāma la maq* (v tr) to conjecture

چامان *chaman* (adj) slow, sluggish, KAZ

چامپان *champan* (subs) a branded malefactor, CHIN [Cf *chop* (?)]

چامغور *chamghur* (subs) turnip, Y

چانانماق *chana t maq* (v caus) to cause to cut with an axe

چاناشماق *chana sh maq* (v recip) to cut with axes together, or one another

چاناق *chanaq* (subs) a funnel shaped feeder of a mill

چانانماق *chana maq* (v tr) to cut with an axe

چانگ *chang* (subs) dust flying in the air

چانگك *changaḥ* (subs) a group of hooks to which butchers hang their meat

چانگال *changal* (subs) a claw, a talon

چانگقاشماق *changqa 'sh maq* (v recip) to be thirsty in company

چانگقاماق *changqa-maq* (v intr) to be thirsty

چارورة *chādurah* (subs) circuit, circumference [child

چاركان *chāukan* (subs) a young woman who has not borne a

چارگون *chāu gun* (subs) a tea pot (used also for the vessel in which the water is boiled)

چاي *chāi* (subs) tea

چايان *chayan* (subs) scorpion

چاي حوش *chāi josh* (subs) a tea-pot [that in which the water is boiled is called "*kara* (or black) *chāi josh*", that from which the tea is poured into the cup is called "*ak* (or white) *chāi josh*" for obvious reasons], P

چايقاماق *chāi qa 't maq* (v caus) to cause to rinse out

چايقاشماق *chāi-qa 'sh maq* (v recip) to rinse out together.

چايقاماق *chāi qa 'l maq* (v pass) to be rinsed out

چايقاماق *chāi qa maq* (v tr) to rinse out (either cups &c, or clothes after soaping)

چايداماك *chāina 't maḥ* (v caus) to cause to masticate

چايداشماك *chāina 'sh maḥ* (v recip) to masticate together

چايداماك *chāina maḥ* (v tr) to masticate to munch.

چپ *chap* (adj) left [hand], P

چپاغاى *chapaghai* } (adj and adv) left handed, with the left
چپاغازى *chapagazai* }
hand, P T

چپه *chappa* (subs) sewing cotton

چچ *chakh* (subs) a spinning wheel, a water wheel [For *clarakh* P]

چراغ *chiragh* (subs) a lamp P

چراى *chirai* (subs) countenance, appearance [? For *chchrah*, P]

چرايسير *chirai-siz* (adj) ugly, ill favoured.

چرايسيرلىق *chirai siz liq* (subs) ugliness

چرايلىق *chirai-liq* (subs and adj) beauty, handsomeness, also, well favoured, good looking, P T

چرخ *charakh* (subs) a wheel, a grind stone, spinning wheel, &c, P

چرخلاماق *charakh la maq* (v tr) to grind (on a turning grind stone)

چرک *chirk* (adj) rotten [another

چرلاشماق *chirila 'sh maq* (v recip) to call one another, to invite one

چرلاماق *chirila maq* (v tr) to call, to invite, to summon

چقارتماق *chiq ar 't maq* (v redup caus) to cause to take out

چقارشماق *chiq ar 'sh maq* (v caus recip) to take out together

چقارماق *chiq ar-maq* (v caus) to cause to go out, to take out, to send out, to expel.

چقماق *chiq-maq* (v intr) to go out

چىمال *chal-man* (subs) coarse woollen or cotton stuff

چىن *chalan* (subs) embroidery, P

چىگىلىك *chig il mak* (v pass) to be knotted

چىگىك *chig mak* (v tr) to knot, to tie in a knot

چىگىگىك *chigin-gak* (adj) given to backing (of a horse)

چىگىگىك *chigin mak* (v intr) to back (of a horse), to retire, to retreat

چو *chchu*, (interj) used for making a horse move forward

چو *Chu* (prop name) a river running from near the I-ik kul (Lake) north of the Kara Tagh Range

چوب *chub* (subs) sweepings KAZ

چوبۇق *chubug* (subs) a rod [? P *chábug*], also, the piece of cloth let in to the side of the skirt of a robe to give it fullness

چوپچاك *chupchak* (subs) a story, a tale, KAZ

چوپچوق *chupchuq* (subs) a sparrow, KAZ

چوپۇر *chupur* (subs) goat's hair

چوب *chot* (subs) a small adze, KAZ

- چوتا *chotá* } (subs) coarse white cotton cloth
 چوتار *chotár* }
 چوتور *chótur* (adj) marked with small pox
 چوچا *chāja* } (subs) a chicken, a chick
 چوچا *chūcha* }
 چوچاك *chuchak* (subs) a story, a tale
 چوچقا *chochqa* (subs) a pig, Kaz
 چوچوك *chuchuk* (adj) savoury, nice tasting, not sour
 چوربان *chortán* (subs) a sort of fish with a snout resembling a
 duck's bill
 چورگولتماك *churgul 't maḥ* (v caus) to cause to go round
 چورگولشماك *churgul 'sh maḥ* (v recip) to go round together
 چورگولماك *churgul maḥ* (v intr) to go round, to revolve, to rotate
 چورە *chaurah* (adj) round, disk like Same as *chāurah*
 چورورتماك *churu 't maḥ* (v caus) to cause to rot
 چوروزق *choruq* (subs) The same as *charoq*
 چورورك *chūru'ḥ* (adj) rotten
 چوروماك *chūru-maḥ* (v intr) to rot, to become corrupt
 چوروى *chori* (subs) a female slave
 چوغھل *chughul* (adj) slandering, making mischief
 چوغھل لوق *chughul luq* (subs) slander, mischief making
 چوق *choq* (subs) a tassel, Kaz
 چوق *choq* (adj and adv) many, much, also very
 چوق *choq* (subs) a hot ember
 چوقا *choqa* (subs) the back of the head
 چوقماق *choqmaq* (subs) a mace a weapon formed of a handle with
 a heavy head attached to it rigidly
 چوقرتماق *choqu t maq* (v caus) to cause to peck
 چوقور *chuqur* (subs) a pit, a depression
 چوقور *choqur* (adj) marked or pitted with small pox
 چوقوشماق *choqu sh maq* (v recip) to peck one another
 چوقومتق *choqu maq* (v tr) to peck
 چوكا *choka* (subs) chop-sticks for eating Chinese fashion

- چوکارتماک *chul ar 't mak* (v caus redup) to cause to make (a camel)
to lie down, to order (a camel) to be made to lie down
- چوکارشماک *chul ar 'sh mak* (v caus recip) to cause (camels) to lie
down in company, to make a number of camels lie down
- چوکارماک *chul-ar mak* (v caus) to cause to sink, to cause (camels)
to lie down
- چوکار *cholan* (subs) a young woman who has not borne a child
Same as *chāulan*
- چوکتورماک *chul tur mak* (v caus) The same as *chul ar mak*
- چوکارماک *chul mak* (v intr) to sink (in water), to lie down (of a
camel)
- چوکارماک *chul ur mak* (v caus) The same as *chul ar mak*
- چول *chul* (subs and adj) an arid place, arid
- چولاق *chulāq* (adj and subs) maimed, mutilated, armless hand
less, a man who has lost a hand or arm, &c
- چولان *chulan* (subs) cooked rations
- چولپان *cholpan* (subs) the morning star (seen in summer)
- چولعاشماک *chulgha 't maq* (v caus) to cause to wind.
- چولعاشماک *chulgha 'sh maq* (v recip) to wind in company
- چولعاشماک *chulgha-maq* (v tr) to wind, to roll up, to entwine
- چولعاشماک *chulgha 'n maq* (v refl) to twine itself
- چوللاشماک *chul-la t mak* (v caus) to cause to be thirsty, &c
- چوللاشماک *chul-la sh mak* (v recip) to be thirsty together, &c
- چوللاشماک *chul la-mak* (v intr) to be thirsty, to become thirsty, to
dry up, to talk one's self hoarse (or dry) [from *chul*],
KH
- چوم *chom* (subs) a camel's pack saddle KAZ
- چوماق *chomaq* (subs) a mace [See *choq maq*]
- چومالی *chumali* (subs) an ant
- چومچوق *chumchay* (subs) a sparrow
- چومدورماق *chum dur māq* (v caus) to cause to duck, to make (any
one) take a dip (by word or gesture)
- چومای *chum māq* (v intr) to duck (one's self under water) to
take a dip, to dive

- چومۇچ *chumuch* (subs) a wooden ladle, P
 چومۇرماق *chum ur maq* (v caus) to cause to duck, to dip to duck
 (actively)
 چومۇلماق *chum ul maq* (v pass with refl sense) [literally, to be
 ducked], specially, to bathe, to dip one's self
 چوناق *chunâq* (adj and subs) having lost an ear, one who has
 lost an ear
 چوناك *chunał* (subs) a furrow for irrigation separating the se
 veral beds in a garden
 چونتاك *chuntał* (subs) a pocket in the skirt of a robe
 چوڭ *chung* (adj) great, large, big
 چوڭقانتماق *chungqai t maq* (v caus) to cause to squat
 چوڭقانشماق *chungqai sh maq* (v recip) to squat together
 چوڭقنماق *chungqai maq* (v intr) to squat (with the knees near the
 face, like the natives of India) -
 چوررتماق *chûwar t mał* (v caus) to cause to invert
 چوررماك *chûwar mał* (v tr) to throw over, to invert, to reverse, to
 turn over (entirely), to turn round (on to the opposite
 direction)
 چوررریشماق *chûwar ush mał* (v recip) to invert together
 چوررولماك *chûwar ul mał* (v pass) to be inverted, to be turned
 round.
 چوئان *chuyan* } (subs) pig iron also cast iron
 چوئون *chuyun* }
 چا *chah* an affix implying extent or amount also, fashion
 [See Gram under adverbs and post positions and
 ' formation of adjectives Also see under chin below]
 چان *chân* (subs) a scorpion Same as *châyân*
 چىنار *chibar* (adj) skilled skilful Kaz
 چىلىق *chibiq* (subs) a rod a wand [See *chubug*]
 چىلى *chibi* (subs) a fly a house fly
 چىلىدۇق *chibilduq* (subs) a curtain stretched across a room, di
 viding it into two

چېپ *chep* (subs) an intrenchment, in earth work (to protect guns or troops)

چیت *chit* (subs) a border, an edge, a frontier.

چیتان *chitan* (subs) a rough paling made of crossed sticks

چیت *chitt* (subs) a thorn fence, thorns stuck on the top of a wall

چیت *chitt* (subs) printed calico, chintz

چیتا *chicha* (subs) mother, KAZ

چیتک *chichak* (subs) a flower, also, small pox

چیتان *chichan* (adj) eloquent persuasive, KAZ

چیتان لیک *chichan lik* (subs) eloquence, KAZ

چیدا اتماق *chida 't maq* (v caus) to cause to last

چیدا اشیاق *chida 'sh maq* (v recip) to last together

چیدا اتماق *chida maq* (v intr) to last, to endure

چیدا امسیر *chida'm-sir* (adj) not lasting, unenduring, impatient

چیدا م لبق *chida'm liq* (adj) enduring lasting patient

چیرامک *chiran mak* (v intr) to make an effort (physical), to strain at any task, to groan or grunt over a hard task, to sit back in the saddle with one's feet well forward.

چیرا لوق *chirai-luq* (adj) handsome, good looking

چیرکس *chirkin* (adj) dirty, KAZ

چیرا اتماق *chirila 't maq* (v caus) to cause to call.

چیرا اشیاق *chirila 'sh maq* (v recip) to call one another

چیرا اتماق *chirila maq* (v tr) to call, to summon.

چیرما ت-ماق *chirma t-maq* (v caus) to cause to wind, to cause to twine

چیرماش *chirmash* (adj) entangled.

چیرما شتورماق *chirma sh tur maq* (v recip caus) to cause to be entangled, to entangle, to intertwine

چیرما ششاق *chirma sh ish maq* (v recip redup) to be entangled together to be intertwined

چیرما شاق *chirma sh maq* (v recip) to wind or twine in company, to be entangled.

چیرما ل-ماق *chirma l maq* (v pass) to be wound, to be twined

چيرماق *chirma maq* (v tr) to wind (irregularly), to twine

چيرماق *chirma uq* (subs) a creeper which winds itself round trees
(dying down in winter)

چيررماق *chiru 't maq* (v caus) to cause to rot

چيروماق *chirü maq* (v intr) to rot

چيريك *chirik* (subs) an army, a force

چيرلاتماق *chiril la-'t maq* (v caus) to cause to chirp

چيرلاشماق *chiril la 'sh-maq* (v recip) to chirp or churrup in chorus

چيرلاماق *chiril la maq* (v intr) to chirp, to churrup, to twitter (like
young birds)

چيزا *chiza* (subs) a measure of length (two spans of fore
finger and thumb) [now identified with the half of the
alchin (Russian "arschine") which is about 28 inches]

چيزدورماق *chiz dur maq* (v caus) to cause to draw lines

چيزشماق *chiz ish maq* (v recip) to draw lines in company

چيزماق *chiz maq* (v tr) to draw a line or lines, to score

چيزىق *chiz iq* (vl subs) a line, a score

چيغ *chigh* (subs) a reed used for making baskets and mats, also
a chick (Indian screen)

چيغارتماق *chighar tmaq* (subs) a coarse kind of grass growing in
bunches which grazing animals will not touch

چيغارىق *chighariq* (subs) a machine for cleaning cotton of its seeds,
by passing it between two rollers one of iron and one of
wood

چيغىن *chighin* (subs) expense, KA7

چىق *chiq* (subs) dew

چىقارتماق *chiq-ar 't maq* (v caus redup) to cause to make to go out,
to cause to take out

چىقارشماق *chiq-ar 'sh maq* (v caus recip) to cause to go out in
company

چىقارماق *chiq-ar maq* (v caus) to cause to go out, to take out, to
expel

چىقان *chigan* (subs.) a red eruption on the body

چىقماق *chiq maq* (v intr) to go out

چىقىم *chiqim* (subs) expense, expenditure

چىكا *chika* (subs) the temple (of the head)

چىكل *chikan* (subs) embroidery

چىكماك *chik mak* (v tr) to embroider.

چىكماك *chik mak* (v tr) to smoke

چىكمان *chikman* (subs) coarse cloth The same as *chalman*

چىكا *chiga* (subs) vegetable fibre, a kind of wild hemp, also, a rope made of the same

چىكماك *chiq mak* (v tr) to knot to tie in a knot

چىگورتكا *chigortka* (subs) a locust, a grasshopper

چىگىت *chigit* (subs) cotton seed.

چىگىتاك *chigitak* (subs) the refuse of fat left after boiling

چىلان *chilan* (subs) a brown berry with a stone in it, not unlike the Indian *bér*

چىلنور *chilbur* (subs) a picketing rein, attached to a horse's head-stall.

چىلپۇلاساك *chilpul-la 't maq* (v caus) to cause to sound by splashing

چىلپۇلاشاك *chilpul la 'sh maq* (v recip) to sound of splashing in several directions at once

چىلپۇلامان *chilpul la maq* (v intr) said of the sound of the splashing of water, to make a sound of splashing

چىلپىق *chilpiq* (subs) weakness and running of the eyes

چىلتاك *chiltak* (subs) a fancy edging to a garment

چىلىم *chilim* (subs) a hookah, a hubble-bubble [made of a hollowed gourd to contain the water, in Eastern Turkistân]

چىم *chim* (subs) a sod, a turf

چىمچىق *chimechiq* (subs) a sparrow

چىمچىلاساك *chimechi la 't maq* (v caus) to cause to pinch

چىمچىلاشاك *chimechi la 'sh maq* (v recip) to pinch one another

چىمچىلاق *chimechilag* (subs) the little finger, *chimechilag ana-si* 'the ring finger literally little finger's mother'

چىمچىلاماق *chimchi la maq* (v tr) to pinch (with the fingers, repeatedly)

چىمچىماق *chimchi maq* (v tr) to pinch (once), to give a pinch

چىن *chin* (adj) true, trustworthy

چىن *chin* (sub^a) amount, extent, measure [the probable origin of the affix *chah* (which see) This latter is pronounced by the Kazzaks *chain* (as *tiz ga chain* for *tiz ga chah*), this forms a link to connect the two]

چىناتماق *chin a 't maq* (v caus) to cause to tighten

چىناتماق *chin a t mah* (v caus) to cause to measure

چىنشاق *chin-a 'sh maq* (v recip) to tighten in company.

چىنشاق *chin a 'sh mah* (v recip) to measure in company

چىنلاماق *chin-a maq* (v tr) to tighten, to brace up

چىنلاماق *chin a mah* (v tr) to measure to estimate, to reckon (size or extent) [distinguished from *chagh la maq* which refers to numbers]

چىنگ *ching* (adj) strong firm, tight, hard

چىنگىلماق *ching ga maq* (v tr) to tighten, to brace up Same as *china maq*

چىنگىلرتماق *chinggar-'t maq* (v caus) to cause to scream

چىنگىلرتماق *chinggar maq* (v intr) to scream, to squall

چىنگىللاقماق *ching la 't maq* (v caus) to cause to sharpen by hammering

چىنگىللاقماق *ching la 'sh maq* (v recip) to sharpen together by hammering

چىنگىللاماق *ching la maq* (v tr) to sharpen by hammering (cold) [as a horse shoe nail before shoeing]

چىنلانماق *chin la 't maq* (v caus) to cause to speak truth

چىنلانماق *chin la 'sh maq* (v recip) to speak truth to one another, to become in earnest with one another

چىنلاماق *chin la maq* (v intr) to speak truth, to speak in earnest, to get angry

چىنى *chini* (sub^a) china, porcelain, specially a china cup

چیل *chayan* (subs) a scorpion The same as *chayan*

ح

حیت *haīt* (subs) a festival, *Eed* [Corr A]

حیت لیک *laīt līk* (subs) things prepared for the celebration of the festival, also, presents given at the festival.

خ

خاتون *khātun* (subs) a woman, a wife, P (?)

خادا *khāda* (subs) a long stake or post

خارحشه *khārkhashah* (subs) bother, worry.

خاسه *khāsah* (subs) calico, shirtings

خاسه لیک *khāsah līk* (adj) particular, special, P T

خاما *khāfa* (adj) annoyed, displeased, troubled [Corr P]

خامالاتماق *khāfa la-'t maq* (v caus) to cause to annoy

خامالاشماق *khāfa la 'sh maq* (v recip) to annoy one another

خامالاماق *khāfa la maq* (v tr) to annoy, to vex

خامالاماق *khāfa la 'n maq* (v pass and refl) to be annoyed, to vex one's self

خامالیق *khāfa līq* (subs) displeasure, annoyance, P T

خالا *khāla* (subs) a maternal aunt, P.

خالاماق *khā la 't maq* (v caus) to cause to desire

خالاشماق *khā la sh maq* (v recip) to desire together, to desire one another, or of one another

خالاماق *khā la maq* (v tr) to desire, to wish for, P T [*khā* for *khawāh*]

خالتا *khālta* (subs) a bag P

خام *khām* (adj) unripe raw (in all senses), crude, unfinished, unlaboured, P hence (subs) cloth made of coarse single threads of cotton

حاصل *klâsian* (subs) a threshing floor or ground (where corn is trodden out), reaped corn collected for threshing P
[for *khirman*]

حاملان *khâm la t mât* (v caus) to cause to unravel (tr)

حاملشان *klâm la sh-mât* (v recip) to unravel in company

حاملان *klân la mât* (v tr) to unravel, P T

حاملون *khâm lug* (subs) immaturity, rawness

خان *khân* (subs) king prince also used in Kashghar as an ending for the names of women (not of men as in India) as *Al Khân* (moon princess), *Mairam Khan* (Lily Mary)

خان اریق *Khân ariq* (prop name) a canal some fourteen miles south of Kashghar derived from the Tazghun River, also a district and town irrigated by it [Literally the *klâs* canal.]

خبر *khabar* (subs) news, intelligence, information P

خبرلاش *khabar la t mah* (v caus) to cause to inform

خبرلاشماک *khabar la sh mah* (v recip) to inform one another

خبرلاشماک *khabar la mah* (v tr) to give news to inform [with the person in *ga*, and the news in the accusative], P T

خبرلاشماک *khabar la n-mah* (v pass and refl) to be informed to inform one's self

حرجر *klar khar* (adj) inarticulate indistinct in utterance

حرار *klarrat* (subs) a carpenter

حرراک *khurraḥ* (subs) a snore [floor P

حرم *khirman* (subs) corn collected for threshing a threshing

حری *khari* (subs) the main beam of a (flat) roof [on which the four cross beams from either wall rest on their ends] (Cf Hind *larris* — beam)

خواجه *khujja* (subs.) a title applied to the offspring of a Sivilly a woman of any other family also to their descendants Also used as a mere term of honour for a lady superior like Sir generally pronounced *khoya*

حوتوك *khutuk* (subs) a young ass

حوتون *khutun* (subs) For *khātun* (which see)

حوجه *khoya* (subs) For *khicāja* (which see)

حورحی *khurjin* (subs) a saddle bag (double, so as to fit on each side of the horse's back), P

حورلیق *khur liq* (adj) base, contemptible [From *khicār*, P]

حورولانماق *khurul la 't maq* (v caus) to cause to snore

حورولانماق *khurul la maq* (v intr) to snore

حوش *khush* (adj and adv) happy, well, P

حوشامت *khush-āmat* (subs) sycophancy, obsequiousness, P

حوشلانماق *khush la t maq* (v caus) to cause to make happy

حوشلاشماق *khush la 'sh maq* (v recip) to please one another, to please several people, to wish one another farewell

حوشلانماق *khush la maq* (v tr) to make happy, to please

حوشلانماق *khush la 'n maq* (v pass and refl) to be made happy, to please one's self

حوشناقماس *khush yaq mas* (adj) unwilling lazy

حوشناقماق *khush yaq maq* (v intr) to be agreeable (of an action), to be willing (of the agent) [Little used in Eastern Turkistan]

حوم *khum* (subs) a large earthenware vessel

حومار *khumār* (subs) illness or *mal-aise* resulting from the giving up of stimulants or narcotics, also, headache after drinking

حوماری *khumārı* (adj) ill from giving up drink or drugs, or from the excessive use of them

حون *khun* (subs) blood money, satisfaction for the death of any one [from *khun* = blood, P]

حونگان *khungan* (subs) a cucumber

حیرا *khıra* (adj) dim *lozi khıra* = dim eyed & e short sighted.

حیرلانماق *khırlan la maq* (v intr) to speak indistinctly or hoarsely (as from the effect of a goitre)

حیبا *khına* (subs) the dye called 'henna' [Corr. A]

د

- دا *da* (post pos) at, in (used where motion is not implied)
- داب *dab* (participle) For *dcp* "having said", from *de maḵ*
- دب *dab* (subs) ۱ spring forwards, [only used in composition, as *dab birmak* to spring forwards, to dart forwards]
- دبا *daba* (subs) For *dāna*
- دادا *dada* (subs) father *Ugā: dada* = step father
- دار *dār* (subs) a gallows, a clothes line (for drying clothes), P
- دارو *dāru* (subs) medicine, drugs, spices, gunpowder
- داع *dāgh* (subs) grief, sorrow, also P, an indelible mark
- داعا *daglā* (subs) deception, cheating, P
- داسا ار *dagl ā bāz* (adv) deceitful, cheating, P
- داعلا شاق *dagh la 't maq* (v caus) to cause to brand
- داعلا شاق *dagh la sh maq* (v recip) to brand together [P T
- داعلا شاق *dagh la maq* (v tr) to mark indelibly, to brand, to tattoo,
- داعلا شاق *dagh la 'n maq* (v pass and refl.) to be branded, to brand one s self
- داک *dak* (advl affix) For *dik*
- دالان *dalan* (subs) an inner gateway [dividing the outer premises to which men have access from the inner court yard in which are the women s apartments It is formed of a kind of hall or passage with two doors, not opposite one another so that no one can see into the inner yard, even when the doors are open]
- دالو *dalū* (subs) a shoulder blade the shoulder
- دانگ *dang* (subs) a serai frequented by the poorer class of travellers CH
- دانگ *dang* (subs) renown
- دار *dao* (subs) For *dika*
- دار *dao* (subs) a stake laid by a looker on at a game

- دَاوَا *dāwa* (subs) a claim, a lawsuit (Corr A)
 دَاوَا *dawā* (subs) medi une (Corr A)
 دَاوَان *dawān* (subs) a pass (over mountains)
 دَاوَرَاتِمَاق *dāwara't maq* (v caus) to cause to mimic
 دَاوَرِاشِمَاق *dāwara'sh maq* (v recip) to mimic one another
 دَاوَرَامَاق *dāwara maq* (v tr) to mock, to mimic, to imitate
 دَاوُرُق *dāwuruq* (subs) a clamour, a hullabaloo
 دَاوُش *dāwush* (subs) noise
 دَاوُش لَآ *dāwush la 't maq* (v caus) to cause to make a noise
 دَاوُش لَآ-شِمَاق *dāwush la-'sh maq* (v recip) to make a noise together, or
 to one another
 دَاوُش لَآ مَاق *dāwush la maq* (v. tr) to make a noise
 دَاي *dai* (advl. affix) For *dak* or *dik*, KAZ
 دَايِش *daiyish* (advl. affix) For *dai* or *dil*, KH
 دَا رَحَال *dar hāl* (adv) at once, on the spot, P (literally, in the
 condition of affairs)
 دَا رَاو *dar rao* (adv) while in the act, immediately, P
 دَا رَاك *darak* (subs) cognizance, perception (concrete), *darak tip*
tim "I have become aware," P [work]
 دَا رَا رَا *dar lār* (adj) necessary, required, P (literally, in the
 دَا رَا رَا لَاق *dar lār laq* (subs) a necessary, a requisite, P. T
 دَا رَا لَآ مَاق *darak la 't mal* (v caus) to cause to inquire
 دَا رَا لَآ شِمَاق *darak la 'sh mal* (v recip) to inquire of one another, or,
 together
 دَا رَا لَآ مَاق *darak la mal* (v tr) to inquire, to endeavour, to become
 cognizant
 دَا زِمَال *dazmal* (subs) a flat iron (for smoothening linen)
 دَا سْتَرَحَال *dastar khān* (subs) a table-cloth (spread on the floor for
 eating) also, what is placed thereupon, a spread, a feast
 [The *dastar khān* is quite an institution in Turkistan,
 hospitality requiring that one should be put before a
 guest on every possible occasion quite regardless of
 regular meal times. First bread, fruit and sweetmeats

are put on the cloth, afterwards meat *entrées* of different kinds, then huge dishes of *pilao*, and then cups full of soup] (For *dastār khūdn*), P

دستورچاچی *dastar khān chī* (subs) the chief servant who lays the cloth and puts the dishes on it, one by one, taking them from the hands of the other attendants Also, an officer at the Court of Khokand who enjoys the revenues of a certain district subject to the duty of providing the requisites for the *Khān*'s guests

دستک *dastak* (subs) a written order of any one in authority, P

دستمال *dašt mal* (subs) a handkerchief, a towel, P

دستورچان *dastur khān* (subs) For *dastar khān*

دستلاب *daslab* (subs) beginning, commencement

دستمال *dasmal* (subs) For *dašt mal* P

دستمایه *dasmāya* (subs) capital (of money) [for *dašt māya*], P
[As rigid Musalmans consider it wrong to receive interest on their capital, they arrange as follows they advance a certain sum to the borrower who is considered their trading agent of the profit that accrues (after deduction and repayment of the capital) two thirds go to the capitalist and one third to the borrower (the latter having deducted his own cost of maintenance meanwhile out of the undivided profit) Another arrangement is that the capitalist takes only half the profits, but the agent or borrower bears his own expenses Losses are borne on the second plan by both in the proportion of 2 to 1 and on the first plan by the capitalist]

دم *dam* (subs) breath, steam, P

دمالدرمات *dam dl dūr maq* (v caus) to cause to take breath

دمانشین *dam dl ish māq* (v recip) to take breath or rest, together, or in turns

دمالماق *dam dl maq* (v intr) to take breath, to rest, P T

- دَمبُورَا *dambura* (subs.) a two stringed guitar, Kaz
- دَمْلَا مَلَك *dam la 't mal* (v caus) to cause to cook by steam
- دَمْلَا شَا مَلَك *dam la 'sh mal* (v recip) to steam together, also, "
dam-al ish mal, in the sense of rest by turns in any
 task, to work 'in tie,' to carry by turns
- دَمْلَا مَلَك *dam la mal* (v tr) to steam, to cook in steam [by shut-
 ting the top of the vessel, as with a tea kettle, or by
 placing the pastry, &c to be cooked, on a wooden grat-
 ing fixed some distance above the surface of boiling
 water in the inside of a large closed vessel]
- دَنْ *dan* (post pos) from than
- دُنْیَا *dunya* (subs) the world, also, wealth riches, A.
- دُنْیَا دَار *dunya dar* (adj) wealthy, rich A P
- دُوبَا *duba* (subs) a mound, a hillock Same as *tupah*
- دُوتَار *du tar* (subs) a two-stringed lute [*du tar* as distinguished
 from *st tar* = 'three stringed a guitar], P
- دُور *dur* Present auxiliary tense (see Grammar under ' Verbs)
 Probably a corruption of *turur* (which often occurs in
 its place in old writings) the Present Future of *tur mal*
 ' to stand '
- دُورِی *dauri* (subs) rule reign, the time of any king's rule P
- دُوشَه *dus/a* (subs) a board for chopping meat on
- دُول *dul* (adj) hump-backed.
- دُولَان *Dolan* (prop name) the plains of the Yarkand River from
 two marches east of Yarkand to within some seven
 marches of Aksu also their inhabitants They are great
 reverers of the saintly family of the Kashghar Khojas
- دَوْلَت *daulat* (subs) For *dāulat* (which see)
- دُول *dol* (subs) the funnel shaped feeder of a mill.
- دُولِی *doli* (subs) the shoulder blade the shoulder [for *d'ulu*]
- دُومْبَق *dumbiq* (subs) a drum.
- دُورَن *daican* (subs) a pass over a mountain range [for *daican*]
- دُورَنَان *dunan* (adj) two year old

دوندول *dunbul* (adj) unripe (of corn) [in Central Asia]

دوند *dunba* (subs) a broad sheep's tail (of the sort common

دروگ *dung* (subs) rising ground

دیب *deb* [pronounced *dip*] (part) having said, saying [This closes almost every quotation or even statement of what passed in the mind of any one, answering nearly to our "that" at the beginning *E g barâs dip kupta* "he arose that he might go" (literally "let me go, so saying, he arose"), *shubu dip tunudim* "I recognised that it (was) he" (literally "he, so saying, I recognised")]

دیبساتماک *dipsa 't mak* (v caus) to cause to tread down

دیبساشماق *dipsa-'sh maq* (v recip) to tread down together.

دیبساماک *dipsa mak* (v. tr) to tread down, to tread in

دېداک *dedak* (subs) a female slave

دېدورماک *dé dur mak* (v caus) to cause to say.

دېساکچی *désak chí* (subs) a night watchman.

دیک *dik* (adjl and advl affix) like, similarly to [This is affixed to words or even subordinate sentences, governing generally the genitive of pronouns, the future participle of verbs, but the simple radical of other words] (? Verbal form from *dé mak* "to say", *dek* "what is spoken", *quasi* "so to speak," as *pitik* "what is written", from *pit mak* "to write")

دېگوچی *de gu-chi* (subs) a speaker, one who says [from the fut. part of *dé mak*].

دېماک *dé-mak* (v tr) to say

دین *din* (post pos) from, than [cant, a dervesh, a beggar, P.

دیوانه *diwâna* (adj and subs) mad, a madman, also, a mendicant.



رابت *rabat* (subs) a rest house

راباق *rabâq* (subs) a palace, the private dwelling of a Ruler, [for *rawaq*, A]

راس *rās* (adj) straight, right [for *rast*, P]

رسلتماق *rās la 't māq* (v caus.) to cause to discharge (a payment)

رسلشماق *rās la 'sh-māq* (v recip) to discharge together

رسلماق *rās la māq* (v tr) to complete a number, to discharge a payment, to set right, to set in order (?) P T

رمال *ramāl* (subs) a soothsayer, P

رنگ *rang* (subs) colour, appearance, species, P

رنگلاماق *rang la 't māq* (v caus.) to cause to dye

رنگلاشماق *rang la 'sh māq* (v recip) to dye together

رنگلاماق *rang la māq* (v tr) to colour, to dye, P T

رنگلاماق *rang la 'n māq* (v pass and refl.) to be, or, become coloured, to assume a colour

رنگلايشماق *rang la 'n ish māq* (v refl recip) to become coloured in company, to paint their faces in company (of women)

رنگليک *rang līk* (adj) coloured bright coloured, handsome, P T

روده پای *rudah pai* (subs) a persistent, or, unfortunate person, an incubus, an old man of the sea, P

روز *rozaḥ* (subs) a fast, the month Ramazān P

رومال *rumāl* (subs) a napkin, a towel a handkerchief [from *ru* "face" and *malidan* "to wipe" P]

رويان *ruyan* (subs) madder (a dye) KH P

ز

زا *zā* (subs) trouble, annoyance [for *iza*, A]

زاع *zāgh* (subs) a jackdaw

زاعچه *zāghclah* } (subs) The same KH
زاعچه *zaghclah* }

زاعون *zaghun* (subs) mustard [only used for extracting oil]

زاماروق *zamaruq* (subs) a root eaten cooked in milk [in Wakhan · Badakhshan &c]

زغیر *zaghir* (subs) linseed flax (grown only for the oil)

زریبوراک *zarībural* (subs) a gun, a piece of artillery

زنجیر *zanjir* (subs) a chain, P

زنجیرلاتماک *zanjir la 't maḥ* (v caus) to cause to put in chains

زنجیرلاشماک *zanjir la 'sh maḥ* (v recip) to chain together

زنجیرلاماک *zanjir la maḥ* (v tr) to chain, to put in chains, to chain up (as a door), P T

زنجیرلاماک *zanjir la 'n maḥ* (v pass) to be enchained

زنگ *zang* (subs) rust

زنگبرک *zangbariḥ* (subs) The same as *zamburak*

زنگلاماک *zang la 't-maḥ* (v caus) to cause to rust, to allow to rust

زنگلاماک *zang la maḥ* (v intr) to rust, to become rusty

زور *zôr* (subs) strength, force, violence, P

زورلاماق *zôr la 't m-iq* (v caus) to cause to use force, or, violence

زورلاشماق *zôr la 'sh m-iq* (v recip) to use force together, to exert themselves together, or, against one another

زورلاماق *zôr la m-iq* (v tr) to use force to, to use violence to, P T.

زورلیق *zôr-liq* (subs and adj) force, violence, strong, violent

زولان *zolan* (subs) fotters

زوریکتوماک *zerik tur maḥ* (v caus) to cause to be wearied, to cause irksomeness

زوریکشماک *zerik sh maḥ* (v recip) to be wearied (of anything) together

زوریکماک *zerik maḥ* (v intr) to be wearied, to feel (anything) irksome

زغیر *zighir* (subs) The same as *zaghir*

زلیچاق *Zilchaq* (proper name) a small river or canal a few miles south of Iâikand

زلیچه *zilchah* (subs) a long pile carpet, a Turkey carpet

س

سا *sā* (subs) a kite [bird]

ساباق *sabaq* (subs) instruction, a lecture [Cori A]

ساب *sāp* (subs) the handle of an axe, *sāp*, &c

- ساپاق *sapaq* (subs) the eye of a button (formed of wire)
 ساپالاداق *sapaq la maq* (v tr) to make an eye to a button
 ساپماق *sap maq* (v tr) to thread (a needle) to string (beads)
 ساپس *sapun* } (subs) soap, A
 سابون *sabun* }
 ساتتورماق *sat tur maq* (v caus) to cause to sell
 ساتشان *sat ish maq* (v recip) to sell together
 ساتماق *sat maq* (v tr) to sell, to give in barter
 ساتيبالماق *sat ipal maq* (v tr) to buy, [literally, to take by purchase]
 ساتيقسىر *sat iq siz* (vl adj) unsold.
 ساتيقللق *sat iq liq* (vl adj) sold.
 ساتيلماق *sat il maq* (v pass) to be sold.
 ساج *sach* (subs) a starling
 ساج *sach* (subs) hair of the head, KH
 ساجاق *sachaq* (subs) a tassel [For *chachaq*]
 ساجقان *sachqan* (subs.) a rat, a mouse Also, the name of one of
 the years of the Turki cycle
 ساجتورماق *sach tur maq* (v caus) to cause to sow (seed)
 ساجشماق *sach ish maq* (v recip) to sow in company
 ساجماق *sach-maq* (v tr) to sow (seed) The same as *clachn aq*
 ساجيلماق *sach il maq* (v pass) to be sown
 ساراتماق *sara t maq* (v caus) to cause to sing (as a bird)
 ساراشماق *sara sh maq* (v recip) to sing together (as birds)
 ساراع *sârâgh* (vl. subs) a bird's song
 ساراماق *sara maq* (v intr) to sing [said only of birds] For *saira*
maq
 سارانگ *sarang* (adj) mad insane
 ساراي *saraı* (subs) a caravansaray, a place in a town where
 traders with their cattle put up P
 سارت *Sûrt* (prop name) a term applied by the nomads (Kirghiz
 Kazzaks, &c) to dwellers in settled habitations
 whether Turks or Tadjiks, &c, whether Turanians or
 Iranians

سارغارماق *sarigh-ar-maq* (v intr) to become yellow

سارغایتماق *sarigh ai 't maq* (v caus) to cause to become yellow

سارغایشماق *sarigh ai-'sh maq* (v recip) to become yellow together

سارغایمانی *sarigh ai maq* (v intr) to become yellow.

سارغو *sarghu* (adj) deaf

ساری *sari* (advl affix) as, in the measure of [after the Inde
finite Verbal Substantive]

سارغ *sarigh* } (adj) yellow
ساریق *sariq* }

سارغ اوت *Sarigh-öt* (prop name) literally 'yellow grass' The name
of a plain near the Karakoram

سارغ ایغور *Sarigh Aighur* (prop name) a place mentioned in the
Tawarikh i Rashidi as in the direction of Lake Lob
There is at the present day a hill near Karashahr called
Aighur Taghi This seems to have been the home of
Uighurs [Aighur means "a stallion"]

سارغ چوپان *Sarigh-Chopan* (prop name) a stage on the road between
Sariqol and Wakhan (nearest the latter) Mentioned
in the Tawarikh i Rashidi, and by modern travellers

ساریق قول *Sariq qol* (prop name) a wide valley and district on the
east of Pamir in the dominions of Kashghar [Often
spelt at the present day ساریق قول *Sariqol*] The name
is derived from *Sariq* "yellow, and *qol* (which see)
the Kirghiz name for a wide valley (distinguished from
jalgha "a gorge) The name has been wrongly sup
posed to be that of a Lake, after the manner of *Issigh
kul* اسئغ کول 'Hot Lake, which is formed with *kul*
'lake (spelt with a different guttural and pronounced
with a different vowel) *Sariqol* is only one of a series
of similar compounds used in this region and should not
be divorced from them e g, *Sarigh Chopan*, *Sarigh
Aighur*, *Sarigh öt*, *Sariqat* on the other hand its
second element is found again in *King qol* 'wide valley'
See *qol*

سارقييا *Sariqia* (prop name) literally, 'yellow slant' Name of a part of the Qaraqash Valley

سار *saz* (subs) a marsh

سار *saz* (subs) any musical instrument, P

سازا *saza* (subs) punishment, P

سازان *sazan* (subs) a species of fish, KAZ

سارلاتماق *saz la 't maq* (v caus) to cause to tune

سارلاشماق *saz la-'sh-maq* (v recip) to tune up together

سارلاماق *saz la maq* (v tr) to tune, to bring into tune, P T

سارلىق *saz liq* (subs) harmony (chiefly used metaphorically), P T.

ساسىقماق *sasi 't maq* (v caus) to cause to be putrid.

ساسىشماق *sasi 'sh maq* (v recip) to be putrid together

ساسىغ *sasigh* }

ساسىق *sasiq* } (vl adj) putrid, stinking

ساسىغلىق *sasigh liq* (vl subs) putridity, stinkiness

ساسىماق *sasi maq* (v intr) to putrefy, to be putrid, to stink

ساغ *sagh* (subs) wellness, happiness

ساعداق *sagladag* (subs) a bow

ساعراغ *saghraghu* (adj) deaf

ساعرى *saghrı* (subs) a leather prepared from horse skin (from the back of the horse) [? shagreen]

ساعر *saghiz* (subs) fine clay

ساعرعان *saghizghan* (subs) a magpie

ساعلىق *sagliq* (subs) a ewe

ساعم *saghim* (subs) mirage distorted and magnified objects as seen through the heated atmosphere near the ground

ساعىماق *saghmaq* (v tr) to milk

ساعو *saghu* (subs) a wooden butt or pail

ساعىن *saghın* (adj) giving milk, 'milch

ساعىدىشماق *saghın ish-maq* (v recip) to yearn for one another

ساعىنماق *saghın-maq* (v tr) to yearn for (a person)

ساقال *safil* (adj) of earthenware

ساقاق *safiq* For *sapał* (which see)

ساقلاماق *saqlaŋ la maq* For *sapaqlamaq*

ساقماق *saf maq* For *sapmaq*

ساق *sāq* For *sagh*

ساقا *sāqā* (subs) a playing marble

ساقال *sāqāl* (subs) a beard

ساقالدوروق *saqalduruq* (subs) the throat strip of a horse's head stall

ساقايتماق *saq ai t maq* (v caus) to cause to be well or happy

ساقايتماق *sāq ai māq* (v intr) to be well or happy

ساقلاماق *saqla 't maq* (v caus) to cause to be taken care of, to entrust

ساقلاشماق *saqla 'sh-maq* (v recip) to take care of one another

ساقلاماق *saqla maq* (v tr) to take care of, also, to wait for

ساق *sāqa* The same as *sāla*

ساكسان *saḥsan* (num) eighty [From *saḥiz* "eight" and *un* "ten"]

ساكسانايان *saḥsan-ayan* (num. subs) a group of eighty

ساكسانچي *saḥsan inchi* (num. adj) eightieth

ساكساول *saḥsaul* (subs) a sort of heavy wood which burns without wasting, retaining its shape until after it has become a glowing mass all through

ساكيز *saḥiz* (num) eight

ساكيزايان *saki-ayan* (num. subs) a group of eight

ساكيزچي *saḥiz inchi* (num. adj) eighth

سالدرانماق *salbira 't maq* (v caus) to cause to dangle, to cause to be of uneven length

سالدراشماق *salbira 'sh maq* (v recip) to dangle together to be of uneven length together

سالدرانماق *salbira maq* (v intr) to dangle (as a rope) to be of uneven length (as stirrups or the two sides of a robe)

سالدرماق *sāl dur maq* (v caus) to cause to throw

سالشماق *sāl ish maq* (v recip) to throw together

سالور *sāl ghu* (subs) a sling, a throwing instrument

سالقين *salqin* (adj) cool, temperate, moderately warm

سردار *sardār* (subs) a high officer charged with some particular employ, P

سردورماک *sur dur mak* (v caus) to cause to purge (as a draught)

سرکا *sirka* (subs) vinegar, P

سارکار *sar kār* (subs) an official (of great or small degree) charged with the duty of collecting and re distributing or accounting for the revenues in kind of a large or small district or village under the orders of its governor or head man, also with all the works of making up or repair of moveable Government property, such as cloth ing furniture &c, P

سارکاردہ *sar kardah* (subs) a high official entrusted with any particular function, P

سرگی *surgi* (subs) a purging draught

سورماک *sūr mak* (v intr) to be purged (in consequence of a draught)

سعدل *safal* (subs) a fortification, a battlement

سقال *saqal* (subs) a beard.

سقتورماک *suq tūr māq* (v caus) to cause to squeeze

سقسماں *suq ish māq* (v recip) to squeeze in company, to squeeze one another (by the throat)

سقماق *suq māq* [prond almost *siq māq*] (v tr) to squeeze to express (juice, &c)

سکراتماک *saḥra t māḥ* (v caus) to cause to jump close-footed

سکراشماک *saḥra sh māḥ* (v recip) to jump together

سکراماک *saḥra māḥ* (v intr) to jump close footed, to hop

سکر *saḥiz* (num) eight

سکرانان *saḥiz-aṣṣan* (num. subs) a group of eight

سکرچی *saḥiz inchi* (num. adj) eighth

سکس *saḥsan* (num.) eighty [*saḥiz* eight and *un* 'ten']

سَلَّه *salla* (subs) a turban.

سَی *san* (pron) thou.

- سُن sūn [prond almost *sin*] trial, experience
- سَعَاتِمَاق sūn a 't maq (v caus) to cause to try
- سَدَاشِمَاق sūn-a 'sh maq (v recip) to try one another, or in com
- سَعَالِيق sūn a'gh-liq (vl adj) tried, proved [pany]
- سَمَاق sūn a maq (v tr) to try, to prove, to make experiment
- سَنجِي sūn chī (subs) a trier, an examiner
- سَدَدِرَرْتِمَاق sūn dur 't maq (v caus redupl) to cause to break (tr) to
cause to make broken
- سَدَدِرْمَاق sūn-dur maq (v caus) to cause to become broken, to break
(tr) [Also sūn dūr ūsh mādq, &c]
- سَدَلَمَاق sūn la maq (v tr) to try, to prove [same as sūn a maq]
- سَدَمَاق sūn mādq (v intr) to break, to become broken, [also sūn
ūsh mādq &c]
- سَدِيق sūn iq (vl adj) broken, in a broken state
- سَر sū (subs) water, a stream [the latter sense in composition
chiefly, as *al su* "white stream or water, *lizi su* red
stream or water']
- سَوَاتِمَاق sū a t maq (v caus) to cause to anoint
- سَوَاشِمَاق sū a sh maq (v recip) to anoint together, to anoint one
- سَوَالِمَاق sū a l maq (v pass) to be anointed [another
- سَوَالِمَاق sū al maq (v intr) to run dry (suid of a cow in milk)
- سَوَامَاق sū a maq (v tr) to spread any liquid or semi liquid over
a surface, to anoint to smear, to plaster
- سَوَانِمَاق sū a n maq (v refl) to anoint one s self
- سَوَانِمَاق sū ba maq The same as sūamaq [also *subat, maq subash*
- سَوَت sūt (subs) milk [maq &c]
- سَوچوک sūchuk (adj) sweet (not bitter or sour)
- سَوچِي sū chī (subs) a water carrier [P T]
- سَوَدَاغَرچِيَايق sūdagan chī liq (subs) the profession of a merchant,

سالما *sálma* (subs) drift wood.

سالماق *sálmaq* (v tr) to throw (gently) to throw off (as clothes),
to pour, to put in, to lay out (as a wall, &c)

سالينچاق *salinchaq* (subs) any thing put on as an ornament, e g,
a necklace, &c

سامارار *samarár* (subs) a tea urn, Russian *samovar*

سامسا *samsa* (subs) a small baked meat dumpling

سامسو *samsu* (subs) a glazed cotton stuff, [now made in Khotan, •
but formerly imported from China], CH

سان *sán* (subs) total, amount, used by the Kazaks for ten
kzors (10,00,00,000)

سان *sán* (subs) the thigh.

ساناتماق *san-a 'tmaq* (v caus) to cause to count

ساناچ *sanach* (subs) an entire goat skin used as a bag for flour, &c

ساناشماق *san-a 'sh-maq* (v recip) to count together

ساناغ *sanágh* } (subs.) account, number.
ساناق *sandq* }

سانالماق *san-a 'lmaq* (v pass) to be counted

ساناماق *san-a-maq* (v tr) to count, to reckon. [following]

سانجىق *sanjıq* (subs.) an acute pain in the stomach [from the

سانجىماق *sanjımaq* (v tr) to stab, to prick, to pierce, to spear

ساندال *sandál* (subs) an anvil

ساندوق *sandug* (subs) a box. For صندوق P

سانسىز *sán siz* (adj) countless, uncounted, also, of no account.

سانگراغو *sangraghu* (adj) deaf.

سانگراو *sangrau* (adj) deaf, Kaz

سانگولاماك *sangul la mal* (v intr) to dangle, to hang loose

سارتماق *saur t-maq* (v caus) to cause to winnow

ساروشماق *saur ush-maq* (v recip) to winnow in company

ساررماق *saurmaq* (v tr) to winnow (grain)

سارورماق *sauru-maq* The same

سارغات *saughat* (subs) a present a keepsake, P

ساق *sacq* (adj) cold, [in form derived from *sac-maq*]

- سارنلوق *sañt luq* (subs) cold, coldness
 سارتماق *sañ 't maq* (v caus) to cause to be cold, to cool (tr)
 سارشماق *sañ-'sh maq* (v recip) to be cold together
 سارماق *sañ maq* (v intr) to be cold, to become cold, to cool (intr)
 سایی *sai* (subs) a desert plain, *sai lāl* "a desert gazelle"
 سایی *sai* (subs) a gorge, a ravine, a river bed, Kaz
 ساییاق *sayāq* (subs.) a mare which will not consort with the herd,
 Kaz Also, the name of a Kirghiz tribe
 ساییلاق *sai-laq* (adj) desert, barren
 ساییلاقماق *sai-la 't-māq* (v caus) to cause to select
 ساییلاشماق *sai la 'sh māq* (v recip) to select together
 ساییلاماق *sai-la māq* (v tr) to select, to pick out
 ساییلاماق *sai la 'n māq* (v pass) to be chosen, or selected
 ساییماق *sai maq* (v tr) For *sanjımaq*, Khirgiz
 ساداق *sadaq* (subs) instruction (Corr A)
 ساپاق *sapaq* (subs) The same as ساییاق
 سپایی *spai* (subs) a soldier For *sipañi*, P
 سپورتماق *spur-'t mañ* (v caus) to cause to sweep
 سپورماق *spur mañ* (v tr) to sweep
 سپورگی *spur gi* (subs) a broom, a brush
 سپیل *spil* (subs) a fortification, a battlement For *safil*
 ست *sat* (adj) ugly
 ستماق *süt maq* (v tr) [prond almost *sit maq*] to extrude the contents of an egg, the brain, &c
 ستیلمات *süt il maq* (v pass) to be extruded, to ooze out
 سچوک *sachuk* (adj) sweet-toned
 سرای *saras* (subs.) a rest-house for travellers in a town, P
 سرلار *sar lāz* (subs) an infantry soldier [literally "one who strikes his head,"] P
 سرپایی *sarpañ* (subs) a full dress of honour (including turban or cap, robe and boots) For *sar o-pai*, P
 سرچی *sur chi* [prond almost *sirchi*] (subs) a painter and gilder, a painter of patterns on a wall

- سودرا تماک *sudra t maḥ* (v caus) to cause to drag
 سودرا شماک *sudra 'sh maḥ* (v recip) to drag one another, or together
 سودرا لماک *sudra-l maḥ* (v pass) to be dragged
 سودرا ماک *sudra riaḥ* (v tr) to drag
 سودرا نماک *su lra 'n riaḥ* (v refl) to drag one's self, to be dragging (as a rope behind a cart)
 سورا تماک *sūra 't maq* (v caus) to cause to ask
 سورا شماک *sūra 'sh maq* (v recip) to ask one another, or in company
 سورا ق *s'ra q* (vl subs) inquiry into the rights of a matter,
 سورا م *sūra 'm* (subs) harrow [justice
 سورا ماک *sūra maq* (v tr) to ask, to inquire, also to rule, to have jurisdiction
 سورا ماک *sūra maḥ* (v tr) to drag
 سورتور تماک *sūrt tūr maḥ* (v caus) to cause to wipe
 سورتماک *surt maḥ* (v tr) to wipe KII, to smear Y
 سورتوشماک *surt ūsh maḥ* (v recip) to wipe in company
 سورگو *surgu* (subs) a purging draught
 سورماق *sūr māq* (v tr) to ask The same as *sura maq*
 سورماک *sūr maḥ* (v tr) to drive together (sheep &c)
 سوروشماک *sur ūsh maḥ* (v recip) to drive together in company to drive one another alternately backwards and forwards (as cattle fighting)
 سوروک *suruk* (subs) a flock a herd [from *sūрмаḥ*]
 سورون *surun* (subs) a Royal assembly, a King's Court
 سورونچاک *sur un c'ak* (adj) stumbling given to stumbling
 سورونماک *sur un maḥ* (v refl) to stumble [qu to drive one's self together]
 سور *soz* (subs) a word, a speech also any written matter
 سوراک *so-aq* (subs) venereal disease
 سوردور تماک *suz-dur maḥ* (v caus) to cause to strain (through a cloth &c)
 سورگو *suz gu* (subs) a strainer a cullender
 سورگوچ *su guč* (subs) a small toothed comb (with a rib in the middle)

سورلاڻماڭ *söz la 't maḥ* (v caus) to cause to speak

سورلاشماڭ *söz la 'sh maḥ* (v recip) to speak together

سورلاڻماڭ *söz la maḥ* (v tr) to speak, to say, to talk

سورلاڻماڭ *söz la n maḥ* (v refl) to talk to one's self

سوزمالڭ *suz maḥ* (v tr) to strain, to filter, to remove solids from
a saucepan

سوزولماڭ *suz ül maḥ* (v pass) to be strained, or filtered

سوعارتماق *sū ghar 't maq* (v caus) to cause to water

سوعارتماق *sū ghar 'sh maq* (v recip) to water in company

سوعارتماق *sū ghar maq* (v tr) to water (the ground or a horse)

سوعو *sū ghu* (subs) a water pail

سوعوچاق *sū ghu chaq* (subs) a small pail, also the name of a tank
in the city of Yarkand

سوعورتماق *sughur 't maq* (v caus) to cause to draw out

سوعورتماق *sughur maq* (v tr) to draw out (any long object as a sword
from the scabbard, or a stick from a faggot)

سوعوروشماق *sughur ush maq* (v recip) to draw out in company, to draw
(swords) on both sides

سوعوق *sughuq* (adj) cold

سوف *sūf* (subs) fine linen or cotton cloth.

سوف *sūfa* (subs) a raised platform for sitting on origin of our
'sofa,' P

سوفي *sufi* (subs) a recluse, a religious man, A

سوق *suq* (subs) the stroke of the evil eye

سوقتا *soqta* (subs) black puddings (the blood of animals filled
into sausages, used in feeding dogs) KAZ

سوقتورماق *soq tur maq* (v caus) to cause to strike

سوقتماق *soq maq* (v tr) to strike

سوقماق *suq maq* (v tr) to sheathe, to pass any long object into a
receptacle

سوقور *solur* (adj) blind KAZ

سوقوش *soqush* (v subs) a fight, a striking [from *soqmaq*]

سوقوشماق *soq ush maq* (v recip) to strike one another, to fight

- سوقولماق *soq ul-maq* (v pass) to be beaten
 سوقوم *soqum* (subs) a fat ox
 سوك *suł* (subs) millet cleaned of its husk
 سوكا *suła* (subs) an ear ring
 سوكسولك *sułsuł* (subs) a tree used for fuel The same as *sałsauł*
 سوكماك *suł mał* (v tr) to scold, or vituperate
 سوكماك *suł-mał* (v. tr) to undo a seam.
 سوكوش *sukush* (subs) abuse, vituperation
 سوكوشماك *suł ush mał* (v recip) to scold or abuse one another
 سوكوشماك *suł ush mał* (v recip) to undo a seam together
 سوكولماك *suk ul mał* (v pass) to be scolded.
 سوكولماك *suł ul-mał* (v pass) to be undone (of a seam)
 سولات *sugat* (subs) a willow tree Also the name of a place
 (where these trees grow) and of a Pass, in the Kuen
 Lun (near Shahid ullah)
 سولال *sugal* (subs) a wart
 سول *sol* (adj) left [hand]
 سولاعاي *sol aghaī* (adj) left handed
 سولاق *su laq* (subs) a watering place for cattle
 سولاق *sula'q* (subs) a house in which cattle or sheep are kept
 سولاقاي *sulaqai* (adj) The same as *solaghaī*
 سولاقماق *sula 'q maq* (v intr) to be enclosed, or shut up (in any
 place)
 سولاماق *sula maq* (v tr) to enclose, to shut up
 سولاماق *su la maq* (v tr) to water (either cattle or the ground)
 سولو *sulu* (subs) breath, Kaz
 سولوق *suluq* (subs) a bit (horse s)
 سولوق *su luq* (subs) a waterproof, or garment to ward off the
 rain
 سولوقشماق *sulu q ūsh maq* (v recip) to be enclosed together or at the
 same time
 سولوقماق *sulu q maq* (v intr) to be enclosed
 سولوق *suliq* For *suluq* (both senses)

سوم *sum* (adj) thick, massive

سومورتماك *sum ur 't mal* (v caus) to cause to become fat, to fatten (tr)

سومورمالك *sum ur mal* (v intr) to become fat

سوموروشماك *sum ur ush mal* (v recip) to become fat together

سونگ *sung* (post pos) after, behind [governs the affix *din*] Also absolutely as an adverb, KAZ, KH

سونگاق *sungach* (subs) the os coccygis

سونگاق *sungaq* (subs) a bone

سونگالچاق *sungalchaq* (subs) the heel bone

سونگپياز *sung piâz* (subs) a leek, CH P.

سونگرا *sung ra* (post pos and adv) The same as *sung*, KAZ, KH

سونگهي *sung ghi* (adj) hinder, aftermost, following

سونگوق *sunguch* (subs) a culvert, a hole for the escape of water, Y

سونگور *sungur* (subs) a tendon [to digest

سونگورتماك *sung ur 't mal* (v caus redup) to cause to absorb, to cause

سونگورمالك *sung ur mal* (v caus) to absorb, to digest [literally, to cause to be absorbed or digested] See *singurmał*

سونگوروشماك *sung ur ush mal* (v caus recip) to absorb or digest together

سونماق *sun maq* (v tr) to stretch, to extend (a limb) *sun up yet-mal* to reach (by stretching out a limb)

سونوشماق *sun ush-maq* (v recip) to stretch (limbs) towards one another, or together

سونتماق *suu 't maq* (v caus) to cause to be or become cold, to cool (tr)

سونوشماق *suu sh maq* (v recip) to become cold together, to cool (intr) together

سونق *suu q* (vl adj) cold, cool

سونوماق *suu maq* (v intr) to become cold, to cool

سوناتماك *si ya t mal* (v caus) to cause to support or prop up

سوناغ *su yaq* } (subs) oil [literally 'water fat']
سوناق *su yaq* }

سوناك *sūyaḥ* (subs) a bone, Kaz

سوناك *sūyaḥ* (subs) a wart, Kaz

sūya-'l maḥ (v pass) to be supported or propped (as a sick man)

سوناك *sūyam* (subs.) a measure (the span between the forefinger and thumb)

سوناك *sūya maḥ* (v tr) to support or prop up (as a sick man), also, to prop up, or cause to lean, any object against some firmer thing, also metaphorically, to support the credit of any one

سوناك *sūyam la maḥ* (v tr) to span or measure with the thumb and forefinger [against

سوناك *sūya 'n-maḥ* (v refl) to support one's self by, to lean

سوناك *sūya 'n ish-maḥ* (v refl recip) to lean against one another

سوناك *sūila maḥ* (v tr) to smear, to daub

سوناك *sūika 'n ish maḥ* (v refl recip) to rub or brush against one another (as men in a crowded street)

سوناك *sūila 'n maḥ* (v refl.) to smear one's self, also, to rub one's self (as an animal against a post)

سوناك *sūi maḥ* (v tr) to kill by cutting the throat, also to skin

سوناك *sūi maḥ* (v tr) to love, to like, to kiss, to caress

سوناك *suy uk luḥ* (vl. adj) beloved

سوناك *suy un chi* (subs) a reward for pleasure given, a (substantial) mark of gratitude

سوناك *suy ūn maḥ* (v refl) to be pleased or happy (literally, to like one's self, 'to fancy one's self)

سوناك *suy un-uch* (subs) pleasure, happiness

سوناك *sīpa t maq* (v caus) to cause to stroke

سوناك *sīpa sh maq* (v recip) to stroke one another

سوناك *sīpa maq* (v tr) to stroke

سوناك *sīpa la maq* (v tr) to stroke continuously also specially, to feel about for any thing, to search with the fingers or hand, "tâtonner"

سپانماق *sipa 'n maq* (v refl) to stroke one's self, to plume itself
(of a bird) to arrange one's hair, &c

سپاچ *sipach* (subs) a turban of white cloth.

سپماق *sip mal* (v tr) to strew, to sprinkle, to scatter [by dropping, not by casting]

سیتار *sitar* (subs) a guitar [*sch* "three", *tar* "string"], P

سیتارچی *sitar-chi* (subs) a player on the guitar, P T

سینج *silh* (subs) a spout a shower, P

سیر *sirr* (subs) the colour vermillion, cinnabar, also colour in general

سیر *Sirr* (prop name) the River Jaxartes or Sihun

سیریلماق *serpi 'l mal* (v pass) to be moved forward in a wave

سیریدماق *serpi mal* (v tr) to move (a fluid or semi fluid) forward in a wave

سیرییدماق *serpi 'n-mal* (v refl) to move (itself) forward in a wave, to surge

سیرقوراماق *serqura 't maq* (v caus) to cause sharp pain in any particular spot of the body

سیرقوراماق *serqura-maq* (v intr) to feel sharp local pain

سیرلاناق *sirr la 't maq* (v caus) to cause to paint

سیرلاشاق *sirr la-sh-maq* (v recip) to paint together

سیرلاماق *sirr la maq* (v tr) to paint, to lay on colour

سیرلنق *sirr liq* (adj) painted, coloured

سیرماق *siyir maq* (v tr) to tell one's beads (of a rosary)

سیرتاماق *siri 't maq* (v caus) to cause to quilt

سیرلماق *siri l-maq* (v pass) to be quilted

سیرماق *siri maq* (v tr) to quilt, to ornament a garment &c by rows of stitches

سیر *siz* (pron) you, [used respectfully to a single person as in English]

سیر *siz* (post pos) without, deprived of, also, as a privative affix to adjectives &c, [*g*, *khush siz* 'un happy or 'displeased]

سيزدورماک *sez-dur-mah* (v. caus) to cause (involuntarily), to discover or become aware, to let out (a secret)

سيزغورماق *sizghur-maq* (v. intr.) to whistle.

سيزلاق *sizlaq* (adj) unwell, ailing; *aghriq-sizlaq* (subs) an epidemic

سيزلاتماق *siz-la-'t-maq* (v. caus) to cause local pain.

سيزلاشماق *siz-la-'sh-maq* (v. recip) to feel pain together

سيزلاماق *siz-la-maq* (v. intr.) to feel any local pain

سيزماق *siz-maq* (v. tr) to make a mark by scratching.

سيزماک *sez-mak* (v. tr) to detect, to become aware

سيزيق *siz-ıq* (vl subs) a scratch, a line or mark scratched

سيزیک *sez-ik* (vl. subs) a clue, a solution.

سيزيلمک *sez-il-mah* (v. pass) to be detected.

سيفونگ *saifung* (subs) a tailor, Cn.

سيل *sıl* (subs) a flood, a flooding, A.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus) to cause to rub down, to cause to use friction.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus) to cause to entertain (a guest), KAZ.

سيلاشماق *sila-'sh-maq* (v. recip.) to rub down together.

سيلاشماق *sila-'sh-maq* (v recip) to entertain one another, KAZ.

سيلاماق *sila-maq* (v. tr) to rub down, to use friction.

سيلاماق *sila maq* (v tr) to entertain (a guest) to show hospitality

سيم *sim* (subs) wire, P.

سيماب *sim-ab* (subs) quicksilver [literally "silver-water"], A P.

سيمارماق *simar maq* (v tr) to tuck up one's sleeves or trousers.

سيمالماق *sima,la maq* (v tr) The same as *simarmaq*

سيمرتماک *semir-'t-mah* (v caus) to become fat, to fatten (tr).

سيمرشمات *semir-'sh-mah* (v recip) to become fat together.

سيمرماک *semir mah* (v intr) to become fat, to fatten.

سمز *semiz* (adj) fat

سين *sin* (subs) a trial, an experiment

سيناتماق *sina-'t-maq* (v caus) to cause to try

سيناشماق *sina-'sh-maq* (v recip) to try together.

سیناق *sina 'q* (vl adj) tried, proved

سیناقماق *sina maq* (v tr) to try, to make trial, to test, to prove

سیندورماق *sin-dur maq* (v caus) to cause to break (intr), to break (tr)

سینچی *sin chi* (subs) a trier, an assayer, an experimenter, specially, a judge of horse flesh

سینگدورماق *sing dur mah* (v caus) to cause to be absorbed, to absorb

سینگگورماق *singgir mah* (v tr) to blow one's nose (tr)

سینگل *singil* (subs) a sister younger than one's self

سینگماق *sing mah* (v intr) to be absorbed to dry up

سینگگورماق *sing ur mah* (v caus) to cause to dry up, to absorb

سینماق *sin maq* (v intr) to break, to become broken

ش

شات *shāp* (subs) a straight sword

شاپالاي *shapalaq* (subs) the palm of the hand together with the inner side of the fingers, also, a slap (with the open hand)

شاتال *shatal* (subs) a percentage of the winnings at any game, taken by the landlord or by the Government

شاتر *shātir* (subs) a man who goes in advance to clear the way by calling out to the people

شاترلاماق *shātir la t maq* (v caus) to cause to make a noise so as to scare away birds, &c

شاترلاشماق *shātir la sh maq* (v recip) to make a noise &c in company

شاترلاوچ *shātin la ghuch* (subs) a rattle for scaring away birds &c

شاترلاماق *shātir la maq* (v tr) to make a noise so as to scare away birds, &c, to spring a rattle, P 1

شاتو *shātu* } (subs) a ladder

شادي *shādi* }

شاتير *shātir* The same as شابر

شاح *shāh* (subs) a branch, a twig, also a horn antler, P

- شاخار *shákhár* (subs) potish, P.
 شاخلاماق *shákh-la-maq* (v intr.) to branch out
 شادلىق *shád-lıq* (subs) happiness, pleasure, P T
 شازاق شازاق *shárâq-shárâq* (subs) the rattle or noise of a child's play-thing, of a waggon, &c.
 شازاقلاتماق *sharaq-la-'t-maq* (v. caus) to cause to rattle, to rattle (tr).
 شازاقلاماق *sharaq-la-maq* (v. intr.) to rattle, to make a rattling noise
 شارقراماق *shâr-qura-maq* (v. intr) to make a splashing noise, as a torrent or a waterfall.
 شاشتورماق *shâsh tur-maq* (v. caus) to cause to hurry.
 شاشماق *shâsh-maq* (v. intr.) to hurry, to make haste
 شاشورماق *shâsh-ur-maq*. The same as *shashturmaq*.
 شاغال *shaghal* (subs) a jackal.
 شاف *shâf* (subs) a straight sword
 شادلاتماق *shâf-la-'t-mâq* (v caus) to cause to strike with the sword.
 شادلاشماق *shâf-la-'sh-mâq* (v. recip) to strike one another or together with the sword.
 شانلاماق *shâf la-mâq* (v tr) to strike with the sword
 شاکال *shakal* (subs) broken walnut or other fruit-shells
 شال *shâl* (subs) a wooden plank Also P stuff made of goat's down, shawl.
 شالياعلىق *shâl-yaghlıq* (subs) a woollen (shawl stuff) handkerchief or small scarf
 شالادلاتماق *shalâq la-'t-mâq* (v caus) to cause to jog, to cause to be shaken uncomfortably.
 شالادلاماق *shalâq la-mâq* (v intr) to jog, to be shaken uncomfortably
 شاللاقي *shallaqı* (adj and subs) impudent, shameless (of a woman), also, a shameless woman
 شالناق *shaltaq* (adj) defiled
 شالي *shâl* (subs) wax in the break, P
 شام *sham* (subs) a candle [made in Eastern Turkistân of tallow with a wick of cotton wound round a central piece of reed], A.

- شاما *shâma* (subs) refuse tea leaves after infusion
 شامال *shamal* (subs) wind, (? A)
 شامہ *shamah* (subs) a candle
 شانگ *shang* (subs) a present, [? CH]
 شانگچی *shangghî* } (adj and subs) truculent turbulent (of men),
 شانگچو *shangghu* } vicious (of animals)
 شادقۇم *shâuqum* (subs) tumult, noise
 شادلاشق *shâu la 't maq* (v caus) to cause to murmur (as water)
 شاولاماق *shâu la maq* (v intr) to murmur (as distant waters), to
 hum (as a kettle)
 شادى *shâuni* (subs) a thread of hemp, flax or hair
 شای *shai* (adj) dandy, well-dressed
 شای *shâi* (subs) a kind of silk stuff with large brilliant pattern,
 made in Central Asia [properly *shahi*, P]
 شایلاماق *shâi la 't mak* (v caus) to cause to prepare
 شادلاماق *shâi la mak* (v tr) to prepare, to make ready
 شایلاماق *shâi la 'u mal* (v refl) to prepare one's self
 شش *shub shub* (subs) the shuffling noise of slippers
 شىرلاشماق *shibar la-'sh maq* (v recip) to whisper together
 شىرلاماق *shibar la maq* (v tr) to whisper
 شۇ *shu bû* (pron) this very, this same
 شىپىلاماق *shîyîl la 't maq* (v caus) to cause to whistle (a whip)
 شىپىلايان *shîyîl la maq* (v intr) to whistle through the air (as a whip
 or stick quickly moved), to whizz
 شە *shalh* (subs) a precipitous cliff Also (adj), hard diffi-
 cult, P
 شەئار *shalhâr* (subs.) potash P
 شەدە *shadîh* (subs.) a string of beads, &c
 شەرم لىك *sharri lik* (adj) ashamed, also shame faced, P T
 شەشەك *shishak* (adj and subs) in the second year [sheep or
 goats]
 شەشەزەك *shish tur mal* (v caus) to cause to swell
 شەشەك *shish mal* (v intr) to swell

ششی *shashī* (subs) a flimsy material used for linings

شعارل *Shaghāwal* (subs) a high official of Central Asian sovereigns, who is supreme over all the Kazis and Mullahs

شعاناپماق *shifū top maq* (comp v intr) to recover (from illness), [literally "to find a cure"], A T

شفاکورماک *shifa-kurmaḥ* (comp v intr) to recover by the use of a remedy (from illness), to obtain benefit (from a remedy), [literally "to see or experience a cure"], A T

شکاک *shak lāl* (adj) suspicious, jealous, also (subs) a suspicious person, P T.

شکل *shakl* (subs) appearance, form, A

شکل *shakal* (subs) a walnut shell

شمال *shamāl* (subs) wind (from any quarter), [? A.]

شمه *shamah* (subs) candle [for شمع, A]

شو *shu* (pron) that [said of things that are present, though not immediately under one's hand]

شوبو *shu bu* (pron) this or that very, the same

شوني *shuti* (subs) a ladder

شوح *shoḥḥ* (adj) playful, P

شوحلا *shoḥḥla* (subs) a small yellow seed contained in a pod or fruit, [used in Turkistān as medicine, and in Tibet by the women to stick on to their faces]. The seed of *Solanum nigrum* according to Aitchison

شوحلاماق *shoḥḥ la māq* (v tr) to render playful, to make idle, to cause to play truant

شوحلاماق *shoḥḥ la 'n māq* (v refl) to be playful, to play [literally, to render one's self playful], to play truant

شوحلابوشماق *shoḥḥ la 'n ūsh māq* (v refl recip) to play together or with one another

شوحلوق *shoḥḥ luq* (subs) playfulness, idleness, distraction

شودورونک *shudurung* (subs) dew

شودورکار *shudugār* (subs) land ploughed previous to sowing, which is only done by very careful cultivators, (? P)

شور *shor* (subs) white efflorescence on the ground, common in certain districts and making the land barren, P

شورا *shora* (subs) saltpetre, P Also, a small plant

شورلاق *shor laq* } (subs and adj) covered with white efflorescence,

شورلیق *shor liq* } salsugineous, also, land so affected, P T

شوشاڭ *shoshang* (subs) shears, (P CH)

شوق *shoq* For *sholh*, P

شوق *shoq* (subs) an inclination or hobby, A

شوک *shuk* (interj) Silence! Be quiet!

شول *shul* (pron) that [applied to less distant objects than *ul*, but not implying such nearness as *bul*]

شولا *shulla* (subs) a dish composed of rice, meat and fat, cooked till it is soft

شوم *shum* (adj) unlucky, unfortunate, ne'er do weel, A

شومچه *shum chah* [for *shun chah*] (adj pron, also adv) that much, to that amount or extent, [from *shul* 'that' and *chah*, for *chin* 'amount' or 'extent']

شوملوق *shum luq* (subs) bad luck, coming to grief, [through fault or mismanagement], A T

شودا *shun da* (adv) there, in that (place), at that (place), [from *shul* 'that' and *da* 'in' or 'at']

شوداغ *shun dagh* } (adj) pron, also adv) that like such also, like that, so [From *shul* that and *dag* or *dagh* 'like']

شوداچە *shun gha chah* (comp adv) that far, as far as to that, [from *shul* 'that', *gha* 'to' and *chah* for *chin* 'extent']

شونقار *shungar* (subs) a kind of hawk (?) 'Filco Hendersons'

شونگاچە *shun ga chah* The same as *shunghachah*

شونونگاچە *shu nung gha chah* The same, I

شونقار *shungar* The same as *shungar*

شيخ *shaiikh* (sul) the chief person in charge of a mosque *Shaiikh ul Islam*, a sort of religious police officer, looking after religious observances as well as bazar morals,

شيرە *shirah* (subs) grape juice (sharbat), also rice water, P

شیریش *shirish* (subs.) a powder made from a certain root, and used mixed with water for glue.

سیکل *shill*. For *shall*.

شیلان *shilan* (subs) cooked rations issued to soldiers, P.

شیلانچی *shilan-chi* (subs) the officer charged with issuing these rations, P. T.

شیلناق *shiltaq* (subs) a frivolous complaint of assault, made for the purpose of extracting money. [plaint.

شیلناقچی *shiltaq-chi* (subs) a person given to making such com-

شیلیم *shilim* (subs) paste made of flour or rice.

شیم *shim* (subs) wide outer trousers, often large enough to take in the skirts of several robes

شیمالاماق *shim-ál-a-mâq* (v. tr.) to tuck up quickly (sleeves or trousers,) [? from *shim* and *álmâq* 'to take'] (governs the accusative both of the limb and also of the garment). [trousers.

شیمالانماق *shim-ál-a'n-mâq* (v. refl) to tuck up one's sleeves or

ض

ضعیفه *za'ifah* (subs) a woman. [A.]

زلال *zalat* (subs) injury, [for *zarar*, A.].

ط

طابق *tábâq* (subs.) a dish, (of earthenware, wood or metal), A.

طاماق *tamâq* (subs.) the throat, also KIL, any eatable.

طاباب *tandb* (subs) a measure used in measuring land, viz, a square whose side is forty *gaz* in length, each *gaz* being about 3 feet 6 inches. Also, the tax levied on gardens and pleasure-grounds, which is assessed per *tandb*, A.

طای *tâi* (subs) a young horse rising two years old

طایاق } (subs) a walking-stick, or pole
طایاق }
طایاق }

طلا *illâk* (subs.) gold, also, a gold coin worth 10 shilling-, P

طری *toî* (subs) a feast given on the occasion of a wedding or circumcision

طوياق *tüydaq* } (subs) an animal's hoof.
 طوياق *tüydaq* }

طويدورماق *toi-dur-maq* (v. caus.) to cause to be satiated, to satiate.

طويماق *toi-maq* (v. intr.) to become satiated, to feast.

طوينماق *toy-in-maq* (v. refl.) to satiate one's appetite, to gorge

طيار *tayyar* (adj) ready, fit; also, fat, A. [one's self-

غ

غاجاماق *ghāja-maq* (v. tr) to gnaw.

غار *ghār* (subs) a cave, a cavern, A.

غارقوراماق *ghār-qura-'t-maq* (v. caus) to cause to give a hollow sound.

غارقوراماق *ghār-qura-maq* (v. intr.) to give a hollow sound.

غاجبورشة *ghanjurghah* (subs.) a strap for fastening loads, &c., to the back of the saddle

غارغه *ghāoghah* (subs) a row, a disturbance, P.

غَرَّ *gharr* (subs) a woman of bad repute.

غَرَّ *ghūrr* (interj) a term of mockery, used to a person who fails to accomplish what he has tried to do.

غُرورگلاشماق *ghurung-la-'sh-maq* (v. recip.) to speak together in such a way that the by-standers do not understand.

غُرورگلاماق *ghurung-la-maq* (v. intr) to tinkle (as a camel's bell), also, to talk gibberish, to give an uncertain answer

غلبير *ghalbir* (subs) a coarse sieve

غلنگ *ghaltak* (subs) a wooden disk (used as a wheel for play carts in Turkistán, and for working ones in many parts of India), also, a roller, a pulley, a reel, [P. from *ghaltidan*]

عليه *Ghalchah* (subs) the name applied to the Aryan (Iranian) inhabitants of the mountain-districts chiefly Shiyr (Koklab, Mächa, Karategin, Badakhshān, Wakhān, &c), also, in Eastern Turkistán applied generally to a slave bought with money

غڭمغولاماق *glangghul la maq* (v intr) to hum (as a swarm of bees),
to talk indistinctly (as a child) to babble

غر *ghu* An affix corresponding with our 'n't in "isn't there?"
"doesn't it?" *E g lār ghu* ' (there is) isn't there? '

عوجه *ghojah* For *lhojah*

عوزه *ghoza* (subs) a cotton pod For عوزه P

عولسه *gholjah* (adj) mad (of a dog)

ع *ghah* (post pos) to, on to, into, &c (Also written *ga ga*
and *la*), [used to imply action as distinguished from
rest, e g, *latab ga put sim* "I wrote in(to) the book,"
but *latab di taptim* "I found in the book"]

غی *ghi* See *li* and *gi*

غیچاق *ghijaq* (subs) a violin

ف

فات *fut* (adv) quickly The same as *pdt*

فادی *fusi* (subs) a dwarf with a full sized trunk and head The
same as *pāpi*

فوت *fut* (subs) a leg (including the foot) The same as *put*

فوحال *fuchal* (adj) empty rotten at the core, of fair appearance
but valueless. Also *puchal*

فیلهورمق *filhur maq* } (v intr) to snort (of a horse)
فیسقرمان *fisqir mak* }

ق

قاب *qab* (subs) a coarse woollen sack

قابات *qabat* (subs) fold, covering lap, stratum F قی قابات
کای کادده بورگنگ *la labat lāgha- dah yurga ng* ' wrap
(it) in two folds of paper

قاتلاماق *qalat la maq* (v tr) to lay in layers or one on the top of
the other

- قالباق *qabaq* } (subs) a gourd used for carrying water
 مالباق *qapaq* }
- قالبورع *qaburghah* (subs) a rib
- قاپارچوق *qapar chuq* (subs) a rash on the skin
- قاپارماق *qapar maq* (v intr) to rise in a blister (as from a burn on the skin, or a rub on the foot from an ill fitting boot)
- قابالماق *qaba 'l maq* (v pass.) to be shut in.
- قاباماق *qaba-maq* (v tr) to shut in, to confine (used of men only).
- قاباماق *qaba maq* (v intr) to bark (of dogs)
- قابان *qaban* (subs) a male pig, a boar
- ماپتال *qaptal* (subs) the two side pieces of a Turk saddle, from which the arch of the seat springs on both sides, also, that part of the horse's back covered by them, KAZ
- قابتورماق *qap tur maq* (v caus) to cause (a dog) to bite, to set on (a dog) [From *qap maq*]
- ماپچە *qap chah* (subs) a small sack (*qab*)
- ماپچوق *qap chuq* (subs) a small *qab*, KAZ
- ماپشاشماق *qapsa 'sh maq* (v recip) to wrangle together, KAZ
- ماپساماق *qapsa maq* (v intr) to jangle, to wrangle, KAZ.
- قابقاق *qapqaq* (subs) a lid, a cover
- ماپقان *qapqan* (subs) a gin for catching foxes
- قېقرا *qap qara* (adj) very black [an intensive form of *kara*]
- قابقون *qapqun* The same as *qapqan*
- قابلاماق *qap la 't maq* (v caus) to cause to plate
- قابلاماق *qap la maq* (v tr) to plate (one metal with another)
- قابمق *qap maq* (v tr) to bite [used of dogs]
- قات *qat* (subs) a fold, a stratum [The same as *qabat*]
- قاتار *qatar* (subs) a line, a row, P
- قاتغان *Qataghan* (prop name) a tribe of Uzbek Turks inhabiting the districts of Kunduz &c [A Tajik proverb says
 هر جا که رسیدیم اسمی قاتغان - نه مُردۀ کسی نماند و نه زنده داری
 "Where the hoof of the *Katag'an* horse arrives,
 "There the dead find no grave cloth, and the living no home']

قاچورماق *qāch ur-māq* (v caus) to cause to flee, to put to flight

قاچوشماق *qāch ush māq* (v recip) to flee away together

قاچي *qāchī* (subs) scissors, shears [For *qainchī*]

قاچير *qachir* (subs) a mule [For *khachar*, P]

قار *qār* (subs) snow

قارا *qarā* (adj) black *Qara tāgh* often used to designate mountains which are not covered with perpetual snow (See Remarks, under *Aq tagh*) *Qara su* is similarly used to designate springs of water not derived from snow mountains (The same remarks apply here)

قارتماق *qarā 't māq* (v caus) to cause to look, to cause to regard

قاراعلى *qara ghāi* (subs) a fir tree [generically]

قاراچچي *qarāqchī* (subs) a highway robber a bandit

قارالاماق *qarā la māq* (v tr) to look frequently or carefully

قارالاماق *qarā la māq* (v tr) to blacken (the face of any one, metaphorically), to look black upon, to regard with disfavour

قارالماق *qarā l māq* (v pass and intr) to be blackened, to become black

قارالىق *qara lūq* (adj) in mourning (which in Yarkand consists in not shaving putting on white and not coloured clothes &c)

قاراماق *qara-māq* (v intr) to look, to cast one's eyes [governs *ghā*]

قارامول *qara mūl* (adj) blackish [wheat

قاراموق *qara n uq* (subs) a small black seed of a weed found among

قارامور *qara ngħu* (adj and subs) dark obscure, also, the dark

قارامولوق *qara 'ngħu lūq* (subs) darkness obscurity

قاراول *qarā wal* (subs) a post of observation, a watch, [from *qaramaq*]

قاراولچي *qarā wal cī* (subs.) a watchman a vidette

قارتا *qarta* (subs) the fat in a horse's stomach Also, playing cards Rus

قارتانگ *qar tang* (adj) oldish, past the middle age

قارچىغە *qarchighah* (subs) a species of a hawk, ? a gos hawk

- قارچى *qarchi* (subs) large scissors [for *qamchi*]
 قارساق *qarsaq* (subs) a small kind of fox
 قارشماق *qár sh-maq* (v intr) to be disobedient, to be reculant [? for *qára'sh maq* "to exchange looks with any one"]
 قارشماق *qarsh maq* (v tr) to mingle, to mix up
 قارشى *qár'sh:* (adv) contrary, opposite [? From *qara maq*, *qará'sh maq*]
 قارشىلاتماق *qár'sh-la't maq* (v caus) to cause to make an angry rejoinder, to cause to place opposite
 قارشىلاشماق *qar'sh-la'sh maq* (v recip) to make rejoinders to one another
 قارشىلاشق *qár'sh-la maq* (v tr) to place opposite
 قارغىلاتماق *qargha't maq* (v caus) to cause to curse
 قارغىلاشماق *qargha'sh maq* (v recip) to curse together
 قارغىلاتماق *qargha maq* (v tr) to curse
 قارغىلاتماق *qargha'n maq* (v refl) to curse one's self, *riz*, to imprecate curses on one's self in asseverating anything
 قارغى *qarghu* (subs) a blind man.
 قارغىش *qarghish* (vl subs) a curse
 قارغى *qarghah* (subs.) a crow
 قارقرا *qarqara* (subs) a tuft or crest stuck in a woman's cap
 قارلۇغاق *qarlughach* (subs) a swallow
 قارلىق *qár lıq* (adj) snowy Also the name of a Pass in the Kuen lun leading from Yolarık to Toghra-su on the Upper Karakash
 قارماق *qarmaq* (subs) a fish hook
 قارمالاتماق *qarma la't maq* (v caus) to cause to grope
 قارمالاماق *qarma la maq* (v tr) to grope (for anything in the dark)
 قارماق *qarma-maq* (v tr) to seize, KIRGH.
 قارون *qárun* (subs) belly, womb
 قارونداش *qárun-dash* (subs) a brother, a relation, [literally 'womb fellow'] The particular relation is specified by the words *bir tuqqan qarundash* = one generation relation

or first (degree) of relationship, *viz*, brother or sister, *akı tuqqan qārundash* = related in second degree, &c, *viz*, children of brothers or sisters, &c, *ughul qārundash* "a male relative," *qız qārundash* "a female relative"

قاری *qārı* (subs) a person who can repeat the Koran by heart, A
قاری *qarı* (adj and subs) old, aged (used only of living creatures), also, an old man, an old woman

قارش *qārış* (subs) a span

قارشلاتماق *qārış la 't maq* (v caus) to cause to span

قارشلاماق *qārış la maq* (v tr) to span out, to measure by spans

قارلماق *qār il maq* For *qarılmaq*

قارلیق *qarı lıq* (subs) old age

قاریماق *qarı maq* (v intr) to become old

قار *qāz* (subs) a goose [for *ghāz*, P]

قاز *qāz* (subs) fate, predestination [for *qama* A]

قازاق *Qazaq* (prop name) the name of several vast hordes of nomads known to the Russians as the Great, Middle and Little Hordes of *Kıghız* (see that name) The *Qazaqs* are divided (according to Turkish reckoning) into three hordes 1st, *Ulugh yuz* (great horde) sub divided into the tribes *Abdan* and *Dolat*, 2nd, *Uta yuz* (middle horde) sub divided into the tribes, *Arghun*, *Naiman* *Qıpchaq*, *Kungrat*, 3rd, *Kichik yuz* (little horde) *Alchin Jablas* There are also innumerable further sub divisions of each of these tribes

قازان *qāzan* (subs) a cauldron, a cooking pot

قازماق *qāz maq* (v tr) to dig

قازناق *qāznaq* (subs) an inner room or store room, [? from *khazana*, A]

قازۇق *qazuq* (subs.) a peg

قازى *qazı* (subs) a sausage of horse flesh

قازىق *qazıq* The same as *qazuq*

قازلىق *qazı lıq* For *qazı*, *haz*

قازماق *qázı máq* The same as *qázmaq*

قاسقان *qasqan* (subs) a thin broad wooden hoop forming the edge of a sieve, or of certain trays with perforated bottoms which are placed one above another over a cauldron of boiling water for the purpose of cooking pastry by steam

قاسلاتماق *qas la 't maq* (v caus) to cause to resolve

قاسلاشماق *qas la 'sh maq* (v recip) to resolve together, to conspire.

قاسلاماق *qas la maq* (v tr) to resolve, to determine, to intend
[From قصد A]

قاسماق *qasmaq* (subs.) scrapings of a cooking pot, *td-qasmaq* the scurf of a scald head

قاش *qash* (subs) the hair of the eye brows, also, metaphor a man's neighbourhood or presence, e g, *aning qash i-da* = near him, with him

قاشانگ *qashang* (adj) lazy, slow, sluggish

قاشار *qashao* (subs) a curry comb

قاش تاش *qash tash* (subs.) jade stone [This is found in the mountains of Khotan and Sanju, the so-called Kuen lun. There are three varieties 1st, *cha-a-tash* obtained from the quarries, often full of flaws which destroy its value, 2nd, *pur tash* (rotten stone) or *laucash* a soft variety of the same, 3rd, *su-tash* (water stone) the most esteemed, it is obtained in the form of pebbles, water worn in the beds of the streams whereby probably the flaws are eliminated, the resulting pebble being sound to the core, and therefore not likely to render useless the long labour of carving it, by the discovery of a hidden flaw in the centre. *Chopan lik tash* (coated stone) a pure nucleus with a reddish outside is highly valued.]

قاشقا *qashaq* (subs) an animal's forehead.

قاشوق *qashuq* (subs) a spoon for eating soup

قاشيلاغوج *qashı la-ghuch* (subs) a curry-comb

قاشيلاماق *qashı la maq* (v tr) to scratch all over (with the hands)

- قاشىماق *qashı maq* (v tr) to scratch (on account of itching)
 ماشىماق *qashı 'n maq* (v refl.) to scratch one's self
 قاق *qaq* (adj) dried, desiccated
 قاق *qaq* (subs) a temporary pool of water
 قاق تورماق *qaq tur maq* (v caus) to cause to drive in (a nail, &c)
 قاقىرماق *qâqır-maq* (v tr) to cough up phlegm
 قاقىرق *qâqırq* (subs) phlegm from the mouth.
 قاقشاماق *qâqsha mâq* (v intr) to lament in a plaintive or querulous manner
 قاقلىق *qâq lıq* (subs) dryness, desiccation.
 قاقماق *qâq maq* (v tr) to drive in (a nail), also, to beat (a garment, &c, to remove the dust)
 قاقىلماق *qâq-ıl mâq* (v pass) to be driven in.
 مايدىماق *qâq ın mâq* (v refl) (lit to beat one's self) to dust one's self (by quick strokes of the hand)
 قالا *qald* (subs) a fortress, a fort [for قلعة A]
 قالاتماق *qâla 't mâq* (v caus) to cause to pile up
 قالاتق *qâlâq* (subs) a small wooden spoon for feeding small children
 قالاتماق *qâla mâq* (v tr) to pile up, to make up a fire
 قالايبى *qalâyı* (subs) tin [for قلعى A]
 قالىپاق *qâlpâq* (subs) a felt wide awake (hat), worn in hot weather by travellers, &c
 قالپاق *qâltâq* (adj) unworthy of credit, untrustworthy
 قالنوران *qâltura'q* (vl. adj and subs) palsied, trembling, a person afflicted with the palsy
 قالنوراتهق *qâltura 't mâq* (v caus) to cause to tremble
 قالنوراماق *qâltura mâq* (v intr) to tremble, to quake, to shiver
 قالدىراق *qaldıraq* (adj) rustling (as paper or badly prepared leather, when crushed together)
 قالدىراماق *qaldıra 't mâq* (v caus) to cause to rustle
 قالدىراماق *qaldıra maq* (v intr) to rustle, to give a rustling sound.
 قالدىرماق *qâl-dır-'t mâq* (v caus redup) to cause to put by

قانماق *qan-maq* (v. intr.) to quench one's thirst; to satisfy one's desire for sleep [governs *su* or *uïqu* with *gha*].

قانگنارتماق *qangtar-'t-maq* (v. caus) to cause to fasten a horse's head up short.

قانگنارتماق *qangtar-maq* (v. tr) to fasten a horse's head up short by a bearing-rein, or by hitching the reins over the peak of the saddle.

قانگشار *qangshâr* (subs) the bone of the nose, the part midway between the bridge and the tip.

قانگشارلیق *qangshâr-lıq* (adj) hook-nosed.

قانه *qanah* } (adv) where? Also used as an exclamation equi-

قانی *qani* } valent to our 'well'

قار *qâo* (subs) tinder (made of fungi or of the down of a kind of flowering reed), КН.

قارچاق *qâurchaq* (subs.) a doll, an image for children to play with. Also, the figures in a kind of Punch and Judy show, which are dressed up on a man's fingers, who hides behind a cloth and manipulates these marionettes, making speeches for them in a feigned or falsetto voice produced by holding a small tube in his mouth, КН., (in Yarkand pronounce *qorchaq*).

قارغہ *qâurgħa* (subs) a rib.

قارماچ *qâur-mach* (subs) parched or roasted grain.

قارماق *qâur-maq* (v. tr.) to roast (grain), to fry.

قارغہ *qâughah* (subs) a leather pail for drawing water.

قارغون *qâughun* (subs) a melon

قاي *qai* (pron) which, what [only used in composition as *qai-da*, *qai-si*].

قاياش *qayash* (subs) [in composition with *tuq-qan* or *urug*] relation, relative

قابلیت *qâ'iyat* (adj.) *shubh' asda?* *Ussu' asbu* with the suffix *da*, &c. As *qâ'-yân-da* "on which side," *qâ'-yan għa* "to which direction," *qâ'-yân-s-da* "on which side of it."

قايتا *qaïta* (subs and adj) a fresh beginning, beginning afresh
 [*qaïtabâsh dîn yessadım* "I made it over again (lit
 'from a fresh head') or *qaïta dîn yessadım* (lit "I made
 it from a fresh beginning)]

قايتارماق *qaït ar 't maq* (v caus redup) to cause to turn back (tr)
 to order any one to be turned back

قايتارماق *qaït-ar maq* (v caus) to cause to return, to turn back (tr)

قايتاق *qaïtaqı* (subs) the turned back edge of any garment (as a
 European coat collar)

قايتام *qaïtam* (adv) on the contrary

قايتماق *qaït maq* (v intr) to return, to come or go back, KH

قاچى *qaichı* (subs) scissors, shears

قايدا *qaï da* (adv) where?

قاداغ *qaï-dâgh* (adj) pron and adv) what like? also, how?

قايداعراق *qaï-dâgh râq* (adv) how again? or how further? [lit
 the comparative of 'how? to which the reply would
 be 'better or 'worse,' not simply 'well' or 'ill']

قايذاق *qaï daq* The same as *qaïdâgh*

قايراتماق *qaïra 't maq* (v caus) to cause to whet or sharpen

قايراق *qaïra'q* (sl subs) a whet stone, a rough hone

قايراماق *qaïra maq* (v tr) to whet, to sharpen on a stone, "*re-
 passer*"

قايرتماق *qayır 't maq* (v caus) to cause to retrovert forcibly

قايردان *qa' yer dan* (adv) from what place? whence?

قايرلىق *qa' yer liq* (adj) belonging to what place? of what place?

قايرماق *qoyır maq* (v tr) to retrovert forcibly, to force back (the
 arm or any long shaped object) into an unnatural posi-
 tion

قايرىلماق *qayır ıl maq* (v pass) to be retroverted.

قايرىلماق *qayır ın maq* (v refl) to retrovert itself

قايسى *qaï sı* (pron) which of them? who amongst them? [the
 sı is the possessive affix of the 3rd person]

قايش *qdash* (subs) strap leather

قایشقورماق *qāish tur maq* (v caus) to cause to be retroverted forcibly, to retrovert forcibly (same as *qayır maq*), also, to cause to use continuous efforts

قایشیق *qāish maq* (v intr) to be re'troverted forc bly, also, to use continuous efforts

قایغو *qayǵu* (subs) sorrow, grief [? vl subs. from an obsolete verb *q ā maq*]

قایغورتماق *qayǵur 't maq* (v caus) to cause to be sorrowful.

قایغورماق *qayǵur maq* (v intr) to be sorrowful, to gri ve

قایدولی *qayǵu luq* (adj) sorrowful, grief lad n

قایماق *qaimaq* (subs) cream [often prepared by warming the milk, as in the preparation of Devonshire cream]

قاس *qāin* (subs) the birch tree (whose bark is in sheets like paper)

قاس *qāin* (adj, used only in comp) Answers to our phrase "—— in law" E g *qāin ata* 'father in law,' *qāin-ana* 'mother in law'

قاینگ *qāing* (subs) I or *qāin* "a birch tree."

قایدتماق *qāina-'t maq* (v caus) to cause to boil, to boil (tr)

قایناماق *qāina maq* (v intr) to boil (as water)

قayıрмаق *qayur maq* For *qayır maq* (which see)

قاسوق *qayūq* (adj) nasty, having a bad taste

قاسویق *qāyu maq* (v intr) to swim (said of one's head)

قاسویماق *qāyu maq* } (v tr) to stitch, to hem stitch

قایماق *qayı maq* }

قابات *qabat* The same as قانات

قابارماق *qabar maq* } The same as قاپارماق

قاپارماق *qapar maq* }

قابات *qaba maq* The same as قانات

قپ *qip* a particle used before *qı il* to signify 'intensely,' "very"

قپلان *qaplān* (subs) an ounce (or white leopard)

قپ *qat* The same as قات

قاتیغ *qatıgh* } The same as قاتیق, قاتیق
قاتیق *qatıq* }

قاتیم *qatım*. The same as قاتیم.

قچیرماق *qichir-maq* (v. tr.) to call, to summon.

قچقیرماق *qichqır-maq* (v. intr.) to shout.

قچی *qichı* (subs) mustard.

قچیشقاق *qichish-qaq* (subs) the itch

قچیشماق *qichı'sh-maq* (v. recip) to itch all over

قچیدماق *qichı-maq* (v. intr.) to itch (said of others)

قچیدماق *qichı-'n-maq* (v. refl) to itch (said of the person who speaks)

قدا *quda* (see) (فودا)

قر *qur* (prond. *qırr*) (subs) a ridge, an edge formed by two planes meeting at an angle

قرا *qarā* (adj) black.

قارالاماق *qarāl-maq*. The same as قارالاماق

قارالاماق *qarā-'n-maq* The same as قارالاماق.

قرددرماق *qūr dūr-maq* (v. caus) to cause to scrape, &c.

قرغولچي *qır-ghu-chı* (subs) a turner, a person who works with a lathe [From قیرمانی]

قرغول *qırghol* (subs) a pheasant (of a species resembling the European, but named *Phasianus Shawii* in Elliott's Book of Pheasants)

قیرق *qırq* (num) forty.

قیرقالان *qırq-aılan* (num subs) a group of forty

قیرقچي *qırq-ıncı* (num adj) fortieth.

قیرمان *qūr-maq* (prond *qırr-maq*) (v. tr) to scrape, to scratch off, to scratch out, to turn (any article by means of a lathe, quasi: "to scrape off the outer layers"), also, to destroy utterly, to "wipe out," also, to spend (time).

قیری *qarrı* (subs) an old woman

قیریلماق *qur-ıl-maq* (prond *qırr-ıl-maq*) (v. pass) to be scraped off, to be turned (in a lathe), to be utterly destroyed ("wiped out")

قز *qiz* (subs) a maid, a virgin, a damsel, also, a daughter
 [? From a root signifying "redness" for "modesty"
 see *qizormaq*]

قزارتماق *qiz ar-t maq* (v caus) to cause to redden, to make red

قارتماق *qiz-ar maq* (v intr) to redden, to become red, to blush.
 [? From the same root as above, see also *qiz maq*]

قران *qazan* The same as قازان

قراي *qazaq* The same as قازاق

قزماق *qiz maq* (v intr) to become hot or warm, also metaph, to become or to be eager [in Uighur it seems to mean "to redden" see Vambery], Kaz

قزتماق *qiz it maq* (v caus) to cause to be hot or eager.

قزىق *qiziq* (vl subs) warmth, eagerness, vivacity [from *qizi-maq*]

قزىل *qizil* (adj) red [? A passive form (in *il*) from a root signifying 'heat' as well as 'redness,' which would thus be the common origin of *qiz maq*, *qiz ar maq*, *qiz il* and *qiz*] (See also *yashil*)

قزىتماق *qizi maq* (v intr) The same as *qiz maq*

قزىندۇرماق *qiz in dur maq* (v refl caus) to cause to warm one's self

قزىتماق *qiz in maq* (v refl) to warm one's self

قول *qul* (subs) a slave.

قوللۇق *qul luq* (subs) slavery, service Also used as a complimentary reply to congratulations, in the name of "your servant" or "my service to you."

قامتۇ *qamtu* (adv) in company

قەمىر *qimiz* (subs) an intoxicating liquor made from mare's milk, Kaz

قانات *qanat* The same as قانات

قوالاۋماق *quala'-t maq* (v caus) to cause to pursue, to cause to drive away, Kaz

قوالاماق *quala-maq* (v tr) to pursue, to drive away, Kaz

قوالىي *quanyi* (subs) happiness

قوانماق *quan maq* (v intr) to be happy, to be pleased.

قوبور *qábuz* } (subs) a Jew's harp Also, a rough guitar with

قوبور *qupuz* } horse hair strings Also, the inside of the cheek

قوبوزاق *qubuzáq* } (subs) the bark of trees

قوبوق *qubuq* }

قوبارتماق *qup ar-'t maq* (v caus redup) to cause to arouse

قوبارماق *qup ar maq* (v caus) to cause to stand up, to arouse

قوپال *qopal* (adj) rude, unpolished (used either of men or things)

قوپماق *qup maq* (v intr) to rise up, to arise

قوبوق *qupuq* (subs) a term used in gambling with sheep's knuckle bones, implying success As *maning qupuq um kelde*

"I have won the toss," *qupuq maning-li* "the toss is mine (I have won it)"

قوت *qut* (subs) blessing, happiness

قوتاز *qotaz* } (subs) a yak (*Bos grunniens*)

قوتاس *qotas* }

قوتان *qutan* (subs) a sheep fold, a place where a flock of sheep is collected to pass the night, KAZ

قوتقارماق *qut qár máq* } (v caus) to cause to be free, to release

قوتقارماق *qut qáz máq* } [From an obs *qut maq*]

قوتلاق *qut laq* (adj) blessed

قوتور *qotur* (subs) the itch

قوتورماق *qutur maq* (v intr) to go mad (of a dog), to be rabid

قوتولدورماق *qut ul dur-maq* (v caus) to cause to become free, to release

قوتولماق *qut ul maq* (v pass) to be made free, to be released.
[From an obs *qut maq*]

قوچاق *quchaq* (subs) an armful, as much (of any thing) as can be embraced in the arms [From *quch maq*]

قوچاقلاشماق *quchaq la-'sh maq* (v recip) to embrace one another

قوچاقلاماق *quchaq la maq* (v tr) to embrace, to take in the arms

قوچقاق *quchqach* (subs) a small bird (of any sort)

قوچقار *quchqār* (subs) a ram

قوچماق *quch maq* (v tr) to embrace, to take in the arms.

قوچورماق *quch ur maq* The same as *qichurraq*

قوچوشماق *quch ush maq* (v recip) to lie in one another's arms

قودا *qula* (subs) a person standing in the relationship of father in law to one's son or daughter, one of two fathers whose children have intermarried

قودوق *quluq* (subs) a will

قور *qurr* (subs) a garter, a tape for fastening up leggings

قور *qūr* (subs) a balance, a remainder (of goods or money)

قورا *qura* (subs) a space enclosed by hurdles or railings, a fold, a pen

قورام *qoram* (subs) ground covered with large blocks of stone (fallen from the mountains) [? The origin of *qara qorani*]

قوراماق *qura maq* (v tr) to make patch work, to make a garment &c, by sewing together small patches of stuff

قوراماق *qucura maq* (v intr) to dry up hard (as a skin exposed to the sun, &c), *haz*

قورباشي *qurbashi* (subs) a chief police official, a 'Kotwal'

قورت *qurt* (subs) a worm a grub

قورلاتماق *qurt la t maq* (v caus) to cause or allow to breed worms (of meat &c)

قورلاماق *qurt la maq* (v intr) to breed worms (of meat &c)

قورچاق *qurchaq* The same as *qaurchaq*

قورچي *qur-chi* (subs) a superintendent of a magazine [See *qurkhana* and *qur*]

قورخانا *qur khana* (subs) a magazine (for powder and balls)

قورداش *qur dash* (subs) a contemporary

قوردوم *qurdum* (subs) a place where any stream disappears (in the sand &c) [The Yarkand River is said to disappear in a district called *qurdum lāl*]

قورساق *qursaq* (subs) stomach, belly

- قورساقداش *qursaq dāsh* (subs) a brother or sister by the same mother
[lit "womb fellow"]
- قورساو داش *qursaq lash* The same
- قورشاتماق *qursha-t maq* (v crus) to cause to surround
- قورشا ماى *qursha maq* (v tr) to surround, to encircle
- قورغاشون *qurghashun* (subs) lead.
- قورغان *qurgān* (subs) a fort, a fortress
- قورغانچە *qurghan chah* (subs) a small fort, a redoubt
- قورماى *qurq maq* (v intr) to fear, to be afraid
- قورقۇتماق *qurq ut maq* (v crus) to cause to fear, to frighten
- قورقۇنچىلىق *qurqu n j liq* (adj) fearful, causing fear, frightful
- قورقۇنچىلىق *qurq u-nchah* (adj) fearful afraid, cowardly
- قورقۇنماق *qurqu-nchah* (v intr) to fear, fearing
- قورماى *qurur maq* (v tr) to fledge
- قورۇت *qurut* (subs) dried curds
- قورۇتماق *quru-t maq* (v crus) to cause to dry
- قورۇچ *quruch* (subs) steel
- قورۇغ *qurugh* } (v adj) dried, dry
- قورۇق *quruq* }
- قورۇق *qūruq* (v intr) a field of growing grass, fenced round to prevent its being grazed on [From *qūru maq*]
- قورۇقماق *quruq maq* The same as *qurq maq*
- قورۇم *qurum* (subs) soot the black deposit of smoke
- قورۇقساق *quruqsaq* (subs and adj) a miser miserly stingy [? From *quru maq* "to dry up" in the same way as *boluqsaq* 'likely to become (useful) modern phrase "a likely boy from *bol maq* to become, &c]
- قورۇماى *quru maq* (v intr) to become dry, to dry up
- قورۇماى *quru maq* (v tr) to scare away birds and beasts from a
- قورۇن *qurun* The same as *quru n*, 1 [field
- قورۇنماق *quru n maq* (v refl) to dry one's self
- قورۇنماق *quru n n maq* (v refl) to guard one's self, to protect one's self (from the mud on a road, from flies or mosquitoes &c)

- قور *qúz* (subs) hot embers or cinders
- قورعاتماق *quzgha t maq* (v caus) to cause to move, (tr) to cause to shift
- قورعالماق *quzgha 'l maq* (v pass) to be moved, to be shifted
- قورعاماق *qu-ggha maq* (v tr) to move, to shift [self
- قورعاماق *quzgha 'n maq* (v refl) to move one's self, to shift one's
- قورغون *quzghun* (subs) a raven (supposed by the Turks to live a thousand years)
- قوروق *quzuq* (subs) a peg
- قوزى *qozı* (subs) a lamb
- قوش *qush* (subs) a bird
- قوش *qosh* (subs) a pair, also, a household, a set of people using one fire, [chiefly used however in the sense of people on a journey e. g, *bu kárican nıchah qosh* "how many tents or fire (does) this caravan (consist of)] Also, quarters, lodgings
- قوش *quicush* (adj) hollow
- قوشباشى *qosh bashı* (subs) the headman or responsible head of each set of merchants, &c, composing a caravan.
- قوشبىگى *qosh bégı* (subs) the title of a high official 'Lord of the Household,' who acts for the king in his absence
- قوشقورماق *qosh tur maq* (v caus) to cause to join, (tr) to cause to unite
- قوشقور *qoshqun* (subs) a crupper
- قوشماق *qosh maq* (v tr) to join, to unite, to put together
- قوشماق *qoshmaq* (adj) united, joining (used only of the humps of a two humped camel when they almost coalesce)
- قوشنا *qosh na* (subs.) a neighbour, also a person allowed to live in some part of one's house
- قوشناچ *qushnách* (subs) a soothsayer, or foreteller of future events
- قوشنانچى *qushnançı* (subs) an educated woman, also, a female teacher
- قوشنى *qosh nı* The same as *qoshna*

قوشورماق *qosh-ur-maq*. The same as *qoshurmaq*.

قوشون *qoshuq* (subs) a ladle.

قوشوق *qosh-uq* (vl subs) poetry, verse, a poem, a song. [From *qosh-maq* "to put together".]

قوشولماق *qosh-ul-maq* (v. pass) to be joined, to be put together, to be united

قوشون *qoshun* (subs) an army.

قوغا *qugha* (subs) a rush (a kind of grass), KAZ.

قوغلاتماق *qughla-'t-maq* (v. caus) to cause to pursue.

قوغلاماق *qughla-maq* (v tr) to pursue, to follow

قوغورچاق *qughurchaq* (subs) The same as *qâurchaq*.

قوغون *qughun* (subs) a melon

قول *qol* (subs) a hand.

قول *qol* (numl subs) a hundred thousand, KAZ.

قول *qol* (subs.) a broad open valley between mountains;
 ساریق قول or ساریقول *Sariq qol* or *Sariqol*. "yellow valley," the name of a valley and small province in the angle between Pamir and the Muzbaq Range (a name often mis-spelt Sirkul, and wrongly applied by Europeans to a Lake on Pamir) کینگ قول *King qol* "wide valley," the name of a place on the road between Sariqol and Kâshghar, KIRGHIZ, KAZ.

قولا *qula* (adj) reddish dun (the colour of a horse)

قولاق *qulaq* (subs) an ear [Before affixes the *q* usually becomes *gh*, as *qulagh-ing* "thine ear"]

قولاچه *qulaq-chah* (subs.) a cap with flaps covering the ears

قولاچون *qulaq chun* (subs) a cap with long side (ear) lappets which can be crossed under the chin

قولان *qulan* (subs) a wild ass [*Equus hemionus*], (from *qula*).

قولاي *qulai* (adj) easy, propitious

قولتورماق *qulturmak* (subs) a crutch

قولتوق *qultuq* (subs) the arm-pit

قولتورالماق *qultuq-la-'t-maq* (v. caus) to cause to take under the

[arms

قولتورلاماق *qultuq la maq* (v. tr.) to take under the arm, *viz.*, either to support a person in walking by placing one's hand under his arm, or to carry any object under one's arm

قولچىلاق *qul chi laq* (subs.) slavery, servitude

• قوللوق *qul luq* (subs.) For قوللوق

قوللوق *quluf* (subs.) a lock, a pallock, P.

قوللوق *qulun* (subs.) a colt, a foal

قوللورلاماق *qulun la maq* (v. intr.) to foal.

قوم *qun* (subs.) sand

قومالاق *qumalaq* (subs.) sheep's dung.

قومتوحي *qum toshi* (subs.) *Podoces Hendersoni* (lit. 'sand fowl')

قومغان *qumghan* (subs.) a basin

قوموچاق *qumuchaq* (subs.) a frog [The people of Dirwaz call it "bulbul i Hazrat Ali" (the nightingale of Holy Ali)]

قوموش *qumush* For *qamish*

قوناك *qunaq* (subs.) a guest, also, a night's lodging [From *qun maq*]

قوناك *qonaq* (subs.) Indian corn, maize

قوناك *qunan* (adj. and subs.) rising three years old, also, any four legged animal of that age

قوددورتماق *qun dur t maq* (v. caus. redup.) to cause to give a night's lodging

قوددورماق *qun-dur maq* (v. caus.) to cause or allow to sit or lie, to give a lodging place, to house, also, to cause to lodge (as a falconer taking up a hawk on his wrist)

قوددور *qun duz* (subs.) a small animal whose fur is much in request, (? sable), also, fur of that animal

قونگراغ *qungraghu* (subs.) a bell

قونگراق *qungraq* (subs.) a little bell attached to an animal

قونگور *qungur* (adj.) dun [Qungur at 'dun horse', corrupted to Qungrat, is the name of one of the divisions of the Middle Horde of Qizzag; also of a town in Khiva.]

قونگور *qunguz* (subs.) a black beetle

- قونگى بوغان *qungi-yoghan* (subs) a boil
 قونماق *qun-maq* (v intr) to lodge, to put up; also, to dismount.
 قوي *qoi* (subs) a sheep.
 قۇياش *qüyash* (subs) the sun [rare].
 قۇياق *quyaq* (adj) thick, viscous [of fluids].
 قۇيان *quyan* (subs) a hare, КИ. КАЗ
 قۇيانگ *quyang* (subs) a moveable subcutaneous tumour.
 قۇيچى *qoi-chi* (subs) a shepherd
 قويدورماق *qoi-dur-maq* (v. caus.) to cause to place, to cause to put,
 to cause to set aside, to cause to leave, to cause to
 abandon
 قۇيرۇق *quyruq* (subs) a tail.
 قۇيما *qūi-ma* (adj) cast (of metal). [abandon.
 قۇيماق *qoi-maq* (v. tr) to place, to put, to set aside, to leave, to
 قۇيماق *qūi-maq* (v. tr) to pour, to cast (metal).
 قۇيماق *qūi-maq* (subs) a cake cooked in butter, a butter-cake.
 قۇيۇشقۇن *quyushqun* (subs) a crupper.
 قۇيۇشماق *qoī-ūsh-maq* (v recip) to leave one another.
 قۇيۇشماق *qūi-ūsh-maq* (v. recip) to pour from both sides, to pour
 together.
 قۇيۇق *quyuq* (adj). The same as *quyaq*
 قۇيۇن *qoyūn* (subs) the breast of the robe (used as a receptacle
 or pocket) [? From *qoi-maq*]
 قۇيۇن *qūyūn* (subs.) a whirlwind, a 'devil'
 قۇيى *qūyi* (subs and adj) "lowness," low, *e g*, *aning qūyi-sida*
 "below it," *Hindustān Yarkand-din qūyi* "India is
 lower than Yarkand."
 قە *qah* (post-pos) to
 قى *qī* (See Gram p. 262, Pronouns)
 قىيا *qīa* (adj and subs) slanting, sloping, also, a road slanting
 up a hill side or on the face of a cliff [*Sarıqa-qīa*
 "yellow slant," the name of a part of the Upper Qara-
 kash Valley, corrupted to *Sarıqīa*] From *qi-maq*.

قیاق *qiaq* (subs) a sharp-edged rush

قایل *qayan* (adv) which way, on which side [For *qai yan*]

قیپچاق *qipchāq* (prop name) one of the divisions of the Middle Horde of Qazaqs. *Dışt : qipchāq* the desert north of the Jaxartes and of Khokan

قیتیق *qitiq* (subs) tickling

قیتیقلاماق *qitiq la 't māq* (v caus) to cause to tickle

تدقیقلاماق *qitiq la māq* (v tr) to tickle

قیچرماق *qichir māq* } (v tr) to call, to cry out

قیچقрмаق *qichqir māq* }

قیچی *qichı* (subs.) mustard

قیچیش *qichish* (vl subs) a tickling, an itching

قیچیشقاق *qichish qaq* (subs.) the itch

قیچیشماق *qichı 'sh maq* (v recip) to itch all over

قیچیق *qichıq* (vl subs.) a tickling

قیچیماق *qichı maq* (v intr) to experience a tickling or itching sensation, to itch

قیر *qır* (subs) a ridge, the meeting line of two plane surfaces

قیر *qır* (subs.) water proof plaster (applied to a bathing place, tank, &c)

قیرا *qıra* (subs) a ridge, an edge

قیراغاج *qıraghach* [? for *qara yaghach* 'black wood'], an elm

قیراق *qıraq* (subs) an edging (of any stuff)

قیراق *qıraq* (subs.) a whet stone, a hone

قیرال *qırāl* (subs) a white frost

قیراو *qıráo* (subs) a white frost a camp of nomads (Kir ghuz, &c)

قیرغاق *qırghāq* (subs) The same as *qıraq*

قیرغاول *qırghaol* (subs) a pheasant [The same as قیرغاول]

قیرغائی *qırghāi* (subs) a small species of hawk

قیرغوج *qır ghuch* (subs) a scraper

قیرغون *qırghun* (subs) slaughter (in battle)

قیرغی *qırghı* The same as *qırghai*

قيرغيز *Qirghiz* (prop name) a race of nomad Turks living in the mountains, from the south of Yarkand round by Pamir and Alaï to the north of Kashghar and Aksu (the Issik kul district) They are called by the Russians *Tchorny Kirghiz* (black Kirghiz), also Mountain Kirghiz, to distinguish them from the Qizzags of the plains, to whom also (though incorrectly) the name of Qirghiz is applied by the Russians

قيرق *qir q* (num) forty More often قرق

قيرماق *qir maq* (v tr) to scrape, to shave, to erase, also, to kill, [see قُرمای], also, to spend (time).

قیریق *qırıq* (vl adj) scraped, threadbare, worn down (as the fur of a skin, &c)

قیریقترماق *qırıq tur maq* (v caus) to cause to shear, &c

قیریقماق *qırıq maq* (v tr) to shear, to cut with a pair of scissors

قیریلماق *qırıl maq* (v pass) to be scraped, to be turned (in a lathe), to be shaved, to be destroyed utterly

قیریندی *qırındı* (subs) scraping (of leather, a cooking pot, &c).

قیز *qız* (subs) maiden, also, daughter The same as قز

قیزارماق *qız-ar maq* See قزارماق

قیزغانچاق *qızghan chaq* (adj) grudging, selfish, churlish

قیزغانماق *qızghan-maq* (v tr) to grudge, to be churlish, to stint

قیزیقماق *qızıq maq* (v intr) to be eager or hot (over anything).

قیزیق *qızıq* (adj) hot, also eager Same as قریق

قیزیل *qızıl* (adj) red Same as قریل

قیزلماق *qızı maq* (v intr) to become hot, also, to become eager Same as قزماق

قیزتاتماق *qista 't maq* (v caus) to cause to become tight or pressed

قیزتماق *qista maq* (v tr) to tighten, to press, also, to importune

قیزتورماق *qis tur maq* (v caus) to infix, to stick into (as a flower into the cap)

قیسقا *qısqa* (adj) short

قیزقارتماق *qısqa'r t-maq* (v caus) to cause to be short, to shorten

- قيسقارماق *qisqar-maq* (v. intr) to become short
 قيسماق *qis maq* (v. tr) to press (sideways)
 قيسماق *qis maq* (suf.) a gun (for catching animals)
 قيسيلماق *qis il maq* (v. pass) to be pressed
 قيش *qish* (subs) winter.
 قيشايتماق *qishaï 't maq* (v. caus) to cause to be crooked.
 قيشايتماق *qishaï maq* (v. intr) to be or become crooked
 قيشلاق *qish-laq* (subs) lit. winter quarters, also, a village [probably so called from having originally only been occupied in winter by the Central Asiatic tribes], (opposed to *yaï laq* "summer quarters or pasturage," answering to the Swiss word 'alp')
 قيشلىق *qish liq* (adj) belonging to or destined for the winter.
 قيشلىق *qishliq* (adj) crooked.
 قىقرماق *qıqr maq* (v. intr) to try to shout without being able to produce a loud sound (as people afflicted with goitre)
 قىل *qıl* (subs) horse hair (for the tail)
 قىلدورماق *qel dur maq* (v. caus) to cause to do
 قىلموچى *qel qhu-chı* (vl subs) a doer
 قىلماق *qel maq* (v. tr) to do [very common in composition]
 قىلماق *qel in maq* (v. pass.) to be done
 قىلىچ *qılıch* (subs) a sabre
 قىلىشىماق *qel ishı maq* (v. recip) to do in company, to do one another [in composition with another verb]
 قىلىغىلىق *qeligh liq* (vl adj) done
 قىلىق *qel ıq* (vl subs) the doing
 قىلىقلىق *qelıq liq* (vl adj) doing (well), behaving properly, also sometimes used for *qelighliq*
 قىما *qıma* } (subs) mince meat
 قىماچ *qımach* }
 قىمات *qımat* (adj.) dear, highly priced. [From A]
 قىماق *qı maq* (v. tr) to trim, to cut slanting (generally for the purpose of making a side of anything square with the

other sides, the slant being considered with reference to the existing edge)

قېماق *qāimāq* (subs) cream

قۇماق *qūmaq* (subs) a butter cake

قېمىچىلىك *qimat chı lıq* (subs) dearth, scarcity, A T

قېمىرلاماق *qımır la 't maq* (v caus) to cause to crawl

قېمىرلاماق *qımır la maq* (v intr) to crawl, to creep, to move

قىن *qın* (subs) a scabbard, a sheath

قىيىن *qıyūn* (adj and subs) difficult, troublesome, also, a painful punishment, torture

قىيىناتماق *qına 't maq* (v caus) to cause to torture

قىيىنالماق *qına 'l maq* (v pass) to be tortured, also, to experience difficulty or pain (in doing anything)

قىيىناتماق *qına maq* (v tr) to torture, also, to give trouble or pain

قىنگھراق *qıngırık* (subs) a large knife, a hanger

قىنگھرايتماق *qıngır aı t-māq* (v caus) to cause to be crooked, to make crooked

قىنگھرايتماق *qıngır aı māq* (v intr) to become crooked

قىنگھۇر *qınghur* (adj) crooked

قىيىق *qıyāq* (subs) a sharp bulrush

قىيىماق *qayı maq* (v intr) to swim (said of the head)

قىيىن *qıyın* (subs) The same as *qıyūn*

قىيىندى *qıyın dı* (subs) a cutting of cloth (remaining from the cutting out of a garment)

قىيىق *qıyeq* (adj) crooked.



$\left. \begin{array}{l} \text{ك } ka \\ \text{كا } ga \end{array} \right\} \text{ (post-pos) to, onto, into at (with a sense of 'motion') }$
 [written also *g'a* and *ka*] *kitāb ga yittı* = 'he wrote in (to) the book,' but *kitāb da oqudı* = 'he read in the book']

- كاپ *kap* (subs) a case or cover
 كاپتال *kap tal* (sul s) a playing ball
 كاپساز *kap siz* (adj) impatient (boy) [like a 'gamin']
 كاپشاماق *kāpsha 't mal* (v caus.) to caus to chew the cud, to caus
 to chatter.
 كاپشاماق *kāpsha mal* (v intr) to chew the cud, also (more com-
 monly), to chatter, to babble
 كاپشوك *kāpshuk* (vi sul s) a chatter box, a prattler
 كاپكى *kapki* (adj) gossiping, talkative
 كاروان *kārwān* (subs) a caravan, also applied to any individual
 merchant, a member of a caravan, P
 كارىز *kāriz* (subs) a subterranean water course [formed by dig-
 ging a line of wells at certain intervals on a hill slope,
 connecting the bottoms of these wells by small tunnels,
 as the foot of the slope is reached the wells get less and
 less deep till at last the water course emerges into the
 open air, in this manner springs at the foot of the hills
 are tapped and brought to the surface of the land at
 a lower level In Eastern Turkistān these *kāriz* are
 found near Turfan only], P.
 كاسى *kası* (adj and subs) idle, gossiping, also, an idler
 كاسە *kasā* (subs) a cup (of earthenware) P
 كاشغر *Kāshghar* (prop name) the capital of Eastern Turkistān
 [This is the spelling usual among the Western Turkis-
 tans, and which has now been adopted in the courage
 of the reigning Amir]
 كاشقر *Kashqar* (prop name) The same [This is the spelling used
 by the natives of the country both in their every day
 transactions, and also in their books. It is spelt *Qash-
 gar* in the 'Kudatku Bilik', an ancient Uighur poem
 written in A YI 462 or A D 1069, and lately pub-
 lished with a translation by Prof Vāmbery]
 كاشكى *kashki* (interj) 'Would to God' P (?)
 كا *kāla* (subs) an egg

گال *gal* (subs) throat, ١

گال *gāl* (adj) blunt, ١

گالي *ga li* [a compound affix applied to the root of verbs conveying the sense 'in order to'].

گاليس *galib* (subs) a mould, P

گامشوک *gamsul* (adj and subs) having a retreating chin

گان *gān* (subs) a mine, P

گوارک *gawaḡ* (subs) a hole

گوش *gūsh* (subs) slippers From P

گوش *gūsh* (subs) chewing the cud

گوشاتماک *gūsha 't maḡ* (v caus) to cause to chew the cud.

گوشاماک *gūsha-maḡ* (v intr) to chew the cud

گوشاتماک *gūsha 't maḡ* (v caus) to cause to dig

گوشاماک *gūsha maḡ* (v tr) to dig, to excavate

گوشاتماک *gū 't maḡ* (v caus) to cause to be angry

گوشاماک *gū maḡ* (v intr) to be angry, to be vexed, to be tired

گپ *gap* (subs) word, speech, a social meeting, a 'conversation,' P

گپتاک *gaptaḡ* The same as گپتاک

گپتر *gaptar* (subs) a pigeon From P

گپریک *gapriḡ* (subs) an eyelash

گپش *gapshar* (subs) solder, a joint made by soldering
From P

گپشیک *gapshil* (subs) The same as گپشوب

گپلیر *gaplir* (subs) a ladle, a skimmer From P.

گپلاشماک *gap la 'sh maḡ* (v recip) to converse

گپش *gapish* (subs) slippers From *gapish*, P

گدک *gadik* (subs) a fowl house

گدمن *gidman* (subs) a hoe

گدمنلاماک *gidman la maḡ* (v tr) to hoe

گنه *gatta* (adj) great [The eldest son of the Amir of Bokhara always bears the title گنه‌توره 'Hatta-Turah' = 'Great or first Prince']

لَج *laj* (adj) crooked, specially perverse, P.

گَج *gaj* (subs) plaster, mortar.

کاجابا *kajaba* } (subs) camel's panniers (generally for women

کساره *kajaua* } to travel in), P.

کچکنه *kich'linah* (adj) very small, tiny, little [from *lichik-linah*].

کچیک *lichik* (adj) little, small.

کچیکنه *lichiklina* [contr from *lichik-lina*] (adj) very small, tiny, little; also (subs), a very little, a small quantity.

کچماک *leeh-mak* (v. intr) to pass through (water, &c), to wade, to ford; to pass by (a fault), to let pass (one's rights), [governs *din*].

کچورماک *leeh-ur-mak* (v. caus) to cause to pass through or by, to cause to let pass.

گدای *gadai* (subs) a beggar, a pauper. From P.

گدایلیق *gadai-lil* (subs) poverty, beggary, P. T.

کَر *lar* (adj) deaf, P.

کِر *lir* (adj) dirty, soiled.

کُر *kurr* (subs) a cave, a cavern From A.

کِرَا *lira* (subs) hire, P.

کِرَاجِي *lira-chi* (subs.) a letter out on hire, P. T.

کِرَاکش *lira-lash* (subs) a carrier for hire, the owner of a troop of horses, &c. who carries merchandise for hire, P.

کِرِپِي *lirpi* (subs) a hedgehog

کِرِپِيک *lirpil* (subs) The same as *lirpil*.

کِرَقُولاق *lar qulaq* (adj and subs) deaf, lit deaf eared, also, a deaf man.

کِرِگورماک *lir-guz mak* (v. caus) to cause to enter

کِرکِي *karli* (subs) an adze

کِرِمَاک *lir-mak* (v. intr) to enter, to come in [governs *gha*].

کُر *lüz* (subs) autumn.

گوزاتچی *kuzat-chi* (subs.) a guard, a sentry, a care-taker.

گوزاتماک *kuzat-mak* (v. tr.) to guard, to take care of.

گوزاماک *kuzama-k* (v. tr.) to cut hair (of a horse's mane, &c.) with a knife.

گوزاک *gaza-k* (subs.) smarting (of a wound, caused by cold air or water getting into it).

گوزلیک *gazlik* (subs.) a small knife (for prying the nails, &c.).

کساک *kisak* (subs.) a piece, a portion; (in Eastern Turkistân confined to) a piece of brick.

کسال *lasal* (adj.) ill, unwell. From A.

کسلیماک *kes-il-mak* (v. pass.) to be cut.

کسماک *kes-mak* (v. tr.) to cut.

کسماک *kisamak* (subs.) a shot fired backwards from the back of a horse at full gallop, a Parthian shot.

کشن *kishan* (subs.) a chain hobble (for a horse).

کشی *kishi* (subs.) a person, a 'body'; [*kishi* with the negative verb = 'no-body'].

کفتار *kafstar* (subs.) a pigeon. [For *kaptar*.] From P.

کفش *kafsh* (subs.) a slipper, P.

کفشور *kafshar* (subs.) solder, a soldered joint, P.

کفریک *kifrik* (subs.) an eye lash. Same as *kıprık*.

کفگیر *kafgir*. For *kappir*.

کُل *kāl* (subs.) scald-head, also (adj.), hornless (of a cow, &c.).

کُل *kāl* (subs.) ashes, cinders

کُل *gūl* (subs.) a flower, P.

کَلَه *kalah* (subs.) a cow; (used also in a general way for horned cattle).

کَلَتَه *kalta* (adj.) short.

کَلَتَاک *kaltak* (subs.) a stick, an Alpenstock.

کَلَلِک *kallık* (subs.) a red-legged partridge, a 'chikor', *Caccabis pallidus*, Hume.

کوک *laʎluʎ* (subs) a cuckoo

لک *luʎuʎ* (aʎ) winning (applied to the horse that comes in first in a race)

کیم *ʎim* (conj) that, also (iron) who?

کم *ʎam* (adj and adv) little (in amount), P

کمعل *ʎim baghal* (adj) poor, indigent [lit having nothing to carry under his arm], P

گمان *gumān* (subs) doubt, suspicion, P.

گمانلیک *gumān ʎiq* (adj) doubtful, suspicious, suspected, also, *en ceinte*, (not implying any concealment of the fact), P T

کمر *kamar* (subs) a girdle or waist belt, P.

کمرسه *ʎim ʎrsa* (pron.) originally, whosoever, whoever [from *ʎim* 'who' and *ʎrsa* 'may be'], modern usage, a person, any one, some one

کمپیر *lampir* (subs) an old man, an old woman, P

کمچیلیک *ʎam çhi ʎiʎ* } (subs) paucity, deficiency, scantiness, scarcity

کملیک *ʎam ʎiʎ*

کمیتما *ʎam: 't-maʎ* (v. caus) to cause to become less, to diminish (tr)

کمیتما *ʎam: maʎ* (v intr) to become less, to diminish (intr) P T

کنت *ʎant* } (subs) a village, a place of settled habitations [the

کند *ʎand* } termination of many names of places, Yarkand, Tashkand, &c]

کند *ʎanaʎ* (subs) a tick [Кл.

کوب *ʎuʎ* or *ʎup* (adj and adv) much, many, also, much, very,

کوبه *ʎuʎa* (subs) a mallet

کوپ *ʎop* (subs) a water butt

کوپایماک *ʎop a: t maʎ* (v caus) to cause to become much or many, to increase (tr) [(intr)

کوپایماک *köp-a: maʎ* (v intr) to become much or many, to increase,

- کوپتورمال *kup-tur-mal* (v. caus.) to cause to ferment.
 گوپچک *gupchaḥ* (subs) the nave of a wheel.
 کوپچک *kupchuḥ* (subs) a saddle cushion.
 کوپروک *kupruḥ* (subs) a bridge.
 کوپلاشمال *kup la-'sh-mal* (v. recip.) to throng together to any work
 [from an unusual *kup-la-mal*].
 کوپلوک *kup-luḥ* (subs.) many-ness, much-ness, a deal of.
 کوپمال *kup mal* } (intr) to ferment, to swell, to foam.
 کوپورمال *kupur-mal* }
 کوپوک *kup-uḥ* (vl subs) foam.
 کوپولاک *kupah-lak* (subs) a moth, a butterfly.
 کوتارتمال *kutar-'t-mal* (v. caus.) to cause to lift.
 کوتارمال *kutar-mal* (v tr) to lift, to raise [grage
 کوتارنمال *kutar-'n-mal* (v refl) to take one's self off bag and bag-
 کوتاک *kutaḥ* (subs) a log of wood, a cross-cut portion of a trunk.
 کوتان *kūtan* (subs) the gut
 گوججاک *gujjaḥ* (subs) a shovel.
 گوج *kūch* (subs) strength, power.
 گوج *kūch* (subs.) a march, a migration, P
 گوج *kūch* (subs) a wife.
 گوجا *kucha* (subs) a street or lane in a town, P
 گوجا *kūja* } (subs) a vegetable broth, КИ, Kaz.
 گوجا *kucha* }
 گوجادورمال *kūch a'n-dur-mal* (v refl caus) to cause to exert one's self.
 گوجانمال *kūch a'n-mal* (v refl) to exert one's self, "s'efforcer," to
 make an effort
 گوجایمال *kūch-a i-mal* (v. intr) to become strong
 گوجلوک *kūch-luk* (adj) strong, powerful, [the title given to the
 Nauman prince from whom Changerz Khán conquered
 the country of Káshghar]
 گوجلوکلیک *kūch luḥ-lil* (subs) powerful-ness, mightiness
 گوجماک *kūch-mak* (v. intr) to march, to migrate, P. T.

- کړچوک *kuchuk* (sub) a puppet
 کړچوماک *kuch un-mak* (v refl) to march one's self about, to wander
 about without purpose or unnecessarily
 کړدا *kuda* (sub) a grass of a very nourishing nature growing
 in the mountains, Kaz.
 کور *kurr* (sub) a cavern کر
 کوراش *kura sh* (sub) a wrestling match.
 کوراشماک *kura 'sh mak* (v recip) to wrestle together (in a friendly
 way)
 کوراک *kura l* (sub) a shovel, Клок.
 کوراماک *kura mak* (v tr) to shovel away, to throw (snow, earth,
 &c) up with a shovel
 کورپا *kurpa* } (sub) a counterpane, Кур, also, lamb-skin
 کورپاک *kurpak* }
 کورساتماک *kur sat mak* (v caus) to cause to see, to show
 کورشپلاک *kur-shopalak* (sub) a bat P T
 گورکوراک *gurkura l* (vl sub) thunder
 گورکوراماک *gurkura mak* (v intr) to thunder
 کورگورماک *kur gur mak* (v caus) to cause to see, to show
 کورماک *kur mak* (v tr) to see, to look "Obdin kurmaq" to be
 pleased.
 کوروشماک *kur ush mak* (v recip) to see one another, to have an
 interview
 کوروکسنر *kur uk siz* (vl adj) unseemly, unsightly
 کوروکلک *kur uk lil* (vl adj) seemly, sightly, well favoured, well-
 made
 کورولماک *kur ul mak* (v pass) to be seen
 کورولوک *kur um lul* (vl adj) worthy of being seen
 کوروماک *kur un mak* (v. refl) to make one's self (or itself) seen, to
 appear
 کور *ko* (sub) an eye
 کور *ku* (sub) autumn.
 کورا *koza* (sub) a pitcher, P

کورانیچی *kūz at chī* (subs) a watchman, a sentry, lit a looker after

کوراتمالک *kūz at-maḥ* (v caus P) to look after, to take care of

کورنیگماک *kōz tīḥ maḥ* (comp v intr) to fasten the eyes on, lit to
sew the eyes

کورنیگماک *kōz tīg maḥ* (comp v intr) to strike (sūd of the evil eye)
[governs *gha*] Conjugated in the 3rd pers sing

کورچی *kōz chī* (subs) a good judge (of horseflesh, &c.) Lit an
eye er

کورلاماک *kōz la maḥ* (v tr) to keep one's eye upon, to watch from
a distance

کورلوك *kōz lūḥ* (subs) dark spectacles to protect the eye, made of
hair, also, the stone of a ring, &c

کورلوك *kōz lūḥ* (adj) far sighted, long sighted, also, gifted with
the evil eye [supposed to be a great advantage as the
possession can compel the sale to him of any horse, &c,
that he takes a fancy to, under penalty of causing it to
die if it be refused to him]

کوروکماک *kōz ul maḥ* (v intr) The same as *kōz tīgmaḥ*

کوسا *kosa* (adj) beardless, with only a few straggling hairs on
the face P

کوستماک *kosa t maḥ* (v caus) to cause to stir (the fire)

کوساماک *kosa-maḥ* (v tr) to stir (the fire)

کوساو *kosao* } (subs) a piece of wood for stirring the fire a poker
کوسای *kosai* }

کوش *kaush* (subs) slippers The same as کوس &c, P also,
chewing the cud

گوش *gūsh* (subs) meat [for *gūsh* P]

کوشاماک *kausha maḥ* (v intr) to chew the cud [Camels are
watched before purchase, to see whether they perform
this operation properly If they do not move their
jaws laterally at least 25 times before swallowing again,
they are not considered to be in good health In that
case it is said *kaush : buzuldi* 'its chewing is spoilt]

کوفلاک *kufah-lak* (subs) a moth, a butterfly. The same as *kupah-lak*.

کوفرک *kufruk* (subs) a bridge. The same as *kupruk*.

کوفک *kufuk* (subs) foam. The same as *kupuk*.

کوک *kol* (subs) a leather thong forming the pivot of the trellis-work of a Kirghiz tent.

کوک *köl* (subs) the sky. Also (adj.), blue; also, green

کوکارتماک *kök-ar-'l-mak* (v. caus) to cause to be blue, to make blue * (or green).

کوکارماک *kök-ar-mak* (v. intr) to become blue (or green).

کوکراماک *köl-ra-mak* (v. intr) to thunder.

کوکراک *kölrak* } (subs) breast, chest.

کوکشی *kölsh*

کوکشون *kölshun* (adj) aged, decrepit, in extreme old age; also, an intriguer, a mischief-maker.

کوکلاماک *köl-la-mak* (v. tr) to stitch roughly, to tack; to fasten two wands together by a leather thong passed through them forming a pivot, [the sides of a Kirghiz tent are formed of wands thus fastened together into a trellis-work which can be folded up for travelling, or else extended and set upright round the circumference of a circle, and then covered with felts to form the sides of the tent].

کوکلاماک *köl-la-mak* (v. intr.) to become blue or green, to send forth leaves (of a tree).

کوکماک *kokmak* (subs) a wild sheep [*Ovis nahura*]

کوکدار *köknär* (subs) the poppy, P.

کوکیش *köl-ish* (adj) bluish, greenish.

کول *kül* (subs) a lake, a pond, a tank [common in the geography of Central Asia as *Issiq kül* (warm lake), *kara-kül* (black lake), but not "*Sırıkül*" (as sometimes spelt by Europeans), see *Sarıq-göl* or *Sarıqol*].

کولتماک *kau-la-'t-mak* (v. caus) to cause to dig.

کولگاه *kulagah* (subs.) shade, shadow.

- كولاماك *lau la mal* (v tr) to dig, to excavate
 كولانگ *kulang* (subs) duly bread
 كولانگ *kulanlah* For *kulagah*, Kaz
 كولدرماك *kul dur mal* (v caus) to cause to laugh
 كولگي *kulgi* (adj) laughable
 كولماك *kul mal* (v intr) to laugh
 كولموس *kulmus* (adj) miserly
 كوماك *kumak* (subs) help, assistance
 كوماك *kumak* (adj) toothless whose mouth retreats from want of teeth
 كوماكچي *kumak chi* (subs) a helper, an assistant
 كوماكلاشماك *kumak la 'sh mal* (v recip) to assist one another, to do any thing conjointly
 كرموش *kumus* (subs) silver
 كون *kon* (subs) the sun, also, a day
 كون *kon* (subs) women connected by being the wives of the same husband
 كون *kan* (subs) common leather (cow's or camel's hide)
 كوناولتوروش *kon ulturush* : (subs) sun set, lit sun's sitting down
 كونداش *kon batish* : (subs) sun set, lit sun's sinking
 كوندوش *kon tughush* : (subs) sun rise, lit sun's birth
 كونيت *konjir* (subs) the grain sesame P
 كونچقش *kon chilikish* : (subs) sun rise, lit sun's coming
 كونچي *kon chi* (subs) a leather worker
 كونچي *kon-chi* (subs) a jealous person (? from *kan* the name applied to the connection between two women who are wives of the same husband)
 كونچلاشماك *kon chi la sh-mal* (v recip) to be jealous of one another
 كونچلاماك *kon chi la mal* (v intr) to be jealous [man
 كونداش *ku idash* (adj) connected by being the wives of the same
 كوندرماك *kon dur mal* (v caus) to cause to become trained, to train to educate
 كوندور *kon du* (subs) day time

- کونگل *kūngl* (sul +) heart (chiefly used metaphorically for 'mind,' &c)
 کونگل اک *kūngl ak* (subs) a coat or shirt not opening at the breast
 کونگلچاک *kūngl elak* (adj) merciful hearted
 کونگللیک *kūngl lık* (adj) pleasing to the heart, also adv, heartily, with pleasure
 کونلاشماک *kūn la-'sh mal* (v recip) to be jealous of one another
 کونلاماک *kūn la-riak* (v intr) to be, or become jealous
 کونلۆک *kūn lōk* (subs) a parasol, a sun shade
 کونلۆک } (adj) daily
 کونلیک *kūn lık* }
 کوندماک *kun-riak* (v intr) to become trained, to receive an education
 کونا *kūya* (subs) smut, the blackness formed on the outside of a kettle, black (of any kind applied or formed on any object)
 کویا *kuya* (subs) a grub which destroys garments
 کویاگو *kūyagu* } (subs) a son in law
 کویاو *kūyao* }
 کویدورگو *kūidurgu* (subs.) a malignant pustule, [so called because it is cured by inserting a hot needle]
 کوندورماک *kui dur mak* (v. caus) to cause to burn (intr), to burn (tr), to set fire to
 کویلاک *kūilak* (subs) The same as *lunglak*
 کونماک *kui mak* (v intr) to burn, to be burnt
 کونوک *kūy ul* (adj) burnt
 اک *kah* } (post pos) to, at, into, onto [See *kā, gā*]
 اک *gah* }
 کی *kī* } (relve affixes) See Gram. p 312, Syntax.
 کی *gī* }
 کیپاک *kīpak* (subs) bran
 کیپتورماک *kep tur mak* (v caus) to cause to become dry, to dry (tr)
 کپماک *kep mal* (v intr) to become dry, to dry [said of clothes, &c]. *

كيتارماک *ket ar maħ* } (v caus) to cause to go away, to remove
 كينكورماک *ket kur maħ* } [any living being, a spot on a garment,
 كيتكورماک *ket kuz maħ* } &c]

كيدماک *ket mak* (v intr) to go away

كيتورماک *ko' tur maħ* (v caus from *ket tur* corr) to cause to come, to bring

كعش *kech* (adj and adv) towards evening, late in the day

كعش قورون *kech qurun* (adv) late in the day

كيشك *kichik* (adj) small, little

كيشكده *kich k inah* (adj) tiny, little, very small

كيشماک *kich maħ* (v intr) to ford, to pass through (a river), to pass by (or abandon one's rights) [Governs *din*]

كيشورماک *kich ur maħ* (v caus) to cause to ford, to cause to pass by, &c

كيشه *kechah* (subs.) night

كيشك *kichik* The same as كيشك

كيشك *kich ik* (v l subs) a ford

كيشكده *kichik k inah* (adj) tiny, little

كيشكماک *kech ik maħ* (v intr) to delay, to be late

كيدرماک *ki dur maħ* (v caus) to cause to put on (clothes)

كدر *kirr* (adj) dirty, soiled

كيرا *kira* The same as كيرا

كيراك *kirdak* (adj) necessary, needful [often used as an impersonal verb in the sense of "it is necessary" with the infinitive of another verb]

كيراكليك *kiraklık* (subs) the needful, necessities

كيريبي *kirpi* (subs) a hedgehog

كدرگورماک *kir guz maħ* (v caus) to cause to enter to bring in

كدرماک *kir-maħ* (v intr) to enter, to come or go in

كدر *kiriz* (subs) felt See *kighiz*

كدراك *ke-ak* (subs) turn order, succession.

كدردورماک *kez dur maħ* (v caus) to cause to walk about

كدرماک *kez maħ* (v intr) to walk about.

كيزوك *kizuk* (subs) a contagious fever

كيساك *kesaḥ* (subs) a piece (of any thing), specially, a piece of brick, [prob from *kes-maḥ*]

كيسطورماک *kes tur-maḥ* (v caus) to cause to cut

كيسماک *kes maḥ* (v tr) to cut

كيسوک *kes uḥ* (vl subs) a cut, a notch

كيسه *kisah* (subs) a bag attached to the girdle, P

كيشان *kishān* (subs) a hobble, a short chain fastening together a horse's forelegs

كيشي *kishi* (subs and pron) a person, any one, some one, *e g obdān kishi* "a good person," *kishi kel ma dī* "no one came"

کيگ *kīl* (subs) a wild goat, or sheep, or antelope, [applied generally to all wild animals of those sorts, which are afterwards distinguished by their specific names, as *sāi kīl* i, lit "desert *kīl*" (*Saiga Tartarica*?), *tāgh-kīl* i "mountain *kīl*" (includes ibex, *Ovis Poli*, &c)]

کيکچ *kelach* } (adj) stuttering, stammering, having an impediment in one's speech

کيکک *kelah* }

کيکچلاماک *kelach la maḥ* } (v intr) to stutter, to stammer

کيککلاماک *kelah-la maḥ* }

کيکايتماک *kelai-'t maḥ* (v caus) to cause to be haughty.

کيکايماک *kelai maḥ* (v intr) to be haughty, to give one's self airs

کيکورتاک *kīkar-taḥ* (subs) the wind pipe

کيکورتماک *kīkar-'t maḥ* (v caus) to cause to eructate

کيکورماک *kīkar maḥ* (v intr) to eructate

کيکورک *kīkar uḥ* (vl subs) an eructation.

کيگورماک *kī gur maḥ* } (v caus) to cause to put on (clothes)

کيگورماک *kī-guz maḥ* }

کيگور *kīguz* (subs) *Suma as kighuz.*

گيلام *gilam* (subs) a carpet, P

کيلتورماک *kel tur maḥ* (v caus) to cause to come, to bring.

کيلتورولماک *kel tur ul mak* (v caus. pass) to be brought

کیشتماک *kel ish tur mak* (v recip caus) to cause to come to a good result, to bring to a satisfactory conclusion

کیشماک *kel ish mak* (v recip) to come together, specially, to come to a good result

کەل *kel mak* (v intr) to come [Kaz]

کەلە *kela* (subs) a large mortar (in which rice, &c is pounded),

کەلەچاک *kela chak* (subs) a small hand mortar (see *keli*), Kaz

کەلەن *kelen* (subs) a daughter in law

کەلەنچاک *kelen chak* (subs) a daughter in law (thus called while still a bride), Kaz

کەم *kim* (conj) that, also, (pron) who See *کەم*

کەماک *ki mak* (v tr) to put on (clothes), to wear

کەمرە *kim era* (iron) lit who ever, whoso ever ('it may be'), but usually some one [same as *keshi*] (no longer common)

کەمرماک *kimar mak* (v tr) to gnaw, Kaz

کەمسەل *kimsal* (subs) a gold tinted leather

کەمۈک *kimul* (subs) cancellated bony tissue

کەمە *kemeh* (subs) a vessel, a ship, a boat

کەس *kisin* (subs) the rear, the back part, also, (adv) afterwards, behind, also, (post pos) after, behind [governs *din*], *kisin ga* "backwards," *kisin i ga* "towards" or "to the back of it" (definite)

کەندۈک *kinduk* (subs) the navel

کەنگ *king* (a l) wide, broad extended also roomy, capacious.

کەنگاش *kingash* (subs) counsel, advice deliberation

کەنگاشماک *kingash mal* (v intr) to deliberate to take counsel [? recip of *kingash mal*, quasi "to open (one's mind) to one another"]

کەنگاشماک *king-shi mal* (v pass) to be made wide or open

کەنگاشماک *king-shi mal* (v caus) to cause to become open or wide

کەنگاشماک *king-shi mal* (v intr) to become wide or open, to expand

کەنگاشماک *king-shi sh* } (subs) wideness, expansion

کەنگاشماک *king-shi*

كيد *línah* (sul.) jealous v, P

كيدتو تماق *línah tut pióq* (comp v intr) to be jealous P T

كيدتو شماق *línah la 'sh mal* (v recip) to be jealous of one another,
P T

كيدتو لامك *línah la riak* (v intr) to be jealous

كيدتو چاھ *lín : chah* (adv) backwards *lín : chah let mal* to re-
tire, 'to back (of a horse), ' *lín : chah tur mal* "to
turn the back on"

ل

لا *la* (part) a particle expressive of multitude e g *lâ u
lashkar* 'the whole army', 'the army and all.

لا *lulâ* (subs) the marks of the (Qâlmâq) Buddhist religion
[Lama]

لار *ldar* (subs.) title of an officer commanding a corps of in-
fantry (500 men)

لپوللاماك *lapul la mal* (v intr) to flap to and fro (with the wind)

لات *latta* (subs) a rag Also a kind of flowered silk stuff

لاچاھ *lachah* (subs) sealing wax

لاچاك *lachak* (subs.) a handkerchief thrown by women over the
backs of their heads to cover their hair when praying
or going into any public place Also, a kind of turban
or tiara worn by Kirghiz women.

لاچىق *lachiq* (subs) a temporary shed in a melon garden &c to
shelter the person who looks after it, "a lodge in a
garden of cucumbers.

لاچىن *lâchin* (subs.) a kind of hawk

لار *lar* The plural affix

لاس *lâs* (subs.) refuse silk

لاش *lash* (subs) green slime (formed on stagnant water, &c.)

لاف *laf* (subs) false boasting a drawing of the long bow P

لاق *lâq* An affix forming nouns of locality E g *yai-lâq*
"summer quarters" (pastures in the mountains, Alps
in the Swiss sense) *qish lâq* "winter quarters" (this

name formerly applied by the nomad inhabitants of Central Asia to the places where they spent the winter, has now become applied to all settled habitations or villages), *Su laq* "a watering place (of cattle)," *Ot-laq* "a grassy place," &c

لَاك *lák* (subs) sealing wax, P

لان *lan* An affix forming numeral substantives *E g* "ochao-lan" "a group of three" See Grammar, p 308

لانگار *langar* (subs) an anchor (or rather a heavy object used instead of an anchor), P Also, a halting place, a rest-house, Y

لانگاہ *lanlah* (subs.) linen (? Nankeen)

لار *lācar* See *lābar*.

لای *lái* (subs) mud, clay, P

لایچی *lái chi* (subs) a worker in clay, one who makes walls, &c. of mud, P T

لایاتماق *lái la't maq* (v caus) to cause to become muddy, to muddy (tr), P T

لایلاماق *lái la maq* (v intr) to become muddy Also, to float, P T

لایلیق *lái līl* (adj) muddy Also the name of the second stage from Yarkand on the Aksu road, P T

لب *lab* (subs) a lip, an edge, P

لچک *lachak* See لچک

لک *lak* (num) a hundred thousand P

لکلال *laklal* (subs) a stork, A

لوح *luh* (subs) a rush (grass)

لوق *luq* See *līl*

لوك *luł* The same as *lāl*

لوملوم *lum lum* (subs) a composition resembling india rubber

لوي *luy* (subs) the inside of the cheek, P

لوتقا *lungqa* (subs) a flower pot

لوني *lungi* (subs) a scarf used as turban or waist scarf chiefly used by the Afghans P

ليد *liq*
 ليت *lik*

{ An affix used in forming adjectives from substantives, and also abstract nouns from other nouns or from adjectives. It takes various forms according to the letters of the word to which it is affixed. See Gram Euph Changes.

- مثال *matál* (subs) a proverb, a saying, Káz
 מתאג *matang* (subs) a kind of sweetmeat, (? CH)
 מתאר *mátao* (subs) a number of animals picketted together to a single rope, a chain gang of criminals similarly fastened, Káz
 מאח *maján* for *marján* (subs) coral, A.
 מאי *mách* (subs) paste made of the fine dust collected from a flour mill
 מאר *márúq* (vl subs) a place of ambuscade or of secret observation (of an enemy)
 מארציי *márdq chí* (subs) an ambush, men placed so as to observe the enemy without being themselves seen
 מאל *máral* (subs) the female of the 12 tined stag of Eastern Turkistan
 מאלדשי *Máral bashi* (prop name) a town founded by the Chinese near Lai Ma-yid, at the junction of the roads from Yarkand and Kashghar to Aksu
 מאללי *márali* (subs) leather prepared from the skins of the 'máral'
 מאראת *mára mák* (v tr) to watch from a concealed post of observation to lie in ambush
 מאראי *mardach* (adv) tailor wise (used of a mode of sitting), Káz
 מאראז *márazak* (subs) a small carpet
 מאראר *ma-ár* (subs) a tomb of a holy man (which is revered as a shrine and ornamented with flags and yak tails fastened to long poles, also often with horns of wild ani

mals) The cairns, which one meets with throughout the mountains separating India from Turkistân, on all noticeable spots such as Passes, &c are, in the parts of these mountains inhabited by the Musalmans, honoured with the title of "Mâzâr" and considered to be the tombs of ancient worthies, A

ماراق *mazâq* (subs) a joke, (corr A)

ماش *mâsh* (subs) a kind of pulse, P

ماشہا *mâsha* (subs) candle snuffers, also, the fork in wich the snatch of a match lock gun is fixed.

ماشاق *mâshaq* (subs) gleanings

ماشوت *mâshût* (subs) raw silk

ماقال *mâqâl* See *matâl*

ماقتاتماق *mâqta 't maq* (v caus) to cause to praise

ماقتاماق *mâqta maq* (v tr) to praise

ماقتالما *mâqta 'n maq* (v refl) to praise one's self, to boast

ماکو *mâku* (subs) a shuttle (generally made of horn)

مالا *mâla* (subs) a bush barrow, a rake, an instrument for covering seed with earth after sowing

مالدورماق *mâl aur mâq* (v caus) to cause to dip

مالماق *mâl mâq* (v tr) to dip, specially into a dyeing vat

ماما *mâmâ* (subs) a grandmother, an old woman

ماموق *mâmuq* (subs) cotton, KAZ

مانتو *mantu* (subs) a small meat dumpling baked in steam

مانتوپاز *mantu paz* (subs) a baker of 'Mantus'

مانتوچی *mantu chi* (subs) a pimp, KASHGAR.

مانگدورماق *mang dur mâq* (v caus) to cause to walk

مانگراشماق *mangra sh mâq* (v recip) to bkat to one another (of sheep or goats)

مانگراماق *mangra-mâq*, (v intr) to bkat, to baa (used of sheep and goats)

مانگقا *mangqa* (subs) a running from the nose, also, a dangerous illness in horses

- مانگلاي *manglāi* (subs) the forehead
 مانگماق *mang māq* (v intr) to walk, to go, to progress in any manner (physically)
 مانگیش *mang ish* (v) subs) movement, pace
 ماي *māi* (subs) fat, grease, butter, Kaz
 مایا *māya* (subs) capital, original sum invested, P
 مایاق *mayaq* (subs) sheep's droppings
 مايدا *maida* (subs) fine powder, P
 مايدا لاماک *maida la maq* (tr) to reduce to powder
 مايروق *māiruq* (adj) twisted, crippled, Kaz
 مايمو *maimūn* (subs) a monkey, A.
 مدراماک *mīdra maḥ* (v. intr) to move
 مرجان *mārjān* (subs) coral, A.
 مسکه *maṣḥah* (subs) fresh butter, P
 مشرب *maṣhrab* (subs) a social re union with music, &c
 مشق *maṣḥq* (subs) practice drill, military exercise-, A
 معقول *ma qul* (adj) lit reasonable, commonly used for well, all right, A
 معقولاشماق *ma'qul la 'sh maq* (v. recip) to come to an agreement together.
 معقوللاماق *ma'qul la maq* (v intr) to come to an agreement, to agree to.
 ملنق *milteq* (subs) a gun, a musket
 ملتيچي *milteq chī* (subs) a gunner, a musketeer
 من *man* (pron) I
 منم *men em* (pron) my, Kaz [for *maning*]
 منمليک *man man līl* (subs) egotism, self conceit
 منه *manah* (interj) here! 'voici'
 مو *mu* interrogative affix See Grammar
 مو *mu* for *bu* in oblique cases
 موچه *muchaḥ* (subs) the hind quarters of a sheep, Kaz
 موچل *muchaḥ* (subs) the cycle of 12 years (each of which is named after an animal) See Grammar
 موچرماق *muju 't maq* (v caus) to cause to pulverize in the hands

موچماق *muyū maq* (v tr) to rub between the fingers, to rub to powder in the hands, to bring down the pride (of any one), also, to scrape the meat off a bone [in this last sense used only by the Kazzaks]

موچى *mūchin* (subs) tweezers (with which the Turks of Yarkand and Kashghar used to pull out the hair of their faces out of compliment to their beardless masters the Chinese)

P

مورى *mori* (subs) a gutter, also, a chimney, ? P

مور *muz* (subs) ice

مورات *muzât* properly *muz art* (from *muz* "ice" and *art* old Turki for a 'Pass') prop name of a Pass on the road from Aksu to Ila

مورای *muzai* (subs) a calf

مورتاغ *muz tâgh* (subs) a glacier, also, a snowy mountain (See Remarks regarding the application of such words as proper names under *Aq tagh*)

مورلوق *muz luq* (adj) icy, covered with ice

موشاک *mushak* (subs) a fire work, a rocket, a squib

موشوق *mushuk* (subs) a cat

موشلاماک *mush la mak* [for *mushî la-mak*] (v tr) to strike with the fist P T

موغال *Mughal* } (prop name) Mongol
موغول *Mughul* }

مول *mol* (adj) plentiful, abundant, Kir

مولا *mola* (subs) a pack saddle

مولا *mulla* (subs) an educated person, one who has learnt to read and write, P

مولدان *Multân* (prop name) A name applied in Yarkand to all Shurs since a party of Multân Shurs made themselves notorious by their misconduct some years ago in that town

مولون *molun* (subs) a wild cat

موم *mum* (subs) wax, *dl mum* "bee's wax", *kara-mum* "cob-
bler's wax," P

مونجاق *munjaq* (subs) a coloured bead

مونچه *mun chah* (adv) thus much, (from *bu* which see, and *chah*)

موداغ *mun dagh* (adv) thus

موند *mun dah* (adv) here

مونگ *munq* (subs) sorrow, care

مونگايمان *munq-ai maq* (v intr) to become sorrowful.

مونگداشماق *munq da 'sh-maq* } (v recip) to impart one's griefs to one

مونگلداشماق *munq la-'sh maq* } another

مونگور *munguz* (subs) a horn

مهربانچىلىق *mıhrbân-chi liq* (subs) kindness, graciousness, P T

مهمانچىلىق *mıhmân chi liq* (subs) hospitality, P T

مىنجز *miyáz* for *mızáy* (subs) health, also, disposition, temper, P.

مىچ *melh* (subs) a nail, a peg, P

مىچلاتماق *melh la-'t maq* (v caus) to cause to nail, P T

مىچلاماق *melh la maq* (v tr) to nail, P T

مىدیرانماق *midira 't mal* (v. caus) to cause to move, to move (tr)

مىدیرانماق *midira mal* (v intr) to move, to creep

مىدیرلانماق *midir la mal* (v intr) to move about, to creep about

مىردە *mairdah* (adv) here [for *bu* or *ma-yer dah* 'in this place']

مىس *mis* (subs.) copper, P

مىسقاچه *mis qachah* (subs) a copper vessel, P T.

مىشىق *mıshıq* (subs) a cat

مىگىل *m'ikan* } interrogative or dubitative form of the Indef

مىگىن *m'ikin* } Part of the defective verb *irmağ* or *imal* is ?
whether? [See Grammar]

مىلتىق *milteq* (subs) a gun

مىل *mail* (subs) inclination, choice, A.

مىن *min* (pr) I, KAZ, KIRGH

مىنجاق *minjaq* See *munjaq*

مىندۇرماق *mindur mal* (v caus) to cause to ride, to mount (any-
one)

میشماک *min ish mak* (v recip) to ride together.

مینگ *ming* (num) ۱ thousand

مینگ *ming* (subs) ۱ beauty spot, a mole on the face [horse.

مینگاشماق *min ga 'sh mak* (v. recip) to ride two together on one

مینگە *mingah* (subs) the brain.

میشماک *min mah* (v tr) to mount a horse, to ride, "monter à

مینه *mina* (interj) here! 'voici' [cheval]

میه *myah* (subs) the brain

ن

نابات *nâbât* (subs) sugar, P

ناچار *nâchâr* (adj) helpless, P

ناچارلىق *nâchâr lıq* (subs) helplessness, P T.

نار *nâr* (subs) a single humped camel, like those of India

ناراق *nar râq* For *nârı ıdğ*

ناری *nârı* (adv and post-pos) beyond, on the further side

[This is perhaps merely a contraction of *an yerı* ('nyerı that place) At any rate, it may be used precisely as if it were a compound of pronoun and substantive, e g *sanıng narı 'ng gha* "to thy further side" (where it takes both the possessive termination and dative post-position), *u dın narı* or *nârı da* "on the further side from (of) the house" See Grammar But it has also the properties of a simple adverb, in that it can take the comparative form see next word]

نارراق *nârı râq* (adv comparative) further, beyond, more on the other side

نار *nâz* (subs) blandishments endearments, P

نارلاتماق *nâz la- t maq* (v caus) to cause to endear himself, P T

نارلاتماق *nâz la 'n maq* (v refl) to endear one s self P T

نارلىق *nâz lıq* (adj) endearing using blandishments.

ناروک *nâzûk* (adj) delicate, tender, P

ناس *nās* (subs) snuff (generally put into the mouth under the tongue and retained there for some time), P.

ناسوار *nāsūār* The same, P

ناسوال *nāsūdāl* The same

ناسواي *nāsūai* The same, KAZ.

ناشعائي *nāshai* } (subs) a pear, P
 ناشواتي *nāshūai* }

ناشته *nāshūah* (subs) an early breakfast, a morsel eaten on first getting up, 'chots haziri,' P.

ناغارا *naghāra* (subs) a large kettle drum, P

ناغاراچي *naghāra chī* (subs) a kettle drummer, P T

ناک *nāk* (subs) a pear

ناموس *namus* (subs) an indignity, a disgrace, A.

نار *nāo* } (subs) the wooden spout or channel which carries
 نارا *nāra* } the water to the wheel of a water mill, P

نارات *nāwāt* See *nābāt*

ناي *nai* (subs) a reed, a fife, P

نايچي *naī-chī* (subs) a fifer, P T

نچند *ni-chand* (pron) several, P T

نچوک *ni chuḷ* (adv) how? in what manner? thus, so

نچنه *ni chah* (pron) how many? how much?

نسخه *nushḥah* (subs) model, also, pattern, design, drawing, A.

نعارا *naghara* See *ناغارا*

نعمه *naghmah* (subs) music, melody, P

نعمهچي *naghmah chī* (subs) a musician, P T

نمرسه *numarsah* [ni-'m ersa] (pron) some thing [lit "what-ever (it) may be" It preserves the memory of its origin sufficiently to avoid taking affixes or post positions as a rule, excepting sometimes that of the accusative]

نمه *ni-mah* (pron) what? al-o, something [see Grammar, Pronouns]

نگ *ning* or *nang* or *nung* The affix of the Genitive case, in early Turki "property," "possession"

ني *nī* (pron.) what? Also (post-pos) the affix of the Accusative case

نای *nāi* See نای

نیک *nī tak* (adv) The same as *nī chuk* [Almost obsolete]

نیکچوک *nī chuk* See نیکچوک.

نیکچەدا *nī chāgh da* } (adv) at what time? when?

نیکچەدا *nī-chāgh-da* }

نیکچەعلیق *nī-chāgh liq* (pron) what, at a guess? about how much?

[See *chāgh*]

نیکچەون *nī-'chun* [for *nī uchun*] (adv) why? for what reason?

نیکچە *nī chah* See نیکچە

نیکچە *nāi chah* (subs) a little reed, specially one placed in a shuttle and on which the thread is wound

نیکچە *nīm'ish ga* (adv) to what purpose? wherefore?

نیمە *nimāh* See نیمە

نینگ *ning* The affix of the Genitive case See Grammar

نیرسە *niersah* [*nī ersa*] The same as *nimarsah* [constructed with *nī* instead of *nima*]

و

و *u* an affix corresponding with our "isn't there," "doesn't it"

ه

هارد، رماق *hār dur māq* (v caus) to cause to be tired, to tire, (tr)

هاردوق *hārduq* (subs) fatigue, tiredness

هارماق *hār māq* (v intr) to be tired, to feel fatigue

هاریتماق *hār it mīq* (v caus) to cause to be tired

هانگ *hang* (subs) 1 cliff, a precipice 1

هانگموت *hangghut* (subs) the ruddy sheldrake, *Colaptes auratus*

هانگو *hangu* (subs) name of a tree from whose hard wood cups are made, (?) a kind of poplar

هانگی *hangı* (subs) 1 jack 188

- هايداماك *haida maḥ* (v tr) to drive, to drive away
 هرکاجان *lar kachan* (adv) whenever, whensoever (lit 'every when').
 هورماک *hur maḥ* (v tr) to blow away (with the mouth)
 هورکاک *hūr kaḥ* (adj) shying (of a horse), easily frightened.
 هورماک *hur maḥ* (v intr) to bark (of a dog)
 هوروکماک *hūruḥ maḥ* (v intr) to shy [for *huruk laḥ* (?)]
 هوروکوتماک *huruk ūt maḥ* (v caus) to cause to shy
 هوکوز *hukuz* (subs) a bullock, an ox
 هول *hōl* (adj) wet, damp
 هولچیلیک *hōl cī līk* } (subs) wetness, humidity '
 هوللرک *hol loh* }
 هوللاماک *hol la maḥ* (v tr) to wet
 هي هي *hai hai* (interj) alas! what a pity!

ي

- يابلاق *yābalāq* } (subs) an owl
 يابلاق *yāpalāq* }
 يابلاق *yapalāq* (adj) flat
 ياپراق *yapraq* (subs) a leaf (of a tree), Kāz
 ياپرماق *yāpirmāq* The same, E T
 ياپشتررماق *yap ish tur maq* (v recip caus) to cause to become affixed,
 to affix
 ياپشماک *yap ish maq* (v recip) to stick together, to become affixed
 to one another to clumb, to "swarm up," [recip from
 following]
 ياپماق *yap maq* (v tr) to close to cover
 يابو *yābu* (subs) a baggage horse or strong pony
 ياپورماق *yapurmaq* See ياپرمان
 ياپوشماق *yap ush maq* See ياپوشلماق
 ياپوع *yap ugh* } (subs) the covering of a horse, horse clothing
 ياپوق *yap uq* }
 ياپورتسي *yap un ji* (subs) a covering (for the body) against rain or
 cold, a blanket

ياپىرماق *yap un maq* (v refl) to cover one's self, to throw one's clothes on without putting one's arms into the sleeves

ياپلاق *yapak laq* See ناپلاق

يات *yât* (adj) strange, unknown

ياتاق *yâtâq* (subs) a man belonging to a nomad tribe who from poverty comes into the towns to earn a livelihood,
Kaz, Kh

ياتاق *yât qâq* (adj) sleepy, who sleeps much or often

ياتقورماق *yât qur maq* } (v caus) to cause to lie down

ياتقورماق *yât qur maq* }

ياتلاماق *yât la 'n maq* (v refl.) to feel one's self strange to be shy

ياتلاماق *yât la maq* (v tr) to treat as a stranger, to shun

ياتماق *yât maq* (v intr) to lie down to lie

ياتوغلىق *yât ugh luq* (vl adj) lying down, learning

ياتىق *yât uq* (vl adj) learning inclined

ياد *yâd* (subs) memory, recollection, P

ياد داش *yâd dâsh* for *yâd dîsh* (subs) a memorandum & reminder

يادلانماق *yâd la 't mâq* (v caus) to cause to remember, to remind,
P T

يادلانماق *yâd la 'sh mâq* (v recip) to remember one another to speak of one another, P T

يادلانماق *yâd la n maq* (v pass or refl) to be reminded, to bethink one's self, to recollect P T

يادلانماق *yâd la mâq* (v tr) to commit to memory to learn by heart

يار *yâr* (subs) a friend P

يار *yâr* (subs) a bow (for shooting)

يار *yîr* (subs) a fissure a split (in the earth) & bank a cliff (of earth) [The derivation of the name 'Iarland' is said to be from *yîr* a bank and *kend* or *lant* a village or inhabited place as in *Besh kant* "the five villages Tashkand the stone abode &c Iarkand is situated on the edge of a bank which forms the north-western boundary of a depressed fluviatile plain nearly

four miles wide, low and marshy, which was probably formed by the divaricating branches of the Yarkand River. That river, however, now flows in a bed, 7 or 8 miles further east, which resembles in its character the plain on the south-east side of Yarkand. The Zulchak Ustang which runs through the latter some $3\frac{1}{2}$ miles from the city, being derived from the main river some miles higher up, has the appearance of a natural stream* and not of a canal, and is perhaps a relic left by the main stream in its former bed. The edge of the higher level plain in the neighbourhood of the city is also cut by numerous fissures or depressions with high banks which add to the appropriateness of the name Yarkand "the city of banks." The name Yamân yâr "evil banks," is also common in the country, being applied to a river passing south of Kashghar Fort and also to a dry river bed some 2 miles north of Yarkand.]

يارا *yara* (subs) a wound

ياراتماق *yâr a 't maq* (v caus) to cause (or allow) to be pleasant (to one's self), to appreciate, to be pleased with [from *yara naq*]

ياراتماق *yârat maq* (v. tr) to create, to make out of nothing

ياراتيلماق *yârât il maq* (v pass) to be created

ياراش *yâr âsh* (subs) peace, concord, P. T

ياراشتورماق *yâr â sh tur maq* (v recip caus) to cause to make peace, to reconcile

ياراشماق *yâr a sh mâq* (v recip) to make peace together, to be come reconciled, also to suit, to become, [lit 'to be pleasant to one another from *yâr a maq*]

ياراق *yâraq* (subs) a weapon, an arm

ياراقلماق *yârâq la maq* (v tr) to arm

يارالغ *yara-lıgh* } (adj) wounded
يارالغ *yara lıq* }

يارماق *yâr a mâq* (v intr) to be pleasant, to be agreeable, to please, P T

ياردورماق *yâr dur mâq* (v caus) to cause to split, (tr)

يارغاق *yârgâq* (subs) leather (of sheep or goat's skin)

يارغۇ *yâr ghu* (subs) a fine, an exaction [quasi something split off by force from a man's property] (from *yâr mâq*)

يارغوجاق *yâr ghu chaq* (subs) a hand mill (only used for making tobacco into snuff, or splitting or breaking up grain for cattle, not for flour)

يارقات *yâr qanât* (subs) a bat

يارلىغ *yarlıgh* } (subs) a (written) decree, an edict, a "farmân"
يارلىق *yarlıq* }

يارلىق *yâr lıq* (adj) friendly

يارلىق *yâr lıq* (adj) fissured, with many banks

يارلىقماق *yârlıqa maq* (v tr) to absolve (from sin), to proclaim an amnesty

يارما *yâr-ma* (subs) split peas (or any other grain)

يارماشماق *yarmash maq* Same as *yapış mâq*

يارماق *yâr mâq* (v tr) to split to slit [See *yâr* "a fissure"]

يارماق *yarmâq* (subs) a bronze coin of small value current in the time of the Chinese

ياروتماق *yâru 't maq* (v caus) to cause to be enlightened, to throw light (or any thing), to lighten to illuminate

ياروشماق *yâr ūsh mâq* (v recip) to split together

ياروشماق *yâru 'sh mâq* (v recip) to lighten together

ياروغ *yar ugh* } (subs) a split, a crack
ياروق *yâr uq* }

ياروغ *yâru gh* } (subs.) a ray of light, light generally
ياروق *yâru q* }

يارىلماق *yâr il maq* (v pass) to be split

يارىم *yar im* (subs) half [from *yâr maq* to split]

يار *yâ-* (subs) spring also summer [See *yâshil*]

ياردورماق *yâ- dur maq* (v caus) to cause to write

the usual common root of *y'iz* and *y'izh* it is perhaps connected with that of *y'iz* "spring" (the season of growth). Compare also *yaz* mly "to open out". Prof. Vainovsky (from the *Kuznetskii Nisikh*) gives the following comparison of the ages of man with the seasons of the year.

y'iz = Spring answers to childhood (which we have even in call *y'izh*)

yaz = Summer, answers to youth

kūa (*kuz*) = Autumn (the reaping season), answers to full grown manhood.

qizh = Winter, answers to old age.

Thus it appears (as might indeed be imagined) that the idea of comparing man's childhood with the season of the first growth of plants has long been familiar to the Turks, and they may have expressed this in the formation of their words for the same.]

ياشيش *y'ishin* (subs.) lightning

ماع *yāgh* (subs.) grease, fat [Distinguished into *su yāghs* "oil," *fatlīq yāgh* "sweet oil," *qayuruq yāghs* lit "tail fat" (the fat of the tail of the Dumba sheep), *sarīgh yāgh* "yellow grease," *riz*, "ghee or clarified butter," *maskah yāgh* "butter"]

ياغاج *yāghāch* (subs.) wood, a stick

ياغادر مانق *yāgh-dar maq* (v. caus.) to cause to rain, to water (from above), "irrigate"

ياغرورن *yāghrūn* (subs.) a shoulder blade, KAZ KIRGH

ياغرورن چي *yāghrun chī* (subs.) one who divines by means of the shoulder blades of sheep, KAZ KIRGH

ياغاور *yāgh la ghu* (subs.) a frying pan [from *yāgh* "grease"]

ياغلاماق *yāgh la 'n-māq* (v. pass and refl.) to be made or become greasy, to make itself greasy, to become greasy of itself

ياغلاماق *yāgh la māq* (v. tr.) to make greasy, to grease

ياغليق *yāgh līq* (subs.) a napkin (for wiping the grease from one's hands), also, (adj.) greasy

ياغي *yāghs* (adj.) rebellious, also, warring at war, P

ياغیر *yâghır* (adj) galled (by the saddle, &c, sud of a horse).

ياغىلىق *yâghı lıq* (subs) rebellion, also, hostility, P T.

ياغىن *yaghin* (subs) rain

ياتى *yak* (subs) the jaw bone

ياقا *yâqâ* (subs) a border, an edge, a collar (of a garment),
[the other edges of a garment have a different name]

ياقالماق *yâqâ la maq* (v tr) to border, to edge, to move along the
edge (of anything), to make a collar (to a garment),
to seize by the collar, to collar

ياقتورماق *yâq tur maq* (v caus) to cause to light (fire)

ياقتورماق *yâq tur maq* (v caus) to cause (or allow) to be pleasant
(to one's self), to approve, to be pleased with

ياقتى *yâqtı* (subs) light, KAZ

ياماق *yâq mâq* (v tr) to light, to set on fire

ياقماق *yâq maq* (v intr) to be agreeable, to please [governs *gha*]

ياقىن *yâq ın* (adv) near, close to [? at the edge (*yâqâ*)]

ياقيلماق *yaq-ıl maq* (v pass) to be lighted

ياقىنلاماق *yâqın la maq* (v intr) to become near, to approach [go-
verns *gha*]

يال *yâl* (subs) a mane (of a horse)

يال *yâl* (subs) wages, pay, recompense for service

يالاق *yâlaq* (subs) a plate for feeding dogs out of, [from their
licking up the remainders]

يالاماق *yâla māk* (v tr) to lick

يالانچ *yâlanğhâçh* (adj) naked bare [? from *yâla maq*]

يالانچالماق *yâlanğhâçh la-maq* (v tr) to make naked, to strip

يالانگ *yâlang* (adj) half clothed (said of a man insufficiently
clothed in cold weather), bare, naked (said of a plain or
mountain)

يالانگلماق *yâlang la māk* (v tr) to make bare, also, to brandish

يالانگلىق *yâlang lıq* (subs) a bare place an open plain. [(a sword)]

يالار *yâlar* (subs) See *yâlar*, KAZ

يالبارماق *yâlbır-mâq* (v intr) to beseech to entreat, to act as a
'lick spittle [? from *yâla maq*]

يارغورماق *yâz-ghur maq* (v caus) to cause to err, to cause to be (legally) guilty, to bring in guilty, to convict

يارلوق *yâz luq* (adj) adapted to summer, summer (clothes, &c)

يارماق *yâz mîq* (v tr) to write, [? connected with *yarligh*]

يارماق *yâz mâq* (v intr) to err, to deviate (from the road or from one's duty)

يارماق *yâz maq* (v tr) to unfold, to spread out

ياروق *yâz uq* (vl subs) an error, a deviation from rectitude, a sin [from *yâz mâq*]

يارى *yâzi* (subs) the country (as opposed to the town) [? from *yâz* summer, quasi "summer quarters" or else from *yâz mâq* to spread out, quasi "open country," "rasc campagne" as opposed to the town]

يارىلماق *yâz il maq* (v pass) to be written

يارىلماق *yâz il maq* (v pass) to be spread out

يارىلىق *yâzi liq* (subs) a dweller in the country, a country man

ياساماق *yasa 't maq* (v caus) to cause to make

ياساق *yâsâq* (subs) line of battle formation of troops

ياساماق *yâsâ mâq* (v tr) to make, to construct, to form, to form up (troops), also, to ornament, to adorn

ياساماق *yâsâ 'n maq* (v refl) to form up in line (of an army), to adorn one's self

ياسار *yâsâr* (subs) a line of battle, Kaz

ياساول *yâsâval* (subs) a chamberlain, an usher, lit a former up or arranger of men

ياسانچاق *yâstâ-n châq* (subs) an elbow cushion a support for the elbows

ياسانماق *yâstâ 'n maq* (v refl) to support one's self on one's elbows, to sit in a half reclining position

ياستوق *yâstuq* (subs) a pillow (for the head), Kaz

ياسقاق *yâsqâq* (subs) a slate [not used for roofing because there is no rain]

ياسوق *yâsmuq* (subs) a kind of pulse

ياسسى *yāssi* (adj) wide (in superficial measurement), Kır

ياش *yāsh* (subs) age (counted in years), years of age (e g, *man qırq yash da dur man* "I am forty years old," '*besh yash-gha yetti* "he reached five years of age"]

ياش *yāsh* (adj) of tender age, young (e g, *yāsh bala* "an infant, *yāsh yigit* "a young man"]

ياش *yāsh* (subs) a tear

ياشار *yāsh ar* (adj) aged (so and so) (e g, *ellil yashar adam* "a man fifty years of age"]

ياشارتماق *yāsh ar 't māq* (v caus) to cause to weep

ياشارتماق *yāsh ar t māq* (v caus) to cause to become green

ياشارماق *yāsh ar māq* (v intr) to weep, to shed tears

ياشارماق *yāsh-ar maq* (v intr) to sprout, to become green.

ياشاماق *yāsh a-māq* (v intr) to age, to grow older [applies equally at all ages]

ياشانماق *yāsh an māq* (v refl) to age one's self, to grow older

ياشلوق *yāsh luq* (subs) youth, early age

ياشورماق *yāsh ur maq* (v caus) to cause to be hidden, to hide to conceal

ياشورون *yāsh ur un* (adj) hidden, concealed

ياشورماق *yāsh ur un maq* (v refl) to hide one's self, to conceal itself

ياشورماق *yāsh un māq* (v refl) to hide one's self

ياشلىق *yāshlıq* (adj) lean, without fat (said only of meat)

ياшил *yāshıl* (adj) green [Possibly this is a passive form derived from a root having the meaning of 'becoming green' as connected with the growth of plants and which would be the common origin of *yāsh* 'early age', 'budding youth' and of *yāsh ar maq* 'to become green,' (whose form shows that the syllable *ıl* in *yāshıl* is not of the essence of the root), *ar* being the verbal co efficient of colour, as *kök ar maq* 'to become blue,' *sarığ ar maq* "to become yellow, *orğ ar maq* "to become of different colour" See also *qız-ar maq* and *qızıl* This hypo

- بالباق *yālpāq* (adj) wide (in superficial measurement), flat
 بالتوراماق *yāl tur-a't māq* (v caus) to cruse to gladden (whether by rubbing up to make bright, or by displaying the bright object in the light)
 بالتوراماق *yāl tur a māq* (v intr) to gladden, to shine
 بالچينماق *yāl chi-'t maq* (v caus) to cause to be pleased with one's service, to render acceptable service
 بالچينماق *yāl chi māq* (v intr) to be pleased with (any one's) services, to approve [Governs 'din']
 بالدوراماق *yāl dir a māq* See *yalturamāq*
 بالعاماق *yālgha māq* (v tr) to join, to unite
 بالغان *yālghān* (subs) a lie, an untruth
 بالعاني *yālghān chi* (subs) a liar.
 بالعور *yālghoz* (adj) alone
 بالعورليق *yālghoz liq* (subs) loneliness, the being alone
 بالعورلاماق *yālghoz la maq* (v tr) to isolate, to cause to be alone
 بالعورلوق *yālghoz luq* (subs) solitude, loneliness, isolation
 بالين *yālin* (subs) a flame
 باليندورماق *yālin dur-māq* (v caus) to cruse to entreat (by withhold ing what is asked for), '*se faire prier*'
 باليندماق *yālin maq* (v intr) to beseech, to advise one's self in entreaties (governs *gha* of the person entreated, and *uchun* of the petition) [? the refl form of *yāla maq*, see also *yābarmāq*]
 ياماق *yā'māq* (vl subs) a patch (sewn into a garment)
 ياماماق *yāma māq* (v tr) to patch, to sew a patch over a rent in a garment
 يامان *yamān* (adj) bad, evil, also, bad to beat, brave, adroit
 يامانلاماق *yamān la māq* (v intr) to become bad, to take in bad part, to take ill, to be offended, also, to die of a certain disease (of horses in which the breast swells)
 يامانليق *yamān-liq* (subs) evil, badness.
 يامغور *yāmghur* (subs) rain.

يان *yān* (subs) a flank, a side [Forms several adverbs, see Grammar]

يانا *yāna* (adv) See *yanah*.

يانباش *yān bāsh* (subs) the hip bone [lit 'side head']

يانباشلاماق *yān bāsh la māq* (v intr) to lie on one's side, to recline on one's hip

يانئاق *yānāq* (subs) a thorny plant growing in desert places and eaten by camels

يانئىتماق *yānjīt māq* (v caus) to cause to pound up

يانئىماق *yānjī māq* (v tr) to pound up, to reduce to powder, also, (metaph) to bring to nothing, to ruin

يانچىق *yān chīq* (subs) 1 side pocket

يانداش *yān dāsh* (subs) a companion, lit "a side fellow" [conf *qursāq dāsh*] [by side]

يانداشماق *yān dāsh māq* (v intr) to accompany, to be or go side

ياندرىماق *yān dūr māq* (v caus.) to cause to burn to burn (tr)

ياندرىماق *yān-dūr māq* (v caus) to cause to return, to return (tr), also, to cause to do again

يانئاق *yāngaq* (subs) 1 walnut

يانئاق *yāngāq* (subs) the jaw bone

يانگرىماق *yāngra māq* (v intr) to echo back to give an echo

يانگىماق *yāngghāq* (subs) a walnut

يانگىماق *yāngī māq* (v tr) to make a mistake

يانگزه *yāngzah* (subs) sort, kind, pattern, CHIN

يانگلىچ *yāng lūgh* (adj) equal, same [generally used with *bir* before it, = one and the same] (obsolete)

يانگلىش *yāngl īsh* (vl subs) a mistake [from *yānglī māq*]

يانماق *yān māq* (v intr) to burn to consume (itself) by fire

يانماق *yān māq* (v intr) to return to turn back also, to change one's mind, to give up [governs *dūn*], also, its past participle in composition with another verb indicates repetition of the action of the latter, e g, *yān ip qel dīm* "I did it over again"

يَانِدِمَاق *y'ini mādq* (v tr) to whet, to sharpen, 'repasser'

يَاو *y'io* (s ibs and alj) an enemy, also, hostile, KAR

يَاوَا *y'iuwa* (alj) wild, not tamed

يَاوَش *y'uosh* (adj) tame, docile, tractable

يَارَچِي *y'iu chi* (subs) a go-between or arranger of a marriage

[the custom is for this person to wear one leg of his trousers loose over his riding boot while the other leg is tucked into the boot as usual, this is the mark of the business that he has come upon] (? from *y'du maq*)

يَارَشَمَاق *y'au-'sh maq* (v recip) to approach one another, to approach together [from *y'iu maq*]

يَارِق *y'iu 'q* (adv) near

يَارَمَاق *y'au 'q la mādq* (v intr) to approach

يَارَمَاق *y'du maq* (v intr) to approach

يَاى *y'is* (subs) summer, [rare at the present day except in camp]

يَايَاق *y'iy'iq* (subs) a footman, also, (adv) on foot, Kk

يَاوَا *yayáo* The same, KAZ

يَايَاق *yai lāq* (subs) a summer pasture, an 'alp (in the Swiss sense)

يَايَلامَاق *y'is la maq* (v intr) to pass the summer (used of flocks and herds taken to their summer pastures)

يَايَاق *y'is-mādq* (v tr) to spread out, to extend Same as *y'd. maq*

يَايَولَاق *y'ay ul-mādq* (v pass) to be spread out, to flood

يَايَاق *yett' álan* (num, subs) a group of seven

يَتَمِش *yett' mish* (num) seventy

يَتَمِشچِي *yett' mish anchi* (n adj) seventieth

يَتَمِشچِي *yett' anchi* (num adj) seventh

يَتَمِشچِي *yetti* (num) seven [*yetti yulduz* or *yetti ughri* ('the seven stars or 'the seven thieves'), the name of the Great Bear among the Kazzaks who say that this constellation is a gang of robbers ever circling round to watch their opportunity of carrying off the two horses (two

bright stars of Ursa Minor) called *Aqbôz ât* and *Kol bôz ât* ('white grey horse' and 'blue grey horse') which are picketted to a peg (the Pole Star) round which they graze]

يخ *yalh* (subs) ice, P

يختان *yalh tan* (subs) a pannier, a leather box forming one side of a baggage animal's load, [for P *yal dan*]

يخشى *yalhshî* (adj and adv) good, well

يخك *yalhak* (subs) glazed chintz [? from *yalh*, ice, P]

يخلامك *yalh la mal* (v intr) to freeze, also, to set (of grease or any liquid or viscous fluid which hardens with decrease of temperature), P T

يخلى *yalhni* (subs) cold meat

يد *yed* (subs) a perfume, a pleasant smell [smell

يدلاتماك *yed la 't mal* (v caus) to cause to perceive a pleasant

يدلاماك *yed-la mal* (v tr) to smell, to perceive a pleasant odour

يدلناماك *yed la 'n mal* (v pass and refl) to be smelt, to smell (intr) to give rise to a pleasant odour

يدليك *yed lih* (adj) pleasant smelling, odoriferous

يارا *yarâ* (subs) a wound.

ياراغ *yardagh* (subs) a weapon, an arm, [see ياراق]

ياراغلاماق *yardagh la maq* (v tr) to arm Same as ياراقلاماق

ياراغليق *yard 'gh liq* (vl adj) pleasing [from *yarâ maq*]

ياراغليق *yardagh liq* (adj) armed.

ياراق *yurâq* (adj) distant, also, (adv) far

ياراقلاشماق *yurâq la sh maq* (v recip) to remove to a distance from one another, to separate (tr or intr)

ياراقلاماق *yurâq la maq* (v tr) to remove to a distance

يوراقليق *yurâq liq* (subs) distance, far ness.

ياراماق *yara maq* See يارامان

يغاج *yxghâch* (subs) wood

يغاجچى *yaghâch-chî* (subs) a carpenter

يغلاماق *yighla maq* (v intr) to weep, to lament with tears

يعي *yighi* (subs) weeping, lamentation

يقا *yega* See لا

يقتماق *yel it mǎq* (v caus) to cause to fall to throw down

يقلماق *yel il mǎq* (v pass) to be caused to fall, to be thrown down to fall

يقلماق *yel mǎq* (v tr) to throw down, Kāz

يكا *yal kah* (adj and adv) alone, only, P

يگرمات *yigar mal* (v tr) to spin [Also يگرمات]

يگرمالان *yigarm aılan* (num subs) a group of twenty

يگرمچي *yigarm anchi* (num adj) twentieth

يگرمه *yigarmah* (num) twenty

يل *yil* (subs) a year [The solar year from *náo roz* to *náo roz* (early spring) is called after the animals of the Tartar year cycle The lunar year is of course called by its number after the era of the Hīra]

يولان *yulân* (subs) a serpent, a snake

يالانگ *yalāng* See يالانگ

يالانگچ *yalāng glāch* See يالانگچ

يولقي *yulqi* (subs) horse kind (used of horses generally with out distinction of sex or age, like the English word mankind' for the children of men generally) *bir top yulqi* "a (mixed) herd of horses"

يولقي چي *yulqi chi* (subs) a keeper of a herd of horses

يولق *yiliq* (adj) lukewarm tepid.

يولک *yilik* (subs) marrow Also يولي

يولماک *yem la mah* (v tr) to paste to glue Also يولماک

يگا *yangā* (subs) an elder brother's wife

يولگ *yang ligh*. See يولگ

يولگي *yangi* (adj) new

يول *yanah* (adj and adv) other, also again

يول *yuā* (subs) a leek

يولماق *yuā t maq* (v caus) to cause (a child) to stop crying (by giving it something to amuse it), to hush

یواش *yud'sh* or *yawd-'sh* (adj) mild, tractable, gentle.

یواشلیق *yudsh-liq* (adj) mildness, gentleness.

یوالدوز *yuiduz* (subs) a packing-needle.

یواندورماق *yud-'n-dur-maq* (v. caus.) to cause (a child) to stop crying, to pacify, to soothe (a child).

یوانماق *yud-'n-maq* (v. refl) to pacify itself, to stop crying (of a child), to become hushed.

یوپقا *yupqa* (adj) thin (not used of men or animals).

یوپقالماق *yupqa-la-maq* (v. tr) to make thin.

یوپوغ *yupugh* }
یوپوق *yupuy* } See یاپوغ.

یوت *yut* (subs) a scarcity of grass on the pastures.

یوتال *yutal* (adj) coughing, having a cough.

یوتالماک *yütal-mak* }
یوتکورماک *yut-kür-mak* } (v. intr.) to cough.

یوتورماک *yüt-ür-mak* (v. caus) to cause to be lost, to lose [for
یئورماک]

یوتماق *yut-maq* (v. tr) to swallow.

یورا *gurâ* (adv.) upright, standing, Kaz.

یوراک *yurak* (subs) heart (used without metaphor)

یورت *yürt* (subs) a country, one's home.

یورتال *yurt aul* (subs.) a mounted troop of plunderers [from
yurt-maq].

یورتاک *yurt-ak* (vl subs and adj) a trot, trotting

یورتقان *yurt-qan* (subs) a counterpane, a bed-covering stuffed
with cotton

یورتماق *yurt-maq* (v intr.) to trot

یوردورماک *yür dür-mak* (v caus) to cause to proceed [from *yür-mak*]

یورغا *yurgha* (subs) an amble (pace of a horse)

یورغالماق *yurgha-la-maq* (v intr) to amble

یورگاماک *yurga-mak* (v tr) to roll up, to wind, to fold.

یورگاماک *yurga-'n mak* (v refl) to roll one's self up

یورگورماک *yür-güz-mak* See *yür-dür-mak*.

يورما *yurma* (subs) an ornamental stitch worked with a crochet by means of which loops of thread are brought through the stuff from behind, each loop being brought through the bight of the preceding one

يورماق *yûru mâq* (v tr) to interpret (a dream)

يورماك *yûr mâq* (v intr) to walk, to progress, to proceed, [*dî ga min ip yûr mal* "to proceed on horseback"].

يورماك *yûru 't mal* (v caus) to cause to walk, to cause to proceed

يورماك *yûrû-mal* See *yûr mal* also *mang mâq*

يورماق *yûrûq* See *yârûgh, yârûq* (in both senses)

يورمك *yurû 'l* (vl subs) pace, gait, manner of walking

يور *yûz* (subs) the cheek, the face, also, face or surface (of any object), also metaph, *an dîn ul yûz i ghâ* that side of it (*tez*, beyond it), *fulan kelgan ning bu yûz i da* since so and so came' (lit "on this side of so-and-so is coming") *Bu* (or *ul*) *yuz i da* (or *gha*) is thus a compound post position taking *ning* or *dîn* after the noun [See grammar]

يور *yuz* (num) a hundred

يوراو *yû. âo* (num subs) a group of a hundred Kâz

يورالان *yû. aïlan* (num subs) a group of a hundred, 'une centaine'

يورباشى *yuz bâshî* (subs) a chief of a hundred, a centurion

يورلاماق *yuz la t mal* (v caus) to cause to put face to face, or confront, also to cause to face round (tr)

يورلاشتورماق *yuz la sh tur mal* (v recip caus) to cause to face or confront one another

يورلاشماق *yuz la-sh maq* (v recip) to face or confront one another

يورلاماك *yuz la mal* (v tr) to put in face of, to confront (tr) also, to face round (a man or any object &c)

يورلاماك *yuz la-mal* (v tr) to bring up to the number of hundred

يۈزلەشكە *yüz la'n mak* (v refl and pass) to face, to put one's self in face of, also, to face (one's self) round, to turn one's face towards, also, to be confronted, to be faced round

يۈسۈن *yusun* (subs) institution, regulation, custom [? from *yâsâ mâq* for *yâsun*]

يۈسۈنلۈك *yusun luq* (adj) regular, customary.

يۈشۈرماق *yushur maq* See *yâhsur maq*

يۈشۈرۈن *yushur un*. See *yâhsurun*

يۈشەك *yoshak* (subs) a kind of red earth used as a colouring matter

يۈگ *yogh* (subs) a yoke, P

يۈگ *yogh* (subs) the axle of a water wheel whose prolongation forms also the axle of the upper mill stone (revolving through a hole in the centre of the lower mill stone),

Кп

يۈگەن *yoghan* (adj) thick, stout, fat, also, large big

يۈگەنلەشكە *yoghan-la maq* (v tr) to make thick, to thicken

يۈگەنلەشكە *yoghan la'n-maq* (v refl and pass) to become thick or stout, to be made thick, &c

يۈگەنلىك *yoghan liq* (subs) thickness, stoutness

يۈگۈچى *yu ghü chi* (subs) a washer, specially a washer of the dead

يۈگۈرۈشكە *yughur mâtq* (v tr) to mix, to compound (any substance with a liquid)

يوق *yoq* (v impers) is not, there is not, not being non-existent, non-existence, &c, also (interj) no! [never used with a verb, like our word 'not', to give it a negative sense, the seeming exceptions being resolvable into compound tenses in which *yoq* is used as the Participle of the verb of negation prefixed to an auxiliary verb *e g*, *yoq dur man*, *yoq idim* (compare *qelghan dur man*, *qelghan idim*) but never *yoq bir dim* or *yoq bira man* (not auxiliaries) Instead of these we always have the forms *bir ma-dim*, *bir-man man* (I gave not, 'I give

not") Again *yog-qelmâq* means "to make non-existent," "to destroy", "to annihilate" (it is not the negative of "to make," which would be *qel mas*, but a compound verb) Here *yog* is used as a verbal adjective (compare *chung qelmâq* "to make big") *Fog bolmâq* = "to become non-existent", "to be destroyed or annihilated", ("not to become ..." would be *bol mas*)] Misc Ex. *ish im yog qa ketti* "my work came (went) to nothing," *man yog waqt da* "at a time when I was not present", (lit "I not-being time in"), *man da yog* "I have not" (lit "there is not to me") Finally wherever *lâr* is used, *yog* can be substituted for it, if it be desired to make the statement negative

يوقا *yuga* See *yupqa*, KAZ

يوقاري *yogari* (adv and post pos) up, above, al-o, above, over
[See Grammar]

يوقارلاش *yogari-lash* (adj and adv) sloping upwards, upwards by a slope

يوقتماق *yog-at maq* (v tr) to make non-existent, to annihilate, to destroy, also, to lose, [for *yog timal*]

يوقالماق *yog al maq* (v intr and passive) to become non-existent, to be destroyed or annihilated, to disappear, also, to be lost [for *yog bolmâq*]

يوقتورماق *yug tur maq* (v caus) to cause to be inflected, to inflect, (tr), [with the particular illness as a nominative or subject, and *din* (from) and *gha* (to) of the persons]

يوقسو *yog-so* (interj) a respectful form of *yog*

يوقسور *yug-suz* (adj) of no account mean miserly

يوقسور *yû uq suz* (adj) unwashed, dirty [from *yû mâq*]

يوقلاماق *yog la maq* (v tr) to remember

يوقماق *yug maq* (v intr) to stain, to leave a mark, to touch, to affect, to produce an effect, to profit, to infect, to attack (as does an illness) [governs *gha*]

يوك *yul* (subs) baggage, a load, goods

يوكان *yugan* (subs) a bridle

يوكلاماك *yul la maħ* (v tr) to load, to lade (with accusative of the object and *gha* of the carrier).

يوكلولك *yuk luh* (v adj) laden

يوكورماق *yugur maq* (v intr) to run

يوكوندورماق *yukun dur maħ* (v caus) to cause to sit in a kneeling position

يوكونماق *yulün maħ* (v intr) to sit in a kneeling position [the universal ceremonious mode of sitting in Central Asia, first kneeling down and then sitting back on one's heels, the mode of sitting with the legs crossed in front of one (tailor fashion) which is called *châr zânu* ('four knees'), is considered either familiar or disrespectful]

يول *yol* (subs) a road, a route, a way, also the E Turkistani name for the Chinese unit of road measurement, a "li" [defined to be the distance at which the horns on a cow's head or the distinction between a man and a woman's face become indistinguishable!]

يولاماق *yola maq* (v intr) to approach, to go near, [see *yîn maq* and *yauq la maq*]

يولاماك *yula mak* (v tr) to prop, to support to shore up

يولانماق *yula 'n maħ* (v refl) to support one's self, to lean

يولبارس *yulbars* (subs) a tiger

يولداش *yol dash* (subs) a companion on the road, a travelling companion

يولدورماق *yul dur maq* (v caus) to cause to pull up by the roots

يولدۇز *yulduz* (subs), ۋەتەن (ۋەتەنلۈك ۋەتەنلۈك), *quyuruc yulduz*
"a comet (lit 'a tail star)

يولغۇن *yulghun* (subs) taimarisk

يوللاماق *yol la maq* (v tr) to set (a man) on his way, to start (any one)

يولماق *gul-maq* (v. tr.) to uproot, to pull out by the roots.

يولون *yulun* (subs.) the spinal chord.

يولوقهات *yol-uḡ-maq* (v. intr.) to meet by the way, to encounter, [governs *gha*].

يوماق *yū-maq* (v. tr.) to wash

يوماق سېت *yumdaq-sibit* (subs.) the fruit of the *Corian Iram Silitum*, 'Dhania' Hind

يوماقلاتماق *yumala-la-maq* (v. caus.) to cause to roll about, to roll about (tr.).

يوماقلاماق *yumala-maq* (v. intr.) to roll about.

يوماق *yumala-'q* (vl. adj.) round, spherical.

يوماقلاماق *yumalaq-la-maq* (v. tr.) to make round.

يومتقه *yumurtlah* (subs.) an egg, Kaz

يومتشاق *yumashaq* (vl.) soft.

يومتغاق *yumghaq* (subs.) a ball of thread, &c.

يومتاق *yum-maq* (v. tr.) to close (one's eyes, mouth or hand).

يومتوق *yum-uq* (vl. adj.) closed (of the eyes, mouth or hand)

يومتورماق *yumtur-maq* (v. caus.) to throw down, to overthrow (a wall or building)

يومتوروق *yumtur-uq* (vl. adj.) ruinous, in a ruinous condition.

يون *yun* (subs.) wool, Kaz. Kh.

يونيگ *yung* (subs.) wool

يونيگچه *yungichqa* (subs.) lucerne (the grass), Kaz, Kh.

يونيگل *yungul* (adj.) light (not heavy).

يوندماق *yun māq* (v. tr.) to cut (in a shaving manner, as a pen), to whittle.

يوندماق *yū-un māq* (v. refl.) to wash one's self.

يوندوچقه *yunuchqah* (subs.) See *yungichqa*.

يوندوچكه *yunuchkah* (adj.) fine, slender.

يوندوماق *yunu-maq* See *yāni-maq*

يۇق *yūq* See *yāuq*

يۇقلاماق *yūq la-maq* See *yāuq-la-maq*.

يىپ *yip* (subs.) thread See *yib*.

يېپىلىك *yip lîk* (subs) a fine thread attached by leather-workers to the thicker thread with which their stitches are made, which fine thread is pushed through by means of a needle drawing the stouter thread with it

يېپاك *yipak* (subs) silk

يېتىك *yittiik* (adj) sharp, acute

يېتىماك *yet mal* (v intr) to arrive, to reach, to attain

يېتىمىش *yet mish* (num) seventy See تىمىش

يېتتى *yetti* (num) seven See تىتى

يەر *yêr* (subs.) ground, land, the earth, also, place, locality.

يېراق *yeraq* (adj and adv) distant, far

يېرلەماك *yer la mal* (v tr) to put into the earth, to bury

يېشماك *yesh mal* (v tr) to untie, to undo a knot.

يېشىماك *yesh in mal* (v refl) to untie one's self, to undress one's self

يېغىماق *yigh maq* (v tr) to collect, to bring together, to accumulate

يېغىن *yigh in* (subs) an assemblage

يېغىنماق *yigh in maq* (v refl) to collect themselves, to assemble, also, to collect one's self, to tuck in one's skirts (in sitting down)

يېگان *yêlan* (subs) a water rush

يېگىت *yigit* (subs) a young man, also, a soldier (cavalry)

يېگىرماك *yigar mal* See گىرماك

يېگىرماك *yigarmak* See گىرماك

يېل *yil* See يل

يېل *yil* (subs) wind, KAZ

يېلان *yilan* See يلان

يېلپۈگۈچ *yel pu gu ch* (subs) a fan

يېلپىماك *yel pi mal* (v tr) to fan

يېلدام *yil dam* (adv) quickly, fast

يېلداز *yildaz* (subs) a root filament

يېلىم *yelim* (subs) glue

يېلىلماك *yelim la mal* (v tr) to glue

يېم *yem* (subs) corn, cattle feed

ييماك *ye-mak* (v. tr.) to eat.

ييملاماك *yem-la-mak*. See ييليملاعات

ييميش *ye-mish* (sub.) fruit.

يینگ *ying* (sub.) a sleeve.

يینگیل *yengil* } (adj) light (not heavy)

يینگیک *yengik* }



APPENDIX

TO

VOCABULARY.



TURKI NAMES OF BIRDS.

BY J. SCULLY, Esq.

Late Medical Officer, Kàshghar Agency.

- اچچە قویرۇق سا Achchah qoyruq sá The Common Kite of Eastern Turki-
stan, *Milvus melanotis*.
- اق اوقار Aq áuqár. The White Heron, *Herodias alba*
- اق باش سا Aq bash sá. The Marsh Harrier, *Circus aeruginosus*
- اق قوچقاچ Aq quchqách The Tree Sparrow, *Passer montanus*
- الاماش كورك } Alá báh kurah qurdák. The Common Teal, *Querquedula*
ارداك } *crecca*.
- الاجيكيت Alá ehikit The Black-throated Wheatear, *Saxicola*
- الاسوقان Alá soqán. The White Stork, *Ciconia alba* [deserti]
- الغاز ارداك Alá gház aurdák. The Merganser, *Mergus castor*
- الغورالي Alá ghuráli The Grey Shrike, *Lanius Homeyeri*
- الاقارغه Alá qirgha The Hooded Crow, *Corvus cornix*
- ارداك Aurdák. Equivalent to our word 'duck', but applied
specially to the Mallard, *Anas boschas*
- اوقار Auqár The Grey Heron, *Ardea cinerea* See عمار.
- اوقار Alau The name given to two species of Snow cocks or
Snow-pheasants, viz, *Tetraogallus himalayensis* and
Tetraogallus tibetanus
- اوب قازلوغاج Uí qárloghách The Common Swallow, *Hirunda rustica*.

ایباع سیر Ayágh siz The name given to a Night jar or Goatsucker,
Caprimulgus arenicolor

ایتالگو Aitalgu The female of the 'Shunqir, *Falco Heuersoni*

ایساک Aisák Name of a bird about the size of a Thrush

ایله تورغای Ili torghai The Bokhara Lark, *Melanocorypha torquata*

بالیقچی Balıqchi The name of the Common and Less r Terns,
Sterna fuscicollis and *Sterna minuta*

بای قوش Bâi qush The Snowy Owl *Nyctea nivea*

بهری (A) Bahri The Peregrine Falcon, *Falco peregrinus*

بیر توغرام Bir toghram A small Wren *Troglodytes pallius*

بیرگوت Birgut or بوزگوت Bırgut The Golden Eagle *Aquila
chrysaetus* See قراقوش

بوز اورداک Boz aurdak The Smew, *Mergellus albellus*

بوز چیکیت Boz chikıt The Wheatear, *Saxicola isabellina*

بوز سا Boz sa The Pale Harrier, *Circus Swainsonii*

بوز سوندک Boz sunduk The Water Pipit, *Anthus aquaticus*

بوز غورالی Boz ghuralı The Desert Shrike *Lanius arenarius*

بوز لاجی Boz lachin. The name of a Falcon, *Falco Tscherniaieva*.

بغیتاق Baghitaq The Large Sand Grouse, *Pterocles arenarius*

بلبل Bulbul The Barred Warbler, *Nisoria undata* [وئوالاق]

بیدنه Baidina The Common Quail *Coturnix communis* See

پاکتاق Pakhtağ cf حاج نه Pers The Kasghar Ring Dove
Turtur Stolic la

پوپشک } Popshak torğai. The Crested Lark, *Galerita magia*
توغای }

پور باش Pur bash The Mountain Finch *Montifringilla tæma
topygia*

پور نومشوق } Pur tumshuk qargha The Rook, *Corvus frugilegus*
قارغه }

تاغ نوموچوق Tagh tumuchuq Swinhoe's Finch *Carpodacus mongolicus*

تاغ قارغاسی Tagh qarghası. The Alpine Chough *Pyrrhocorax alpinus*

- تاغ قارلوعاچ Tagh qárlaghách. The Crag Martin, *Ptionoprogne rupestris*
- تاغ قوچقاچي Tagh quchqáchı The name given to several species of passerine birds found only in the mountains
- تاغ هوپوپي Tagh hupupı The Bohemian Waxwing, *Ampelis garrula*
- تراچی Taráchı. The Willow Sparrow, *Passer salicicolus*
- توخواناك قارعا Tukhunák kargha The Jackdaw, *Colæus monedula*
- توحي Tokhi A Fowl See قوم توحي
- تور Toz The Pei fowl, *Pavo cristatus*
- تورغاي Torghai A Lark
- تورولغوا Torulgha The Turtle Dove, *Turtur auritus*
- تورومطاي Turumtai The Merlin, *Lathofalco æsalon* In India this name is applied to a different species, viz, *Hypotiorchis chiequera*, the Red headed Merlin
- توخمك سا Tokhmak sa The Long legged Buzzard, *Buteo feror*
- توغراق } توچقاچي } Toghraq quchqáchı A Rose Finch, *Propasser* —
- توموچوق Tumochuq The name given to a species of Finch, *Erythrospiza obsoleta*
- جغالبای Jaghalbai The Hobby, *Hypotiorchis subbuteo*
- جنگ جنگ Jing jung The Bearded Reedling, *Calamophilus biarmicus*
- جنگسا Jingsa The Indian Bush chat, *Pratincola indica*
- جنگدا چوک Jigda chuk The Black throated Thrush, *Planesticus atrogularis*
- چاسعسوارداک Cha sughsu aurdák The Pintail Duck *Aspila acuta*
- چاغچهی Chaghehi The Indian Blue Throat, *Cyanecula svecica*
- چا قوچقاچ Cha quchquch The name of a Bunting, *Emberiza schænicola*
- چاغبونداک Chaghbundak The Bactrian Owlet, *Athene bactriana*
- چامن Chaman The Lapwing *Vanellus cristatus*
- چولاندرغاي Chulán torghai A small Lark, *Alandula pispoletta*

ایاغ سیر *Ayagh sîz* The name given to a Night jar or Goatucker,
Caprimulgus arcticolor

ایتالگو *Aitalgu* The female of the 'Shunqâr, *Falco Hendersoni*

ایساک *Aisâk* Name of a bird about the size of a Thrush

ایله تورغای *Ilî torghai* The Bokhara Lark, *Melanocorypha torquata*

بلیقچی *Bulîqchi* The name of the Common and Lesser Terns
Sterna fuscicollis and *Sternula rimula*

بلی قوش *Bulî qush* The Snowy Owl, *Nyctea nreca*

بدری (A) *Bahri* The Peregrine Falcon, *Falco peregrinus*

بیر توغریم *Bir toghrim* A small Wren, *Troglodytes pallius*

بیرگوت *Birgûr* or *بورگوت* *Burgut* The Golden Eagle, *Aquila*
crysanctus See *قراقوش*

بوڑ اورداک *Boz nurdâk* The Smew, *Mergellus asbellus*

بوڑ چیکیت *Boz chikîr* The Wheatear, *Saxicola isabellina*

بوڑ سا *Boz sâ* The Pale Harrier, *Circus Swainsonii*

بوڑ سوندربک *Boz sundub* The Water Pipit, *Anthus aquaticus*

بوڑ غورالای *Boz ghurâlâi* The Desert Shrike, *Lanius arenarius*

بوڑ لایچن *Boz lâchin* The name of a Falcon, *Falco Tscherniaïevii*

بغیتاق *Bagbitâq* The Large Sand Grouse, *Pterocles arenarius*

بلبول *Bulbul* The Barred Warbler, *Nyctoria undata* [وولاق]

بیدنه *Baidina* The Common Quail, *Ooturnix communis* See

پاکتاق *Pakhtâq*, cf *پاک تہ* Pers The Kashghar Ring Dove,
Turtur Stoliczkae

پوپشک } *Popshak torghai* The Crested Lark, *Galerita magna*
توغای }

پور باش *Pur bash* The Mountain Finch, *Montifringilla laema*
topygia

پور تومشوق } *Pur tumshuk qargha* The Rook, *Corvus frugilegus*
قارغہ }

تاع بوموچوق *Tagh tumuehuq* Swinhoe's Finch *Carpodacus mongolicus*

تاع قارغاسی *Tagh qârghâsi* The Alpine Chough, *Pyrrhocorax alpinus*

صایقورغای Su torghai The Horned Lark, *Otocoris penicillata* See

مراقش تورغای

صای یامعوز- } Sái y'ingburchi The Kentish Ring Plover, *Agialophilus*
چی } *cantianus*

عقار 'Uqar A Heron See اوقار and اوقار

آکک 'Akka The Andijani name for the Magpie See سرعان

غار Ghaz The Grey Lag Goose, *Anser cinereus*.

عشی Ghuj The Lammergeyer, *Gypaetus barbatus*

غورکی Ghorki The Brown headed Gull, *Xema brunneicephala*

قارچنغا Qarehgha The Goshawk, *Astur palumbarius*

قارغا Qargha A Crow

قارلوغاخ Qarloghach A Swallow

قاشقالداق Qasí qaldáq The Common Coot *Fulica atra*

قاشقال پىچاك Qaqshal pichak The Stilt *Himantopus intermedium*

قیان تورغای Qıpaq torghai The Crested Lark, *Galerida magna* See

پوپشك تورغای

قارباش } Qara báš quchqach A Bunting, *Emberiza p. jrrrhuloides*
قوچقاچ }

قرا چىكىت Qara chikit A Wheatear, *Saxicola Hendersoni*

قرا سا Qara sá A Buzzard *Buteo japonicus*

قرا سوقى Qará soqan The Black Stork *Ciconia nigra*

قرا غاز Qara gház The Common Cormorant *Graculus carbo*

قرا قاشدورغای Qara lásh torghai The Horned Lark, *Otocoris penicillata*

قرا قارغا Qara qárga The Black Crow, *Corvus culminatus*

قرا قوچقاچ Qará kuchkach The Common Starling, *Sturnus vulgaris*

قرا قوش Qara qush The local name in Eastern Turkistan for the Golden Eagle, *Aquila el ryaetus* See نورگوت

قراغاول Qirghaul The Yarkand Pheasant *Phasianus Shansi*

قرغی Qirghai The Sparrow Hawk, *Accipiter nisus*

چوللوڭ Chulloq A name applied to several species of Plover

چومدئق Chumudhıq The Little Grebe, *Podiceps minor*

چينچي Chinchı A species of Reed Warbler, *Acrocephalus macrorhynchus*

چيكيت Chikıt A Wheatear, *Saxicola*

چيكيت } Chikıt qanát aurdak The White eyed Duck, *Aythya*
قنات اورداك } *nyroca*

خروبه Khıruna The Water Hen, *Gallinula chloropus* See قودون.

زاعچه Zagıcha The Andıjani name for the Jackdaw See توحوناك قارعه

زغلدان Zarghıldıq The Andıjani name for the Golden Oriole See سوبيا

زغراق Zagharaq The Green Sandpiper, *Actitis ochropus*

زنگاق Zungaq *Podiceps humilis*

سا Sı. The name given to Buzzards, Harriers and Kites

ساح Säch The Rose coloured Starling, *Pastor roseus*

سالوار Salwár The Cinerous Vulture, *Fultur monachus*

سرغ سوندك Sarıgh sunduk The Yellow headed Wagtail, *Budytes citreola*.

سرغ قوچقاچ Sarıgh quchqach The Red headed Bunting, *Euspiza luteola*

سغریزغان Saghızghan The White rumped Magpie, *Pica bactriana*.

سقوچان Sokochıq A Wood pecker, *Picus leucopterus*

س س اورداك Sun aurdak The Mallard *Anas boschas*

سوبيا Sopiá The Indian Oriole *Oriolus kundoo*

سورام Surám A Wren Warbler, *Rhopophilus pekinensis*

سوقان Soqan. A Stork *Ciconia*

سوندك Sunduk The Common Wagtail, *Motacilla alba*

سیرام Sairam The Marsh Pipit *Oryzopsis Richardi*

شایاراق چوللوڭ Sháyaraq chulloq The Indian Ringed Plover, *Equalites fluviatilis*

شونقار Shunqar The Shunkar Falcon, *Falco Hendersoni*

- آمورت amurt The Pear, *Pyrus communis*
 انار ánár The Pomegranate, *Punica granatum*
 انارگلی ánár gulí Pomegranate blossom
 انجیر ánjár The Fig, *Ficus carica*
 اندیجان رزمی andıj-ın ánzumu
 اندیجان گل andıjan gul
 اوجمه aujma The Mulberry, *Morus alba*
 اوجون aujun
 اوروک áuruk ? The Plum
 اورهدان áurahdan A Boragewort, *Asperugo procumbens*
 اوزوك auzuk
 اوزون تورپ auzun turup. Knol Kohl, *Brassica oleracea cauló rapa*
 اوسمه ausma
 اوسون áusun The Wild Cabbage *Brassica oleracea*
 اوعری تیکان áughrı tikan. A Leguminous plant *Astragalus sp*
 اولجا auljá The Apricot See Aulja
 اولجه aulja The Apricot, *Prunus armeniaca*
 اولمداق awul munáq A species of Spurge *Euphorbia lithyrus*
 اوندان aundan A species of Madder, *Rubia sp*
 اوزارم ait auzum
 ایتمک پلکی ait khmık palıkı See ut qoghun
 ایتقوعن áit qoghun A variety of Sweet Melon *Cucumis melo*
 ایرکاک اوجمه áırkak aujma
 ایرکاک قوموش áırkak qomush
 ایشاک قوموش áısbak qomush Orache, *Atriplex sp*
 انگر aıgar Sweet Flag *Acorus calicatus*
 ایندک فشتی ainák fishtı Cister oil seed, *Ricinus communis*
 اینغورماچی ayıgh qomachi

ب

- باجن چامغور bajın chámghur
 باجن قوغون bajın qoghun Chinese Melon
 باجینگا bajın gulí A Larkspur *Delphinium + scintun*

- ارآمدن aramad in Name of a tree, undetermined
 ارپه arpa Harley, *Hordeum distichum*
 ارپه بادیان arpa bādyān *Anisum sativum*
 ارپه خال arpa khān
 ارتیش artish The Pencil Cedar, *Juniperus excelsa*
 ارمن arman Wormwood, *Artemisia vulgaris*
 ارغان arghan A species of Rose, *Rosa*
 اغاچه یوغوچ aghicha yughuch A Cucurbitaceous Plant
 افتاب پرست āftab pirast Sunflower, *Helianthus annuus*
 امیون گلی ahun guli Opium Poppy, *Papaver somniferum*
 اقارمی āq arman A species of Wormwood, *Artemisia*
 اق الم āq alma. White Apple, *Pyrus malus*
 اق اوروم āq auzum. White Grape, *Vitis cinifera*
 اق بادیان āq bādīān Coriander, *Coriandrum sativum*
 اق باش اوت āq bash aut Celery, *Apium graveolens*
 اق پیاز āq pīaz A variety of Onion, *Allium cepa*
 اق تیکان āq tikan Sea Buckthorn, *Hippophae rhamnoides*
 اق تیکان āq tikan A Shrub, *Lycium ruthenicum*
 اق حیگده āq jigda White Elagnus
 اق گل عنبر āq gul' anbar A Centaurea
 اق چچک اوت āq chchik aut A species of Cress, *Lepidium latifolium*
 اق قوناق āq qonaq The Great Millet, *Holcus sorghum*
 اق لاله āq lala
 اق لوبیا āq lobīā White Pulse, *Dolichos lablab*
 اق لیلی قراق āq laili qazaq White Opium Poppy *Papaver somniferum*
 اق نبات āq nabāt A variety of Sweet Melon, *Cucumis melo*
 الاکری āla loka
 التونگل altun gul "Golden Flower
 القات alqat
 المورت ālmurt The Pear See Amurt
 الم āma. The Apple *Pyrus malus* or *Pyrus indica*
 آلودلو alo balu
 الوجه alucha.

- گيیه Gıya (؟ گريه Gurya) The Sea Eagle, *Haliaeetus leucoryphus*
- لچين Láchin The Barbary Falcon *Falco barbarus*
- لگ لگ Laglag The White Stork, *Ciconia alba* See الاموقان
- ميسر مچي Mahramchu The Common Snipe, *Gallinago scolopacinus*
- مشك ياپالاق Mashak yapaláq The Long eared Owl, *Otus vulgaris*
- مشك يام } Mashk yámghurchu The Greenshanks, *Totanus glottis*
- عورچي } Mizán sí The Kite, *Milvus melanotis*
- ميدراں سا Maina The Black bird, *Merula vulgaris*
- مدنه Watwálaq The local Yaikandı name for the common Quail See بيدنه
- هانگهوت Hangghut The Brahminy Duck, *Asarca rutila*
- هوپوپ Hupup The Common Hoopoe, *Upupa epops*
- هوی قوش Hui qush The Great Eagle Owl *Bubo maximus*
- يارا كدتر Yawa kabtar The Blue Hill Pigeon, *Columba rupestris*
- ياپالاق Yapáláq The Short eared Owl, *Otus brachyotus*
- يار قارلوجاچ Yar qarloghach A Swift *Opselus acuticanda*
- يامغورچي Yamghurchu A name applied to several species of Waders
- يكن توحيسي Yekan tokhisi The Water Rail, *Rallus aquaticus*

TURKI NAMES OF PLANTS

By J SCULLY, Esq

1

اچي چچعاك áchi chijghak

اچنع انار achugh anár

اچبهي كوكي akbchi koki. Rape or Cole seed *Brassica napus*

ادراسمان ádrásmán *Pinus harmata* See gul amán

- قريل باش } Qizil bash aurdak The Red crested Pochard, *Branta*
 اورداك } *rufina*
 قريل تومشوق } Qizil tumshuq qargha. The Red billed Chough, *Fregulus*
 قارعا } *graculus*
 قريل كوركاناك } Qizil kurkanak. The Redstart, *Ruticilla erythrogastra*
 قلاني سا } Qilati sa. The female Hen Harrier, *Circus cyaneus*
 قل يورعا } Qil yurgha. The Swiftfoot, *Podoces Hendersoni*
 قم توحيسي } Qum tokhisi. The Little Bustard, *Otis tetrax*
 قم سحرعادي } Qum saghizghani. A name sometimes given to *Podoces*
Hendersoni See قل يورعا *
 قنار اوردك } Qanak aurdak The Shoveller, *Spatula clypeata*
 قنارچي } Qanaichi The Reed Warbler, *Acrocephalus arundinaceus*
 قوچقچاق } Quchoqach Any small passerine bird, equivalent to *Chiria*
 in Hindustani
 قوش } Qush Any large sized bird
 قوداي } Qodai. The Swan, *Cygnus olor*.
 قودان } Qodan The Water Hen, *Gallinula chloropus*
 قورغون } Quzghun. The Tibetan Raven, *Corvus tibetanus*
 كرچ قارلوعاچ } Kirich qarloghach. A Swift, *Cypaelus pekincensis*
 كرک اورداك } Karak aurdak The Blue-winged Teal, *Querquedula circa*
 ككليك } Kaklik. The Chukor Partridge, *Caccabis chukor*
 ككوك } Kakkok. The Common Cuckoo, *Cuculus canorus*
 كلكبات } Kalkbat The Andjani name for the Kite.
 كوركاناك } Kurganák The Kestrel, *Tinnunculus alaudarius*
 كوكتالغوا } Koktalghu. A Tree Warbler, *Phylloperuste rama*
 كوكسا } Kok sa The male Hen Harrier, *Circus cyaneus*
 كوكسوندوك } Kok sunduk. A Wagtail, *Motacilla personata*
 كوك قارعا } Kok qargha. The European Roller, *Coracias garrula*
 كوكي } Kogan. The Indian Stock pigeon, *Palumbana Ecere*
rianni
 كول بوتقسي } Kul buqahsi. The Bittern, *Botaurus stellaris*
 كوشكال } Koshkal. The Stock pigeon, *Columbaenas*

- گيیه Gīya (? گریه Gīrya) The Sea Eagle, *Haliaetus leucoryphus*
- لچين Láchin The Barbary Falcon *Falco barbarus*
- لگ لگ Langling The White Stork, *Ciconia alba* See الاموتان
- مهرمچي Mahramchi The Common Snipe, *Gallinago scolopacinus*
- مشک نابالاق Mashak yapalıq The Long eared Owl, *Otus vulgaris*
- مشک نام } Masbh yámghurchi The Greenshanks, *Totanus glottis*
- عورچي } Mizán s'í The Kite, *Milvus melanotis*
- میران سا } Maina The Black bird, *Aloula vulgaris*
- مدنه } Watwálaq The local Yarkand name for the common Quail See بیدنه
- وتوالاق } Hanggbut The Brahminy Duck, *Osarcea rutila*
- هانگبوت } Hupup The Common Hoopoe, *Upupa epops*
- هوپوپ } Hui qush The Great Eagle Owl, *Bubo maximus*
- هوی قوش } Yawa kabtır The Blue Hill Pigeon, *Columba rupestris*
- یارا کبتر } Yápálaq The Short eared Owl, *Otus brachyotus*
- یابالاق } Yır qarloghach A Swift, *Opyaelus acuticauda*
- یار قارلوقچ } Yámghurchi A name applied to several species of Waders
- یامغورچي } Yekan tokhisi The Water Rail, *Rallus aquaticus*
- یکن توحیسی }

TURKI NAMES OF PLANTS

By J. SCULLY, Esq

1

اچي چىمدك achi chimglik

اچىچ انار achi anar

اچي کوكي akhehi koki Rape or Cole seed, *Brassica napus*

ادر اسمان ádrasman Populus *harmala* See گول اسمان

بادام	bádám	The Almond, <i>Amygdalus communis</i>
لبا	laqla	A Bean, <i>Faba sp</i>
بدنگان	badingan	The Egg Plant, <i>Solanum melongena</i>
بعداي	bughdái	Common Wheat, <i>Triticum vulgare</i>
موحوار	bukhwár	A Cruciferous plant
بودوشقاق	budushqáq	Burweed, <i>Xanthium strumarium</i>
مورتسي	burtst.	A Chenopod, <i>Eurotia ceratoides</i>
مورياردم	bori áuzum	Bladder Senna, <i>Colutea arborescens</i>
موريورچاقي	bori porcháqí	
موريسمساقى	bori samsaqí	A Broomrape <i>Orolancha sp</i>
موريياپورماقي	bori yapurmaqí	
بوغر	bughaz	Corn
بویا	buya.	A Leguminous plant, <i>Sophora alopecuroides</i>
بيد	baida	Purple Medick or Lucerne <i>Medicago sativa</i>
بي سي	baisai.	The Turnip, <i>Brassica rapa</i>
بيشك شيرين	beshák shirin	A variety of Sweet Melon
بيهي	bibi	The Quince, <i>Pyrus cydonia</i>

پ

پاقه بوتى	}	paqa putí qomush	A species of Reed
قوموش			
پاقه ياپورماق		páqa yapurmaq	The Greater Plantain, <i>Plantago major</i>
پالک		pálak	? <i>Rhinacanthus communis</i>
پنگان		ptingan	The Egg Apple plant, <i>Solanum melongena</i>
پوپوک سپورگي		pupuk suporgi	A Reed, <i>Arundo</i>
پورچاق		porchaq	Common Pea <i>Pisum sativum</i>
پياز		piaz	Onion, <i>Allium cepa</i>
پيازك		piazak	
پيزك		pizak	A Grass, <i>Calamagrostis laxa</i>

ت

تاتلغ انار	tátligh anar	
تاتلغ شفتول	tatligh shaftul	? The Nectarine <i>Amygdalus persica</i>
تاج حوراز	taj khoraz	See Tají gul.

- گل تاجي گل taji gul The Cockscomb, *Celosia cristata*
 تار بور tárbuz The Water Melon, *Citrullus vulgaris*
 تار بوراك tarbuzak A Cucurbitaceous plant, *Momordica Charantia*
 تار عاچ targhach
 تال tál
 ترب turup The Radish, *Raphanus sativus*
 رع tangh Millet, *Panicum miliaceum*
 تماكو tamáku. Tobacco, *Nicotiana tabacum*
 توتوشقاق tutushqáq Burdock, *Lappa major*
 قوجوماك tykhumák A Leguminous plant, *Sophora japonica*
 تورغاق tozghaq
 توعاچ togách
 توعراغو toghraghu
 توعراق toghráq A Poplar, *Populus balsamifera*
 توعراق تيلي toghraq tili
 توكلك ارت toklik árt
 توگه تاباني tuga tápán
 تيراك tairak The White Poplar, *Populus alba*
 تيرتي سوغات turti sugat The Weeping Willow, *Salix babilonica*
 تالبا بۇدا talba buda White Melilot, *Melilotus alba*

C

- چاماقه jámaq. A Pondweed, *Potamogeton natans*
 چانگدو jangdu A small Bean
 چاناستا janasta The Plum *Prunus domestica*
 چو يي juwani A species of Dill, *Anethum Sowa*
 چوچارگل jokhár gul
 چوري قند jori qind. A variety of Sweet Melon
 چنده j ghda A variety of Sweet Melon
 چيگده j gda. A species of Oleaster *Elaeagnus angustifolia*

Ch

- چالنگ chaling See Chalang
 چامغور chámghur The Turnip, *Brassica rapa*

بادام	bádam	The Almond, <i>Amygdalus communis</i>
باقلا	báqlá	A Bean, <i>Faba sp</i>
بدنگان	badangan	The Egg Plant, <i>Solanum melongena</i>
بغدای	bughdáf	Common Wheat, <i>Triticum vulgare</i>
بوحوار	bukhwár	A Cruciferous plant
بودرشقاق	budushq íq	Burweed, <i>Xanthium strumarium</i>
بورتسی	burtst	A Chenopod, <i>Eurotia ceratoides</i>
بوریاوروم	bori áuzum	Bladder Senna, <i>Colutra arborescens</i>
بوریاورچاقی	bori porchaqi	
بورسماقی	bori sams íqi	A Broomrape, <i>Orobancha sp</i>
بوریاورماقی	bori yapurmaqi	
بوغر	bughaz	Corn
بوی	buya	A Leguminous plant, <i>Sophora alopecuroides</i>
بیدا	baida	Purple Medick or Lucerne <i>Medicago sativa</i>
بیسای	baisai	The Turnip, <i>Brassica rapa</i>
بیشک شیرین	búshak shirin	A variety of Sweet Melon
بیہی	bihu	The Quince, <i>Pyrus cydonia</i>

پ

پاقہ بوتی	}	páqa puti qomush	A species of Reed
قوموش			
پاقہ یاپورمان		páqa yápurmáq	The Greater Plantain, <i>Plantago major</i>
پالک		palık	? <i>Rhinacanthus communis</i>
پنگان		patingan	The Egg Apple plant, <i>Solanum melonjena</i>
پوپوک سپورگی		pupuk suporgi	A Reed, <i>Arundo</i>
پورچاق		porchaq	Common Pea <i>Pisum sativum</i>
پیاز		piaz	Onion, <i>Allium cepa</i>
پیازک		piazak	
پیزک		pizak	A Grass, <i>Calamagrostis laxa</i>

ت

تاتلغ انار	tatigh anar	
تاتلغ شفتول	tatigh shaftul	? The Nectarine, <i>Amygdalus persica</i>
تاج خوراز	táj khoraz	See Taj gul

- گل تاجی táji gul The Cockscomb, *Celosia cristata*
 تاربوز tárbuz The Water Melon, *Citrullus vulgaris*
 تاربوزاك tárbuzak A Cucurbitaceous plant, *Momordica Charantia*
 تارغách tárgách
 تل tál
 ترب turup The Radish *Raphanus sativus*
 ریح rāgh Millet, *Panicum miliaceum*
 تماکو tamáku Tobacco, *Nicotiana tabacum*
 توتوشقاق tutushqáq Bardock, *Lappa major*.
 توخوماك tókhumák A Leguminous plant, *Sophora japonica*
 تورغاق tozghaq
 توغách toghách
 توغراغو toghraghu
 توغراق toghraq A Poplar, *Populus balsamifera*
 توغراق تیلی toghraq tili
 توکلک اوت toklík áut
 توگه تاپانی tuga tápání
 تیراک tairak The White Poplar, *Populus alba*
 تورتی سوغات taurti sugat The Weeping Willow, *Salix babilonica*
 تالبا باند talba banda White Melilot, *Melilotus alba*

ح

- حاماق jamáq. A Pondweed, *Potamogeton natans*
 جانگدا jingda A small Fern
 جانستا janasta The Plum *Prunus domestica*
 جون جویی jun juui A species of Dill, *Anethum Soica*
 جوقارگل jokl ír gul
 جوری قند jori qand A variety of Sweet Melon
 جیگدا jighda A variety of Sweet Melon
 جیگدا jig la. A species of Oleaster, *Eleagnus angustifolia*

چ

چالنگ chalang See Cl dang

چامبور chám-bur The Turnip, *Brassica rapa*

چامغور } چوچوکي	chamghur chuchukı	
چای کوکي	chái kókı	
چقیر اوچمه	chaqır ányma	
چلنگ	chilang	Cabbage, <i>Brassica oleracea</i>
چوحی اوت	chujun aut	A species of Millet <i>Panicum crus gilli</i>
چوحی ترع	chujun tarigh	A Fodder grass, <i>Panicum glaucum</i>
چوچوک نوره	chuchuk buya	A species of liquorice, <i>Glycyrrhiza glan- dulifera</i>
چوچوک نوره } موت تقي	chuchuk buya munjaqi	
چنغ	chugh	A Grass, <i>Arundinella nepalensis</i>
چنغیر تماق	el ighirtmaq	A species of Iris <i>Iris soongarica</i>
چیلان	chilán	The Jujube, <i>Zizyphus vulgaris</i>
چنلکه ررداك	el ilka zardak.	
چنلکی	chukı	A variety of Sweet Melon
چندار	chunár	The Oriental Plane Tree, <i>Platanus orientalis</i>
چینی گل	chani gal	China Aster

خ

خان گلی	khan guli	French Mangold <i>Tigetes patula</i>
خطای حیده	khataı khina	A species of garden Balsam.
خطای سپرز } گنسی	khataı supurgısı.	An Amaranth, <i>Amaranthus blitum</i>
خطای گل	khataı gul	China Aster <i>Callistephus chinensis</i>
خواجه	khokhá	A Composite plant
خوچه تنگل	khokha tıkan.	A kind of Thistle <i>Cnicus arvensis</i>
خوچه گل	khokha gul	? <i>Cnicus arvensis</i>
خونگل	khongán.	Cucumber, <i>Cucumis sativus</i>

د

دارا	dáwa	Tamarisk <i>Tamarix sp</i>
داردر	daudar	French Bean, <i>Phaseolus vulgaris</i>
دودو	dodo	A species of Yam, <i>Dioscorea deltoidea</i>

ز

- زاجون zaghun Wild Nereus, *Brassica campestris*
 زردک zardak The Carrot, *Daucus carota*
 زردگره zaringza The Safflower Plant, *Carthamus tinctorius*
 زعفران گل za'far gul ? Saffron plant, *Crocus sativus*
 زغیر zighir Flax, *Linum usitatissimum*
 زبل zibh

س

- سابقه گل sapasiz gul = sapaqsi gul
 سپورگی supurza An Amaranth, *Amaranthus blitum*
 سپورگی supurzi A species of Tamarisk, *Tamarix elongata*
 سده sada The Elm, *Ulmus erosa*
 سرخ ارغوان sarigh izarban. Yellow Rose, *Rosa brunonis*
 سرخ اوت sarigh aut A grass found growing at high elevations
 سرخ دانه sarigh buya A Leguminous plant, *Sophora sp*
 سرخ تالبا باده sarigh talba baida Common or Yellow Melilot, *Melilotus officinalis*
 سرخ زردک sarigh zardak
 سرخ سده sarigh sabba, Pot Marigold, *Calendula officinalis*
 سرخ سندرگل sarigh sanbar gul African Marigold, *Tagetes erecta*
 سرخ سوگت sarigh sugat Yellow Willow
 سرخ عشق } sarigh 'ashq pichaq Indian Cress *Tropeolum majus*
 پندچاق }
 سرخ گل sarigh gul A Marigold, *Calendula stellata*
 سرخ هافارنگ sarigh hafarung *Tropeolum*
 سرخ یورگاماش sarigh yurgamach A species of Dodder, *Cuscuta sp*
 سریمساق sarimsaq ? Garlic, *Allium sativum*
 سمساق پیاز samsaq piáz A variety of Onion, *Allium cepa*
 سوتلیک اوت sutlik aut A species of Sow thistle, *Mulgedium tataricum*
 سوس گل sosun gul A species of *Iris*
 سوسه عشق } sosuni ashq pichak.
 پندچاق }

سوك	soh	A Grass, <i>Polypogon monspeliensis</i>
سوكت	sugat	A Willow, <i>Salix daphnoides</i>
سولوق اوب	suluq áut	
سونگ پدار	song piáz	
سياء دانه	siah dána	Fennel Flower, <i>Nigella sativa</i>
سيمز ارت	simaz nut	

ش

شاثوت	shátut	A species of Mulberry, <i>Morus laevigata</i>
شال	shil	The Rice plant, <i>Oryza sativa</i>
شالدير بويه	shaldır buya	
شالدير لاجوج	shaldır lágghuch	A Leguminous plant, <i>Sphaerophysa sp</i>
شعترل	shaftul	The Peach, <i>Prunus persica</i>
شلعوب	shalghut	
شمشا	shumshı	The Ferngreek, <i>Trigonella fœnum græcum</i>
شوحلا	shokhlá	A species of Night shade, <i>Solanum nigrum</i>
شوم بويه	shum buya	A species of Broomrape, <i>Phelipaea indica</i>

ع

عشق پيچاك	'asuq pichák	A Bindweed <i>Pharbitis nil</i>
عيدالو	'ainalu	

غ

عشه	ghasha	
-----	--------	--

ف

فاحنه اوروي	fakhta áuruglı	Cotton seeds, <i>Gossypium herbaceum</i>
فالاک	falak	<i>Tribulus terrestris</i>
فيار	fiáz	Onion, <i>Allium cepa</i>
فرنگ گلي	farang guli	

ق

قاباق	qápaq	The Gourd <i>Cucurbita pepo</i>
قاباق تيراك	qápq turak	"Gourd Poplar"
قارعه تامغاقي	qargha tamghaqı	A Composite plant, <i>Phænopus orientalis</i> .

- فارغه نامغاقى qárgba tamgháqí A Figwort, *Dodartia orientalis*
 فارغه نامغا- } qárgba tamghaqí aut A Leguminous plant *Oxytropis*
 قى اوت } *sophora*
 قازغه حيدگده سي qárgba jigdahsi A species of *Eleagnus*
 قاعر اوت qághaz aut Milk Thistle, *Sonchus oleraceus*
 قامچه گل qamechi gul The Love lies bleeding Amaranth, *Amaran-*
thus candatus
 قامچه گل qámehi gul Garden Persicary, *Polygonum orientale*
 نامغا qámghaq A Saltwort, *Salsola collina*
 قارورم qaurum
 قارا ارمان qara írman
 قارا اوجمه qará aujma A species of Mulberry, *Morus atro purpurea*
 قارا اوروك qara auruk Apricot, *Prunus armeniaca*
 قارا سونه qará sona A species of Sow thistle, *Sonchus*
 قارا شوكلا qará shokhla A Night shade, *Solanum nigrum*
 قارا گل qarí gul A species of Marsh Mallow, *Althæa rosea*
 قارا يۇغلاخ qara yughách A species of Ash, *Fraxinus Moorcroftiana*
 قرىل ارغان qazil ázghán Red Rose
 قرىل پاچاق qizil pácl aq
 قرىل پياز qizil piáz Red onion
 قرىل تورپ qizil turup Red Radish, *Raphanus sativus*
 قرىل جنسته qizil janasta
 قرىل حيدگه qizil jigda An Oleaster *Eleagnus parviflora*
 قرىل خينه qizil khina A variety of garden Balsam
 قرىل زرداك qizil zardak
 قرىل گل qizil gul The Rose *Rosa macrophylla*
 قرىل لاله qizil lála
 قرىل لايلى قران qizil laili qazáq Red Opium Poppy *Papaver so inferum*
 قرىل مورچ qorú murch Spur Pepper *Capsicum frutescens*
 قرىل مولغون qizil yulghun Tamarisk, *Tamarix gallica*
 قلاوى qaláqú ? *Amaranthus*
 قوغون qoghun Sweet Melon
 قو لوكى qo loki A species of Sorrel *Rumex klotzschianus*

- سوك sok A Grass, *Polypogon monspeliensis*
 سوكت sugat A Willow, *Salix daphnoides*
 سولوق اوت suluq aut
 سونگ پيار song piaz
 سياه دانه siahd ina. Fennel Flower, *Nigella sativa*
 سينه ز اوت sinaz aut

ش

- شاتوت shatut A species of Mulberry, *Morus laevigata*
 شال shal The Rice plant, *Oryza sativa*
 شالدير بويه shaldir buya
 شالدير لاجوج shaldir laghuch A Leguminous plant, *Sphaerophysa sp*
 شاتول shaftul The Peach, *Prunus persica*
 شاعوت shalghut
 شمشا shumshá The Ferngreek *Trigonella fenum-graecum*
 شوحلا shokhlá A species of Night shade *Solanum nigrum*
 شوم بويه shum buya A species of Broomrape, *Phelipaea indica*

ع

- عشق پيچاك 'asuq pichak A Bindweed, *Pharbitis nil*
 عيدالو 'ainalu.

غ

- غشه ghasha

ف

- فاحنه اردوي fakhta áurugli Cotton seeds, *Gossypium herbaceum*
 فالك falák *Tribulus terrestris*
 فياز fiaz Onion *Allium cepa*
 فرنگ گلي farang guli

ق

- قاپاق qapaq The Gourd, *Cucurbita pepo*
 قاپاق تيراك qápaq tairak 'Gourd Poplar '
 قارعه تامغداق qárgħa tamgháqı A Composite plant, *Phænopus orientalis*.

- قارغە تامغاقى qārgha tamghaqı A Figwort, *Dodartia orientalis*
 قارغە تامغا- } qārgha tamghaqı şut A Leguminous plant, *Oxytropis*
 قى اوت } *sophora*
- قارغە حیدرەسى qārgha jigdāhsı A species of *Eleagnus*
 قاعراوت qaabrız şut Milk Thistle, *Sonchus oleraceus*
 قامچى گل qāmchı gul The Love lies bleeding Amaranth, *Amaran-*
thus candelus
- قامچى گل qāmchı gul Garden Persicary, *Polygonum orientale*
 قامغلىق qamghıq A Saltwort, *Salsola collina*
 قاسوم qasurum
- قارا ارمان qara árman
 قارا ارجمه qara árjuma A species of Mulberry, *Morus atropurpurea*
 قارا اوروك qara áuruk Apricot, *Prunus armeniaca*
 قارا سونه qara sona A species of Sow thistle, *Sonchus*
 قارا شوكلا qará shokhla A Night shade, *Solanum nigrum*
 قارا گل qara gul A species of Marsh Mallow, *Althaea rosea*
 قارا يۇغلىق qará yughlıq A species of Ash, *Fraxinus Moorcroftii* n. s.
 قرىل ارغان qırıl árghan Red Rose
 قرىل پاچاق qızıl pıchaq
 قرىل پیاز qızıl pıáz Red onion
 قرىل تورپ qızıl turup Red Radish, *Raphanus sativus*
 قرىل حدسته qızıl jumata
 قرىل حیدره qızıl jigla An Olive-tree, *Eleagnus parviflora*
 قرىل حننه qızıl khına A variety of garden Balaam
 قرىل رداك qızıl zardak
 قرىل گل qızıl gul The Rose *Rosa microphylla*
 قرىل لاله qızıl lalı
- قرىل لدلی قراق qızıl lalı qazıq Red Opium Poppy *Papaver somniferum*
 قرىل مویچ qızıl moreh Spur Pepper *Capsicum frutescens*
 قرىل مولهون qızıl vulghun Turkish *Tumaria gallica*
 قىلچاق qılıqı *Amaranthus*
 موعوب qıghun Sweet Melon
 موکوکى qo kókı A species of Sorrel, *Rumex elotichianus*

قوموش	qomush	A Reed, <i>Aruno madagascariensis</i>
قومي	qummi	The Melon, <i>Cucumis melo</i>
قوناق	qonâq	Maize or Indian corn, <i>Zea mays</i>
قونال	qongân	Cucumber, <i>Cucumis sativus</i>
قوى كوكى	quikoki	The Dock, <i>Rumex aquaticus</i>
قياق اوت	qiyâq âut	A species of grass, <i>Odium prostratus Nepilensis</i>
قيچى	qiehi	Indian Mustard, <i>Sinapis juncea</i>
قيسلىك تورپ	qushlik turup	A Cruciferous plant

ك

كاه لو	kâhlloh	The Persimon, <i>Diospyros kaki</i>
كيرايا	kibrâya	An Umbelliferous plant
كرم	karam	
كرمك	kurmak	
ككړه	kakra	
ككوك كوكى	kakkok koki	Sow thistle, <i>Sonchus sp</i>
ككيه	kakin	A Spurge, <i>Euphorbia sp</i>
ككپه	kampa	A species of Wormwood, <i>Artemisia sp</i>
ككده	koda	Onion, <i>Allium cepa</i>
ككده امورت	koda amurt	? A variety of Pear
ككړگى بعداى	kozgi bughdâi	
كك شوكه	kok shokhlâ	A species of Night shade, <i>Solanum nigrum</i>
كك عشقه	} kok 'ashqa pichak	
كك پيچاك		
كك لوبيا	kok lobia	A variety of Bean
كك كنار	koknâr	The Field Poppy, <i>Papaver rhæas</i>
ككوكيا	lokia	An Onagrad, <i>Oenothera mollissima</i>
كك كوند	kunjud	A Cruciferous plant
ككوه	kawa	
كك دبر	kaibaz	The Cotton plant <i>Gossypium herbaceum</i>
كك دبراسى	kaibaz anâsi	A plant of the Mallow family, <i>Abutilon</i>
	aricennæ	
كك تيلي	kak tili	A Spurge <i>Euphorbia sp</i>

کیکیه karkia *Acroptilon pieris*

کیدندر kaidir The Hemp Plant, *Cannabis sativa*

کیوه kavia Fennel, *Feniculum vulgare*

گ

گل اسمان gul asmán A Ruewort, *Peganum harmala*

گل حندسی gul khinasi Garden Balsam, *Impatiens balsamina*

گل سوس gul susun See Susun gul

گل عنبر gul 'anbar A species of *Oenothera*

گل نافدان gul nafadán A Larkspur, *Delphinium sp*

گل نعشه gul nafsha. A species of Mallow

گورونج gurunj Rice, *Oryza sativa*

گیلاس gailás

ل

لوبیا lobia A Pulse, *Dolichos lablab*

لوله کوی lola koki

لایلی قراق laili qazáq The Poppy, *Papaver*

م

ماش másh The Bean, *Phaseolus mungo*

مالغون málghun

مرگل حندسہ maygán khina A species of Balsam

میکمل گل mukhmal gul

منامی manáqi

مندار mandar An Asclepiad, *Oynanchum sp*

مودان گل mudán gul.

موند munda

ن

نارنجی عشق }
نارنجی } narinji 'ashq pichaq

ناشوات nashwat The Pear, *Pyrus communis*

نخود nakhud.

نرگس nargas A Narcissus.

ع

- گل هوارنگ hawá rang gul A species of Mallow, *Malva parviflora*
 هفت رنگ haft rang Great Indian Cress, See Hafarang
 هفترنگ hafarang The Great Indian Cress or Nasturtium, *Tropaeolum majus*
 هم شیر hamshibar Common Mallow, *Malva sylvestris*
 هندوستان گل hindostan gul. *Gomphrena globosa*
 هرل موناك hawil monák *Euphorbia lathyris* See awul monaq

ي

- يارمه قمچي گل yárma qamchí gul. A Persicary, *Polygonum sp*
 يارعي بعدای yázghí bughdáí
 ياشيل عشق } yashil 'ashq picháq A Leguminous plant
 پيشاق }
 يالپوز yalpuz A species of Goosefoot, *Oenopodium vulgare*
 يامعاسوت yamghásut Coriander, *Coriandrum sativum*
 يانتاق yantaq The Camel Plant, *Alhagi maurorum*
 يانگهاق yanggháq The Walnut, *Juglans regia*
 ياراييد yawá baida Wild Lucerne
 يارگل عنبر yawá gul 'anbar Wild Centaurea
 يغاچ yaghach A Tree, *Ailanthus excelsa*
 يك قوموشي yik qomushí Goosefoot, *Oenopodium album*
 يكن yakın Reed mace, *Typha angustifolia*
 يورگاماج yurgamach Bindweed *Convolvulus arvensis*
 يولغن yulghun Tamarisk, *Tamarix gallica*
 يومعق سبوت yumghaq sabut Coriander